# کٲشِر ادبُک تٲریخ

# کأشرِ اَدبُک توأریخ

ناجی منور
شفیع شوق

کأشُر ڈیپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر

# کأشِر ادبُک توأریخ


اَکیُم حصہ

ناجی منور

دوٚیُم حصہ

شفیع شوق


کأشُر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی سرینگر

ناو : کاشرادبک تواریخ

مصنف: ناجی منور، شفیع شوق

گوڈنیُک چھاپ :- سنہ ۱۹۷۸ء

تیداد :- اکھ ساس

کاتب :- محمد افضل اندرابی

پریس :- جے کے آفسیٹ پرنٹرس دہلی ۶

موُل :-

# عرضِ ناشر

کاشرِ زبان تعلیمہِ ہِنٛدِ ذٔریہِ بناونہٕ خاطرٕ گژھن بیٚیہٕ
ژارٕ یایہِ ہیوٚکتھو علاوٕ تتھ زبٲنۍ منٛز تشریح، علمی تہٕ ادبی کتابہٕ وۄفور آسنہٕ یِموکیٚنہِ
تمہِ زبٲنۍ ہِنٛدِ مختلف نصٲبی ضرورژ تہٕ پورٕ سپارتھ ہیٚکن۔ یہِ کتھ نظرٕ تل تھاوتھ چھہ
کشمیر یونیورسٹی ہِنٛدِ کاشرِ ڈیپارٹمنٹن رنٛگہٕ رنٛگہٕ علمی تہٕ ادبی موضوعن پیٹھ کاشرِ
منٛز بنیادی کتابہٕ تیار کرناونک اکھ سلسلہٕ شروع کوٚرمت۔ دَرٕ دس کتاب
"کاشرِ ادبُک توارِیخ" چھہ امہِ سِلسِلُک دُسلا بہٕ۔

سٔہ کتھ چھیہٕ نہٕ کاشرِ زبٲنۍ تہٕ ادبُک توارِیخ کیٛاہ وسنہٕ از تام لیکھنہٕ
آمٕژ۔ عبدالاحد آزادنۍ "کشمیری زبان اور شاعری" چھیہٕ نہٕ جایہ اکھ کارنامہٕ مگر یہِ
کتاب چھیہٕ اکھ اردو زبٲنۍ منٛز تہٕ بیٚیہ چھیہٕ نہٕ کاشرِ نثری ادب امہِ کس داٮ۪رس منٛز آمت۔
خعہ دِ کاشرِ زبٲنۍ منٛز ادبی توارِیخُک گوڈنیُک نموٗنہٕ چھہ اوتار کرشن رہبرٕنۍ لیچھمٕژ کتاب
"کاشرِ ادبچ تارِیخ"۔ اما پوز امیُک چھہ وونیکتام صرف اکے حصہ چھاپ سپدمت۔ یُس کاشرِ
ادبٕکِس گوڈٕکالہٕ سےٚ تام موٗحارود چھہ۔ یُہُنٛز چھہ پرٛونکتام اُس نہٕ تشریح کانٛہہ کتاباہ
دسیاب یتھ منٛز کاشرِ ادبٕکِس کُلہم توارِیخس سام ہیٚکہِ آسنہٕ آمٕژ تہٕ یُس کہنہٕ تعلیمی ادارکہ
نصٲبی ضرورژ تہٕ پورٕ ہیٚکہِ کٔرتھ۔ اسہِ چھہ ناجی منورنہٕ تہٕ شفیع شوق صٲبنۍ
شُکرگُذار زِ تِموٚ تھوو سانِس وَنِس کن تہٕ سیٚٹھاہ کم کالس منٛز کوٚرکھ کاشرِ
ادبُک یہِ مختصر مگر گوڈنیُک مکمل توارِیخ تیار۔

پَرُن چھُ دشوار زِ یتھ تواریخس منز آسہٕ نہٕ کُنہٕ رنگیہ
پَرگی۔ یُوز لیکھن والین ہُنز زانٛکارِ نہٕ نیٚنزِ سبہٕ ہُنز تہٕ تِہنٛد چھُ لوٗصیح
باوتھ چھِ تِہنٛدی یم تلفظ کران۔ " تواریخہ چھِ کٕتھہٕ (چھِ) بےشمار تحقیق کار
دریافت کران تہٕ اَد چھُ اَکھ مکمل تواریخ لیوان لیکھنہٕ۔ سون یہٕ تواریخ تہٕ
چھُ کینژن تحقیق کارن ہُنز میٚحنتُک ہُنٛد نتیجہٕ یتھ منز تازٕ میٚحنتہٕ تہٕ شامل چھُ۔"
وُمید چھےٚ زِ یہٕ کتاب کرِ نہٕ فقط کاشرین طالب علمن
ہُنزے یادٕ دہریہٕ منگ پوٗرٕ بلکہ دِیہٕ یِم آیس کھوٗ نوٗس کاشرس ادبس
متعلق مزید تحقیقس وَتھ۔

رحمن راہی

# ترتیب



## اکیُم حصہ

## دوٚیُم حِصہٕ

# سَرنامہ

کاشُر اَدبُک مختصر تواریخ چھُہ حاضر۔ یہ تواریخ لیکھنہٕ وِزِ آیہِ اَسہِ مُشکِل پیش۔ گوڈنیُک یہ زِ تواریخ اوس محدود صفن اَندر لیکھُن تہٕ دوٚیِم محدود وقتس منز پیش کرُن۔ اَدکنہِ چھُہ ممکن زِ یتھ منز آسن کینہہ خٲمی یہ روزِ مٕژ۔ وۄمید چھےٚ تِمن خٲمین ہُنز تلافی کرو اَسہِ مکمل تواریخ پیش کرنہٕ وِزِ۔

تواریخ لیکھُن چھُنہٕ اَکِس یا دۄن فردن ہُنز کام۔ تجربہٕ یا گرمۆد آسہِ تہٕ پتہٕ چھُہ کانٛہہ اَکھ شمنتھ تامیرس مکمل کران۔ یتھےٚ کنی چھُہ تواریخ پتہٕ کتیہٕ بےشمار تحقیق کارٕ دریافت کران تہٕ اَدٕ چھُہ اَکھ مکمل تواریخ بوان لیکھنہٕ۔ سون یہ تواریخ تہٕ چھُہ کیتین تحقیق کارن ہٕندِ مِحنتُک نتیجہ۔ یتھ منز سارنی ہُندِ تحقیقہٕ تہٕ شامل چھےٚ۔

کاشُر اَدبُک تواریخ بناونہٕ خاطرٕ چھےٚ گۄڈنیُک باترتیب کام مرحوم عبدالاحد آزادن کرمٕژ۔ محدود وسیلہٕ آسنہٕ تہٕ چھےٚ آزادنی کام تیٚز باز ہُنز کام دِوان۔ تمن خراج نہٕ سوزُن گو کفرس برابر۔ تواریخ چھُہ اتہٕ اکرشن رہبرن تہٕ لیوکھمت، مگر یہ چھُہ جبہٕ خلوتہٕ ہٕندِس دورس تام محدود۔ پروفیسر محی الدین حاجنی ہٕندی کینہہ مضمون تہٕ "کاشر شاعری" شارس مبرن تہٕ چھِہ تواریخُک اکھ خاکہ پیش کران۔ سون یہ تواریخ چھُہ مختصر آسنہٕ تہٕ مکمل۔

اَدبی تواریخن منز دورٕ بٲگری کرنٕی چھےٚ پرن وآلِس وَتہٕ ڈالان۔ تواریخ چھُہ وتہٕ پرٕون اکھ اژھُن بہاو۔ اتھ اژھن بٲگری کرنٕی ہاسہٕ نہٕ اسہِ مناسب۔ تو سببہٕ گرٲسہٕ اَدبن ذاتن ہُنز حدبندی کرنچ کوشش۔ تکیازِ یتھ دورس منز چھےٚ کانٛہہ

سانہِ ژٕ نہٕ ادبی صنف غالب روزان باقے صنفن پیٹھ۔ اَمی حسابہ پیٚیہ اَسہِ شاعرن تہٕ ادیبن ہنٛز دور بندی کرٕنۍ۔ کیٚنٛژن جاین آسن سانہِ ادرٕ پورہٕتی گَژھتی، اَسی آسی مجبور۔

ادبی تواریخ لیکھنہٕ وِزِ چھُ عصری ادبس پیٹھ لیکھُن ہمیشہٕ مُشکل، زانہٕ منٛز چھپنہٕ سہل پاٹھۍ OBJECTIVITY قائم روزان۔ اَمہِ علاوٕ چھےٚ تواریخ لیکھن والۍ ہندی تعصب، مفاد تہٕ جذبات تہٕ تواریخس منٛز داخل گژھان۔ اَسہِ کٔرٕ سٹھاہ کوشش تعصب مفاد تہٕ جذبات نشہِ آزاد تھٕ لیکھنچ۔ سون عصری دور چھُ پکوٕنۍ وارِ ہیٚن صنفن ہنٛد دور۔ اَمی کنہِ کٔر اَسہِ اتھ منٛز ادبی مزاجہٕ نقطٔ نظرٕ تل تھاو باب تشخص۔

اَسہِ روٗد ہمیشہ سأتی یہ فکر تہٕ زِ یہ کتاب گژھ عام پرن والین ہنٛزِ خاطرٕ تہٕ سہل بننۍ۔ لیہٕ یہ چھُ وجہ زِ حوالہٕ "فٹ نوٹ" بجاے دنہٕ وِراٰے ییٚکہٕ اصل کتھ ونان۔ کتھِ منٛز کتھ تمنہٕ عہ ستی چھِ تواریخ گُمرٕ زلیٚہ بنان۔

وۄمید چھےٚ سٲنی یہ مینٛنتھ گژھ رٕتھ۔

**ناجی منور**

دٔہ ۲۰ جنوری [illegible]

کاپرن

# کاشُر زَبان

کاشُر چھےٚ کٔشیرِ ہٕنٛز زَبان تہٕ کٔشیر چھےٚ برصغیرکِس شُمالی اَتھِس پیٹھ
ہِمالہ بالہٕ چیرِ کِس جٔمِہ منٛز۔ اَتھ چھُ جنوٗبہٕ طرفہٕ ڈوگری تہٕ پہاڑی بولہٕ بولَن وول علاقہٕ، مشرق تہٕ
شُمالہٕ طرفہٕ لداخی تہٕ بلتی تہٕ مغرب طرفہٕ پشتو تہٕ پنجابی زَبانی بولَن وول علاقہٕ۔ یتھہٕ کٕنی چھُ کاشُر بولَن وول
علاقہٕ وورِ تہٕ ہانٛز گاہہٕ (شُمال) پیٹھہٕ ڈوڈاہس (جنوٗب) تام تہٕ زوجہ بال (مشرق) پیٹھہٕ لگاماس
(مغرب) تام۔

"کٔشیر" کیاہ چھُ یمہٕ علاقُک ناو؟ اَتھ سوالس پیٹھ چھِ لوٗکھ بیٚون بیٚون رایہ تھاوان۔
اکھ یوٗرپی محقق چھُ ونان زِ "کٔشیر" چھُ سنسکرت لفظ "کاشمیرکا" ہُک بدلیوٗمُت روٗپ۔ کینٛژن ہٕنٛز رائے
چھےٚ یہ زِ کٔشیر منٛز چھُ گۄڈنیتھےٚ ملک شاکی لُکھ ہۄدی لبنہٕ آمتی تہٕ بوٚوے چھُ اَتھ "کاشُر" یانے ملک
شائس ہُنٛد ملک ناو تھوومُت۔ کٔشیرِ ہٕنٛز مقامی رِوایتھ چھےٚ یہ زِ کٔشیر آسی گرتام اکھ سَر۔ یتھ
سرس ستی سرناو اوس۔ یہ آس شنکر تہٕ پاروتی دیوتاہن ہٕنٛز روزن جاے۔ کشپ ریشی دیُت وٕرلہ نشہٕ
بالس کھمن تہٕ سرک آب کوڈن تیٚر۔ کٔشیر گےٚ آباد تہٕ اَتھ پیٚو "کشپ مَر" (یانے کشپ ریشی جاے)
ناو تہٕ لبہہ ناو بیٚیوو وارہ وارہ کٔشیر۔

کٔشیرِ ہُنٛد تواریخ چھُ لبہہ ڈاے ساس وری پیٹھ شعبہ پاٹھی زانہٕ یوان۔ امہ برونٛہہ
کیاہ آس یتیچ حالتھ تہٕ بیتہٕ کم لُکھ آسی رُہان؟ یمن سوالن ہُنٛد جواب دِنہٕ وزِ چھُ جادہٕ ترقیلہٕ پیٚیوان
کرُن۔ قیاس چھُ گاہے ہِنٛزرِ نیران تہٕ گاہے اَپزی۔ اکھ ہیٚنی لایق کتھ چھےٚ زِ ساسہٕ لوٗد
وری برونٛہہ آسی بیتہٕ ناگ قومُک لُکھ آباد یم یتہٕ آتی دراوڑ تہٕ اسٹرک نسلن ہُنٛدی لُکھ آسی یم قوم

چھہ از تہ ہیوٚلوٚبی ہِندِ تہٕ رٔومی سُندر بٔھٹن پیٹھ آباد ۔ گوڈٕ آسی یِم لوٗکھ شُمٲلی ہِندس مَنٛزٕ تہٕ لِسان اَگر آریایی حملو پیٹھٕ آیہٕ یِمَو مَنٛزٕ کینٛہہ ہِندوستان تَنٛزِ آوٕکھ کٲشیٖر ۔ وَنٛنہٕ چھےٚ یِوان زِ یِم لوٗکھ آسی سَرفہٕ پوٗزا کَران تہٕ ناگہٕ راژن تَنٛزِ دِیکھ روزان ۔ سانہِ اُزی چہٕ زَبانی مَنٛزٕ چھےٚ وُنہِ تہٕ واریاہ تِم لفظ یِم ناگ لوٗکہ تِمَن دوہن بولان آسی ۔ یِم لفظ چھےٚ وُنہِ تہٕ پننہِ اَصلی شَکلہِ مَنٛزٕ موجوٗد ۔ یِم لفظ چھےٚ پَتہٕ ہیٚے شَکلہِ مَنٛزٕ باقے آسٹرِک زبانن مَنٛزٕ تہٕ بولنہٕ یِوان ۔ مثلَن :-

| کٲشُر | آسٹرِک |
| --- | --- |
| وانگن | وانگاں |
| توٗمُل | تندولا |
| اَل | الابو |
| دٲن | دادِیا |

ناگ لوکو پتہٕ پھلوو پیٹھہ دارِ دارِ اکھ مضبوٗط تہذیب تہٕ اُتھۍ زمانس مَنٛزٕ آسی آریا ہِندوستانس مَنٛزٕ سول دِتھ اندرٕ کِنۍ علاقَن پیٹھ تہٕ زِ حملہٕ کٔڈان ۔ یِم آسٕ اور وسطی ایشیا کیو مُلکو پیٹھ چھےٚ کُو واری واتان تہٕ اُتھی مَنٛزٕ وٲتی ہِنٛزٕ اکھ چھےٚ کُھ کتہٕ تام پیٹھ ہِندوکُش تہٕ پامیر کیو بالو پیٹھہ پیوو ۔ یہ کتھ چھےٚ بنان یمے زور ساس ؤری شروٗ نہہ ۔ آریاہن ہِنٛز یہ چھےٚ کُھ پھٲلے یہ ساری سیےٚ دَرِ دِستانس مَنٛزٕ (دیتھ سِنتھ کٔشیر تہٕ شامل چھےٚ) دوٗر دوٗر تام ۔ یمن آریاہن چھےٚ پشاچ یادرِ دونان ۔ پشاچ ناوادس یمن اوکنہٕ یثو مُت تہٕ کیا زِ یم آسی نیشوٗ کے بانہٕ کھیوان ۔ کٲشیرِ پیٹھ ژلہٕ راوی یمو ناگ اہم جایو پیٹھ تہٕ بلقے ناگ یِم پتھ کُن روٗدی تمن سِنتو کور کھ صلاح ۔ یتھ پاٹھۍ رُوٗز پیٹھہ تہذیب تہٕ زَبانن ہِنٛدرِ دِ قولوٗ پچ عمل جاری ۔ یمن قومن ہِنٛدی مذہب کیو فلسفہٕ گےٚ اکھ اکس پیٹھ اثر تراوان یوٗ تام دوٗن ہِنٛدرِ لنہٕ سینتہٕ اکھ نوٚو فلسفہ بارسس آو ۔ یتھ

نیل مت ہیران چھہ وَنان۔

اَمہِ پَتہٕ کینہہ کال گژھتھ رٕژدی ہندوستانہٕ پیٹھہٕ تہٕ آریاہن تہذیب تہٕ فلسفہ ہیتھ کشیر یوان۔ یمو اوس اَتہٕ تام ہندوستانس منز اَکس زبردس تہذیبس زَنم دِتمُت۔ یتھ ویدک تہذیب چھہ وَنان۔ نتیجہٕ دراو یہ زِ نیل مت تہٕ ویدک تہذیب گیہ پَتہٕ رَلیہ۔ تہذیبن تہٕ فلسفن ہنٛدِس اَکھ اَکس ستی رَلنس ستی گو یمن دوٛن قومن ہنٛزن زبانن تہٕ کشیر منز یہنہٕ واجنہٕ رِشتہٕ قایم۔ ہندوستانی وَتہٕ آمتین آریاہن ہنٛز زبان آس ویدک سنسکرت۔ یوٚدوے یم پَتہٕ کینژن آریاہن ژلہٕ رَٲوِتھ ہیکی نہٕ مگر تم گیہ پَتہٕ جاپہٕ جاپہٕ پننہ فلسفک پرچار کران تہٕ امی پرچارکی کنہِ گیہ ہنٛزِ زبٲنی ہنٛدی ساسہٕ بٲدی لفظ پَتہٕ چِن زبانن منز شٲمل سپدان۔

پشاچ آریاو آسہِ ایرٲنی وَتہٕ یِتھ یِوان چھہٕ کُن منز کشیرِ اوٚکنہِ آسہن پشاچن ہنٛز زبٲنی ایرٲنی زبٲنی ستی ہِشر تھاوان۔ کشیر ہنٛدِس بٲگرٕ علاقس منز رُوٚدی یم لوکھ چھکرتھ تہٕ ہنٛزِ زبان گیہ پَتہٕ پَتہٕ مُلکہٕ پوٚکھان تہٕ واتش کڈان یتھ یمن قومن ہنٛزن زبانن منز چھیہ بیوٚن بیوٚن خوصوصیتھ۔ یم ساری چھیہ زبٲنی آسہٕ زبانن ہنٛد اکھ قبیلہٕ یا گروپ بناوان۔ یتھ درد زبانن ہنٛد قبیلہٕ چھہ وَنان۔ وٚنہِ لوٚکھی یا کھی آسہٕ یمن زبانن ترٛے جماژ۔

۱۔ کھووار (چترالی یا آرنیا)۔ ۲۔ کافر۔ ۳۔ درد (خاص)۔ یمن ترشو تِھ چھہ برونٛہہ کُن پتیہ نہٕ لنجہٕ راٹھ نیران۔ اَسہٕ چھیہ کام صِرف درد گرٕپس ستی یتھ شاپہ پنٛژ اکھ راٹھ کاشر زبان تہٕ چھیہ۔ درد گرٕپس منز چھیہ ترٛے خاص زبٲنی۔ (۱) کاشر (۲) شنا (۳) کوہستٲنی۔ یمن منز چھہ کاشر پانٛژن راٹھن منز یا گرنہٕ یوان۔ تمہ چھیہ (۱) بنجاولی (۲) کاشر (خاص) (۳) کشتواڑی (۴) پوگلی تہٕ (۵) سراج کاشر۔ یم پانٛژوے

رائٹھ چھِ پٔسبٹھا قرٖیبی رِشتہٕ تھاوان ۔ ہِند ایرآنی زبانن ہُنٛز یہ اَنگ آشنأوی ہیکو
اَسی یتھ پأٹھۍ ہاوِتھ ۔

ہِند ایرآنی گرٗپ

ایرآنی — ہِند آریائی — دردی

کھووار — کافر — درد خاص

شنا — کوہستآنی — کأشُر

سِراج کأشُر — پوگلی — کشتوآڑی — بنجاولی — کأشُر خاص

کأشُر خاص وَرآے چھِ باقے ژوشوٕنی زبانن ہِنٛدی بولَن وٲلۍ گژھان تام ساپیٚھ تعدادَس
تہٕ کٔشیٖرِ ہٕنٛز اہم زبان یُس سٕے تہٕ کالہٕ پیٚٹھۍ رٕوزِس چھِ کأشُر ۔ دُنیاہَس ہٕنٛزِ سارِنٕے اہم
زبانن ہِنٛدی پأٹھۍ چھِ اَتھ تہٕ مقٲمی علاقہٕ وار لہجہ فرق یِمن مرآنزِ کمرازی بیتر ۔
یتھ کُنہِ چھِ صاف نشان زِ کأشُر زبان چھِ زبانن ہُنٛزِ دردی آٹھ سیتۍ وآٹھ تھاوان ۔
سِراج گرِیسَس چھِ کأشُر تہٕ دردٕ زبانی یانہٕ وٲنی دار یاہ ہیشر ہاوان ۔ یتھ سیتۍ کأشُر باقے
ہِندوستانی زبانو نِشہٕ مختلِف چھِ یِم کیٚنہہ نۄکتہٕ چھِ یِم :-

۱ ۔ کأشرِس منٛز چھِنہٕ شہہ آواز موجوٗد ۔ یِمن اَنگریزی پأٹھۍ ASPIRATES چھِ وَنان ۔
مثلن ، کھ ، دھ ، جھ ، گھ ۔ کأشرِس منٛز چھِ گھر بجایہ گر ، بھایی بجایہ بٲے ، کھنگوان
بدلہٕ بگوان بیتر ۔

۲ ۔ کأشرِس منٛز چھِ اۆرا اَچھر تمہٕ وِزِ زرا اَچھر سیتۍ بدلان یِلہِ اَتھ پیٹھ آسہٕ ۔
۳ ۔ پراکرت پیٚٹھۍ آمتین لفظن چھِنہٕ زری اَچھر بدلان تہٕ نہ چھِ اُری اَچھر دیہ گنہٕ وِنہ لگوان ۔

۴۔ اَر اَچھر پتہ آمت "ر" چھِ نہ ترٛاو نہ یِوان۔

۵۔ کاشرِس منز چھےٚ گرٛنٛدٕ پاٹھۍ زبانی ہُنر یِہنز پاٹھۍ بتے ہنز۔

۶۔ کاشرِس منز چھِہ باو ن اِشارٕ وٲلۍ DEMONSTRATIVE PRO-NOUN

ترٛین قسمن ہنٛدۍ۔ مثلن:۔ (ا) یہ، یِم، یمہ (ہُرٕ وٕ ٹھہ کِنۍ رکی چیز)۔ (ب) ہُہ، ہُم (نظرِ تل

دوٗرکی چیز)۔ (ج) تہ، تم (نظرِ دوٗر کی چیز)۔

۷۔ یےٚ ٹھہ پنہ کال چھ کاشرِس منز ترٛین قسمن ہنٛد۔ مثلن:۔ لیٛوکھ، لیٛچھوو، لیٛچھا یوٗو

پوٚر، پرٛیوو، پرٛاہوو۔

۸۔ کاشرِس منز چھےٚ جُملہ بناوٕنٕکۍ بلکُل مختلف۔ مثلن:۔ "مےٚ لیٛچھ چِٹھۍ" کرال کراوٗت

کرٛوٗوِشت۔ اَتھ برعکس چھےٚ جو نٛوب ہندوستانی زبانن منز کرال کرٛوٗوِشت کراوت ترتیب

آسان "میں نے چِٹھی لکھی"۔ یہ گو ہتھ کالک جُملہ۔ یَدَس (وٕچھو ون) کالکِس جُملس منز چھےٚ

ترتیب یہ۔

بہٕ چھُس چِٹھۍ لیکھان

کرال ڈکھ کراوت کرٛوٗوِشت کراوت

ہندوستانی زبانن منز چھےٚ یہ ترتیب

کرال کرٛوٗوِشت کراوت ڈکھ کراوت

یِمو خصوٗصیژن علاوٕ چھِ کاشرِ زبانی ہنٛدِس گرامرس منز کیٚنہہ تھٕ زاوِہ جایہ یِم

نہ بیٚیہ کیٚنہہ ہندوستانی زبانی منز چھِہ۔ مثلن:۔

(ا) کاشرِس منز چھِ ترٛ پاٹھۍ باہ یا اوگنہ پاٹھۍ دوگن بناونُک ٹھہ اصوٗل موجوٗد۔

(ب) کاشرِس منز چھِ باوتھن تہ تعداد تہ جنسہ مطابق فرق یِوان۔ مثلن:۔

لوکٹ، لوکٹھ، لوکٹ، لعکچہ۔

ج۔ کاشرِس منز چھِ پانٹھ کہ کراوت شخص، کال تہٕ جملہ کس ماننس پٮ۪ٹھ مطابق بدلان چھِ تِتھ پاٹھۍ یِتھپٕہ ہیٚیہ کنہ زبٲنی منز۔

د۔ کراوت تہٕ اشارناوِنک تعلق چھا کہٕ خاص خوصوصیت۔ اشارناوِنہ چھِ کراوتس تتھ گنڈِتھ تہٕ ہیٚبہٕ روزان زِ جنس، کال، اشارناوت تہٕ کراوت چھِ اکی لفظہٕ تلہٕ ظٲہر تران۔ مثلاً لوکس، پچھس، لوکک، لوکھ، ہچکھ، پکہ، پکھ، پکہ ہیٚبر۔

ہ۔ کاشرِس منز چھِ ناوِتھ تہٕ کراوِتھ ہیٚتھ اکاپٕٹر ناوِتی بناونک تھپھل۔

و۔ کاشرِس منز چھِ زیادہ پیٚہ کھمہ تہٕ زیادہ لفظہ جوڑتھ ترکیبہ بناونکھ سیٹھا امکان۔

ز۔ "ژ" تہٕ "ژھ" اچھر چھِ تیٚمرا کاشرِس منز۔

یہِ وارِچ کتھ تلہٕ چھِ صاف نشان تہٕ کاشرِ زبٲنۍ چھےٚ پننۍ اکہ خاص انفرادیت تہٕ ٲتھ چھےٚ گرامرچ اکھ دٲنہِ بنیاد موجود۔ لعیہ پتہ اتہ باقے ہندوستٲنی زبانن نِش الگ چھےٚ کران۔

کاشر بولن والین ہُند تعداد چھِ ۱۹۷۱ سنہ چہ مردم شماری مطابق 1959155۔ یہ تعداد چھِ تمن کاشرن ورائے یم سرحدا پارہ روزان چھِ۔ کاشرِ زبٲنۍ ہنز باقے رٲنٹھ بولہ چھےٚ وارہ وارہ نیاری زبٲنۍ نکھ لیوان۔ یکھیارِ تمن بولین ہندِ علاقن منز چھِ وعنی کاشرہ لیکھن والۍ ادیب کیہو شاعر پادٕ گژھان تہٕ لوکھ چھِ کاشر کتابہٕ تہٕ پران۔

## کاشرِ زبٲنۍ پٮ۪ٹھ باقے زبانن ہُند اثر۔

گرامر تہٕ آوازن ہنز تِنہ بآز پیٚٹھ ہیکو اَسی وَنِتھ زِ اکھ زبان چھےٚ ہیٚیہ زبٲنۍ منز دٲم یِتھ گو لفظن ہُند ذخیرس چھِ ہیٚرِتھ کنہ زبٲنۍ باقے زبانن ہِنٛدۍ لفظ ؛ نم تھٕ ہیران ؛

تہ یہ عمل چھُے سارنی زبانن منز پتھ وتھ جاری۔ کاشرس منز تہ چھ پرتھ دورس منز لفظ
بدلنے زبانیو پیٹھ سیٹھا تیداس منز آمتی۔ یِمہ زبانی کاشرس پیٹھ سارِوے کھوتہ زیادہ اثر
ترووُ، سوہ چھُے سنسکرت۔ سنسکرت زبانہِ ہِنز ذریعہ زلے کاشرس منز ویدک تہ پراکرت
زبانن ہِنز لفظ تہ گرامرچ کینہہ ترکیبہ تہ۔ یِم لفظ تہ ترکیبہ وآژ پوت آرین ہِنز ییہنہ
گژھنہ کنہ۔ یِمہ وقتکی کینہہ لفظ چھِ کاشرس سنتی اُلنتہ تِتھ بدلے ہتی زِ یِہ وُنی چھ مشکل گژھان زِ
امیک مول کیا ہیکہ آستھ۔ یِمہ وقتہ ہِندِ دستانس منز برہمنی تہذیب عروجس پیٹھ اوس
کشیر پیٹھ تہ اوس تمیک سیٹھا اثر تہ تہندی لفظ آدینتہ تتھی پاٹھی لبنہ یوان یتھ پاٹھی
ہندوستانکی آریہ بولان آسی۔ امہ پتہ نیہ یہ کشیر بودھ دھرمک مرکز۔ مہاراجہ کنشکن بناو یتہ
ترییم عالمی بودھ کانفرنس۔ یمن کتھن ہند اثر اوس یتہِ چہ زبانِ پیٹھ لازمی پیون۔ ازکل اگر
اسی کاشرِ منز فارسی تہ عربی الفاظ ییون کڈتھ باقے روزن ہینہ منز یتھ لفظ یمن ہند مول
سنسکرت تہ پراکرت چھ۔ مثلن نوم لفظ:- چھوہ مثن۔ توُن، دزُن، اوُر، اپُر، پوشہ،
پوش، ورانگ، دریمن، ترِیش، راوٹ، تال، بَرن بیتر۔

گرِ ییہ یمے لفظ کاشرس سنتی ڈلے یہ یتنہ بدلے یِم ماحولہ مطابق تہ کاشر گرامرِ
مطابق۔ مثلن اکھ سنسکرت لفظ چھ "چپل"۔ کاشرس منز نیو یہ اکھ لفظس کینہہ لفظ۔ چھپل
ڈل، چھپلہ، چھپا، نگر گژھنی، چھپلن، تھیوہ کن بیتر۔ دون چھ بنیا کھ سنسکرت لفظ۔ کاشر گرامرِ مطابق
بدلیو یہ ڈول، دِہ نہی لفظن منز۔ موصوم کاشرِ گے یِنہِ اچھاس گرِ کنی یِنی لفظا منزا وان
تہ سنسکرت لفظ ییِنہ تھوپنہ مطابق ورتاوان۔ امیک نتیجہ دراو یہ زِ کاشر بنیہ بیہ اکھ سنسکرت
آمیز زبان۔ تہ امہ زبانِ ہِند نوکونہ چھُے لکھنی کنہ ہندی لل دیدہ ہنز شاعری۔
سنسکرت زبانِ ہند اثر چھ ییوت۔ سوروِن کاشرس پیٹھ زیادہ تحقیق شین پروفیسر

الیس کے توشنخانی، بدری ناتھ کلا، ٹی این گنجو بنیر چھیہ بہ رایے دِوان زِ کاشُر چھُ سنسکرتہ نشر ژرامُت۔ بدری ناتھ کلا پنٛنِس مضمونس "کاشرس منز ویدِک زبانی ہُند عنصر (انہار ۱) منٛز کاشرس منز ویدِک عناصر (کاشُر شیراز، کاشُر زبان تہٕ ادب نمبر) تہٕ ییٚمہ کینہہ مضمون تہٕ ٹی این گنجو سنٛد مضمون "کاشر زبانہِ تعلق اکہ نوٚو سوٚنچ" (انہار ۱) چھ اکھ سلسلس منز سٕتھا اہم۔ یم چھ نہٕ صرف کاشرین لفظن ہنٛدی مول سنسکرت لفظن منز ہاوان بلکہ چھ کاشر زبانی ہنٛدی کینہہ نحوی اصول تہٕ سنسکرت زبانی ہنٛدین اصولن سیتی ہشر تھاوان ہاوان۔ تنہٕ یادی کام چھے اکس ہیٚس منز اگریزی لسانی ماہر ٹرنرن (TURNER) گرمٕژ۔ ییٚمہِ اکثر کاشرین لفظن ہنٛد اگر سنسکرت زبانی منٛزے نوٚو ہمت چھ۔ بدری ناتھ کلا شاستری سنٛد مضمون SANSKRIT AS SOURCE OF KASHMIRI LANGUAGE چھ گریرسن سنٛدِس نظریس اکھ تُنجیہ جواب تہٕ اتھ منز تہٕ چھ کلا صاحب ییٚنس ییٚمہ نظریس پیٚٹھ روان زِ کاشر زبانی ہنٛد اگر چھ سنسکرت۔ گراسہِ چھ یمن خاصی پیٚٹھ اکھ تہٕ ویچھن زِ کاشرس سنسکرت زبانی سیتی رشتہ تہٕ زلان یتھنہٕ زِ تمہ پاٹھۍ اسہِ گوژھ ہوو تہٕ وارِہن لفظن ہنٛد اگر چھ نہٕ سنسکرت یا سان یتھ پاٹھۍ زن کلہن اکادی ہنٛز کاشر ڈکشنری منز ہاونہٕ چھ آمٕژ۔ پزر چھ یہ زِ ہندا ایرانی کیو ہند آریایی زبانٕ چھے اکھ اکۍ جیہہ زبانی تہٕ یمن سارنے زبانن ہنٛد اگر چھ گیٚنے۔ اتھ کنہِ چھے یمن سارنے زبانن منز واریاہ کیٚنہہ پاہن داتی ہشر تھاوان تہٕ کاشر ہیکہ نہٕ اسہِ اصولہِ نش الگ اسِتھ۔

محمود غزنوی سنٛدِ حملہ پتہٕ ہیٚتِن عربی تہٕ فارسی زبانن ہنٛدی لفظ کاشرس منز شامل گژھنہٕ۔ پتہٕ کالہٕ اسی یوٚہ ہنٛدی تشریف انتہٕ تہٕ تہنٛدی واریاہ عربی لفظ تہٕ گیہ کاشرس منز داخل خاص گژھتھ سلطان حالیس منز فارسی زبانی ہنٛدی واریاہ لفظ کاشرین لفظن منز چلیہ زبان ہند گوو ہم ساری لفظ اپہ دارِ پرکاشراوۍ نہٕ۔ سلطانن ہنٛدِ دورِ یہ وٲتی ترکی زبانی ہنٛد کینہہ

لفظ تہٕ کاشرِس سٕنز۔ مثلن پھرن، قُلفہٕ، لواسہٕ، ٹچلگہٕ، کانگر، تُشقابہٕ بیتر۔ کُس ہیٚکہِ یمن لفظن
کاشرِ مٕنز ہیر گٕڈِتھ؟ فارسی زبانہِ ہٕنٛد اثر تہٕ چھہ ثبوت زیادٕ زِ کیٚنہہ اتھ پسند چھہ ہیوان
وٕنن زِ کاشر زبان چھےٚ فارسی زبانہِ مٕنزٕ دٔرامٕژ۔ کینٛژھا احساسِ کمتری کنہِ تہٕ کینٛژھا فلورٕ آتہٕ
کنہِ چھِہ وٕنی کیٚن تہٕ اُسی دہہ ہٕلرشن بے شمار لفظ کاشرِس مٕنز داخل گژھان وچھان تہٕ کیٚنہہ جذباتی
انسان چھِہ زانتہٕ یا انتہٕ فارسی لفظ یا سنسکرت لفظ کاشرِ لفظو بدلہٕ ورتاوان۔ تِمی کیٚن آسن
کاشرِ عام گفتارس مٕنز ورتاونہٕ چھِہ یِوان تہٕ چھِہ مُلہٕ دیبہ ہٕنٛدِ وقتہٕ کہِ کاشرِ نِشہِ بلکُل مختلف۔ امہِ کنہِ
چھہ لفظن ہٕنٛد اگر نظرِ تلہٕ تھاوِتھ یہ وٕنن شوٗرٕ ین غلطا زِ کاشر زبان چھےٚ بیمہ یا ہمہ زبانہِ مٕنزٕ دٔرامژ۔
اسہِ چھہ گرہرسن شٕنزِ یتھ کتھہِ سیٚتی پوٗرٕ اتفاق زِ کنہِ زبانہِ ہٕنٛدِ اگر ژھانٛڈنہٕ خاطرٕ چھہ تمہ زبانہِ ہٕنٛد
گرامر کیٚن زٕ اوچار سٕنز ضروٗری۔

# کاشرِ زبانہِ ہٕنٛدی بناون وٲلی

کُنہِ زبانہِ ہٕنٛدی بناون والی چھِہ تمہ انٛتہٕ روٗسی ناولوکھ اسان یم تتھ
زبانی قبر نیو ہیٚتھ بولان آہتی اسن۔ یمہ کاتہ نہ لفظ یا ترکیب چھےٚ گوڈنکہ پھِر کاتہ نتہٕ کاتہ فرد ان
ورتاوٕ کرٕ آسن۔ امہِ کنہِ چھہ کاتہ تشتھہ تواریخ لیکھن تامُن تیتھ مٕنز بیہا ونہ یتھ پہ زٕ کُر انسانن کمہ سانہ
کیاز تہٕ کتھہ پاٹھی ورتوو کاتہ لفظ۔ گرز بان بناون والین مٕنز چھِہ ادبی شخصیتن ہٕنٛد ثبت سارے
سٕرس روزان تکیازِ کاتہ ادیبہ سٕنٛد زبانی ہیر سٕنٛد بحر چھہ اکثی مٕنز زٕ گتھ جملہ تام گوژ یتہ زبانی ہُرز ر۔
اکہِ سٕتی چھہ شرط یہ زٕ تمی سٕنٛد ذہنت چھہ نبلی ٹھرابیلہ تہٕ عظیم آسنس سیٚتی مقبول تہٕ آسہ۔
(عظیم تہٕ مقبول چھِہ ہم معنی لفظ) تکیازِ تمی سٕنٛد ذہنت گژھہ عام کتھ باتھ شیر زبان مٕنز گوچھن۔

کاشر زبان بناوَن والین ہنٛد ذکر کرنہٕ وِزِ ییٚن تٔرٛۍ ناو سٔنٛز فہرِس، لل دید، شیخ العالم

تہٕ محمود گامی یِتھی کٕنہہ نہٕ اوسُکنہِ زِ تِمو سٕنٛز زبان ہیچھ نہٕ عام زبٲنی ہیٚٹھ کاشرِ پوشہ وُن اشعار اوسہ تہٕ

باسان چھ تِمو سٕنٛز زبان چھپے پننہٕ وقتچہ زبٲنۍ نِشہ تہٕ سیٹھا دور۔ اَمہ مِنتھا آسنہٕ اکھ لل دید ہنٛز زبٲنۍ

سیتۍ تِہنٛز زبٲنۍ فرق، یوٚدوے زَن سٕنٛز چھ گژھان ورٲنی گژھتھ۔ اَتھ برعکس چھپے لل دید ہنٛز زبان ساننہٕ

ٲرِ وینٛز تلیاز تِمو ہنٛدی واکھ رٕودی نوٚکن زہنس تہٕ یِمَن ہنٛدی کینٛہہ وَنِتی گے عام کتھ باتھ زبٲنۍ سٕنٛز

شٲمِل۔ نار دین، زوٚہر مَن، وَنہٕ ییٚن، دٕنہٕ نہٕ گژھن، اَچھ چھان پیٚون، قلفہٕ روٗس دان گژھن، پہلہٕ

روٗس کھیوٚل گژھن، ژھاے ہیٚنز، اَزٕ زَن برزَن، سیکہٕ لۄرٕ وٹھنہٕ بیتر بیتر۔ تیٚتھے پاٹھۍ چھ شیخ العالم تہٕ

یوٚدوے شاعر آسنس سۭتۍ سۭتۍ مقبوٗل شاعر بنان تہٕ تِمو ہنٛدی اکثر شعر رٕودی مختلف موقعن پیٹھ عام کتھ باتھ

منٛز پھیرنہٕ یوان۔ تِمو سٕنٛز شاعری ہنٛدی وارِیاہ لفظ تہٕ ترکیبہ تہٕ وَنِتی پانہٕ ناوِ عام لکھو۔ یِمَن ہنٛد فہرِس

بنہٕ سیٹھا ژیوٚٹھ۔ اَمہ علاوہ چھ شیخ العالمس وارِیاہ فارسی تہٕ عربی لفظن تہٕ مروج کران۔

محمود گامی سٕنٛد ناوٚ ہیوٚوتے گژھنہٕ کنہِ ترٛییٚن منٛز اکہِ زِ تِمو دیت کاشرِ زبٲنۍ اکھ نوٚو منٛزِل۔ تِمس

برونٛہہ اوس کاشرِ شاعری ہنٛز موضوع مخصر صنفن پیاٹھ۔ گر تِمو لیچھ مثنوی، یِمَن پیٹھ ترجمہ کرُن یا پتہٕ حقیقتہٕ تہٕ اَتھ تِمی

کاشرِس منٛز یِم ساری تجربہ کرنہٕ وِزِ آسہ ہے تِمس کاشرِ زبٲنۍ ہنٛدہ لفظن سیٹھا محدود باسان۔ یِتھہِ کنہِ تِمو بے

شمار لفظ پیٚیے فارسی پیٹھ اَنِ، پرٲن لفظ کرِن زِندہ تہٕ کینٛہہ لفظ گرٕزِ نوٚو۔ تِمو سٕنٛز اَتھ تجربہٕ چھپنہٕ صرف

تجربہ کرنہٕ مع کچھ بلکہ اَمہِ کنہِ ژھے بنوسار دے کھوتہ مقبول عوامی شاعر تہٕ یِتھہِ کنہِ تِمو سٕنٛد دیت مستقبل

پاٹھۍ کاشرِس منٛز داخل گو تہٕ پیٚیہ وٲلۍ شاعر گٔژھن متاثر۔

کاشرِس منٛز اَمہ زبان بناوَن والین ہنٛد ہنٛدی ناو صرف شاعرن ہنٛدی پٮ۪ٹھہ نہٕ بیٚیہ کینہہ

زبٲنۍ منٛز گوڈنیتھ کاسہِ اہم نثر نگار سٕنٛد ناو پیہ ہیٚنہٕ۔ وجہ چھ یہ زِ کاشر نثر اوس سیٹھا ژیر کیا رکس نیر انہٕ تام تہٕ

ییکہٕ بناوٕنۍ نثر لگاتھ کاشرِ کاریاہ گژھتھ یس مقبوٗل گژھ ہے تیتھ پاٹھۍ زَن انگریزی زبٲنۍ منٛز انجیلہ ہنٛدی

ترجمہ مقبول گےٚ یم شراہیمہ صدی منٛز ٹنڈیل (TYNDALE) تہٕ کوورڈیل (COVERDALE) کرٕ۔ ⊛

( ١٣٠٠ء ——— ١٩٠٠ء )

# واکھن تہٕ شُرکن ہٕنز شاعری

شتھی کنٹھ ہٕل دیارِ تہٕ تٔمہ پتہٕ رٮ۪شی نٕہ شاعری شروٗع ہہ۔
چھُنہٕ اسہٕ یتھنہٕ شاعری ہُند کانٛہہ بے پناہ میلان۔ یہ
زبانہٕ چھہ وار ییاہِن فلسفن ہنٛز تبلیغُک اوق۔ کانٛہہ
خیال گۄڈٕ تہٕ پتہٕ لفظن منٛز ژھوٗٹ پاٹھی لوکن تام
واتُن۔ واکھ تہٕ شُرکی اسی امہ خاطرٕ بہترین فارم۔ یتھے
ہندی تہٕ سنسکرتس منٛز دوہا تہٕ شلوک آسی۔ تمہ زمانٕک ہُنٛد
یہ آگُر چھُ سانی زبانی باگہٕ آمت۔ ❁

# شتی کنٹھ

کاشُر ادبک تہٕ تٲریخ چھ یتھ کنہ لل دیدٕ ہِنٛز ناو ستۍ شوٗرٕ گژھان۔ مگر تمِس برونٛہہ تہٕ قریب اکھ ہتھ ؤری چھ شتی کنٹھ تہٕ اکھ اہم کاشُر شاعر رودمُت۔ یمۍ سُنٛز کتاب "مہانے پرکاش" ییٚہ تام سۄرٕ بُلہ تھ آتہٕ ہر چھپیٚے۔ یہ کتاب چھپیٚے ۱۹۱۸ ہس منٛز مکُند رام شاستری ین ریسرچ محکمہٕ طرفہٕ شاردا اکھرن منٛز چھاپیمژ۔ اتھ کتابہِ منٛز چھپیٚ لہ ۹۴ واکھ تہٕ اتھ ستۍ دیُت گین داکھن ہنٛد سنسکرت ترجمہ تہٕ تشریح۔ یتھ متعلق وننہٕ چھ یوان زِ یہ ترجمہ چھ شتی کنٹھن پانے کورمُت۔

شتی کنٹھس متعلق تازٕ ترین تحقیق چھ یہ زِ سہ اوس پدم لوٗر (پاپیر) روزان۔ تٔمِس اوس موٗدگہ پنڈت ناو۔ سُہ اوس اکھ عالم تہٕ فاضل خاندانُک فرد آسی مُتہ۔ مہانے پرکاش چھپیٚے شتی کنٹھن مہاراجہ سنگرام سنگھ سٕنٛز فرمایش پیٹھ لیچھمژ۔ یُس چھاپ ڈاکٹر گریرسن چھ شتی کنٹھن وقت سلطان حسن شاہن گُزرومُت۔ یُس غلط چھُ۔ حسن شاہ نہٕ زمانک شتی کنٹھ چھ "مہانے پرکاش" کِس شاعر شتی کنٹھن زٕ راوُمت۔ یمۍ اکھ سنسکرت گرامر کتاب "بال بوٗدنی" چھپیٚے لیچھمژ۔ مہانے پرکاش، کیو شتی کنٹھس آسی نہٕ ہیکتھ۔ یوسہ پنڈت تہٕ شری کنٹھ پنڈت (سدھہ لوہے)۔ سدھ لوے اوس لل دیدٕ ہِنٛد گورٕ ییمیس متعلق وننہٕ چھ یوان زِ سہ اوس پانہٕ تہٕ زِ بٔڈ شاعر۔ لل دیدٕ ستۍ تمہٕ سُنٛد منظوم کلام چھ مشہور۔

شتی کنٹھ اوس پننہ وقتُک بوٚڈ سنسکرت عالم۔ سنسکرت آس تمہ وقتچ علمی زبان تہٕ امہِ پیٹھ چھنہٕ یہ تعجب زِ تمۍ منٛز لیکھن اوس اکھ بوٚڈ جُرٲت قدم۔ شتی کنٹھ اوس شیوازم ماننٕ وول تہٕ مہانے پرکاش چھ یوان فلسفک کاشُر تفسیر۔ شیوازم یتھ ترکا فلسفہٕ تہٕ وونان چھ گوگشیر

منٛز عیسوی سنہٕ کرِ اظہار ہینٛہ نٔنی لہ بیٛٹھ اظہار۔ یہ چھ ویدانت (ویدنٕ ویدن ہنٛد علم) بوٗد فلسفہ تہٕ وشنوی فلسفن ہنٛز بنیاد۔ کشیرِ منٛز چھ امہٕ فلسفکی بانن وآلۍ واریاہ عالم تہٕ شاعر وٕتھی ہنی۔ یمن منٛز ابھنوگپت، سوبانند، لوگ راج بیتر زیادٕ اہم چھ تہٕ کاشرِ زبأنی منٛز چھ شتی کنٹھ تہٕ سادٕ پیٛسے کھوتہٕ اہم شاعر لل دید امہٕ فلسفکی بانن وآلۍ۔

مہانے پرکاشس منٛز بیہ زبان شتی کنٹھن ورتاونہٕ آمٕژ چھےٚ۔ سوٚ چھےٚ سنسکرت آمیز سنسکرت اگرچہ کشیرِ منٛز تیٛرٕ وآہس ہیٚتر لس منٛز زوال پیٛر آمس مگر تو تہٕ چھےٚ علمی زبان بنیتھ آمٕژ۔ عام لوٗکن ہنٛز کاشرِ زبان آسہٕ ہیے بنہٕ ہنٛز مشکل پیٛٹھ مہانے پرکاشس منٛز چھےٚ۔ شتی کنٹھن چھ امہٕ کتابہٕ ہنٛدِس گوڈنکِس واکھس منٛز وونمت زِ بیٛا زبأنی واکھ چھ عام فہم دلیشہٕ زبأنی منٛز لیکھنہٕ آمتی مگر تو تہٕ چھےٚ بیٛہ ترٛے سنسکرت ہیٚرٕ شاعری پیٛٹھ کنٛو ہس ہیٚتر لس منٛز فارسی آمیز کاشرِ زبان لیکھنہٕ آیہٕ۔ امہٕ کتابہٕ ہنٛد مشکل آہنگ بوٗد وجہ چھ یہ زِ شتی کنٹھ چھ شعر ازم زبانان ورتاومت۔ عالم آسنہٕ کنہٕ چھ تمی تم لفظ تہٕ ترکیب ورتاوِ ورتاوٕنہٕ آمٕژ یم اکہ فلسفس منٛز سوچہٕ دآسہٕ۔ بہرحال مہانے پرکاش چھ سٕتھ ہیٚتھ وری پرآنی زبان چھےٚ سانہٕ اَزی چہ کاشرِ زبأنی ہنٛز بنیاد۔ لیہِ تہٕ سانہٕ زبأنی منٛز تحقیقی کام کرنہٕ یِتھۍ تہٕ بارہٕ امہٕ بنیادہٕ ہنٛز اہمیتھ۔ مہانے پرکاشک گٔنٛتیم واکھ پٔرتھ چھ پاسان زِ شتی کنٹھن چھ پانس تہٕ امہٕ کہ اہمیتک انداز اوسمت سے

یادتھ اتھ کنہٕ کھیٛوس لپاوے
شتی کنٹھس کنہٕ زمہٕ کتا تھو
تیٚس میہ بیچس کھلتھ ماوے
تے بار اوسے ہیتے پرِ با تھو

یم واکھ پٔرتھ چھےٚ باسان زِ آسی کیا چھ کاشرِ زبأنی ہنٛز شاعری ہیران۔ امہٕ چھ اَمی شیٚک تہٕ ترأیہ سنتھ

اَتھوٗن لاَزِی۔ بیٚیہِ اَکھ واکھ وُچھو نوٚم پٔنہ پانٔس

پرِتھ شیوس پرِ سیوتس شتی

پتھم پیندا یونگاتو

لوگہ بادہ دِتۍ سا سوزِ رے

سہ وِشہ ہینز ناوس دگاتو

ہرچھیپے اِنقلابٕچ کتھ زِ شتھی کتھن نیچو شری کتھ بنیہو لل ماجہ ہندۍ روحانی گرو۔

شتھی کتھن، شری کتھن تہ لل دیدِ ہنز شوے چھِ یدم پور دِیا ہیر، گوڑ نکہ ترے کتھ نگہ پور رہ

چھِ ہتھ۔ لل ترٛاگ جاپہ ہندۍ پاٹھی چھُ سدہ یار بل تہ پامپر اکھ جاے موجود۔ سانہِ باے

شیٖنز شاعری چھِ تھپہ رٲوایتی، اٚمۍ شیٖنز شاعری چھِ للہ ہسنز کینژن سکالن درج نتہ چھینہ

اٚمۍ شاعرہ ہنز دوجہ ڈیک کانہہ تھوٚو تھ۔ لل دیدِ ہنز گرو آسہ کنہ روز اٚمۍ سنز ناو تہ

ہمیشہ یادگار۔

# لل دید

کاشرِ شاعری ہنز تواریخ چھُ ہینز پاٹھی لل دیدِ تہ شیخ نورالدین ریشی سنز شاعری

پیٹھے شوروع گژھان۔ امیُک مطلب چھُ نہ ہرگز تہ یہ زِ یمن دوٚن بُہلہ پایہ شاعرن برونٹھ

اوس نہ کینہہ۔ بلکہ یتھ پاٹھی آسہ وُچھ زِ یمن برونٹھ تہ آسہ کاشر شاعری ہنز اکھ قابل بیزتھ

روایتھ موجود۔ یمن دوٚ شوز ہنز شاعری چھے شراہ تھار پانچ زکانہہ تہ ہیکہ نہ انتھ زیہ کیا

چھُ نتہ نو دوٚرک دِسلابہ۔ ییزلہ چھُ پرتہ ہنزن شاعری چھے اکہ دوٚرک معراج۔ یہنز شاعری

چھِ نو روایژ قایم کران بلکہ دۍ اریاہ کالہ پیٹھ چھِ زنانہ روایژن آنتھس واتناوان۔

یہنٛز شاعری سٕتی کٲشرِ ادبُک تواریخ شروٗع کرنٕچ چھِ بیٚیہ تہٕ کیٚنٛہہ خاص وجہ۔ یِمن
منٛز چھِ گوڈنِکۍ نَم زِ شاعر یِمَن اَزتام کٲشرِ شاعرِ منٛز چھِ ہِکان، پانَس فِکرِ نارانہٕ تہٕ رٕٹِتھ تھاوان۔
یہنٛز شاعری منٛز چھِ یِمَن سارنٕے خصوصیژن ہنٛد موٗل بُنیاد یِمہ بٔنِتھ پتہٕ وادن وٕرِیَن کٲشرِ شاعری
ہنٛد بہار ہیوٗو۔ یِمن باپتھ لیٚیہ زَو چھِ ہیچھ رٕوٲنی بنیر۔

لل دیدِ ہٕنٛز زاننہٕ داوارنہٕ قدآور شخصیتھ سٲنِس اَدبس منٛز چھےٚ۔ ہٕنٛز راہ چھےٚ تسٕنٛز زندگی
کیٚنٛژن اہم شخصیژن ہنٛدی پاٹھۍ گٔمٕژ زٕلِس منٛز پیٚش۔ کیٚنٛہہ تواریخ تہٕ للہٕ ہنٛز شاعری پٔرِتھ، چھ
بُتھ پیٚیہ لگان زِ لل چھےٚ سرینگرس نکھے پانپرس یا پرگس منٛز زامٕژ۔ تسنٛد زینٛہ وری چھےٚ
وُنہ تِتھہٕ پاٹھۍ معلوم۔ اندازن چھےٚ سنہ ۱۳۳۵ء پیٹھ ۱۳۵۰ء تام کُنہ وری یہ زامٕژ۔ لٕکچہ آسہ
منٛز پیٚیہ سٕندِس گرِ نِکھے خاندان۔ وآرِو گرس منٛز بیٚیہ تٕمِس اَشِنہٕ رُوسی دوہ کم وُچھنہٕ تہٕ آرِ اگ
دِتھ گیۍ سعہ کبہٕ کرِ زوالہٕ ہمیشہ خاطرٕ پیچھرٕ اوس ییٹھ مجبور۔ تمہٕ پتہٕ ہیوت ییم عرفانی ہنٛدِس حالتس منٛز
گامہٕ گام نژن تہٕ لُکن سٕنٛز رٕچ تہٕ بزرٕچ وکھ ہاونۍ۔ للہٕ ہنٛز کلامہٕ پٔرِتھ چھےٚ یہ کتھ ٹاکارہٕ نشان
زِ سعہ چھےٚ نہٕ اکھ سَدٕ آسٕ منٛز آسٕ ہٕرٕکہٕ ہوش چِس تھاوان وٲتِتھ رہبر یِمہ بٔنِتھ وقتہٕ کہٕ علمۍ
تہٕ فلسفک سوٗن مطالہ چھِ کوٚرمُت۔ وارٕیاہن وٕرِیَن گامہٕ گام پھیرِتھ تہٕ وقتہٕ کٮ۪ن کتھارن اَنٛزرِ گن
تہٕ عالمن سٕتی بحث کٔرِتھ بیٚیہ لل دیدِ جان وآنسہٕ وآژ تہٕ بیچارِ گے سعہ رحمتِ حق۔ تسٕنٛز قبر
چھےٚ نہٕ چیہ جامع مسجد ہنٛدِس گنٕس سٕتی موجود دیتھ ییٹھ تمۍ سنٛد مران سنہٕ ۷۸۱ھ یانے ۱۳۸۰ء
گٔمُت چھ۔

یہ کتھ چھےٚ قریبَن سارِوے ماننہٕ زِ لل چھےٚ کٲشرِس اَدبی تواریخس منٛز وُنِشتان،
سارِوے کھوتہٕ اہم شاعر تسنٛد زیوٗٹھ چھ۔ گوڈنِکۍ شاعر یِمہ لل دید عقیدتک
خراج پیش چھِ کوٚرمُت۔

تمس بلہ مان پور چھہ للے    تمہ گگہ گلے امرتہ چھوٚوو

سوہ ساٚنی تہ اونار لعلے    تھمی سے ورِ دِتھو دِوو

للہ ہنز قدآور ادبی شخصیژ ہشرو وچھ چھینہ ییتے یوت نہ تمہ جبر دِلاو بیر شار ڈنی ہیتے بلکہ اَتھ کُنہ کتھ زیادے بہن زِ سوہ چھنے پننہ زمانہ کہ فلسفیچ سارے پے کتھو تہ اہم نکا یشھ۔ للہ ہند زمانہ اوس تضادن ہند زمانہ۔ بڑا نہ ریواژ آسہ مران تہ نوِ ریواژ آسہ زنم لبان۔ کشیر بیوہ سہ عینہ وٲ دٲر نیوہ پتہ ہندو تہ بودھ فلسفن تہ تہذیبن ہنز باجہ کوٚڈ آسن رٕدٕنہ ہنز آسن اکس نوس تہذیبس نالہ مَتہ رٹان تہ یہ تہذیب اوس مسلمانن ہنز۔ اسلامی تہذیبک اثر اوس منہ للہ ہندِ وقتے کشیر پیٹھ پیوان ہیوتمت بلکہ آسی مسلمان محمود غزنوی سند حملہ پتے (۱۰۱۵ء تا ۱۰۲۶ء) بیہ ریوان گرذھان رٕدٕ مِتی۔ تاہم تاریخی تحقیق چھ ییتہ کتھ پیٹھ پوشیدان زِ کشیر اسلام حضرت محمدنی اوس کشیر ہندس راجس تہ اسلام قبول کرینہ خاطرہ ستھنتہ تہ یتھ کنہ چھ رینچن شاہ نس وقتس تام کشیر منز اسلامی تہذیبن جان پاٹھی واتش آسان کوٚڈمت۔ مگر رینچن شاہ نہ اسلامی حکومتک شریکہ ہیوتن ییتہ چھ عوامی زندگی پیٹھ تہ اسلامک سوان اثر پیوان۔ اڈ تام اگر کانہہ غار کاشر مسلمان بیوہ ریوان آسہ ہے عام لوکن پیٹھ آسہ ہے تمی سندہ سبب کم اثر اسان مگر ییلہ سرکارہ ریاستہ اسلام بنیوو، لوکن آسہ لازمی نوِ آبہ ہوچھن ہیوتمت تہ امہ نوِ سوچک اثر اوس للِ دیدِ پیٹھ پیوون تہ لازمی کتھ۔ للِ دیدِ اگر ہیندِ راجن ہندِ زمانس منز زامژ آسہ مگر تمہ چھ پننہ زندگی ہند اکثر وقت مسلمان راژن ہندس زمانس منز گنٛدورمت تہ ریواژ چھے پی دوان زِ للہ چھ مسلمان شاہن مثلن حضرت امیر کبیر، سید حسین سمنانی، تہ شیخ العالمس سیتی ملاقات کوٚرمت۔ شاہ ہمدانن چھ کانہہ نو تہ مدرسس منز وچھ تِلوانتھ چھے اسہ صاف باوان زِ للِ چھینہ مخصوص اکھ پننہ پانہ نشہ بے خبر منز آمژ بلکہ چھے سوچِ بیشہ وقتہ اکھ باشعور

رٕہنما۔ ہیٚمہٕ عام لُوکَن ہٕنٛزٕ پننہٕ زَبٲنۍ مَنٛز لۄنٛچ بَنٛچ تہٕ سوٗنٛچ اَکھ سَیلہٕ سیٚٹھہٕ دوٗ تہٕ تِمَن ہاوِتھ تِمۍ سِنٛزٕ زنارگی ہِنٛز مُتعلق یِمہٕ LEGANDS گرٕ تہٕ چھہ آمژٕ تِم چھہ مخصوص علاماتی۔

لل دیدِ ہِنٛدِس کلامس پیٚٹھہٕ چھہ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ اثر شیوازمُک۔ شیوازم چھہ چھیرا کٲشِر سوٗنٛچ۔ یمہٕ پیٚٹھہٕ ہِنٛدوستانہٕ کہِ بیاکھ نہٕ بُدہٕ۔ تمنُک تہٕ واریاہ اثر چھہ۔ شیوازم یا تِرکا فلسفہٕ چھہ کٔشیرِ مَنٛز نووِمہٕ صدی عیسوی پیٚٹھے شورٕ گژھان تہٕ ژٕداہمہٕ صدی مَنٛز اوس یہ فلسفہٕ عوٗرٕ جس پیٚٹھہٕ واتنہٕ عام لُوکَن ہِنٛدِس لَسنَس بَسنَس پیٚٹھہٕ تہٕ اثر ترٛاوان۔ بییہِ طرفہٕ آسۍ کٔشیرِ مَنٛز مُسلمان مشائخ تہٕ صوفی آمتۍ۔ ییٚمَو آسہٕ لُوکَن ہٕنٛزٕ بارٕ اکثری یتھہٕ متاثر کرمٕژ۔ یہ آسہٕ لازمی کتھا زِ پرٲنہٕ تہذیب پیٚٹھہٕ اکھ اَکس سمکھتہٕ اکھ نوٚو تہذیب یچھہٕ تکشنہٕ تہٕ یہ نوٚو تہذیب زاو لل دیدِ تہٕ نُندٕ رٮ۪شِ ہِنٛدِس زِ تیسی مَنٛز یہ نوٚو تہذیب اوس دوٚنوٗ طرفن دگورن تہٕ کلن، فقیرِ یا کٲری خلاف۔ یہ کتھ چھیہٕ سارِنے مانٛنہٕ زِ لل آسہٕ تہٕ کُنہٕ نہٕ کُنہٕ خاص پابند اُتھی پٔتھرن نظرِن مَنٛز اوس سارِنے نِدرٕ ہٕنٛزٕ ژٕھ جَبہٕ کٔرتھے۔ بلکہ نہٕ ژ تہٕ کھٕ ژُھتھ بِنہٕ دیے گالن۔ ذٲتس کانہٕ ناو نہٕ آسہٕ تن۔ شِوٕ یہ ہا یا اَللہ۔ چھہٕ اکے۔ یُس چھہ اکا بیت یُس ہر چیزس مَنٛز ٹاکارٕ بوزنہٕ چھہ یوان ؎

گگن ژٕے بھوتل ژٕے | ژٕے چھکھ دن پَون تہٕ راتھ
ارگ ژندن پوش پونٛی ژٕے | ژٕے چھکھ سورُے لاگِزِ کیا تہٕ (کیاہ)

لل آسہٕ بُتہٕ پرستی تہٕ سُنت خلاف۔ سۄ آسہٕ پَنٕنہٕ زِندگی ہِنٛدن بار بوادچن تہٕ ملاسُنٛد گِراتہٕ واراگ ہاسٕنس تہٕ۔ سۄ آسہٕ تمو ہاتن کرامژن تہٕ معجزن تہٕ خلاف، گمہٕ ثبوٗت کرِتھ تہٕ چھہ لُوکہٕ تِمۍ سِنٛدِس ذاتس سٕتۍ کرامژ لاگتھ تھوٚوِمژٕ۔ تِمَس اوس ذٕنیہٕ کاینٲتس تہٕ انسانس مُتعلق پَنُن ذیہِن صاف تہٕ اَتھے بناوِ تِمہٕ شاعری بنٛن خیالن ہٕنٛز بادٕ ژکھ کرٕنک ذریعہ۔ تِمۍ سِنٛزٕ شاعری مَنٛز

ژھینہٕ کانٛہہ باترتیب فلسفہٕ اسِو ژھینہِ ہیکان۔ ٹیٚکہ شعرٕ منٛزٕ زندگی تہٕ حقیقتَن متعلق فلسفیانہٕ سوچ۔ تمہِ سٕنٛز شاعری منٛز چھُ فلسفُک اکھ جزبٲتی تبادل۔ فلسفہٕ (شعوازم) ژھینہٕ للہٕ سٕنٛز شاعری ہُنٛد مرکز۔ ٹیٚکہ شاعری ہُنٛد اکھ انگ یُس کٔمِس پیٚٹھ تمہِ سٕنٛز شاعری ہٕنٛز اثر میچھرتہٕ تھوٚد روتبہٕ بخشان چھُ۔ صرف فلسفک تصورہ ہیکہ ہے نہٕ للہٕ سٕنٛز شاعری۔ تھدِ پایچ شاعری بناوِتھ تمہِ سٕنٛز شاعری یُس تصور چھُ تہٕ صرف شاعری ہُنٛد تصورٕ بییہ نہٕ گنٛبیاک۔

للہٕ سٕنٛز شاعری ہُنٛد تصورٕ چھُ ینٛہ کنتھ شعر تہٕ زٕسو کنتھ پاٹھی چھےٚ مختلف تہٕ باہم متضاد چیزن منٛز باگ ہشر پاد کرتھ اکھ استعارٕ گران یا اکھ پیکرٕ اُچھن ہیروٚ تہٕ کن انان۔ تَسنٛد تخیل چھُ سارِ سے بَہ دِس کیوٚنا لوٚدِس مٕہ چھُ منٛزرانان۔

للہٕ ہٕنٛدین استعارن تہٕ پیکرن ہنٛز اکھ خاص کتھ چھےٚ یہ زِ سعو چھےٚ اکثر مادی یا روحانی چیزن مادی چیزن سٕتۍ ہشراوان۔ مثلن ؎

نفسے میٚون چھُے ہوٚ سُتو — امی سیٚ موٚہ نگنم گرگر بل
لچھ منٛز سامہ منٛز اکھا لوٚ سُتو — نتہٕ ہیٚتم سٲری تل

شعرٕ منٛزی چھُ تمہِ سٕنٛدین واکھن منٛز اکہِ استعارُک صرف اکھ VEHICLE دِتھ آسان تہٕ اصلی چیزُک بیٚچ باوتھ کرنہٕ چھےٚ، ژھینہٕ ناوے ہینہٕ یوان۔ یہ طریقہ چھُ لل واکھن اکھ میوٚٹھ تہٕ شوٚبہ دار ابہام بخشان تہٕ سوٚرے واکھ چھُ اکھ خوبصورت تمثیلی بیان۔ مثلن ؎

لل بہٕ دٲلِس کیہ لوٚنہ شری — کاڈی تہٕ دوٚنی گرشم ہیٚرے لنتھ
نہیہ بیٚلہ کھارتم نہٕ آیہ تھیے — وو رٕ روانہٕ گیم الانزِ لتھ

وار یاہن واکھن منٛز چھُ شعوے مصرعن ہُندین پیکر آسان یتھہ پاٹھی چھُ باسان زِ ژوٚ شعوے چھُ پانہٕ وانی بے جوڑ مگر شنتھ چھُ کلہم پاٹھی واکھک تاثر گنٛنے روزان تہٕ ساری پیکر چھُ اکی سے

خیالس ٹھوس صورتس منز پیش کران ؎

ہیچھ ہار بنجہ پیٹھ و کان گوم — اکھ چھالن پیٹھوم ییتہ راز دلنے
منز باگ بارہ رس قلفہ ڈوس ان گوم — تیمبر تتھ روس پان گوم کس بالہ زانے

لل چھ پننہِ استعارن شارس ییارد و نہ یا پیچھ گران بلکہ استعارے چھ تمی سنز باوژ ہند ذریعہ بنان۔ لل آسہ ہے نہ شمعہ ہوس ترض۔ وات واقعہ تہ حالژ ژھارنس منز سیٹھا سوچان یم تمی سندین اندرِ ییمن اکا پیڑ خارین، خیالن یا احساسن ہو بہو نقلی آسہ تمس اندریم شیکاش تیبر ژھٹنس منز بدد آسہ ہین دوان۔ نہ یم بوزن وآلس منز لوزی تھے اصلی خیال، جذبہ یا احساس دوہ لاوہ ہین۔ لبہ ہے ورگہ اظہار چھ للہ ہنز شاعری ہنز کامیابی ہند راز۔ نتہ آسہ ہن تمی سندی ساری واکھ ژھر پیٚے نصیحژ تہ پیٹھ ژھہ۔

اَسی چھ للہ ہندین واکھن منز اَزی تہ موسیقی ہند غول تہ ڈیشان۔ للہ ہندی واکھ آسن ییر پیٹھ ہیر زبانہ زبانی یکھ تہ پیر تھہ نہ انچھ زبانی تہ تمہ کس لہجس ستی ستی واریاہ بدلے متی۔ مگر تہ گرتھ تہ چھ پیر تہ کانہہ واکھ یے دوان ز نقطن ہند اندریم سازت وزنا ونس منز کانزاہ تنگوری چھپے لل دیدِ آسس ہیر۔ واکھن ہند بیہ ساژت چھ یمن اسہ نام دات ناوتہ ہیو گمت۔ عام لوکھ کیا زانہن ہند شنیر مگر تہ گرتہ تہ گے یم عوامس زانہ ہشتھ۔ واریاہ واکھ چھ قافیو روستے دین گمہ نبیرہ چھپہ تہ ہیتن واکھن چھ سیٹھا زیادہ ہیر پھیر گومت نتہ چھ للہ ہندین سارنے واکھن قافیہ ادستمت۔ ییتھ دون مصرعن منز یم ترتیب چھپے ؎

ا، ا، ب، ا   یا   ا، ب، ج، ب

یا   ا، ب، ا، ب   یا   ا، ج، ا، ب

اَندی ہمہ قافیہ علاوہ چھ ییمن واکھن منز اندریم قافیہ تہ دریٹھ گژھان تہ زن گو کنیثرن واکھن

زٔنگی آسی یَمِن یَکھ گوڑہن تہٕ اَکھ نیچُو حیدر۔ خاندٲنی پتہٕ شیٖیہ ڈِیُک چھ یِم گرٕ پارہ نیراوِتھ دُنہِ بِہیہ
زٔنگو رٕ پھیراوِتھ نیران تہٕ کٔشیرِ منٛز گام گام پھیرِتھ پیرہ پرچ تہٕ سیٖزِ پچ وعظ ہاوان۔ یِمَن چھ پتہٕ
وَقتہٕ کِیَن سارِے بزرگ باکمالَن ہِنٛد لَنہ مانٕتھ حاصِل سپدان۔ کٲشُر شاعری ہِنٛزِ پتہٕ پتھ ہِنٛدِ پن
نیک کارِ بَن ہِنٛد اِظہارُک ذٔریہ بیہ تہٕ اِسلامی تبلیغُک ہتھیار بار۔ آخر چھ ۷۶۳ ؤری وٲنسہ وانتھ
زیارت شریف جنّت نصیب سپدان۔ یِہندِس جنازس منٛز چھ سُلطان زین العابدین پانہٕ شامِل
آسان رُکنہٕ ہِنٛدِ چھ وَنان زِ یِم آسی یِمَن دَہ ہن ولی عہد ہے۔ اکھ مورخ چھ لیکھان زِ نماز جنازہٕ پچ
اِمامت کرنیہ پانہ رٕ

| | |
|---|---|
| ناگہاں در رسید سلطان ہم | بہر تکفین و غسل شیخ آنام |
| در نماز جنازہ گشت اِمام | از پئے غسل خود نمود قیام |

نُنٛد ریشِس چھ لل دیدِ ہِنٛد پاکھٹی بیہ تُوڑ بارہ موقہ اَکھ آمت زِ تِمہ چھ اَکھ طرفہ
بٔبِتہٕ کِیَن باکمال عالِمَن تہٕ بزرگَن سینتھ وٕچھمت بُڈھمت۔ مگر بیٚیہ طرفہ چھس عام لُکَن
ہنٛز زندگی ہِنٛد سوٗن مطالعہ تہٕ اوسُمت۔ یِم دۄشوٕے بہلہ پایہ شاعر چھ کٔشیرِ ہِنٛدِس
گامس گامس تہٕ ہیرِتھ ہیرِ گنس پھیرِتھ تہٕ تِمَن چھ عام لُکَن سٕتیہ روزِ رٕتھ ہِنٛدِ پن صوٗرت ہِنٛد
پورٕ علم اوسُمت تہٕ تِمَن چھکھ روحانی غذا میسر کورمت۔ یہ ہے وجہ چھ زِ ہِتہٕ وادٕ ؤری گذرِنہٕ
بٔپتہٕ تہٕ چھ تِمہٕ سُند کلام کٔشیرِ ہِنٛز زندگی عام لُکَن ہِنٛد خاطرٕ تہٕ ہارُک پتان روزِ روزِ۔ وقت گذرِنس
سٕتیہ سٕتیہ چھپے کٲشرِن ہِنٛزِ زبانِ دٔس عقیدتھ ہران تِم چھ شیخ العالم لقب پراوان تہٕ تِمَن اَنٛدِ رٕ اللہ
یُم تِہنٛدِ پن عقیدتمندن تہٕ ریشن ہِنٛد زِٹھ کھ سِلسِلہ۔ بابا نصر الدین (نصر بوے)
بابا بام الدین (بُم سادھ) بابا زین الدین (زیا سنگھ) بابا پیام الدین تہٕ بابا قیام الدین ہۄ رکھتی کامِل
بزرگ چھ کٔشیرِ ہِنٛدِ پن لوٗ فلسفہ محکم بناوان یُتھ گوڑ دِنتھے نُنٛد ریشی سنگ اوس ڈیٛٹھ لگمت

نُندہ رێشِنین عقیدت مَندن مَنز چھِ وارِیاہ جان شاعر تہٕ آسی مٕتی۔ مثلن بابا نصر الدین شاہ پی پی ہیتر۔ ریشی نامن منز چھِ یِہُند کلام کُنہ باتھ ہُنز شکلہِ منز میلان۔ یِتھ بیٛٹھِ یہ شکہٕ نہٕ ہیکہِ پادٕ گژھِتھ زِ یہ چھِ یِتیہ سو عقیدت مَندو یِمن کُن منسوب کورمُت۔ نُندہ رێشُن کلام چھِ بابا قطب الدین (کُنہ ٹِنڈ تِہُن) لیٛو کھمت یِم تِمن سیٛتی عہ سیٛتی یکجہ ہیتھ چھِ۔

نُندہ رێشِنین شرکین تہٕ للہِ واکھن منز چھِ نہٕ ہیُشر رنگٕ کانہہ فرق باسان۔ واکھ چھِ مُلہ تہٕ سنسکرت لفظ واکیہ वाक्य یٛیمیُک مانے زِھوٗٹ تہٕ موٗٹ کتھ چھِ۔ یہ چھِ کاشر شاعری ہنز گوڈنِچ کالیچ صنف لیوہ سِہ لل دیدِ ہِنٛدس کلامس بیٛٹھ کماس وانٛتھ قرین ختم چھے گژھان۔ امہ دٕ قیچ بیاکھ صنف چھے وٕژن۔ واکھ چھِ خالص تہٕ مصری باتس وَنان مگر وٕژن چھِ مسلسل نظم آسان یتھ ٹُوررِ شم مِصرہِ کُنے چھِ روزان۔ باسان چھِ لل دیدِ آسن واکھو علاوہ وٕژن تہٕ لیکھی مٕتی تکیاہ سو چھے وَنان تیٚہ گوٗلکہٕ مٕنے واکھ تہٕ وٕژن"۔ نُندہ رێشُن کلام تہٕ چھِ واکھ تہٕ وٕژنن منز۔ مگر یِہندین واکھن چھِ شرکی ناو پیوٗمت۔ شرک تہٕ چھِ بُنیٲدی سنسکرت "شلوک" لفظُک بگڑمُت شکل یٛیمیُک مطلب "پاکیزہ کلام چھِ"۔ نُندہ رێشِنس کلامس منز چھِ پانٛڈ تُلبہِ وٕژن تہٕ موجود۔ مثلن

تتھی مٕنے وَر دیتا موٗدِو۔ بارہ خدایا پاپ نوار۔ کرِ دٕ نو مسلمانس ہَنزی۔ ہیتر۔ مگر گعہ نِگل نامہِ تہٕ ہِدوی مسلہِ چھِ باضا بطہ نظمہٕ۔

سوادِ یکجہ چھِ للہِ واکہ تہٕ شیٚخہ شرکی وارِیاہِس حدس تام ہشر تھاوان۔ دٕشوٕے شاعر چھِ پننِس رچ تجسیج وَتھ ہاوان۔ دٕشوٕے چھِ مِلوٗتمس شودِمن تہٕ پیر زِکر کرِنک نال پھِران تہٕ اکھ شاعر چھِ للہِ ہِنٛد شواز تہٕ نُندہ رێشُن تصوف (رێشت) کُنے سپدان۔ لل چھے وقتہٕ کیٚن گوٗرن تہٕ شستھٕ پنڈتن ملامتھ کران تہٕ نُندہ رێوٗش چھِ مُلن تہٕ وعظ خانن ہِنٛدس اپزِس تہٕ مکرس نشگہٕ کران۔ دٕشوٕے گوٚمن دٕون ہُنز شاعری چھے کیٚنژن بُنیادی کتھن منز مختلف۔

لل دید چھےٚ دُنیٖ یاوی لاژٕن تہٕ زندگی ہنٛدِس حُسنس بےٚ زار تہٕ سعہ بینہٕ زندگی منٛز اپنیٖدال چھےٚ
تِرٛھان تہٕ وَن رٛٹنس خلاف چھےٚ تتہٕ چھہ تَنٛدہٕ ریوٚش پھری پھری تلاش حقس منٛز نفس کٔشی تہٕ
ترکِ دُنیا کرنہٕ خاطرٕ تبلیغ کران۔ تَنٛدہٕ رِشنین اکثر شُرکین منٛز چھہ مونکیےٚ تکیا یُس شیخ العالمس
اوس موتس متعلق تصور ریواتی مذہبی۔ یم چھہ یمہٕ زٕنگہ تہٕ لل دیدِ ہنٛدِن واکھن لِشہِ مختلف زمین منٛز
چھہ نہٕ سہٕ ابہام، ورگہٕ اظہار تہٕ تلفظ ہنٛدِ سہٕ نوزُک استعارٕ وَرتاوُس لل دیدِ ہنٛدِن واکھن
منٛز چھہ۔ شیخنہٕ شُرکین ہنٛز زبان چھےٚ فارسی زبانی ہنٛدِس اثرس تل کاشرِ زبانی ہنٛد
گوڈنیُک نمونہ۔ دوٚن شاعرن ہنٛز زبانی ہنٛز فرق چھےٚ تہنٛدِ تالیمی اثر کٔنہ پاد گژھت۔
یہ کتھ چھےٚ نہٕ ہہنز مطابق زبیم زٕ شاعر کیا آسہن تہٕ یمہ لیکھنٕہ ہکان۔ لل دیدِ ہنٛز شاعری منٛز
چھہ شیو متکی ساری زاوی جاد موجود۔ دیم کانسہٕ اَن پرس ہرگز تہٕ معلوم آسہ ہیکہ یم ہنز تہٕ تَنٛدہٕ
رِشنین شُرکین منٛز چھہ اسلامی تصوفک سنر موجود تہٕ تَنٛدہٕ ریوٚشی چھہ مولانا رومی تہٕ سنٛسِ
مارچ او سمت۔

## گوڈکالک اکھ جاۓزٕ

شتھی کینتہٕ لل دیدِ تہٕ تَنٛدہٕ ریوٚش یم تترےٚ شاعر چھہ کاشرِ ادبچ
سنٛ باد تراوان۔ کاشرِ شاعری ہنٛدِ امہِ دورکی چھہ بیہہ تہٕ کینٛہہ ناوٕ گنہ گژھان، یتھلین ساد صوفی
لصری لوے بیب دید، شم ساد بتیر۔ مگر اکھ چھہ یمن ہنٛدِس شاعرا آسنس پیٹھ شکم یکیا زٕ تہنٛد
کلام چھےٚ نہٕ لل تہٕ تَنٛدہٕ رِشی نہٕ کلامہ ہیرکانہہ خُشی ہیتھ تھاوان، تہٕ دوٚیم چھےٚ نہٕ تہنٛد کلام تیوٚتاہ زٕ
الگ پاٹھی ہکو تہنزِ شاعری پیٹھ بحث کرتھ۔ یوٚدوی گو تہنٛدِ ناو تہٕ روزن کاشرِس ادبس منٛز

ہمیشہ زندہ۔ بڈین ہنز ذکر چھیے تۄ نام اَڈلیچی روزان یۄتام نہ لوکہ کتھن ہنز تہ کتھ ووہ کتھ۔ یِمو بڈو شاعرو ووٚر آے تہ اَتھن فضولو گیہنہٕ اہم شاعر یتھۍ شہٕ کلام یاتہ رودمُت چھُ نتہ چھُ بڈین ہنٛدِ رسے کلامس ستیٚ زٲل گومُت۔

لل دید چھیے مُسلمان دورٕچ گوڈنیچ پیداوار۔ اَمی سند دورٕ چھُ بڈشاہ نس تا پس سلطان سکندر بُت شکن سُند عہد حکومت۔ اَمہِ وقتہٕ چھُ کشیرِ منز فارسیک پرتو پیومُت آسان۔ فارسی تہ عربی زبان چھیے بیٚیتہٕ لوکن منز مقبول گژھان آسان۔ یکہٕ چھیہ کاشرس ستیٚ ستیٚ فارسی زبانی منز تہ شاعری نان اَسیمتی۔ اَکھ لوکہ کیٹ قلمی نوسخہ ہُن چھیے ۸۱۲ھ لیکھنہٕ آمُت۔ اَمہِ مثنوی ہُند موضوع چھُ حضرت اسماعیل سُند ذبح۔ اَمِچ زبان چھیے ریلہ ملہ فارسی کیو کاشر۔ کینہہ شعر چھِ یِم

گُنہ گارم سخت تیمبنہٕ تھُک دِتھ زانہ لو ۔۔۔ اضطرابم دوٗر تا گردد ازو

بیٚیلہ نہٕ خُر کُنتھ کیٚہنہ گژھم یکبر صاف شعر اکھ ۔۔۔ پس رہا کردیم از زیدان پاک

کُری زینہ تمہِ وقتہٕ ژٕرے سِے کُن نظر ۔۔۔ پیش آباے ترا مہر پدر

بییم شعر چھُس

یاہ چھاوِتھ اوس ترٕ ہُس اندرو

حکم اوس لوتھ گو نہ ہر یا پہ تو

۸۱۲ھ یلنٕ سال اوس چھُ سُلطان سکندرن زمانہ آسان۔ اَمیُک مطلب چھُ زِ کشیرِ منز چھین علمی تہ ادبی ماحول آسان پاد ثبوت گژھان۔ یٚیس بڈشاہ دورس (۱۴۲۰ - ۱۴۷۰ء) منز عروج حاصل وۄتان چھُ۔ بڈشاہ سُند دورِ حکومت چھُ کشیرِ ہندس تواریخس منز ژھٕ ژھٕ زہران۔ سُہ کتھ تہ سُہ کالی چھُ ہر طرف خوشحالی آسان۔ یمن منز اہم ورِ یِن منز چھُ بییتہ امن تہ امان روزان۔ خاص کر تہ چھُ کشیرِ منز علم تہ ادب کاڈ گڈان۔ بادشاہ اوس پانہ تہ کاشرِ علاوہ فارسی، عربی تہ سنسکرت

زبٲنۍ زانان۔ تہٕ اوس پانہٕ تہٕ شاعر تہٕ شاعرن سٟتھ سٟٹھاہ قدر کران۔ مشہور قصیدہٕ "انلت بیا
ربیع الصبا یوعاً الارض الحرم" یتھ عام لوکھ امام زین العابدین سُند قصیدہٕ ونان چھِ، چھُ
دراصل بڈشاہ صٲبنے۔ تکیا زِ اکس قلمی نُسخس منز چھُ صاف باوتھ زِ یہ قصیدہٕ چھُ سلطان العابدین
بڈشاہ سُند۔ یہ قصیدہٕ چھُ عربی، فارسی، ترکی تہٕ کأشر زبٲنۍ منز لیکھنہٕ آمُت۔ ییمہٕ تلہٕ ننان چھُ زِ
بڈشاہ چھُ ییمہٕ زبٲنۍ زانن علاوٕ یمن منز شار تہٕ ونان۔ کأشر چھُ اگے شار تہٕ تسہٕ گو یہ سے

زأوِل کمر اوٕل بدن شوقس چمن ذوقس چھِ ین
یاد کس منز راد کٔھزر فرشس چھکن عرشس چھُم

دیوان بڈشاہ اوس فارسی یس منز صاحبِ دیوان شاعر مگر دیوان چھُپنہٕ کُنہ اتھ یوان۔ تواریخ کشمیر
از مقبول کس قلمی نُسخس منز چھُ بادشاہ سُند یہ فارسی غزل درج ــ

اے بگرد شمع رویت عالمی پروانہٕ ز لب شیرین تو شورلیست در ہر خانہٕ
ماہ من گر می توانی رحم کن کز تو ماند این حکایت در جہان افسانہٕ
من بجنبیدن آشنائی میخورم خون جگر آشنا را حال اینست وای بر بیگانہٕ
قطب مسکین گر گناہی میکند عیبش مکن عیب نبود گر گناہی میکند دیوانہٕ

سلطان زین العابدین بڈشاہ چھُ ییمہٕ علم پروری کنی تہٕ لوکن ہُند لوکھ بادشاہ
آسنہٕ کنی کشیر ہنز تواریخ منز نلامتھ بیشومت تہٕ اوس علم تہٕ ادبس سٟتی سٟتی موسیقی، مصوری تہٕ دُبابا کین
فنن ہُند تہٕ شوق تھاوان۔ امی سندس دربارس منز چھُ ملا احمد، شری ور، زونہٕ راز پانیہ جون راج،
بھٹ اونار تہٕ لود بھٹ ہی ادیب بنیر۔ امی سندس وقتس منز یے آیہ ایران، عرب تہٕ ہندوستان
کیو باقے علاقو ییتھ عالم تہٕ شاعر کشیر تہٕ بییتہٕ گے پار چا۔ مگر افسوس چھُ ییمہٕ کتھ ہُند زِ یہ سورُے
علمی خزانہٕ یُس بڈشاہ سندس دورس منز تخلیق سپدہ چھُ قریب قریب ضایہٕ گومت، وٕنی گوتلو ارمخیس

مَنٛز ژھ یِیے کنٛہِ باقے وۄنمُت۔ آثارِ وکنیٚ چھِ ووٚنی تِتھیے نٔنان زِ کأشِر زبان چھےٚ بڈشاہ نہٕ وقتہٕ بجان پأٹھی پھوٚلان آسمٕژ۔ خوٚد بادشاہ چھِ امہِ زبأنی ہٕنٛد سرپرٚس اوسمُت۔ تِمہٕ ژھ بیٚیس نٔس جایس مَنٛز بادشاہ سٕنٛد شأمِل آسِن۔ یوٚدوے تِمہٕ وزِ شہزادے آسہٕ ہے تِمہٕ وان زِ بادشاہ سٕنٛدِس دٔرِس مَنٛز چھےٚ کأشِر زبأنی تہٕ شأیِری ہٕنٛز سیٹھا قدر آسمٕژ۔ زینہٕ راج ترنگنی، یعنی کتاب ہٕنٛزِ درِن بڈشاہ سٕنٛدِس دورٕچ کوٚتاہ شُس مُتعلق لیچھمٕژ چھےٚ، چھےٚ ہاوان زِ بڈشاہ سٕنٛدِ وقتہٕ چھِ کأشِر زبأنی ہٕنٛز سٹیج تہٕ اوسمُت۔ اداکارن آسی حوصلہٕ افزأیی کرنہٕ یوان تہٕ بادشاہ اوس پانہٕ ڈراماو چھِنکھ شوقیٖن۔

بڈشاہ سٕنٛدِس عہدس مَنٛز چھِ دارالترجمہ تہٕ قأیِم اوسمُت، ؤرِیاہ سنسکرت، فارسی تہٕ عربی کتابہٕ چھےٚ اکھ اکِس زبأنی مَنٛز ترجمہ کرنہٕ آمٕژ۔ امہِ وقتٕچ لیکھنہٕ آمٕژ اکھ کأشِر کتاب وُنِستام اتھہٕ امٕژ چھےٚ، سوٚ چھےٚ بھٹ اوتارنٕژ "بانا سرودھ کتھاہ"۔ دپان امہِ کتابہِ ہٕنٛد اکھ قلمی نُسخہ چھِ پونا کِس اورنٹل انسٹی ٹیوٹس مَنٛز۔ امہِ کتابہِ ہٕنٛز زبان چھےٚ سنسکرت آمیز تہٕ یہ چھےٚ شِتی کنٛٹھ نہٕ زبأنی ؤرِیاہ قریب۔ دراصل چھےٚ یہ کتاب اکھ زیٹھ نظم یتھ مَنٛز بڈشاہس تعریف چھِ آمٕژ کرنہٕ۔ امہِ چِہ زبأنی ہٕنٛد نمونہ چھِ یہ ‑

چھِنات از ناگر سمتھ انیٔے مارنیٔے
چھےٚ پانس بہٕ کرأپیا ماگرژھ مارنیٔے
مہٕ چھِکبر یمن ہہ ستی ستمتھ ییٔے مارنیٔے (بانے)
مٕے گرژھن کھنجِہ پاٹھ مہٕ نیر زٕ وسنہٕ

شری زین العابدین نسیے بیہ رچہ تے دھرمہ راجے تہٕ تتے
ستھ دمہ شے دتہٕ سری دٕیے پنتھ سری کرشن یدِ سے دتے

دپان "زینہ ورلاس" چھےٚ بھٹ اوتارن بیاکھ کتاب لیچھمٕژ۔ یعنی وُنہِ اکھ چھےٚ نہٕ آمٕژ۔ تتھیے کنی

چھُے بوٗد بٔٹھۍ "زیبہٕ پرکاش" تہٕ غاۓبے۔ بلہٕ فے شاعرن ہٕنٛدۍ اکھ اکھ زٕ زٕ باتھ چھہٕ میلان مگر یِہُنٛز زنٛدگی تہٕ کارنامہٕ چھہٕ تِتھے گٔنی گٔٹہ زٕ لُس مُنٛز یِیمٕتۍ زِ تَوارٛیخَس مُنٛز چھِنہٕ یِہُنٛد ذِکر کرُن سہل۔ مگر شامہ بی بی نُنٛد رٛیشِنۍ زاٹہٕ گور آس رِیاضتہٕ تہٕ عبادتہٕ گرِتھ روٗحٲنی کمالس واتٕمٕژ۔

نُنٛد رٛیشس پیٹھ ٲمۍ سٕنٛز مرثی چھُے بڈٕ اہم مانہٕ یوان ؎

نُنٛدہٕ سٕنٛز گوسہٕ رٛگس مالو

اَسہٕ سٕنٛز گوسہٕ رٛگس مالو

بڈشاہس پَنٕنہٕ چھہٕ یِہنٛدِ سلسلٕکی باٹھ علمس تہٕ ادبس تہٕ افرا تفری ہِنٛد عالم وُچھن یِیوسنت۔ یوٗتام یوسف شاہ چک تہٕ حبہٕ خوتوٗنہٕ ہٕنٛد دور چھہٕ واتان۔

٥

# وَزن ہنٛز شاعری

حَبہٕ خوتونہٕ شعرٕ شہہ تہٕ چھےٚ وزنٕک فارم کاشرِس مَنز
موجوٗد آسمت۔ حَبہٕ خوتونہٕ ہنٛزو بیہ گیوٚڈٕ چھےٚ لٔٹہٕ
اِظہارُک ذٔریہٕ۔ تکیازِ اَتھی مَنز ہیٚکہٕ چھٕ نٔرمی ہنٛدی
روٗ آنی خاطرٕ یِتھ۔ حَبہٕ خوتونہٕ ہنٛدی کِنہٕ ہیٚیوٚو وزن
سانہٕ شاعری ہنٛد مزاز۔

# حَبہٕ خوتوٗن

بڈشاہ سٕنٛدِ جنت نصیب سپدنہٕ پتہٕ یوسف شاہ ژَکٕ سٕنٛدِس تختَس

ٹِنس تام چھُ یوٗہے وَرِی ہتھاہ ۔ اَتھ اَکِس ہتَس وَرِیَس مَنٛز چھےٚ کاشرادبچ وتھ باسان زنتہٕ

شوٗبنچ ۔ تِکیازِ تواریخس مَنٛز چھےٚ یہِ اَتھ وقتس دوران کانٛہہ تہِ شاعِرس ہٕنٛد ناو دِژھنہٕ گژھان ۔

مگر بدٲتی چھےٚ یہِ وتھ شوٗ نگتھ کیٛتھہ آسان ۔ اَتھ اَکِس ہتَس وَرِیَس مَنٛز چھےٚ ساٲنِ زبان گژھتہٕ کور

واتان ۔ بڈشاہ سٕنٛدِ وقتچ زبان چھےٚ سنسکرت آمیز تہٕ اَز چھےٚ یہِ اَمی نسبتہٕ عام پٲٹھۍ کٔرِ آسہٕ مُتہٕ زبان

سمجھنہٕ یِوان ۔ ییٚلہٕ زَن ژَکِ دورچ زبان آسہٕ اَزِچ ہِنٛز زبان باسان چھےٚ ۔ نمٛبدِ لۆشنہِ

پٮ۪ٹھ حَبہٕ خوتوٗنہِ تام چھےٚ فارسی زبان بیتہٕ لور پاٹھۍ سروج آسان سپدمٕژ ۔ فارسی استعارہٕ

تشبیہہ تہٕ تلمیحہ چھِ عالِمو پٮ۪ٹھ پِیرِتھ عام لوٗکَن تام واتان ۔ ییٚمہِ سیتی ساٲنہِ زباٲنی ہِنٛز کٲم پٮ۪تھ

چھےٚ بدلان ۔ کانٛہہ اہم شاعِر نہٕ آسنہٕ باوجود چھےٚ یہِ لوٗکَن ہِنٛز زبان مشان ۔ تِکیا دب چھِ

برابر تخلیق سپدان روزمت ۔ اَتھ دورَس مَنٛز آسہٕ ہِمَن عام لوٗکھ پننہِ کامہِ کوچہٕ ہُرِ لگیہ باتھ

برابر گیوان تہٕ شامَن شامَن آسہن داستانہٕ ہِنٛز محفلہٕ برابر گژھان ۔ وۄنی گۄڈنِکیٚن اتھ

لِکہٕ ادبس مَنٛز چھےٚ ساٲنی دلیہ مالا اَتھی دورس مَنٛز ژاہرتہٕ زباٲنی ہِنٛد انہاہرے چھُ بدبوٗت

اَمہِ زمانچہٕ کہاوژ تلمیحہ تہٕ استعارہٕ چھِ ہاوان زِ ساٲنی زبان کتھہٕ کٔنۍ گےٚ تیٚزی سان رۄن ۔

حَبہٕ خوتوٗن چھےٚ گۄڈنچ شاعِر ییٚمہِ پننہِ شاعری ہِنٛز بنیاد بیتہٕ کس لکہٕ گیوتس پٮ۪ٹھ تھاو ۔

حَبہٕ خوتوٗن آس اَکہِ طرفہٕ ایرانی موسیقی تہٕ علم و ادبچ ماہر مگر بییہ طرفہٕ اَکھ گامچ گرٛیسٕ کوٗر آسنہٕ

کنۍ بیتہٕ کس لکہٕ ادبس تہٕ واقف تۄہی چھےٚ تسٕنٛز شاعری منٛز دوہہ شدلی آدارَن ہُند تسیہ دِژن ہم ۔

ڈ چھوتوے ہنٛز زندگی پھٹے ڈنہ تہ اکھ کُھر ودار ہیرزٹھ۔ اُمی سٕنٛدر ذکر چھُ گوڈنی عبدالوہاب شایقن
یُنتس تواریخس منٛز کوٚرمت تہ ونیشتام چھٹے عام تواریخ دانن ہنٛز رائے یہ زِ حبہ خوتون چھُٹے زندہ
دِیا پیرپاعبدی رائتھ ذکو اَس ہیرتہ للہ دید ہندی پاٹھی چھس بالہ پلنے اُکس اَنپڑ گرہیتس
ییتو خاندر ہُندمت۔ اُمی سٕند اصل ناو اوس زوٗن تہ گری اوس قرآن کریم تہ کیٚنہہ ابتدٲیی
فارسی کتابہ پرمژ۔ گمرٲمس اوس قیمہ درتھن موٚدرہوٗت تہ پریہ وِنی شکل ڈزمژ تو کنی گیے تہ پنٕنس
خاوندس برداش۔ کوٚنگہ وارزوٗرہ دِوان پیٛیہ شہزادے یوسف ژکس اُمس پیٹھ نظر، سہ گو
دلیوانہ تہ زوٗن واژ شاہی دربارس منٛز تہ کیٚنہہ کٕری عاشس منٛز لدآرتھ بییہ یوسف شاہ اکبر بادشہن
روکھ دِتھ گرفتار کوٚر حبہ خوتو تہ شروُڈنی باہ تہ پانتہ جھوکہ پیٹھ اُکس یٲہرِ منٛز بییتہ تمہ ۱۶۰۵ء منٛز
انانتھ دتیت۔

مگر تازہ ترین تحقیق چھ اتھ کتھ پیٹھ شکہ پادکران۔ اَمہ حہ تحقیقچ بنیاد چھُٹے اُکس لکہ کتھ پیٹھ۔
بانے للہ ہوم کامس منٛز چھ اکھ تاجر یا بند آسان۔ سُہ چھُ تجارتہ کرِ غرضہ گمرِ نیر گژھان، بییتہ اُکس
بجہ پٕھتِہ اَمس اُمی سٕند قرض کھوت۔ تمی ڈزِ خوبہ سٕندس بنچوس ہنی کوٚر نیتھرِ۔ خاندر گرِتھ روُد نہ کمن
باژن دوہن صلاح۔ یوتام یوسف شاہس اُمس پیٹھ نظر پییہ تہ حبہ خوتون بنے یہ کٔشیر ہنٛز ہی کانی۔
بییہ اکبر ہنٛزی یوسف شاہ گرفتہ کوٚر حبہ خوتون پیٹھ پامیر عبدی راتھر تہ گرہ واتنج وآریس۔
بییتہ پانتر ونژراہ وری رنبہ اُسہ تمہ ۱۶۰۵ء یس منٛز سعہ رمت حق گیے تہ یوسف شاہ گزر تیہ غریب الوطنی
ہندرس عامس منٛز بوک (بہار)۔ گرِ ہیر چھ اکھ بال ییتھ ڈنہ حبہ خوتو تہ ہندبال چھ ونان۔

بہرحال خوتو تہ ہنٛز زندگی ییمہ تہ طریقہ گذریمژ آسہ، سعہ چھُٹے کانسہ شاعری منٛز اکھ نوو
تہ اکھ نو سلاستھ بنان۔ سعہ چھُٹے ورٕتن ہنٛز شاعری ییتہ لیچھاہ چھ ورژن تہ شاعری ہنٛز سعہ ذات تیتھ
گوڈنکی زِہم گننے تہ قافیہ اَسن تھاوان تہ پیٹہ ہر بند کس ترشیم مصرہ آسہ۔ گوڈنچس شارس ستی

زلان تہٕ ژوریتھ مِصرآسہٕ کُنۍ چلان ۔ شاعری ہُنر یہٕ ذاتھ چھےٚ کاشرِس مَنز حبہٕ خوتونہٕ برونٛہہ تہٕ
سوچوداسیٛہر ۔ یِیِہُنٛز مِثال چھِ تِمہٕ ترتیبی مُسلسل شعری چھیٚ تہٕ لل چھےٚ وَنان " لَلہٕ مے کور ژم واکھ تہٕ وژن" ۔
مگر حبہٕ خوتونہٕ چھےٚ کھرا وزن تہٕ شاعر تہٕ اکھ ذاتھ چھُن نکہ با آئن ہُنٛد رنگ بخشمت یُس اَزی

کَس دورس تام چلان رُود ۔

حبہٕ خوتونہِ ہُنٛدی وژن چھِ تمی سٕنٛز پننہٕ زندگی ہُنٛدی آینہٕ باسان، یمن منٛز گوڈ وارِ دِین ہُنٛد
ظُلم تہٕ ہُشہٕ سٕنٛدی مُنز گری ہُنٛدے چھِ لگان ۔ تمی ہُنٛز یتھ شاعری منز چھےٚ محبوب سٕنٛدِس فراقس
منز نالہٕ زاری ۔ ونہٕ نی گوبہٕ وَنُن چھُ سراسر غلط زیٚمن وژنن منز حبہٕ خوتونہِ یم بالنکی عاشق تہٕ وارِ وِر
ستم باوی متۍ چھِ تِم کیا چھُ تمہٕ یوسف شاہ زِکس سٕنٛدی خاندان رسید نہٕ برونٛہہ وَنی متۍ تہٕ یمن ہُنٛد
موضوع یارِ سٕنٛد فراق چھُ تِم آسن یوسف شاہ نہٕ گرفتاری پتہٕ لیکھی متۍ ۔ اصل کتھ چھےٚ یہٕ زِ حبہٕ خوتونہِ
ہُنز شاعری چھےٚ اکہٕ طرفہٕ مجازی عشقکس اثاری اثاری کِھیران ۔ یتھ منز جدائی ہُنٛد موضوع اصل جوہر چھُ
آسان تہٕ حبہٕ خوتونہِ چھُ یہٕ موضوع دِلس پیٹھ یہٕ وِن باشیومت تہٕ " تِمہٕ گمیو سٕنہٕ میانہٕ برم دِتھ
نیتھ نکھو " ہیوی گیت تخلیق کری متۍ ۔ یتھے کنۍ چھُ کاشرین کورین ہُنٛد سارِوے کھوتہٕ ٹوٹھ موضوع
بالبتھ آسان تہٕ حبہٕ خوتونہِ چھےٚ اکس عام کورِ ہُنٛدی جذبات پننہٕ شاعری ہُنٛد موضوع بناوتھ وارِ
وِہ سٕنٛدی دارِ کھیس لو " ہیوی باتھ نہٕ باوی متۍ ۔

حبہٕ خوتونہِ ہُنز شاعری سٕنٛدی چھےٚ کاشرین سارِوے شاعرن ہُنٛد کھوتہٕ جاد نا انصافی سپٕنز مُتۍ
تکیاز یہٕ چھیٚ نہٕ نقل گرمتۍ ۔ لل تہٕ نُند ریشن کلام چھُ لوکو مقدس زانتھ رٹتھ تھومت چلاسے
اور لوٗبہٕ رل تہٕ آسہٕ سٕنٛدمت مگر یوسف شاہ زِکس تہٕ حبہٕ خوتونہِ چھےٚ سیاسی شخصیژ آسنہٕ کنۍ ہمیشہٕ غلط
پاٹھی پیش آمتۍ کرنہٕ ۔ خصوصن چھُ یوسف شاہ زِکس وقتہٕ پیٹھ حکمرانو زانتھ مانتھ اکھ عاشق مِزاجس
تہٕ آوارہ بادشاہ زِنگی پیش کورمت تہٕ یتھے کنۍ چھکھ حبہٕ خوتونہِ اکھ باشعور سیاسی تہٕ سماجی شخصیتھ

ہاوِنہٕ بدل چھ یوسف شاہنہٕ لولہٕ ہاوِتھ ۔ یِمہ کنی یِہرہ مَنس لوکن مَنٛز تہنٛدِ باکھ رِژھ رِنٛھ تھاوِنک
جذبے ختم چھ اُمت کرنہٕ ۔ یہ چھے عجیب کتھ زِ لل دیدِ پیٹھ اَز تام سارنے شاعرن ہنٛز کلام چھ یتھ وۄل
نہٕ قلمی نوٗسخن منٛز دستیاب سپدان ۔ اگر حبہ خوتونہ ہنٛد کلامک کانٛہہ قلمی نوٗسخہ چھُنہٕ از تام نظرِ گوٚمُت ۔
یہ چھ اَہنٛد کلامک پھیرے یِمہ کنی یِنہ کیو لولہٕ لوٗ مہرد گم قلیلاہ از تام زباینہ وانہٕ نوو ۔

حبہ خوتونہ ہنٛدِس کلامس سِتی چھ بیین شاعرن ہنٛد کلام تہ رَل گوٚمُت باسان ۔ وارِیاہ باتھ
چھ تم بیین حبہ خوتونہ ہنٛد لکھمتھ چھ دِنہ نگرای رِشند کلام چھینہ ۔ یتھے کنٛی چھ یوسف شاہس سِتی اَہنٛد
منظوم کلام تہ فرضی باسان ۔ یُنٛد رِشتی نیین اَنگ آشناون سِتی تہ چھ فرضی کلام منسوب سپدان
رُودُمت ۔ اَدبی تواریخن منٛز چھینہ یتھ شاکھ کنی میلان زِ شاعر ہنٛد رانگ آشناو آکسن کساری شار
ونان تہ تہنٛز کتھ باتھ تہ آسہ منظوم آسان ۔ ییتر ہن چھے یتر زِ یوسف شاہ اوس لطیف فن خاص
کرِ شاعری ہنٛد دلدادہٕ اوس پانہٕ تہٕ شار ونان تواریخ دانن ہنٛد ونُنہٕ موجب ۔ مگر تہ کُہہ تہٕ نہٕ چھ
"لونتہٕ لو" وٲلی باتھ یمین کُن منسوب سپدیہ رِ منتی ۔

**شیخ بابا داوٗد خاکی :-** زُک خاندانہ کہ وٲتنکی مشہور بزرگ، عالم تہٕ فاضل بابا داوٗد
خاکی چھ فارسی شار تہٕ ونان آسی ہنٛی ۔ یکو چھ کشیرِ ہنٛدِس سیاسی
منٛز اہم رول ادا کوٚرمُت، ہنٛز وارِیاہ فارسی کتابہ چھے مقبول ۔ اَکس قلمی نوٗسخس منٛز چھ تہنٛد اَکھ کاشُر
منقبت "یا شیخ نورالدین یاری کر" درج ۔ یمکی کینٛہہ شار یتھ کنی چھ :-

انہٕ گنتہ زِبان ؤ نہٕ ہے زاری — یا شیخ نورالدین یاری کر
نجتہ یدٕنشد پالہ ونتہٕ کرِ زِ یاری — یا شیخ نورالدین یاری کر
ہمس ہیچاں نس نگہ ہوے یاری — اُمتس منٛز چھکھ علمدار
نادِ چھون روم شام غزنس جاری — یا شیخ نورالدین یاری کر

## خواجہ حبیب اللہ نوشہرؠ۔ چشتی :-

تاریخِ اعظم تہٕ تواریخ کبیرس منٛز چھہٕ یمٕہندِ زا سنہٕ ۹۶۲ھ تہٕ مَرُن سنہٕ ۱۰۲۷ھ درج مگر تواریخِ مقبول منٛز چھہٕ یمٕہنٛد

ذکرِ یتھہٕ کٔنۍ آمُت :-

| | |
|---|---|
| صاحب حال بود و ذوق سماع | در طریق بُد امطیع و مطاع |
| والد ماجدش بجاہ و جلال | بود شمسی گنائی بقال |
| بادہ علم را بادو ساقی | شُد محمد حسین آفاقی |
| در صد و یک ہزار بست و ہفت | در مفاجات عالم آخر رفت |

یم چھہٕ لیکھاری سے منٛز حافظِ کلام اللہ آسِتھ منٛزٕ۔ مول یؠوٚد وے بقال اوسکھ مگر یم آسِ دکانس بیٹھتھ نۄن کنان۔ گیونکس اوسکھ ستٛھا شوق۔ رحمت حق سید بن وزیر تہٕ ہمکہ کٔمۍ نام زوٗتس گذرٕ او گیونس منٛز دوہ ڈیکر وتو بہ۔ تمہٕ ریسو دکھہ زنُو بر چھس یتہِ بیٹھ کران زگیونس منٛز تیٚم باکھٕ مٕتے زندگی گذارنی بر ہے تیٚتھ کٔنۍ گیونہٕ گزارِ م۔ یمٕہنٛد کاشر کلام چھُ ستھاہ کم دستیاب۔ یم کینٛہہ باتہٕ تِہنٛدۍ مو چھُ دیکھ تمن بیٹھ چھہٕ حبہٕ خوتونہٕ ہنٛد رنگ ہنیہ زنگٕ غالب مگر حبہ خاتونہٕ ہنٛدی باکھ اوس نہٕ تِہنٛد محبوب بیٚمہ بیٹھ یمٕہنٛدِ بلکہ خدا یہ سُنٛز ذاتھ۔ دِوین منٛز تہٕ اسی تِم آسٕنٛدے جلوٕ ڈلیشان تِہنٛد مشہور باتھ چھُ:-

| | |
|---|---|
| ژٕ تھ وو گژھ دوٚد ے | کٔنٛتُ کنٛز آ آوے |
| آشکارا دِژ اوے | جلوٕ ماران ژاوے |
| صُوٗرتن منٛز ژاوے | چُھس محمد ناوے |
| کیاہ بہٕ دِیس ناوے | کاوٕ وُنتس گژھ اوے |

وَنُن چھُ یوان زِیمٕہنٛد وارِیاہ کلام چھُ صوٗفیانہٕ موسیقی ہنٛدین مقامن منٛز گیونہٕ یوان تہٕ اتھ ژارُن چھُ بڈ مُشکِل۔ بقول محمد یوسف ٹینگ "آزادن چھُ اکِس جایہٕ لیٚکھمت زِ چشتی آسی حبہ خوتونہٕ ہنٛدِ

وَتھِنہٕ موجوٗد۔ بیٚیلہِ چھےٚ خوتوٗنہٕ ہٕنٛد کلام تِمن شرۄنٛٹھ کنہٕ گٔیوٚد نہٕ آو۔ تِمن گوشنٛنھ نہٕ تِموٚ نہٕ ہٕنٛز کانٛہہ شعری شار وٚنٛنہِ۔ نیتہٕ چھےٚ تِم فارسی پٮ۪ٹھ منٛز صاحب دیوان شاعر۔ امکان چھُ تِموٚ آسہٕ کانٛہہ شعر کلام کمےٚ وٚنٛمت۔

**مرزا اکمل الدین بدخشی :۔** (۱۶۴۲ — ۱۷۱۷) یِم چھِ فارسی زبٲنۍ ہٕنٛدۍ شاعر آسنہٕ علاوٕ باکمال رۄحٲنی بزرگ آسی متٕی۔ یِہنٛدۍ اسلاف چھِ بدخشانٕچ آسی متٕی یِہوٗر یتھ مغل حکوٗمتس منٛز جان عہدن پٮ۪ٹھ آسی متٕی۔ اکمل الدین سٕنٛزِ اکھ مثنوی چھےٚ بحرالعرفان فارسی پٮ۪ٹھ منٛز۔ یِہنٛد کانٛہہ شعر کلام چھُنہٕ کُنہِ دستیاب۔ سپلان تِہنٛدِس دوٚہ رٕس پٮ۪ٹھ چھِ تِہنٛدۍ عقیدت مند تِہنٛدِ یہ بٲتھ گیوان۔

بالہٕ یے رٕہو رٕمے — چھُم یارٕ چھوٚن تمنا
کانٛہہ پٮ۪ٹھ ڈیُوٚ نٕٹھے — دوٗن لاگتھ آگن زاو
دٲنۍ دٲنۍ گاج نٕمے — چھُم یارٕ چھوٚن تمنا

مرزا صاین عقیدتھ چھِ تِہنٛدِس یتھ فارسی غزلس منٛز باوٕتھ۔

اکمل الدین ہمیں یقین دارد
مذہب عشق وحدت است و یکتائی

**جمہ بی بی :۔** یہ خوتوٗن آسہٕ مرزا اکمل الدینٕنۍ مرید۔ یہ آس جامع مسجد نشہِ رشید کدل رٕنی گرواجینی۔ امِ سٕنٛزِ اکھ مرثی چھِ مشہور یُس امہٕ مرزا اکمل الدینٕنِس مرنس پٮ۪ٹھ وٚنٛمٕژ چھِ۔ یِتیٚ چھےٚ امِ سٕنٛد کلامہٕ زٕنگ دستیاب۔

مبارن یٮ۪ہو ہیو — ہی یہ لدلیو ناونی
نبی صاب نہ چھیو — تو نے گٔڈرہ صحیم ولتنے
تَتہٕ دیدار دیو — ہی یہ لدلیو ناونی

**صاحب کول :-** یِم چھ ۱۶۲۹ءَس منٛز زامٕتۍ۔ حبہٕ کدلہٕ آسی روزان۔ یِم چھ لل دیدِ ہِندِ فلسفہٕ سیٖتۍ سخ متاثر گامٕتۍ۔ یِمَن ہٕنٛز کیٚنٛہہ سنسکرت کتابہٕ چھےٚ مشہوٗر۔ دپان چھ چھپےٚ کاشرس منٛز زٕ کتابہٕ "کلپہ ورکش" تہٕ "جنم چرت" لیچھمٕژ۔ مگر یُتھ چھ تمیٚن ہٕنٛز تحقیق کرٕنۍ بلکہ قے "جنم چرت" کتابہٕ ہُنٛد قلمی نسخہ چھ ریسرچ لایبریری منٛز موجوٗد۔ یہ چھےٚ اکھ زیٚٹھ نظم یتھ منٛز ہِندی فلسفہٕ چھ پکاونہٕ چھ آمُت۔ دوٚیِم کتاب "کلپہ ورکش" چھُنہٕ اتھ آمٕژ۔ صاحب کول نہٕ کلامُک نموٗنہٕ چھ یہِ :-

گورس تن من دن دِنہٕ — گورس تہٕ لگہٕ زٕ پارٕ پارٕ تہٕ

گوہ درشن تیتھہٕ کرِ زٕ — گورس تہٕ لبہٕ لبہٕ پارٕ تہٕ

گورٕ وٚزن سیوٚدے پالِزٕ — آیس ہند نہٕ گرِ یہِ تہٕ۔ بتیہٕ

**رۄپہ بھوانی :-** پنڈت مادھو رام سنٛز کوٗر رۄپہ بھوانی چھےٚ ۱۶۲۵ءَس منٛز سرینگر زامٕژ۔ امہِ سنٛدِ پاکھ تام چھ الک ایشوری۔ لل دیدِ ہِندِ پاٹھۍ پیٚیہ خانہٕ دار کوٗرِ ہُنٛد آری وٕ پیٚیس ستم ژالنۍ۔ رۄپہ دید آس عالم فاضل، فارسی تہٕ سنسکرت اَسلوٗبٕ پاٹھۍ زانان تہٕ لوکچارٕ پیٚٹھے منٛز آس دلیٚس گاپوٗنی۔ نتیجہ سپُد یہِ منٛز رَس منٛز تہٕ دون گرٕ بار نہٕ لگ کوہ تہٕ آدان زٕنشٹہٕ۔ شاہ محمد صادق قلندرن لیس پانہٕ فارسی شاعر اوس، چھ رۄپہ بھوانی ہٕنٛد گیانُک تاریخ گرِ ہِتھ تہٕ ۱۷۲۱ءَس منٛز چھُن امہِ سنٛدِ مرنس پیٹھ وونمُت :-

عارفہ ذات آں الک اوتار — قالب عنصری خویش شکست

کرد پرواز سوی عرش عظیم — با دل نیک رحمتش پیوست

الک ایشوری چھِ واکھ نہٕ لیکھی متیٚ نہٕ وَژن نہٕ۔ امہِ سنٛز شاعری چھےٚ لل دیدِ ہٕنٛز لوین آمٕ نباسان۔ امہِ سنٛد کلام چھ سوٗمبرن چھےٚ دلیونا گری رسم خطس منٛز چھاپ سپٕدمٕژ :-

سُم دُر تہٕ مۆدُرواسن  اُدُسے کُیاسہٕ منگہٕ وُن

گیان رِیپ تہٕ شِنیاسَن  آسن نہٕ آسن سِتۍ پھِھے

یِم چھہٕ کاشُس گاسَس مَنز روزان آسۍ ہتۍ۔ ۱۲۷۷ ھ اُکیس مَنز چھہٕ رحمتِ حق گامتۍ

**شرداہ:۔** یِمن ہُنز چھےٚ اَکے زٕ ہیٹھ نظم موجوٗد۔ وَنہٕ چھہٕ لیوان زِ یہ نظم چھےٚ صرف دُوردُرہِ پیٹھہٕ گیونہٕ یوان۔ یہ علامتی نظم ییٚمہ منز رۄحانی مقام ہادِنہٕ چھہٕ آمتۍ۔ پھھےٚ یتھہٕ کُنز شۄرۄگرتھان سہ

ہاپاک ذاتے پروردگار چھہٕ کرتم رحم تے

بمہٕ نے زلہٕ ہۄڈۄہکے چھےٚ دبان برہماہ چھےٚ سمار

ژے چھکھ اوٗل ژہے چھکھ آخر ژہے کرتم کرم تے

ژہے چھکھ پانے سہرلیچہٕ تابان ژہے چھکھ پیدار

**سید اسلام شاہ آزاد:۔** مشہوٗر فارسی شاعر عطا اللہ ہماسندۍ شاگرد آسی ہتۍ۔ فارسیس منز چھہٕ یِم صاحب دیوان شاعر۔ خانیار چھہٕ ۱۱۹۲ ھ کیس منز ۹۴ ؤری بائی منز گذریمتۍ۔ کاشرۍ پاٹھۍ نہٕ آسی شاروان۔ آزادن چھہٕ یہہنداکھ منقبت نقل کوٗرمت۔

**فاخر:۔** فاخر سنز زندگی متعلق چھےٚ وَنیشام کہنی ہو اوم سپدمت۔ تاریخ کبیرس منز چھہٕ یِتے درج زِ یِم چھہٕ عطا اللہ ہماسندۍ شاگرد آسی ہتۍ۔ شاعری ہُنز آسکھ پوٗرہٕ مہارت۔ فارسی تہٕ کاشرِس منز چھہٕ یہندواریاہ کلام دستیاب۔ ہما چھہٕ فارسی شاعر یہند مرن سنہ ۱۱۸۷ ھ (۱۷۸۱ء) چھہٕ۔ فاخر آسن امہ پتے گذریمتۍ۔ یہہند کینہہ فارسی کینہہ کاشر کلامہٕ چھہٕ کمی نام خواجہ احمدن ۱۲۹۲ ھ منز نقل کوٗرمت۔ (یہ نسخہٕ چھہٕ باسان زِ خواجہ احمد آسہ یمن اصل ناو تہٕ کلام چھکھ مینز قلمی نسخہ) امہ منز چھہٕ یہند یہ نعت یوان نعتِ شریف تہٕ درج۔ کینہہ شعر

روے چون قبلہ تہٕ محراب گمے  دمہ دمہ سجادہ دمستا

| | |
|---|---|
| رۅخ چھوٗن صفا و مروا چھےٚ | حجرالاسود خال سیاہ |
| دِتھ چاٛنِ کعبے تھٕو کُن نمے | دَمہٕ دَمہٕ سجداہ دِمْسنا |
| ییٚنہٕ یارٕ پاوِ نم ہار نجہٕ تمے | لچھِ پدٕ چھٕو کٔھمٕ دٕتمنا |
| کٔنہٕ لسہٕ فاخرؔ کرِتھ شرمے | دَمہٕ دَمہٕ سجداہ دِمْسنا |

فاخر چھُ غزلہٕ کِس انداز س شعر غزل تہٕ لیکھان، محمود گامی کِس شرٛوٚتہٕ چھُ فاخر تہٕ سعداللہ شاہ پادی ییٚن
غزلہٕ پورٕ مہارتہٕ سان لیو کھمت۔ اکھ غزلکۍ زٕ شار چھِ لوم —

دۄر ڈیٛو تھٕم نوٗرِ ماہ زن پورِ ساماں اوس نے

رو درخشاں مو پریشان خمہ شمزاماں اوس تے

فاخر اندر اشتیاقِ سروِ نازِ سیم تن

پیرہن چاک از گریبان تا براماں اوس تے

عزیز شاہ ڈل چھُ اکھ کیوٚنگ شوقین اوسمت۔ ییمیٚو رٔژ ہنس کُتب خانس منٛز چھےٚ یِہندٕ اکھ لیٚچھمٕژ
بیاض، تتھ منٛز چھُ بیہ باتہٕ فاخر سُندٕ تہٕ درج کیس رسل میر نِس کلامس منٛز درج چھُ —

یارٕ لوگتھ سنگ دِل چاٛنہٕ جانکِ چھیم قسم

یِہُنٛد مَرُن سَنہٕ چھُ ۱۷۹۵ یا نے ۱۲۰۹ھ۔ یم چھِ مشہور تواریخ کشمیر

**میر سعد اللہ شاہ پادی :—** "باغ سلیمانکۍ" مصنف۔ یِہنز قبر چھےٚ حالے میر گنڈ شاہ باغٕ
دُری یاف سِپنزِ منٛز۔ یہ کتھ چھےٚ گعہ ڈنجہٕ ورِ لیکھنہٕ لیوان زِ یِم اسۍ کاشرِ پاٹھی تہٕ شار ونان، فاخرٕ
سُندِ پاٹھی چھُ یہوٚ تہٕ غزل غزلہٕ کِس فارمس منٛز نفیس پاٹھۍ ورتومت۔ اکھ غزلکۍ کینٛہہ شار چھِ لوم —

گورن ژیہ لۄر نے ناز پار تھ کرو گورن

کھورن کوٚو چھکھ کھمو رِتھ وار نم اے دل

ازمولہ کھوٗل نرٕ چھےٚ سفر پیش سکھر کر

ملہٕ کاٲژ موٗمیتر بیٚتھرٕ معو ژٕ زٕم اے دِل

گاٹُرن گرٕ ژھےٚ یار کرِتھ گرٕ گرے گتھ

پانس نِشے چھےٚ جان وٕنٲرس دمبدم اے دِل

**بابا کمال الدین :—** یِم آسی زیارت شریف روزن وٲلی تہٕ شیخ العالمؒ سُنٕز درگاہہ ہٕشی ڈیڈٕ کر وان۔ یِمو کھٕمت چھُکھ سُرمہٕ چشم کمال۔ خاکٕ در نور الدین

یہ چھُ تیٚتھ ریشی نامک ییٚتھ شار تس تمہٕ ۱۱۹۹ھ منز بینہ اتھ لیوکھمت چھُ۔ یہ شہری شری کشمیرٕ منز ریشی نامہ چھُ خاص اہمیتھ تھاوان تکیاز یمو چھُ لل دید تہٕ شیخ ریشن کلام بڈٕ نفیس پاٹھی نقل کورمت۔ یِم آسی کاشری پاٹھی تہٕ شارٕ لیکھان۔ وفات نامہ آنحضرتؐ تس محمود گامی نہ ناوٕ چھپان روزد بلکہ بزاتی یمی سے لیوکھمت۔ امیک ییٚتھ بند چھُ دراصل تیٚتھ کنہٕ

نادٕ تھٕ ہندٕ اپارٕ ہیٚمی — دلو تہٕ کلمہ پرکینہ خمے

یہ کمال یہ دمہ دِئے — صلے اللہ علے النبی

کمال بابن چھُ زٕژن تہٕ لیکھت ترے۔ اکہ وژنچ کینہہ بند چھِہ

زٕسپہٕ سپرپرٕ سپہ کی پیالہ — وٕنہٕ تھمہ مٲیٲ نہٕ لالو نشہ دارے

عشقہٕ داز ہندٕ ژٕھم سگریالو — وٕنہٕ تھم میانہٕ لالو نشہ دارے

شوقٕ چیانہٕ گنڈ نہٕ ژٕ الیس سالو — نظراہ کرتو معہ ندرے

داغ ژٕ تام دلہٕ پیٚیے کیٛہ ہرٕ دمہٕ نالو — وٕنہٕ تھ میانہٕ لالو نشہ دارے

**ارنہ مال :—** لل دید تہٕ حبہ خاتونہٕ پتہٕ چھےٚ یہ تریم اہم خاتون شاعرہ۔ امی سُند [illegible] پھاکن کٲم اتھ مت۔ امی سُند خاندان منشی بھوانی داس نیکو سی فارسی زبانی ہندٕ اُست

شاہیر۔ نیکو اوسس پٹھان راجس منز اکھ بار سوخ شوہدار تہ اری نہ مالہ گین رونہ پس کھیچ دل چسپی۔
سوزرج مالینن والپس تہ تہ رونی ووتی زحمتن دِلکہ داد یہ تہ آخر گیے لعہ کچہ و آنسہ منز ے سوو رگواس۔
اری نہ مالہ ہند کلام تہ چھینہ جادہ دستیاب سپارہ مت۔ امہ چھ چھبہ خوتو نہ ہندس رنگس منز
کینہہ تارہ شندی وژن ووتی ہتی۔ یمو کنز اری نہ مالہ ہند ناو ہمیشہ یادگار روزِ۔ مثلن سے

ہا دوہ لوسنہ چھلی وو نہ لیوہ پادن — آدن باجہ مشانہ یارو وے
کتلے ہیری کو ہتر آوتھ کھوہ لہ رادن — دوہ گلے وون یارے شیو تپے گو
نئے گلے چانہ ہتر آ نشرگیے مونادن — آدن باجہ مشانہ یارو وے

**میر عبداللہ بیہقی:۔** بیہقی خاندان چھ علم تہ فضل کنی کشیر منز سمبھہ ناماوار اوسمت۔ میر عبداللہ بیہقی اوس شندہ مول میر عبدالرشید بیہقی (وفات ۱۱۷۹ھ) اوس پانہ
تہ اکھ باکمال بزرگ تہ عالم۔ میر عبداللہ بیہقی چھ گوڈنیک کاشر شاعر اتھ پوان یمہ مثنوی
ہنز صنف پنہ شاعری ہندہ اظہارہ خصے بناوہتر۔ وہان یمو چھیے واریاہ کتابہ لیچھمژ۔ "کاشر عقیدہ
تہ وقایع" چھیے یمنز نظمہ (مثنوی ذاتہ منز) اکہ آمژ۔ "کاشر عقیدہ" منز چھ کینہہ شعر نعتہ سے

پاپہ تہ پکہ تارہ ژتو لیسہ پن — ہیمہ تتھ کو ونے تس تیتھ دن
لیکھو ہتر ساری ستانی اعمال — وتیوو تھکھ ذرہ ذرہ موئے حال
کافر تہ تتھ بیہہ درہ جہنم — تمہ ژوس تس چھینہ جاے اکھ دم
چھہ طالب یتہ میر عبداللہ — فضلہ یتہ شتو دپتیح بادو تس راہ

میر عبداللہ چھ ۱۲۲۲ھ مطابق ۱۷۹۸ع منز رحمت حق گامت۔

**ملا عبید اللہ:۔** یہ چھ ملا ابوالخیر سند ہبن تہ تیمہ سندے شاگرد اوسمت۔ تاریخ کبیر چھ
اوس بیہ ہیرستاپہ شاہ منور حقانی سند گرا روزان۔ آزادن چھ لیو مکھمت

زِ کینہہ چھہ اُس عبداللہ شاہ بادی تہٕ وَنان۔ اَمی سُند مزار چھہ شاہ قاسم حقانی سِندِس مزارس
نکھے۔ فارسی تہٕ کاشُر پاٹھی چھِس وارِیاہ غزل، قصیدہ تہٕ منقبت لیکھی متی۔ اَمی سُند اکثر کاشُر کلام
چھُ نایاب۔ اکہ غزلکی کینہہ شار چھِہ یِم

| | |
|---|---|
| پَگترمہ نہٕ ہلے وسیدیے یار انتن | تہٕ گُر نِس ماہ ہیبے عار انتن |
| میٔے بزم دِتھ لِلہ ناوِنی تھاوِ دٔم گم | گُمر چھس نار سُے بے عار انتن |
| عبیداللہ وَنان ہر حال دِلک سوز | چھُ درہا گوروبہ رنگ کوٹہ لار انتن |

١٢٦٨ھ یَس مُنز چھہ رحمتِ حق گامُت۔

**شاہ قلندر:۔** آتازِ وکنی چھُہ نَنان زِ شاہ قلندر چھُہ محمود گامیس زیٹھ۔ یہِ چھُہ نہٕ
شاہ صادق قلندر لیہندی فارسی شار مشہور چھِہ۔ اَمین کامِچ چھہ اُس
ہابیگارک شاعر وَنان تہٕ اَمی سُند زمانہ ١٨٥٠ء مقرر کران۔ مگر موتی لال ساقی چھُ وَنان زِ یہ اوس
واتھورک روزن وول بیٹھ اَمی سُند مزار ہ موجود چھُہ۔ مگر وُنہ چھہ اَمی سِنٛز زندگی بٮ۪ٹھ تحقیق کرن
بلاپتے۔ سون خیال چھُہ زِ شاہ قلندر گتراہ کینہہ مرآنزی گامک لبکین درآسن۔ اَمی سُند کلام پرِتھ چھہ نَنان
زِ شاہ قلندر چھُہ نہٕ ناوِ کنی اوت قلندر بلکہ اوس نیبری پاٹھ اکھ خوددار تہٕ وسیع شخص۔ وِبِستام آسی شاہ
قلندر پنی کٲنژ تام باپتھ چھپے متی۔ مگر ووہ ذسپنز اَمی سِنٛز اکھ مثنوی تہٕ دری یاف بٮ۪ٹھ منٛز اَمی
سِندی واریاہ غزل تہٕ مناجاتھ درج چھہ۔ اَمہ علاوہ چھہ کینٛژن قلمی بیاضن منٛز تہٕ اَمی سُندہ واریاہ
کلام میلان۔ شاہ قلندران چھہ کینہہ نفیس غزل تہٕ لیکھی متی۔ باسان چھُہ زِ رسُل میر چھہ شاہ قلندر نہ
کلامہ سینی سخ مُتاثر اَو سِمت۔ کینٛژن غزلن ہِندی نمونہ شار وچھِو یِم

| | |
|---|---|
| زِ تُل ازرُوے نقاب | مٮ۪ے کُن مہ کھاہ وسہ نِدری |
| یہ گیہ ناہ یاچھ ثواب | مٮ۪ے کُن مہ کھاہ وسہ نِدری |

چشمہ کیاہ چھسے ژٕرے ہرآب — گئی مس کھٕ سۍ بٕری

چھہ کس کیتھ جام شراب — مےٚ گُن سعہ کہ ہاوسعہ ندری

سپارہ دِل چھےٚ کتاب — گئی سپارہ پیرے

قلندر لا جواب ...... — مےٚ گُن سعہ کہ ہاوسعہ ندری

ازنارہ عشقن مارمسانا یہ متیٛو وۍ — بیمارہ عشقن واہ چھس آوارہ متیٛو وۍ

بربکہ آیس گردٕہ آیس کونہ پایس شوکھ — ہن ہن مےٚ تن چھم بٕرتھ عشقہ نارہ متیٛو وۍ

شاہ قلندرنہ مثنوی ہندناو چھہ "ادھم تہ گلبجان"۔ یہ قصہ چھہ قلندرن فارسی پیٹھہ وٕنزم اونمُت۔ یتھ منز بقیر ادھم بادشاہ سنز کور گلبجانہ پیٹھہ عاشق چھہ گژھان تہ آخرس چھہ بادشاہ اُمس نیچھر دِنہ علاوہ بادشاہی تہ بخشان۔ شاہ قلندرنہ مثنوی منز تہ چھہ فارسی لفظن ہنز ترکیبہ بگرامی شعر شاعری ہندانارٕ چھہ سہ زِفارسیتھ چھینہ بوزنہ یوان۔ کیٚہنہ شعر چھہ نعوم سہ

ڈیکس پیٹھہ یکہ تتہ اُنڈ اُنڈ کرٕ طمارے — تتھی تتھی زونہ اُنڈ اُنڈ چھہ ستارے

بمجگان کیس کران آمس نیرِ بارٕ ل — گژھن فارغ سہ ازجاں دین وایمان

نازنس تہ زاہ بالاں وآلی کنن — تمن نرس عاشقن کم وصل بنن

تلن آس اُنز نہ ہندی پایہ گردن — گژھن اوس حالِ دیگر اہلِ دردن

رؤہ پہ ہندی دستِ بازو آس ہاوُن — عاشقن آیہ ہنین ژھایہ نتھاون

وعہ سید چھےٚ کنیزِ کالی یتہ پیٹھ شاہ قلندر سندسورے کلام اتھ ییہ یہ بنہ کاشرِ ادبک اکھ اہم گوہنماتھ۔

**مومن صاب:۔** بمم آسی ببہ گامہ روزان تہ محمود گامیس شروہہ چھہ آسی منتر۔ یہنزِ زندگی متعلق چھےٚ ستھاکم خبر۔ اثرتہ کلامہ رنگی چھہ گژتام باتھے اتھ اہنتر۔ وننہ چھہ یوان

زیٖمہ آسی ہمووگامی سعہ چھہ کرال تہٕ کرم بلند شندی معولہ شدہ۔ یہٕمن ہٕنٛدِ کمے کلامہ تلہٕ چھہ بوزنہٕ لگان زیٖمہ آسی باکمال صوٗفی بزرگ۔ اگر یہٕمن ہٕنٛد باقی کلام اَتھہٕ آیہ یم تیٚمن کاشرِس منٛز اہم شاعر۔ اکہٕ بابتھ کہٕ شارہ چھہ نوم سہ

ننٛہ خوان گرٕزم تریشہٕ کنہٕ چھوٚ نیٚیے — ٹھے گرٕزم ٹاٹکہٕ زالن یِیے لو
تمہٕ کے کاشہٕ گرٕزم بان پیٚرزِ تِن یِیے — زُٹھ زُٹھ مٔرزم باز کھیٚتیو نیٚیے لو
دارس پیٚنس نار گرٕزم دِتِن یِیے — گار گرٕزم وارٕ ڈاپن یِیے لو
عشقٕنس نارس تار گرٕزم دِتِن یِیے — زُٹھ تہٕ زُٹھ مٔرزم باز کھیٚتیو نیٚیے لو

یمن متعلق چھہ یتے مولوم سپد مت زیٖمہ آسی دراہتھو زرورٕ ان تہٕ سعہ چھہ کرالس

## کرم بلند:۔

ستی نیٚبہ مومن صاحبنی مریدہ۔ یمہٕ کنہٕ سعہ چھہ کرالس ستی رَت یار راہتہٕ اوسکھ۔ یہٕمنٛد کم کنیٚزٕ ہا کلام چھہ اسہ تام زبانی زبانی واتمت۔ یہٕمنٛد اکھ باتھ چھہ ستھا مقبول سپدمت سہ

تہٕ ڈرالیس شوقہٕ چانے — گلن منٛز وُنی دِیا یو
یٚتہٕ پیلہٕ ڈزِ نارے — لگس لو کانہہ تہٕ چارے
آورِ بیٚنہٕ بلہٕ پٔرارے — تہٕ نارس وُنی دِیا یو

## سعہ چھہ کرال:۔

سعہ چھہ کرال اوس ہیٚنٛدرِ گانگ روزن وول۔ ییٚس پلوامہ تحصیلس منٛز چھہ۔ اتہٕ چھہ امی سنٛد خانہٕ دار اکھ کرال وننہٕ یِوان۔ اکہٕ گامس منٛز چھہ سعہ چھہ مزار۔ یمہٕ کس پیٚرس پیٹھہ امی سنٛد مرنٕ تاریخ ۷ ربیع الاول ۱۲۷۱ھ (۱۸۵۷ء) لیکھتھ چھہ۔ یہ تاریخ اسہ ضرور ورکنہٕ ثقہٕ بنیادِ پیٹھہ لیکھنہٕ آمت۔ باقی چھہ نہٕ شاعرٕ سنٛزِ زِندگی پیٹھہ کانہہ خاص کتھا دریافت سپدان۔

کاشرِ شاعری منٛز یۆدوے تصوفک پرتو بیتھ کالہ پیٹھے پیوان چھ رۆد ست گر سعہ چھے کرالن چھ اتھ منٛز نوٚو طرح تنزروست۔ ییٚہنز زبان چھے صاف تہ شۆز تہ یمہنز شاعری پیٹھ چھ علمک پرٛوگنہ گنیٚور تلان۔ تِم آسی یمہ اوس فلسفکی قٲیل تہ پانس تہ خدایس منٛز باگ آسی نہ کانٛہہ فرق مانان۔ سعہ چھ کتھ الئی یِم گژتام باکھے اسہِ نشن سوچہ دچھ، چھیہ کاشرِ باآمی ہشہ اکھ سعہ تیل خزانہ چھ۔ یمن منٛز "ہاپانہ بہٕ گس گوس، آب درناوتے ناو دراب" اکھ شہ تہ بیٚیہ بہٕ گنٛزرمہ با" زیادہ اہم چھ۔ کینٛہہ بند چھ نوم سے

کہنہ نے اوس تہ کیاہ تام اوس
کہنس مانہ چھ کینژھا

کہنس مانہ زانان گوس
پانے اوس بہٕ بہلنے

...............

سۆدرس منٛز باگ چھے زونہ ڈبا
تتہ منٛز بتھ شاہ پلنے

نہ تتہ نیہہ تے نہ تتہ شبا
ہبا پہ چھے گملنے

...............

نو قطبہ پیو عانس غان پیوس ناو
غان سپد محرم کوٗزن ٹاوٹاو

تمہ شیشیچھ منصور یار نہ آو
ناو دراب تے آب ذرناو

**شاہ غفور:-** بنتہ چھ وقتہ کنی محمودس ہرو شہم شاعر۔ یہ اوس بڈ گامہ رکھے چھون گامس منٛز روزان۔ ییٚہنٛد بوٚزربو منٛز اوس شبحان شاہ تہ شاعر یس صدر بلہ روزان اوس۔ اتمی ہنٛد مشہور باتھ چھ "نے

نے چھسے دپان یار صاحب چھ گنے
دسے چھ شرکھ نشہ پانہ سے کتھاوان میونے

شاہ غفور سٕندکی کینژھا کلام پرتھ چھ لبوزن لگان زِ یِم نہ آسی تصوف چہ ورنہ پیٹھ پکان تہ ہنٛد

مسلک اوس ہمہ اوسی۔ تیم چھِ لل دِیدِ ہِنٛدِ کلامہٕ ستی تہٕ متاثر باسان۔ تِمی سٕندِ یہِ مشہوٗر بآتھ چھ اَمِچ گواہی دِوان ؎

یوٗت یِتھ زَ نمَس کِتھہٕ چھِینہٕ لماٗرن  دارِ نے داٗرن سوٚ ہَم سو

ہِرہما، ولشنہٕ ہیش گاٗرن  شف ہیو چھےٚ تِہنٛدے زوٗ

پان ہے کھٕصتہٕ زَ جان ہسکھ ماٗرن  دارِ نے داٗرن سوٚ ہَم سو

# مثنوی یَن تہٕ غزلن ہنز شاعری

محمود گامی یِنہٕ وقتہٕ اوس کشیرِ پیٹھ فارسی زبانۍ
ہُنز راج۔ پٹھان دربارن منز آسی کاشُر گوَنماتھ
فارسی پاٹھۍ موختہٕ چھکان تہٕ لال وٕمان۔ محمودَن
کُھر ووِیہٕ شرم گوٚ دِنچہٕ وزِ۔ تِمو واتنٲو کاشُر ادبی زبان
مثنوی، غزل تہٕ وژن لیکھتھ گرٕس گرٕس منز تہٕ مقبول
تہٕ رٕسل میر ہوین شاعرن لوگ نظم۔

# محمود گامی

محمودس چھُ پننہِ زِندگی منٛزے کاشرِ شعرِ مثنوی لگار ولی اللہ متوٗ یتھ گژھنہِ

وولُنک نذرانہ سوزمت ــ

خوٗشہ صوٗتن کاشرین منٛز مردِ نامی | چھُ کیٛا کم ابن زمان محمود گامی
مےٚ کوٗر نیم نمی سیٹھا شاہ بادِ دلشاد | تہٕ اوٚسے کاشرین منٛز مردِ استاد

تاریخ کبیرکس یتھ وٚننس پیٹھ زِ محمود گامی چھُ ۱۸۵۵ء (۱۲۶۵ھ) منٛز رحمت حق گامتٕ چھُنہٕ

گانسہِ اختلاف کوٚرمُت۔ امہِ وقتہ چھُپے تمہِ شعرِ وانس نمتھ وری آسمُت۔ یتھ گژھ چھُ تِمہٕ

زینہٕ وری ۱۷۶۵ء (۱۱۷۳ھ) بنان۔ امہِ وقتس منٛز چھُ کشیر پیٹھ پٹھانن ہنٛز واہ وری

حوکوٗمت کران گامتٕ آسان تہٕ یتھ گژھ چھُ کشیرِ پیٹھ فارسی زبانی ہندِ راجت تہٕ عوٗرژ حسن

آسان ووتمت۔ اَتہ تام چھُ کشیر منٛز غنی تہٕ صرفی ہوی قابلِ قدر فارسی گوٚ سماتھ وٚتھی متہٕ آسان۔

فارسی لوٚبن تہٕ لیکھن چھُ امہِ وقتہ بجر چ نشانی اوسمت تکیاز یہ آس حُکمرانن ہنٛز زبان۔ اُتھی

ناحولس منٛز چھُ محمود اپہ دارہ (محمود آباد) اَکس ہیری ہتس مولوی گرس منٛز تھپنہٕ پیوان۔ شاہ بادس

منٛز چھُ امہِ وونہ دُور نہٕ تِچھ تِم زِ گام بیتہ علمی تہٕ ادبی شخصیتو علاوہ وار یاہ بڈی دانشور وٚتھی متہٕ چھِ

اُمینگ اَثر اوس محمودنس دِماغس پیٹھ پیوٚن لازمی کتھاہ۔ محمود گامی روٗد گرِکس زانہٕ ہاَنس

منٛز فارسی تہٕ عربی تالیم پران تہٕ سعدی، حافظ، نظامی تہٕ جامی ہنٛز شاعری ہند کوٚرن سوٚن مطالعہ

اُتھی دورانس منٛز ہیتِ محمودن تہٕ فارسی شار وٚنٕنۍ۔ تمہِ سندِ بن نعتن ہنٛز لیعہ کتاب حال حالے

دریاف سپنٕز چھپے ہاوان زِ محمودن لیکھ گوڈہ گوڈ مولانا جامی سندِ ہی فارسی نعتن مقابلہ

نعت نہ بے شعو نکی پاٹھی گوٚو نعتن منٛز کاشری شار تہٕ لیکھہٕ چھیٖ تہٕ پتہٕ لیکھن کاشرس منٛز کینہہ
نعتہٕ تہٕ یِہنز مقبولیتھ وچھِتھ ہیوٚت تمہ مستقل پاٹھی کاشرس منٛز لیکھن۔ ووتہٕ لگو
شنزِ منٛزی رۄد تسہٕ فارسی تہٕ لیکھان۔ نعتن ہنز اکھ کتاب چھہٕ لیوٚتس لیکھمژ "گفت ۱۲۲۷ھ"
اکس فارسی نعتس منٛز باگ چھہٕ نوم تہٕ کاشری شار لیکھتھ ؎

دررونہٕ محشر بنہٕ گوٚو برس ونہٕ ییہٕ نہ مول — تمہ دوہ ییہٕ ہتھ کرامت ژھار محمدؐ
لیس بار گژھہٕ ناہ آسہ تہٕ درنار جہنم — نور دبار ہتھ ییہ لارِتس تہٕ کھار محمدؐ

ظاہر چھہٕ زیمہ شار چھہٕ محمودن گامی کی کاشری شار تہٕ امہ پتہٕ چھیٖ تہندی کینہہ مقبول نعت
تخلیق لیدی منٛز مثلن ؎

ذکر غم وفا یا حیات النبیؐ

بیا — میہربان گژھتہ بہ تن یا محمدؐ

محمودنس شاعری شوٚروگرنس متعلق لیچھ سہ بہ رلوائتھ چھے زِ تس ییلہ ہنن جوان نیچو
موٚد تہٕ وید اکھ کنہٕ چھہٕ تمی ہنن گوہ ڈینگ باتھ "شاہ سلطانو لکہ لیو" لیو کھمت تھپنہٕ صحی باسان
تکیاز محمودن چھے ۱۱۹۹ھ منٛز پننی مثنوی شیرین خسرو لیچھمژ ییلہ تس پانہٕ ہنز رٕہ وہر جوان اوس۔
تہٕ اکھ داتہٕ منٛز تمس جوان نیچو مرن چھپنہٕ ہنز لایق کتھ۔ امہ برد تہٕ چھہٕ امی سندی فارسی کینو کاشر
نعت مقبول آسان گامتی۔ شاہ سلطان چھہٕ محمود گامی یس حیدر گام یس کھوتہٕ پنزی ژیٹھ نیچو
آسان یہنز جوان مرگی پیٹھ تمہ زار زار وۄدمت چھہٕ۔

محمودن لیس "گامی" لفظ پانہٕ پننس ناوس ستی ووٚمت چھہٕ تہٕ تمی نظامی تہٕ جامی سند
مطالعہ کرتھ یِہند سپہ ناوس مطابق پنن ناو نبو ومت۔ وچھو بیشہ ؎

جامی تاریف کران نظامی — جامی توصیف بران جامی

دِنہٕ کیاہ ووٚنہٕ محموٗدٕ گامی      یا رسولؐ سلام علیک

[۲٦] ۱۷٦۵ء یانے ۱۱۷۳ھ اگر محموٗدن زِنہٕ ووری صحی مانو تیلہٕ چھےٚ تٔمۍ شیرین خسرو مثنوی شتھہٕ ووری وانسہِ منز لیچھمٕژ تہٕ اِمکان چھُ زِ یہِ آسہِ محموٗدٕنۍ گوڈنیچ مثنوی تکیازِ اتھ منز چھےٚ نہٕ سُہ میچھر تہٕ روانی یُس محموٗدنین باقے مثنوین منز موجوٗد چھُ۔ اَمی چھےٚ ینہٕ سارِنی مثنوی بہٕ فارسی پیٹھہٕ ترجمہ کرمژٕ تہٕ یہ چھُ آزاد ترجمہ۔ ڈیلہ چھےٚ ووہٕ زِ تیلہِ آسہٕ. بگر ماحول چھُ ینہٕ واپہٕ کاشر۔ بگر محموٗد دسی تہٕ چھےٚ اکثر کاشرین شاعرن ہندی پاٹھی وٕنیشام بہٕ بلہٕ قسمتی ستی تیٚمِز زٕ لُنڈ کلام چھپنہٕ کلہم پاٹھی زنٛدھرنہٕ آمت نہٕ چھُ اکھ سے شایہٕ جمع کرنہٕ آمت۔ خصوصن چھےٚ تٔمۍ سٕنز مثنوی بہٕ تہٕ چھاپ خانن منز چھلہٕ چھانگر گرٛھان روزمژ۔ مثلن شیرین خسرو مثنوی منز چھُ درجنہٕ وادٕ شار چھاپہٕ منز پیٹھمتی یٔیمہٕ کُنی اَمیک حُسن ضایہٕ چھُ گومت۔ مگر سارِوے کھوتہٕ زیادٕ تنہٕ کھل چھےٚ تٔمۍ سٕنز لال مجنوٗن مثنوی بہٕ گمٕژ۔ یتھ منز وارہ مثنوی شارٕ علاوٕ تم سوٗ لہِ باتھ تہٕ پیوان رودی یم محموٗدٕنۍ بیہترین شاعری مانہٕ ینہٕ۔ شیرین خسرو مثنوی منز چھُ یہ پنٛنہٕ لبن باتھ تہٕ شامل ووٚنی سہ

وٕدان روان فراقہٕ چانے دوان چھُس فریادو
یمے ژیٚے پتر دِمے نادو وولو فرہادو

شیرین خسرو مثنوی چھےٚ محموٗدٕنۍ گوڈنچ مثنوی آسنہٕ کنی کمزور نگر تیٚتھ کُر تھہٕ ترچھا اتھ منز تتھی کینٛہہ شار نظرِ گژھان یم وٕچھتھ محموٗدن شاعرانہٕ مانن چھُ پیوان۔ اتھ منز چھُ محموٗدن گوڈنچہ ورِ کینٛہہ تشبیہہ تہٕ استعارہ پرٛیتھ نظرِ لُقس منز ورتاوی متی۔ مثلن سہ

شبان کیاہ خال تتھ برگ انارس
دزان زن مرٕ ژھوٚل منز باگ نارس

یا

بہٕ شکر خندٕ شاما بندٕ گرٕتھس      شمع زن مٔندٕنن شرٕ منٛدٕ گرٕتھس

شیرین خسرو پتے چھ محمودن بیاکھ مثنوی شیخ صنان لیچھمژ۔ یمیک اکھ قلمی نسخہ ۱۲۰۱ھ منز لیکھنہ آمت دریافت سپد۔ یمہ کنی نتان چھ زِ ۱۲۰۱ھ منز چھے یہ مثنوی مقبول آسان سپنہ مژ۔ یہ مثنوی چھے کاشرس منز گوڈنچ نظم۔ امہ چہ کامیابی ہند اصل راز چھ امچ رٹھوٹ بحر تہ مختصر تمثیل تہ محمودن چھ یہ اکھ نو تجربہ۔ امچ دلیل چھے تمی شیخ عطارن کتابہ منطق الطیر منز نمژ۔ کینہہ شار چھ یم ؎

شیخن ؤچھ لیچھ خنتہ گراہ     نتہ منز اکھ سعہ ندلاہ

مستس چھے والان کنگے     ستانہ ستر لس ننگے

رمبلی معہ اس پیرن     ہارن زن شہمارن

ژھٹہ ہارن سمیولن     گتھ آس کرن گلن

سینہ ریتھوک منز ڈلس     سعہ رخی شیخ چھے گس

خمدار ہارنجہ سمے     کش کرن زمہ رگے

حسنن تہ عشقن کور جوش     گو شیخ صنان بے ہوش

محمودگامی ہنز چھے بیاکھ مثنوی یتھ منز تمی تصنیفک تاریخ چھ دیت مت۔ سعہ گیہ قصہ "ہارون رشید"۔ امیک لیکھن تاریخ چھ ۱۲۵۸ھ۔ غالبن چھے یہ محمودنی ہتم مثنوی۔ شیرین خسرو تہ قصہ ہارون رشیدس منز یاگ چھ تقریبن شیٹھن وریین ہند زیوٹھ فاصلہ۔ یمن وریین منز چھ تمی پنتھو نعمو علاوہ کینہہ یادگار مثنوی تہ لیچھمژ۔ یمن منز ساروے کھوتہ اہم چھے "یوسف زلیخا"۔ یہ مثنوی چھے محمودن واریاہن بحرن منز لیچھمژ تہ امیک ساروے کھوتہ تندہ بون حصہ چھ سہ یس یمہ شارہ پیٹھ چھ شوروع گژھان ؎

اوس یوسف فرزند یعقوب     نو پہ تہند اس سمسارس تھوب

تہ اَتھ چھُس ؎

دُر زلیخاوُن یہ حضرت جامی ین        اوٗن یہ کاشرِ پانٹھ محمود گامی ین

"یوسف زلیخا" مثنوی ہُند یہ حِصہ چھُ اَز تہ کیٚنژن کاشرین زنانن کیو مَردن زَبانی زٔ نہٕ پتہ

کلام اللّٰہس منز چھِ ذلیلہٕ احسن القصص" وَنِتہ چھِ امت سۄ چھےٚ امہ ذلیلہ منز بیٚیہ کتھ باسان

چھِ محمودن تہ چھُ گوڈ نیو بیٚہ حِصہ نظم کورمُت۔ تکیازِ امہ حِصک اَکھ پُرِدن قلمی نُسخہ چھُ اَتھ امت۔

پتہ چھُس محمودن "زیب داستان" خاطرٕ پانٔہ حِصہ واڈ ہِتھ۔ مولانا جامی سُنز مثنوی لیوٚدوے فارسی

ییٚس منز لا جواب چھےٚ مگر محمودن تہ چھےٚ کیٚہہ کم خوٗن جگرٕ کھیوٚ مُت۔ بقولِ عزیز اللّٰہ حقانی ؎

چھِ پیٚتھ قِصس سیٚٹھا بس قولِ جامی        پتہٕ گوو ختم بر محمود گامی

محمودنی کیٚہہ نمونہ ؎

گُبہ مارس صباے سُمنتھ        عرض و سلام کوٗرہس سُمنتھ

بابہ صابو یوسفےٚ چھیہ وُدن        فارسلہ مُحاً غلداً

پیٚغمبر کو ہٕس بہ اندرٕ اَندی        نیری لوٗہ شن کرعہ بس گوٗنڈی

گبہ گیٚوس دِن دِلس ماہس        لوز کران نہ روز دہس

یوسف زلیخا ہُنز حُسن کاری وُچھتھ چھُ اَکھ مشہور جرمن مستشرق برکھارڈن ۱۸۹۴ ہس منز جرمن

ترجمہ کورمُت۔ تمہ چھ پیٚٹھ نُوہ نُسخہ ترتیب دِنہٕ وِزِ وارہ قلمی نُسخہ نظرِ تل تھاوِی مٕتی۔

لال مجنون مثنوی چھےٚ محمودن نظامی سُنز لیلی مجنون نظرِ تل تھاوتھ لیچھمٕژ۔ مگر اَتھ منز چھےٚ تمیٚہ

بانٹھ ہُر نہ آمتی زیٚبہ چھےٚ مثنوی کم تہ اَکھ اویرا جادِ بنےٚ ہٕژ۔ یہ کتاب چھےٚ وُنیُستام چھاپ خانن منز

چھاپ نہ آمٕژ۔ تہ کُنی نُسخہ اَکھ ہِشی گا مُژ۔ قریب اَکھ رٔسس دہ مصری سطرن ہُنز یہ کتاب چھےٚ صرف ترٚے ہتھ سطر

زونہ ہُژ۔ تہ اَکھ درجن بانٹھ تہ اَسی وُنیُستام امہ کتابہ ہُندی منز فس تراوِنہ آمتی۔ منصور نامہ"

قصہ محمود غزنوی، یک حکایت، پُھلی نامہ، چھِ لعل کچہ لعل کچہ شنوی یِم محمودن فارسی چھکا یُرد پیٹھ لیکھتھ کاشرِس مثنوی اَدبَس وُہراو تِھ دیتت۔

یوُدوَے محمود گامی تِن یوسف زلیخا تہ شیخ صنعان ہِشہ لازوال مثنوی یہ کاشرِس ادبَس دِتھ مگر تِمی سِنز شاعری ہنز اصل کمال چھُ تِمی سِنزن وژنن کیو غزلن منز نیران۔ تِمی سِنز بیُم بانہ چھِ جبہ چھوتو نہ ہنز مجازی عشقکو تہ لل تہ نُند رِیشنہ روحانیتک اکہ بارہ موٚنہ سنگم۔ تِمی چھِ پننہ شاعری منز رنگہ رنگہ تجربہ کرِ متی۔ لازمی چھُ تہ کینژن جاین لگہ پہ آکھی کامیاب گومت تہ کینژن جاین ناکام۔ محمود چھُ گوڈنیک کاشر شاعر یمی زانتھ ماٚنتھ پہ کوشش چھے کرمژ زِ کاشر زبان گژھہ رنگہ رنگہ طرزن ووپا پہ جاینہ۔ محمودَس وقتس منز چھہ کشیر منز علمی مجلسن منز صرف فارسی یکسے چلے جاوہ سمت تہ محمود چھُ گوڈنیک شخص یمی مثنوی، نعت، نظم، غزل تہ وژن لیکھتھ کاشر زبانی درباری بیر بخشس۔ یُہندی اثر بانہ چھِ وژن شکلہ منز۔ مگر تِمی چھِ فارسی غزلکس ہیتس پیٹھ تہ غزل لیکھ متہ بدلی گوآکھ منز پننہ تسہ کامیاب گومت۔ تِمی سِند وژن تہ کینہہ نظمہ چھِ تِمی سِنز اصل شاعری۔ وژن ہنز کینہہ شارہ

١۔ ژ چھان تسہ لوسیا اچھی — تُرسے کیا گئے منز مچھی
ییم ناز وٚنہ پچھی — وِدہ لوبا شوقہ مِثانے
شرابکہ پیالہ بھرو — گوہ لاینہ بالہ کرو
پگاہ یا کال مرو — وِدہ لوہ ما شوقہ مِثانے

٢۔ بالہ یا آلی تسے بگہ بنری — گالی کانتیاہ سمارین
کالہ رٹتھ قیا مرے — کیہ گرتھس شرے لیو

۳۔ مُرِآدِتھ نئوم کمہِ سعہ نے — بتہ کرہس روٗپس معنے
گوم تراآدِتھ زچن بیٚیہ — کریہ درشن دِیے

محمودنۍ بہترین شاعری یوٚد وے نتہٕ شاہی وزن چھےٚ مگر تمہِ چھ تمثیل آدم چھوٚرآونس بال پیش نامہ بیٚیر کیٚنہہ لازوال نظمہ تہٕ لیچھمٕ۔ محمود اوس سیٹھاہ بر گو شاعر۔ یوٚت زنگا برنگ کلام چھینہٕ وُنیستام کانٛسہ آ شعری شاعرن لیٚو کھمت۔

# مقبول امرتسری

مقبولہ پٔنٕنے دلش کر یاد
نیرِ وۆنی بیمہٕ بیٚیر دلشہٕ لو لو

اَکھ اہم شاعر آسنہٕ باوۆجوٗد اوسنہٕ اَزتام مقبول امرتسری شناہ ناوہٕ ثیوٚد۔ توٗنہٕ چھینہٕ اَمی سٕنٛزِ زندگی متعلق کانٛہہ بے پناہ میلان۔ اندازن آسہہ یہ ژِ گٔنہہ کاہ بار کس سلسلس منٛز جاد تمہ ابر سر روزان۔ بیمہ کنہِ بیٚیتہٕ مشرِقس منٛز چھ ثیوٚمت۔ اَدے کنہِ آسہہ یہ نٔنس ناوس سِتۍ امرتسری تہٕ لیکھان۔ وۆنی چھہِ اَمی سٕنٛد کلامُک کیٚنہہ قلمی نُسخہ دستیاب سپدی منٛز۔ اَمی سٕنٛز مثنوی پہلی نامہ بیٚیر تھ چھہ باسان زِ اَمی سُند زمانہ آسہٕ محمودس پتہٕ ستی اوسمت۔ پہلی نانِک موضوع چھ سے یُس محمودُن چھ۔ اَمی چھ مولانا رومی سٕنٛزِ مثنوی ہٕندی کیٚنہہ شعر شیوٚدٕ نقل کٔری متی بیمہ پٹھ یہ مثنوی ترجمہ چھیے آشر کرنہٕ۔ مقبولنۍ زبان چھیے اَکھ مثنوی منٛز جاد صاف تہٕ وضاحتہٕ سان۔ اِمکان چھ مقبول آسہِ یہ محمودنۍ مثنوی لیکھنہٕ بنے خبر

نتہٕ تُلہٕ ہیٚ پتہٕ شرٕ تم موضوع یم اکہٕ لٕٹہٕ لیکھنہٕ آمتۍ آسی۔ کُلیاتِ مقبول کرالہٕ وارِی منٛز چھُس "منصور نامہ" محمد یوسف ٹینگ صاب چھِ شایع گوٚرمتۍ تہٕ گژھِ مقبولؔ امرتسری رُژدے آسُن۔ یہ مثنوی آس تمی نام حسن سگرن پننہٕ ناوِ کرتام چھاپہٕ کٔرمٕژ۔ یوٚدوے آزادن یہ مثنوی مقبول کرالہٕ وارِی سٕنٛزٕن تصنیفن منٛز شامل چھیٚ کٔرمٕژ۔ مگر یتھ چھ باسان زِ مقبول کرالہٕ وارِی تُلہٕ ہیٚ نہٕ تہٕ مضمون بیٚیہ پیٚس ژھوٚدن اکہٕ لٕٹہٕ لیوٚکھمت اوس۔ یتھی پاٹھی چھ بیٚیون یقین پتہٕ زِ مقبول امرتسری یُن چھیٚ یوسف زلیخا مثنوی تہٕ لیچھمٕژ۔ یمیُک اکھ قلمی نسخہ ع۲۰۱۱ ریسرچ محکمس منٛز موجود چھُ۔

مقبول امرتسری یَن چھِ مثنوی ہِنٛدِ علاوٕ وژن تہٕ لیچھی ہنٛدِ پتہٕ غزل تہٕ۔ وژنن ہُنٛد موضوع چھُ جاٚنہٕ زٕ عشق محمدیؐ۔ مگر امی تِم غزل یِمہٕ پاٹھی غزل لیوٚکھمت یِتھ منٛز تہٕ کھسرو فارسیتھ چھیٚ نہٕ ہنہٕ ژھوٚہ زرچھہ۔ مقبول کرالہٕ وارِی چھِ خیال وژن لیکھمٕژ۔ غزلک فارسی منٛز چھُن اکھ زباتہٕ لیکھ ہتی مگر تِم چھینہٕ غزل بنتھ ہیکمتۍ۔ امرتسری ہُنٛد اکھ غزلک ہُنٛد نارو چھُ یُس

عشقنہٕ موٚت یار دی لشہٕ ناہِ زا لیتھ عشقنہٕ آتشہٕ گوم

مشہٕ کرمیٚ ستم بیٚکیٚمہ ترا یہٕ کتھ تھاوِتھ پشہٕ پشہٕ گوم

اُمرِ عشوہ سازن تیر انانہٕ زن ژھیٚہ پھ دکھ وُچھنم ہوٚل

یمہٕ ہارنجہٕ ستی یجگانہٕ کاں لا یتھ سیٚنہٕ کشہٕ گوم

آتھہٕ عشوہ وٚامی پیادن کوٚرنم جہادی پیٚن

آستانہٕ عشقنہٕ متانہٕ زٕ تیٚ اسلا جیٚہ دشہٕ گوم

مقبولؔ امرتسری یَس پھیٚ اکہٕ طرفہٕ زبانی پیٚٹھ بے پناہ قدرتھ حاصل تہٕ بیٚیہ طرفہٕ چھُ شاعری ہنٛدِ نزٕک نِشن تہٕ پوٚرہٕ واقف۔ اکہٕ نعتہٕ شعرک لفظ شارس

آہ چھوٚنے جمال وُچھنس نیٚ گوم ییٚژکال یا رسول اللہؐ

کرتہ نظر میٔے کُن چھُسے گوٚمت    بے پر و بال یا رسول اللہؐ

روٗدے چھُم زرد موے چھُوٹ گوٚمت    برف تمثال یا رسول اللہؐ

بیٚیہ اکہ طوٗیل تمت شعر لیکھتھ کیٛتھہ شارس

بوز تم تہ ونہ پیٚے زار    یا بار الہیٰ

پہے میٚیون عیبہ نادار    یا بار الہیٰ

چھُس غافلاہ نادان    پہے سٚتنہ ترٛام زان

کوٗر تتھہ منز استغفار    یا بار الہیٰ

میٚے عاقبت ترٛووم    دُنیاہ تس تھووم

دُنیا چھہ بازی گار    یا بار الہیٰ

مقبول امرتسری پنٛنہ ہیٚلی نامہ پتہ شعر چھہ کیٛتھہ شارہ عاجزی بیچھہ کنی امہ سینہ مختصر ہٚشنہ اندازہ چھہ لگان زامہ کنٛہ چھُنی چھہ پنٛنی تا بارہ سیٚتھہ کال ہشر تس ترٛوومت تہ مقبول امرتسری تیس ہوی کا تیا جہان شاہراہن پیٚمن ہشنہ نیو دنیا وتہ باپتھ چھُپہ سہ

دُنیہ گاہس ہیٚتہ شبابِ ذاتِ پاک    دوٚشتس میٚانس کوٗرتھ تہ سینہ چاک

اوس سے عاشق پیٚمن منٛز پیچھ گاہس    داوٚپرتھ کوٚہ عشق میٚانس بلبلس

تس وسکاہ اوس کیچھو لمت عشقہ باغ    نیٚر کوٚکوٗر تمس تہ تتھس سینہ داغ

لُکہ شیٚن کوٗر چھہ پیٚتس دور لیٚے    اوس تھوو شندی تی اُمن مقطوع لیٚے

امہ ہیٚلی نامہ کس اکس قلمی نسخس چھُہ انہ پیٚٹھ لیکھتھ "تمام شد قصہ چہ پان نیٚہ بانی کشمیری از کلام مقبول صاحب امرتسری باسعادت پناہ حقیقت آگاہ میر سید شاہ کالو ..."

پکی دار چھہ پیٚرناک عالمس مشہور کتھ کام - امکان چھہ مقبولس ما آسیا کتھ عالمس سیٚتی کانہہ تعلق

اوسمت۔ مقبولس پٮ۪ٹھ تحقیق چھ جٲری۔ وۄنہ ییلہٕ چھپٕ نہٕ مقبولنی کلیات یُس پَنُن مٔتر پیٛ
سوانح پٮ۪ٹھ شایع۔

# ولی اللہ متو

## (عزیز خان تہٕ ظریف خان)

کشمیر دگامی پٮ۪ٹھ وقتس منز شہر گام ناوی کاسپار کٲمی وتنہ اوس دورہ وہن گام
بیرو ہمس منز بیاکھ کاشُر زبٲنی ہندِ شاعر خواجہ ولی اللہ متو۔ امی سٕنز مثنوی ہی مال ناگراے
چھپیمژ گٔژھ۔ ترِیچ کاشُر مثنوی پٮ۪مٕکہ موضوع بیٚیی میٚنز ہند چھ۔ اتہٕ مثنوی منز چھ نہٕ باتھ عزیز خان
تہٕ کنٛوہ باتھ تہ نو لوت ظریف خانن اوس چھ صوفی تہٕ ولی اللہ سٕنز کتھ کرنہٕ بہترین کرہٕ گژھان
چھپٕ دوان ثنا پیران ہنٛد ذکر۔

ولی اللہ ہُن چھ یہ مثنوی منز ظریف خانن ذکر بلۍ لولہٕ پان گولرحمت تہٕ یُس چھ باسان نہٕ
تہٕ اوس تمی عہد یار تہٕ اکہٕ لوا پنہٕ محبوب اوس شہر گٔنہ مشغلہ نشہ تہ۔ وۄنہ چھ لوان نہٕ ظریف
اوس تہٕ آتی پیر ونٛیچ مٲژھک روز ناوول تہٕ اکر اوس ولی اللہ سٕنز لوان تہٕ اوس گوڈی لوپ اکس شہرس
منز بیہان۔ زبان اکہٕ دوہ اوس ظریف نٛیر گنٛڈ تہٕ والیس گرژھان تہٕ اکھ روٹ باسی پٮ۪ٹھ گنٛڈ
عالمہ گراۓ شادہ مزار چ خبر انٛز چھپنہٕ گٔژھ میلان۔ دوۄ الہٕ دین حاجی صاحبن وۄن چھ نہٕ ظریف اوس
بنہٕ ای صفا لہٕ نٛیک اتہ مرن سٕنز چھس ١٨٥٦ء)۔

ظریفن یم باتھ ہی مال مثنوی خاطرٕ لیکھمٕژ چھ تہٕ علاوٕ چھ یشادہ ودیاہ باتھ کتھ انۍ
قلمی نسخن منز میلان۔ یمن ہُنٛد زبان سیٹھا میٹھ۔ یُتھ خودو نٛیس ظریفنی لعت چھ تہٕ ذکر نٛیس

ترٛاوکھ نے تہٕ چھکھ جاہل نہٕ ونہٕ چھےٚ سَل تہٕ ژھاٹن یار

ظرٛیف تہٕ عزیز خانن ہی مال ناگی راے شنوی منز نِیوٚن چھےٚ آسنہٕ تہٕ چھ شنوی ہند اکھ کارنامہٕ ولی اللہ متوٚ سنزدے۔ ڈیان ولی اللہ اوس پننہٕ گامہٕ شرین ہیٚر ناوان تہٕ بییہٕ اوس اکھ باکمال روٗحانی شخص یسہٕ اوس پانہٕ بےاولاد۔ تگرامہٕ سِندہٕ خانارانکہ شرد چھ ونہٕ اکھ گامس منز موجود۔ امہٕ سُند زاسنہٕ یا مرن سنہٕ چھےٚ ونہٕ معلوم کُنہ مُت مگر ونہٕ چھےٚ بیان یہٕ ۶۰-۱۸۵۸ ہس گوس چھیوڈ ورکس پیر علی شاہس سیتھ حجس تہٕ بییہٕ سِہ بلہ بیہ پاک کِس مقدس تہٕ منزس شرٛپ۔

ولی اللہ متوٚ چھےٚ ترِن کتابن ہِندہٕ تخلیق کار۔ یمن منز ہی مال ناگی راے تہٕ ترجمہ جہل اسرار چھےٚ منز چھےٚ تہٕ ترٛیم کتاب (ترجمہ ضروریات دین) چھےٚ ونہٕ لاپتاہ۔ ترجمہ جہل اسرار چھےٚ حضرت امیر کبیر سِند شارین ہِند منز ترٛہن غزلن ہِند کامیاب ترجمہٕ۔ اتھ منز چھےٚ ولی اللہ سِنز مہارت تہٕ ترجمہٕ کرنچ فنکاری نَنی دراٗمژ۔ ہر کُنہ شارس چھ بیوٚن بیوٚن شارس منز ترجمہٕ آمت کرنہٕ۔ مثلن ییمہ غزلک ترجمہ چھ نیچہٕ کُنی کیٚنہہ شارس

دار محیطِ نگنده ام زروقی کہ دو عالم در دوست مستغرق

ترجمہ:- چھم بیٚبلس منے بیہ زٕھنی منز ناو ییب تَتھ منز یہ عالمن دوین ڈراو
تھوٚویہ گوٚ یہ زانہٕ نو ناداں آگہن نش چھ سارنے بِیاں
ییم خوٚد اتھ صونٛدہ گُہمی ییم ترٛاو کُن رٛہ وانی یہٕ اتقس یتہ راو
لاف پندار احمقن چھےٚ کار ترٛاو پندار دلیشہٕ ہس دیدار

شنوی ہِنز صنف اگرچہ چھوٚ دس ہرٛ و تہٕ شوٗرٕ آس گمژ مگر ادبی لحاظ چھ ژھوٚ دگع دنیک ناوِ ییمہ اتھ زُتبہ بخش تہٕ دوٚیم ناو چھ ولی اللہ متوٚ سُند۔ امہِ سِنز ہی مال چھےٚ ییمہ لحاظ باگہٕ ترٛ زامتیب موضوع چھ کُنِس ہِنز مالہٕ چھ ہے کھوتہٕ ام ییم لوٚانہ ہی نکہ گنڈ پیٚٹھ بییہٕ کمین ام

بسکین دار ناگن پٲٹھی تہٕ آریاہن ہندِ تَوشس کُن اِشارٕ چھِپہٕ کرانہٕ۔ ہیٚمال ناگرائے
چھِپہٕ تیمیٚن ہندی روایتی فرد۔[1] ولی اللہ مَتوس بَرُو تہٕ چھِپہٕ مَتھ وَدِرہ (نِشوبیال) نِگاہ کانٛہ اشرف
بلبلن فارسی مثنوی مَتنٛر لیچھمرہ تہٕ شمس پیٚتہٕ صدرالدین۔ ژی ہُنٛز شہری بالہٕ چھِپہٕ صدرالدین
سٕنٛز مثنوی شرُو تہٕ کینہٕ تھوٚو تہٕ آثر لیکھِتھ۔ امہٕ پَتہٕ چھِپہٕ سیف الدین نٲرہ تہٕ پیٚنہٕ کینہٕ
کٲشُر مثنوی مَتنٛر لیچھمرِ۔ مگر لیہ سۭہ چھِ وَنِی مَتہٕ سٕنٛز مثنوی مَتنٛر چھِپہٕ سعہ چھِپہٕ وہ تمیٚن مثنوی
مَتنٛر تٲلٕ کٔرِ بعد۔

امہٕ مثنوی ہُنٛد سارِوے کھوتہٕ بوڈ لطف چھُ امیٚچ سادگی۔ ولی اللہ ہن چھِپہٕ اکہٕ کٲشُر مثنوی
کوشش کٔرمِژ نہٕ وِپُر زبانہِ ہندی گوڈ لفظ تہٕ ترکیب گنڈتھ شعران اثر بخشہٕ۔ مگر کیتھ چھِپہٕ
نہ لایق ز مثنوی ہُنٛد موضوع چھُ عشقِ مجازی تہٕ یہ موضوع چھِپہٕ تمی پٲٹھی مُوافق وۄنمت
لیہ ہے چھُ وجہ ز تمی سٕنٛز مثنوی چھِپہٕ مقبول نہ گٔژھ یتھ پٲٹھ مقبول یا محمود نہٕ یوسف زلیخا ہُنٛد
پا اثر یہ پیٹھ۔ امہٕ کٲشُر مقبول لکہ کتھ ہُنٛد چھِپہٕ ہیٚکہٕ نارچھبی دِژنس تہٕ ولی اللہ سٕنٛزی پاٹھی
چھِپہٕ اتھ رچھِتھ۔ دۄیِم کٲشُر مثنوی نگار سیف الدین تارہ بُو تہٕ انصاف پژھ وۄنمت کرِتھ۔

ولی اللہ سٕنٛد باقی کلام غزل یا وژن چھِ سیٹھاہ کم دستیاب۔ اکھ باتھ چھِ کیٚنہ شاعر تا دِن
غلط پاٹھی نقل چھِ کرِ متی تہٕ چھِپہٕ ولی اللہ سٕنٛد بیان۔ یہ باتھ چھُ محمود نس اکس قلمی نسخس منٛز
درج۔ یمیک لیکھن تاریخ ۱۲۸۲ھ چھُ۔ آخری شعر چھُس یہ:

ہمتہٕ الا اللہ   یا نبی اللہ   چار سۄنہٕ دۄ   بارسہٕ ہُنٛد ناو

---

[1] :- ہیمال ناگرائے کتھ ہُنٛد تواریخی جاینر چھُ محمد یوسف ٹینگ صاحبن "ولی اللہ مثنو"
کتابہِ ہندس سرناموس منٛز جان پاٹھی آلم دیت۔

بیٚیِس لۄکہٕ سخٕن منٛز چھِہ یہ بآتھ شیُوڈ سےٚ تھۄوُن آمُت۔ "یا نبی اللہ" چھِہ زبانی روایتہٕ کنۍ لۄکہٕ
ولی اللہ متوٗ ثنہٕ وُچھمتۍ۔

**قطب الدین قطب :-** یِم چھِہ نۄتہٕ شٲعرٕ لُکھمٕتۍ آسی متۍ۔ یِم چھِہ وعظ خٲنی کران آسی متۍ۔ آزادن لیکھمُت
یُہ چھِہ تمیٚم ۱۲۷۹ھ (۱۸۶۳ء) منٛز رحمتِ حق گومُت۔ "واعظ نامہ"
منٛز چھِہ ہیٚندۍ مرن سنہٕ نیران۔ یہ شٲعری نعت چھِہ سیٚٹھا مقبول سپدۍمٕژ۔ مثالے

| | |
|---|---|
| مرتبہٕ ہیٚوٚ چھکھ بیانہٕ نیرِ وارٕے | شفقہ شیُند یارے وۄنی چھے پان |
| دل چھِم خستہ تہٕ چشم نموارٕے | غمہ پانہٕ دم ہیٚتہ ادٔش یاران |
| نقطہ کرم نمہیٚس لاچارٕے | شفقہ شیُند یارے وۄنی چھے پان |

**واعظ حیدر بابا (اول) :-** یِمن ہیٚتہ چھِہ نۄتہٕ شعر لکھس منٛز بنیامن حیدر بابا او نمت ترکے
چھِہ کینٛہہ اول تہٕ اکھ آن۔ دۄیِم حیدر بابا چھِہ نہٕ شٲعر
آسی متۍ۔ گۄڈنیُک حیدر بابا چھِہ وارِیاہ نعت تہٕ منقبت لیکھمٕژ۔ "شمائل نبوی" تہٕ "شک
نامہ نبوی" چھپے یمنٛز کتابہٕ ہیٚرن سنہٕ چھکھ ۱۸۵۸ء۔

**شکر الپوش :-** حاجنی صاحبن چھِہ یِمُند اکھ وۄژن "وَنے دردنیستان" کاشرِ شٲعری منٛز
نقل کۄرمُت تہٕ لیکھمُت چھکھ زِ یِم آسی یہٕ کوٹ (بالگن) روزان
تمو چھِہ یِمُند مرن سنہٕ اندازن ہیوٚ ومُت ۱۸۰۰ء۔ مگر امین کامل چھِہ صوفی شٲعر ۳ منٛز لیکھان
زِ شکر الپوش چھِہ بڈ گام کیہ اکھ گاگ او مُت تہٕ امی ژند زبانہٕ تیچھ ۱۸۷۰ء ہرو نہہ۔ یمندا انہ
نزرکیا چھِم۔ "وَنے بہ دردنیستان" چھِہ یِمُند اکے بآتھ موجود۔ تمو دگامی تہٕ چھِہ ہِتھے اکھ
وۄژن لیوکھمت۔ اگر یہ بآتھ بیٚری شکر الپوشن سُند آسہٕ، تیلہ آسہ یمنٛز بیٚیہ تہٕ شٲعری کینہہ
نمونہٕ موجود یِمیُک لگنہٕ تھۄد آسہٕ۔

آزادنہٕ لیکھنہٕ موجوٗب چھِ یہ خوٗلوٗن گۄڈنہٕ وقتے حضرت بلہٕ اس شٲعر۔

**بلبل ڈیڈ:۔** یمن ہنداکھ زٔینوٗٹھ بایتھ چھُ مشہوٗر۔ اکھ شٲعرانہٕ قلمی نۄسخہٕ پیٹھ چھ اَسہِ امہِ بایتہٕ کیٚنہہ شار درج کران یِم

یا فتّاح! یارٕ چھُم وُنہٕ معصوٗمے | لوٗر مہٕ روٗمے سۭے للہٕ پوٗن

چھُم کٕہ زلف چانی سیاہ چھمے | سیم تن تمس ہیم دہن

شوق تک داغ سینس چھمے | لوٗر مہٕ روٗمے سۭے للہٕ پوٗن

سینہٕ پیٹھ کرون آفتاب چھمے | توجہ توجہ تمس سوج دریا

کیاہ آم اچھے لیا گوم گھوٗمے | لوٗر مہٕ روٗمے سۭے للہٕ پوٗن

فانوس سینس شمع چھمے | دماہ گورس لو تیرین گنتھ

یار داد ناو گنزار وۄنہٕ دوٗمے | لوٗر مہٕ روٗمے سۭے للہٕ پوٗن

ریشیان کشیر شُنٛد آلہ چھمے | کاشرین شُنٛد چھم سے غم خار

تسنز وُنہٕ پیٹھ بیان گو دوٗمے | لوٗر مہٕ روٗمے سۭے للہٕ پوٗن

خم چہٕ یار بلہٕ چے ناو بیوٹھمے | توقع چھم ڈلہٕ سیلیم یار

حضرت بلہٕ چے پیپہٕ دوپوٗمے | لوٗر مہٕ روٗمے سۭے للہٕ پوٗن

**رحیم صاب:۔** یمن چھ رحیم صاب سوپوری وَنان تگر چھ یکیہ ناپہ کی روزن وٲلی یہنزِ زنٛدگی مُتعلق چھِ وارِیاہ کم واقفیتھ۔ ڈپان یِم اسی سوپورِ چار وٲے ژھان تہٕ اکثر اسی اتی روزان۔ یتہ چھ اتھی جایہ رحمت حق گامتِ۔ اتی چھکھ مزار تہٕ موجوٗد۔

یہنٛدِس مرن تاریخس پیٹھ چھ تضاد وۄنہٕ چھ لوان زِ یِم اسی مقبول کرالہ وٲرِ سندِ وقتکی شاعر۔ رحیم صاب اسی روحانی کمالہٕ وٲلی بزرگ۔ یہنٛد وارِیاہ کلام چھُ لوکن منز مقبول۔ یِم چھ

سوٗ چھہٖ کٔنہٖ السٕ نٔژسٕ سٟتھا متاثر باسان تؠوٚ ے چھہٕ سِ سندرسِ مٔشر لؠوٗزا کرنی بٕہتر زانان ؎

ٹٔہرِ مٔنہٕ سر یار چھُس گارن — ماہ الیشر پٮ۪تھ مٔشر چھُپیے۔

کام کرودٕ لوٗب مُہہ چھُس تھکارن — بے عارن عار لوٗ چھُپیے۔

کٔشیر چھہٕ وٕرٔ ژس ژٔتر دِچھیے گام اَکھ پٟتٕکیہ بسکین دَر آسی تا ٲلیس اوٗسکھ ناو خلیل۔

**ثناء اللّٰہ کرٟیری:-** ثناء اللّٰہ آسی اَکھ عالم خاندانکہ فرد۔ ۱۸۸۴ء منز چھہٕ دٔپہٕ آمُت ز ہُری مود مٕتی۔ ہمو چھپیۓ ترٛے مثنوی یمن احوال الآخرت، قصہٕ بادشاہ ہیوٗد تہٕ توبہ نصوحا لیکھمٕژ۔ یمن اوس زٲہرانہٕ طبیعت تہٕ زہرِ نبیر چھپیر ہمو کیٚنہہ لُتیو کھمٕت۔ مثنوی علاوٕ چھہٕ بٔہندِ وارِیاہ نعتہٕ، مناجات تہٕ منقبت کاشرِس دِلِ منز۔ یہندِ کیٚنہہ نعت چھہٕ بیٚرِ پاٹھی لاجواب ؎

ہا وا ہ وا آکھ نالوٚ تے یینہٕ ڈاف تُرآو تہٕ مصطفیٰ

احوال ہیوٚ نے ژٕس وَنکھ تسے ہہٕ کرتہٕ م داد پن دوا

بیبہٕ اَکھ نعتکی کیٚنہہ شارہ چھہٕ اَکھ قلمی نوٗسخہٕ پیٹھ نقل کرنہٕ ؎

یا رسول سوکھ ہادرو پیدوارن — زٕلہ بیمارن دوکھ تہٕ بی داہ

چھوٚ کھ کھکھ نکہٕ نہٕ کٲتھ رشدارن — زٕلہ بیمارن دوکھ تہٕ بی داہ

عاشق آشہٕ کنہٕ خوٗن چھی ہارن — لیہ کر یکھ دِکھ اَکھ نظراہ

نبہٕ چِھنٕ نارن نور چھی دارن — زٕلہ بیمارن دوکھ تہٕ بی داہ

فلواہ چھُم گورمت جانی یارن — ثناء اللّٰہ کر دوہ نی کیٚشاہ

للّٰہ کن تھاو زارے پارن — زٕلہ بیمارن دوکھ تہٕ بی داہ

**وصالی:-** گموٗ دِگامی ینی زمانک بٔیا کھہ شاعر چھہٕ اوسمت وصالی۔ امٕ سٕندِ ذاتہٕ بتہٕ متعلق ہُند تہٕ زاد نہٕ ونہٕ کُنہٕ تھوٗ تہٕ تاہ۔ صرف چھہٕ اَکھ بیٚرانس قلمی نوٗسخہٕ یتھ منز

تہٕ رٕسُل میرس چھُ پانس تہٕ پننہِ عظمتُک احساس لۆپہٕ پاٹھۍ اوسمُت۔ تۄہے چھُ پانس
"نادر سخن گو۔ سبحان اللہ" وونمُت۔ رٕسُل میرنۍ عظمتہٕ چھُپے یتھ کتھہ منز زٕ تمی گۄڈٕ کاشُر
شاعری تصوف کِنہ چھیب چھارِ منز تہٕ لاجِن رنگین تہٕ شاداب مرگن گِن۔ بیۆتہٕ امی سدا بہار
پوشہٕ چمن پھۄلراوِر۔ امی سٕتۍ شاعری منز چھُ گۄڈنچہ وٕزِ اکس سرمست عاشق سُند دِل دب
دب کران بوزان۔ رٕسُل میرنہِ شاعری منز چھُ دۄشوے طریقو عشقُک اظہار سپدان۔ زنانہٕ ہِندِ
طرفہٕ تہٕ مردٕ سِندِ تہٕ نہ دۄشوے طرف چھِ جاندار۔ بیمہٕ وٕزِ اکس زنانہٕ ہِندِ طرفہٕ محبتُک
اظہار چھُ سپدان یتھہ پۄرٕ شار چھُ تھنہٕ پیوان سہ

سنتہٕ روز دماہ روزٕ درٕیم جانہٕ لولرے
شرۄہٕ دارِ سعہٕ نہٕ شنر پعہٕ نگر گریم جانہٕ لوٕ کرے

بنہ نام گر تھسی سعہٕ نہٕ تیے پتر پینہٕ گیلان چھم
اد وچھتہٕ کاژاہ یامہٕ زرٕیم جانہٕ لولرے

یا
ٹھس گُرم تہٕ الکلہٕ ڈٕرسہٕ گوم ہربرے ژس گیم وآنجہٕ یار یا آو
شُر دور سینہٕ تہٕ سٕتے تہٕ دار نرے ووہہ ڈلیسی وٕ نتے کھنے آو

رٕسُل میر بیلہِ مردٕ سِندِ طرفہٕ لوٕلُک اظہار چھُ کران تیلہِ چھُ تگتھ کران لوٕ زنہٕ لیوان سہ

دانہٕ ہیٚنزِ یانہٕ نازکیا اتھرٕ نہٕ گردن یا الٰہی چشم بدٕ نِشہٕ رچھن
گژھ کیا کم جانہٕ بارگاہہ لولو زٕندٕ پوشہٕ بانی گنیشے دٕرایہٕ لولو

یا
دریشُن یے روشی ہلے پتشہ تا لیے لو
ابرشی جنگ روزی نہ گالیے لو

کُنہٕ کُنہٕ چھُ رٕسُل میرن تم اُکس مصور سِندِ برش کھوتہٕ چاد لیہٕ ژ تصویر تران تہٕ محبوبہٕ سُند

اکھ مکمل تصور برونہہ گژھن انان سہ

گمہ شبنم گل رخس زن چھہ عرق داپہ تس

زونہ پیٹھہ تارکھ پکان کارہ وعدہ گنڈ دردان

ییم قسبہ آہ سینکی ڈلیشر و نین دبہ پھران دل

انار شیرین کونہ دلبستان دپان چھی

اگرچہ محمود گامی یس برونہہ تہ کینژہ و شاعرو غزل غزلک یا ٹھ ڈلیو کھمت چھہ اگر یسی

میرن غزلہ پتے پتہ کاشرس منز غزلک پیچ پریاد۔ یُدوے امی شندس غزلس منز تہ فارسی

تراکیب استعارہ تہ تلمیحہ موجود چھہ مگر یہ اوس امی سندے جادو یُس زٹھ قلم غزل بنیو کاشر

شاعر ہنر داتھ۔ مثلن نُوم غزل چھے نہ کُنہ تنگہ نظارہ کاشر شاعری بازان سہ

دُردانہ آسِتھ بے خبر میر جان دپان چھی

خورشید رویس کیح نظر یار بان دپان چھی

روش ے روش ہا ے پوشہ مالیے لو

پوش خنک روزی نہ کالیے لو

دل بند دل آزار دلآرام پنہ نگارو

گل غنچہ گل رہ رخسارہ گل اندامہ نگارو

شوبہ نہ شاباشی چلا بہ پوت زھایہ لولو

زنانہ پوشہ مال گنڈ نے دزایہ لولو

غرض امی سندہ میر نہ شاعری منز چھہ کُنہ اہر بلک سوز کُن گژھان تہ کُنہ ویتھ ہنز روانی

کُنہ ڈلک سنبر نظر گژھان تہ کُنہ ہمہ گھک۔ مختصر دسہ میرس پتہ ییم تہ کاشر شاعر آے

تم رودی آمہ کوثر ناگہ بیتر ژیش ژھیوراوان تہ لبہ نہ شیتہہ چالہ روز ہمیشہ لوشہ ولنا۔

**گرامی :-** گرامی تس ساری پتا چھینہ وُنہ تیقہ۔ دلہ ژگو تقریبن ہنتہ ژری بیرون قلمی نسخہ چھہ وُنان زِ یہ چھ اوسمت رسل میر نس فرزس پیٹھ غزل لیکھان۔ اتھ ناکمل مخمس نشہ چھیہ تیجہ غزل۔ ای شاہ ترحک ہیکہ انداز ہیو شاردہ تلپہ لگتہ ؎

سورہ کتھ تم پیتھ دلدار لولو — گل چاژ چھم تہ تل بیرار لولو

ناگہ بلبل زاگے منز چمن — داغ تھو ژم ولہ گلزار لولو

چھہ شاق کومت تسے گرامی

غوصبہ ترا ژم تسے دوسا رہ لولو

# مقبول کرالہ وارو

سانہ سارے کھوتہ شوہ بتہ مثنوی گریس ہند خالق مقبول کرالہ وارو زاو سنہ ۱۸۰۲ء یس منز تہ محمد یوسف ٹینگ صابنہ تحقیقہ مطابق گو اتھ بنہ عالمہ ۲۲ فروری سنہ ۱۸۷۷ء یس منز۔ عبدالاحد آزادن چھہ یہ ہشہ مرن سنہ ۱۸۷۵ء لیکھمت۔ تمن اوس ناو عبدالقدوس تہ ہتہ مس تاریخ شد بیتر اوسی بیمہ غریب۔ اکس روز مقبول کرالہ وارس تہ گرہ وُ پیٹھے تنگ دستی۔ سیٹھا کس پتہ شاعری منز جاپہ جاپہ لگان چھہ تنگ دستی ہند زندگی گندار ژچھیے تہ سہلے کتھا مگر مقبولس اوس خوشون جیتھ تہ ناسانہ زونا بیا کھی لیجہ تمن قرین سارو ہیتی انسر لگ زسبو آس نتیجہ تہ آسپچ۔ اکھ منگنہ اوسُن فیروزہ مصطفیٰ شاہ نیس لوکچہ واتہ منز بدلہ سارتہ اوسن وُنان گلہ باد عین

جوانی منز ۔ اَمی سٕند سوت پیوٚ مقبولس سخ چھپیے کرٕ دُکھ ۔ بیٚمِک ٹاکٕ پتہٕ تِمہِ سٕند مرٕنی چھپیے
لیوٚسہٕ تمو مرٕزون نِس مرٕنِس پیٹھ پیٚچھ چھپیے ۔ آفرین واٹھ ہمِزِ زادمن نٕ میٚجھ علی شاہ یِس اوس
شُنہ موٚتمیے بیٚلی مقبول پانہٕ دنیا ترٲ وِتھ ژٕول ۔

مقبول نہٕ شارٕ تخلیق چھپیے ہم : ۔ "گریسٕ دِ ناریسی بیٚٹھ ترجم" گریسی نامہ ۔ پیر نامہٕ،
اکھ طویل نظم بہار نامہٕ، تہٕ دراہ یاہ کاشر تہٕ فارسی کلام" ۔ تمو تخلیقہٕ علاوٕ چھ تہٕندِس کُلیاتس
منز مشہور نامہ تہٕ شامل آمُت کرنہٕ ۔ ییٚم متعلق مے یُنکھ چھُ زِ یہ گژھ مقبول امرتسری سُند آسُن ۔
تہٕ اکھ مثنوی زُلیخا بیٚمِک نُسخہ نمبر (۱۱ھ۲) ریسرچ تحقیق منز چھُ تہٕ آسہٕ یہٕ شایہ مقبول
کرالہٕ واریٚ سُنز کینہ ژٕکہٕ مقبول امرتسری سُنز ۔

مقبول صاٲبہٕ گریسٕ چھپیے ضیا بخشی سُنزِ فارسی گریسٕ پیٚٹھ ترجمہ ۔ فارسی کِس منز چھپیہ
اکھ مثنوی بجاہ شہرت مگر مقبولن تخلیق چھ اکھ کتہٕ تشبیہ رنگ آمیزی گرِ زیہ چھ کاشرِس منز
اکھ نازٕ تہٕ نیار نامہٕ بنیمُت ۔ امہٕ مثنوی منز دلیل چھپیے سُہ وُدِ تہٕ ساد پانے اکھ منفوش عجب
ملک چھ اکس ژیری یہ (نوش لب) ہیٚتھ چھکٕ تالیف لُوزِ ان نہٕ شہٕ تالیفہ لگہٕ زٕ چھپیے تمس
پٮ۪ن دِل دِوان تہٕ تس حاصل کرنہٕ نیران تہٕ آفر چھس تِتھ تِتھ حاصل کران ۔ یہ چھپیے ہتہٕ بٕرن
پادشاہ کتھن ہندِ بر پاٹھی اکھ کتھ واہ ۔ مگر تخلیقکی تہٕ جذبہ تہٕ نِگاری ہندِ بم لطافہٕ مقبولن اکھ منز
بیان کرِ تِتھ چھ ۔ ییٚمِ مثال چھپیے ادبی دُنیہس منز کمی بیلان ۔ یِسن یِلہ عاشق ، ماشوق چھ
ژھٕنٲے چھپیے سیدان مقبول کم نقش چھ گران ۔

خبر اسم نہٕ چھس دراٛز لگاریس — شنرہٕ گوب چھپیے نشہٕ ندرہٕ بہاریس
نہٕ ڈیو چھم یارِ گلزارٕ باغ — نہٕ رانگ عاشق الا بر جگر داغ
ہیٚتم دُنی درٲ نگاریس گُلعذاریس — ییس وٕنیش بنِس تہٕ پیاریس

بجاے گل سے سینس خار ڈلیو نٹھم | ہیوتم تہ ھانڈن خزانہ مار ڈلیو نٹھم
ہیوندر لاگیتھ نِشہ رپاوتھ ژٕ ولیو ہم | فراقا للہ پُون تھاوتھ ژٕ ولیو ہم
زبد پارو کمیو بازار پٕہ ژھانڈتھ | سیتے تاوٕن پیوٚ تھم کمہ وانہ گارتھ

گریز مثنوی چھے انداز ن جوانی ہندس زمانس منز مقبولن لیچھمژ۔ تہ یتہ نتارس منز چھے غلطی یہ

سنہ بہہ شتہ شئیہ پیٹھ اشتن برابر | بہارس منز یہ نسخہ ووت ناسر

آزاد چھہ لیکھان زِ گوڈنیک مِصرع چھ دراصل یتھ کنہ سہ

سنہ بہہ شتہ شئیہ پیٹھ شیتھن برابر

اگر لیہ یہ سنہ ۱۲۶۶ھ (۱۸۵۰ء) ہمی مانو تیلہ چھے مقبولن لیہ یہ ۸۴ وری وانسہ منز یہ مثنوی لیچھمژ۔ مقبولنی چہ مثنوی ہندس آخرس پیٹھ اتھ کتھہ کُن اشارہ تہ کران زِ یہ چھے تمس لوکچہ وانسہ منز کتاب لیچھ لیکھان سہ

نہ اوسم علم نے طبعس نکوئی | چھیوٚنے جرأتھ گوڑم در شعر گوئی
بجدمت عرض چھم مضمون شناسن | ادا نہس ژٕ شیٹن مرد خاصن
نزرہ گانہ گرن لوٗزرتھ خموشی | کمال عاب ڈیلتھ پردہ پوشی
ژٕٹن انگشت یتھ از حرف گیری | صغیرس پیٹھ تھوِن حق کبیری

مقبولنی شایرانہ انکساری چھے پوٗزے مگر "صغیرس پیٹھ تھوِن حق کبیری" مصرع چھہ ونان زِ مقبول اوس وانسہ کنہ لیہ کٹھ تہ یہ انجیاس چھسی لیزہ اوسمت زِ محمود گامی ناظم بنیرچھ اہم شایر

گریز نامہ چھے مقبولنی دوم اہم کتاب۔ یمیُک تاریخ تصنیف چھ وشی قسمتی کنہ اکہ قلمی نسخہ پیٹھ اتھ چھہ آمت۔ اتھ چھ آخرس پیٹھ یہ شار درج سہ

پئے تاریخ کردم عقل رہبر | قلم در زد رقم "سر برد بر تر"

"سر برد برتر" منٛزٕ چھِ ۱۲۶۸ھ نیران۔ یِتھہٕ کٕنۍ چھِ نِشان زٕ گرٕزٕ یِتھ چھپیٚہ یہ مثنوی دوٚیہ یہ وٕہری لیکھنہٕ آمٕژ۔ موضوعُک لحاظ چھپیٚہ مقبولنہٕ ییٚہ زٕ کتابہٕ گٕرزٕ بِرتہٕ گرٕلیسی نامہٕ سٕنٛخ تضاد تھاوان۔ یہ کتھ چھپنہٕ بھانہٕ زٕ ییٚم مقبولن گٕرزٕ لیکھمٕژ شاعری ہِنٛد بوٗشہٕ ورٕثٕن آسہٕ گوٗرمٕت تہٕ پٔنٛد قلمہٕ کیا نیران گرٕلیسی نامُک ہوٚیدٕ زٕ ہٕ ہر پٔتھ شارٕ نہٕ۔ گرٕلیسی نامہٕ پرتھ چھِ باسان زٕ اکھ ٹھہ ہوٗت فنکار چھِ زٕ ژَن تہٕ ردٕ نُس وٕتمُت۔ دوٚیمٕ ژ گوو اتھ مثنوی منٛز چھپیٚہ شاعر سٕنٛزٕ بے ساختگی نٕظرِ یِوان۔ گرٕلیسی نامہٕ چھِ ہنگہ مشگہٕ پیٚنہٕ زٕ بانک تصویر پٔتھۍ مٕت تہٕ سانٛس شار ادبس چھپیٚہ امہِ کِنۍ زٕ لگاٗنٛگی پا ڈگا مٕژ۔ گرٕلیسی نامس منٛز کیا چھِ مقبولن وٕونمُت تتھ سیٖنتھ چھپنہٕ اسہٕ غرض۔ اتھ مثنوی چھپیٚہ بٔڈ بار تواریخی اہمیت بیہ زٕ بیہ چھپیٚہ کاشر شاعری طنزک علمِ نشان تِس نوٚو شاعری ہِنٛد روٗح چھِ۔ لیہٕ سہ شاعری ہمیشہ عام زٕندگی نِشہٕ دورٕ دٔرٕ رُود تتھ سرف خیالی تہٕ روحانی دُنیا آبادکران روزسہ چھپیٚہ آخرس ختم گژھان۔ کاشر شاعری تہٕ اسی عام زندگی نِش سٹھا دور ییٚمہٕ۔ مقبول شاہ کرالہ واری چھِ تسہ گوڈنیک شاعر ییٚم کاشر شاعری عام زندگی نِکھ اُنتہٕ اتھ تہٕ زبانس درمیان رِشتہٕ قایم کوٚر۔ مقبول چھِ کٕنہ تہٕ شکہ ورٔے سعدن گوڈنیک نوو شاعر۔ یِگرٕ گرٕلیسی نامہٕ لیکھمُت چھِ پٔنہٕ مقبول تتھ پاٹھی خوش گومُت یِتھ کٕنۍ گرزٕ بیہ لیکھمُت چھِ۔ توے چھِ لیکھان سہ

بٔنتھ گو واہ بیا تھاہ، بوڈ نتھ گوس
توگم نہٕ بوزنے پایس پوٚتس ہیوس

یہ چھپیٚہ حقیقتھ زٕ گرٕلیسی نامہٕ لیکھتھ آسہٕ مقبولس پنٕن اونٛد پوکھ سوری ناراض گومُت۔ تِمہ چھپیٚہ امہ نارادگی نِشہٕ بچنہٕ خاطرٕ اکھ دٔکھ گٔڈمُت تہٕ پیر نامہ چھُن تخلیق کوٚرمُت تہٕ یِتھ کٕنۍ روز بِہ اکی سے ملتفس تھہرٕ شاعر تھہ بلکہ بِیس تہٕ ییٚمیک شاہٕ پانہٕ تہٕ اکھ فرد اوس۔

بہار نامہ تہٕ چھپیٚہ مقبولنی بیاکھ مثنوی۔ یتھ منٛز اٹھ شتھ شار چھِ۔ مگر اتھ مثنوی ہیکو اسہ

نظٕم وَنِتھ۔ یِتھ منٛز سوٗنٛچ نفیس تصویر کٔشی چھےٚ کرنہٕ آمٕژ۔ قصہ ساہِر ہٕرتھ چھُ باسان زِ یہ آسہِ
مقبوٗل ہیٚکہِ گوٚڈٕ کانٛہہ شاعری تِکیازِ اَتھ منٛز چھےٚ نہٕ زبان ترٛٲٹھ میٹھٕرٕ تہٕ رنٛگین ترٛاوٕنہٕ تہٕ نٛزر باوتھ شاعری منٛز
چھےٚ۔

یِمو مثنوی علاوٕ چھُ مقبوٗل ہیٚن وٲرِنٛ تہٕ نعتن ہُنٛد تعداد تہٕ سیٹھا۔ بٔیہ چھےٚ سعدٕ مرثی لیوکھ
تِمو پنٕنِس منگتہٕ ہنٛزِ نِچوی سُنٛدِس مرنس پیٹھ چھےٚ لیٚچھمٕژ۔ تِمو سُنٛدِ وٲرِن چھُ ریلوایی تِنٛگس منٛز جان پٲٹھۍ
کیٚہن آمتۍ، مگر غزل لیکھنس منٛز چھُ نہٕ مقبوٗل کامیاب گومُت۔ وُنہٕ چھا آسن کیٚہ تِہنٛز تہٕ چیز ترتیب
نہٕ چھےٚ میٚتہِ چھُ۔

## عبدالاحد ناظم

یِم آسۍ روٗشٕل میرٕنِس زمانس منٛز ژٕنجیبار روزان۔ یِہُنٛد بیٚشہ اوس
پیر مریدی تہٕ وعظ خٲنی۔ یِہُنٛد خانہٕ وٲدکی زیر چھُ وُنہ ژٕنجیبار رِس منٛز لبان یِمن چھِ ناوٕ ستہِ
ناظم وَنان۔ یِہنٛد مزار چھُ بابا نصیب الدین غازی سُنٛدِس زیارتس نکھےٚ ژٕنجیبار۔
دُنہٕ چھُ دیوان زِ ناظم آسۍ لکھ کچاہ پیٹھےٚ شٲرہٕ نان۔ یِم آسۍ سخ تُنٛد مزاج تہٕ پانس
تام اوسکھ نہٕ روزان۔ محموٗد گٲمی نِش پٲٹھۍ چھُ ناظم سُنٛد کلام تہٕ وارِیاہ اور لیوکمت چھُکھ۔ یِمو چھُ غزل تہٕ وٲژن
لیٚکھمتۍ تہٕ نعت تہٕ۔ اکھ مثنوی زین العرب تہٕ چھےٚ تِہنٛز یادگار۔ امہ علاوٕ چھکھ وارِیاہ طنزدار نظمہٕ
تہٕ لیٚچھمٕژ۔ عبدالاحد آزاد چھُ یِمن متعلق ایکھان: "یِم چھِ نہٕ کٕنہہ خاص طرزکی موجد۔ مثنوی منٛز چھِ
محموٗدنِس نقشس پیٹھ پکان۔ غزلس منٛز چھُ خیال تِہنٛدی ہیٚشہِ تقابل۔" آزادُن یہ وَنُن تہٕ چھُ ہیٚزرٕ
زِ یِہُنٛدِس کلامس منٛز چھےٚ بناوٹ جاے تہٕ بے ساختگی کم۔ مگر ناظمن پیٹھہ تہٕ ریلوایی نِگس منٛز وُن

چھہ لیکھمتۍ یمن ژھچہ ینٛن رنگ نمہ دانہ دوہ یدٕ گۄمت۔ شکلن سٟ

عید آیہ چھیم خوشحالی یے — گرٕ توس گوشن بالی یے
آتشہٕ متر بہ مشنس آتشہٕ تے — زلفن گرٕ نم واتشہٕ تے
چھس والہٕ واسے نالی یے — گرٕ توس گوشن بالی یے

یا

یارہٕ چھنا چھم کراو پوشن — زانہہ تہٕ گوشن گوٚے ناشیون
مارنس چانی مار بردوشن — زانہہ تہٕ گوشن گوٚے ناشیون
تولہٕ رستیو کردولہٕ وچھ تھم — مار زلفو دِل لولہٕ بچھ تھم
ماری متۍ امی چانی حسنہٕ پوشن — زانہہ تہٕ گوشن گوٚے ناشیون

ناظمن چھہ دارِیاہ غزل رسل میرنس طرزس پیٹھ لیکھمتۍ۔ حالانکہ رسل میرس سنز اس کمین شاعرانہ پرشن حدس پیٹھ۔ آزادن چھہ اتھ مسلس پیٹھ پیٹھ گنتی لیکھمت ۔

"لیکن میر صاحب کی نظر بازی کی حدیں اہل نظر کی نگاہوں سے ملتی ہیں اور ناظم تماشائے لب بام ہی میں الجھ کر رہ جاتے ہیں۔"

ناظم چھہ اوسمت واریاہ پُرگو شاعر، واریاہ کلامہ منز چھم کانہہ کانہہ شعر نیرانے یس لاجواب تہٕ چھہ آسان سٟ

وچھتھ چانی گوم ہیتھ دِل وہ زبیر نیر چھہ مشکل — دراہ رٕ دوس تہٕ غافل زولم شہباز لٕتیے
سوہار متین یارہ متیو یار چھی گیسو — امہ یارہٕ چھیتھ یارہ تھس امارہٕ تیو وے
نترنا دِلاگنتھ تاوتھ ہیرے آرگرٕ ہے گوم — ترپیوم زالن نار گول امارہ تیو وے

ناظم صابنۍ چھے اکھ مثنوی اتھ آمتۍ "زین العرب" یہ چھے شیخ عطاہنہ سنز الٰہی نامچ اکھ حکایتھ۔

یوسہ اکھ اہم توارخی داستان چھُ۔ رابعہ (زین العرب) چھُ باے شہزس نوکر بکتاش شہزس محبتس منز گرفتار آسان۔ رابعہ اُس فارسی زبانی ہنز جان شاعرہ تہ محبتہ کِس پاداشس منز چھُ حارثا حکم دِوان زِ رابعہ گژھہ تتس حمامس منز بند کرنہ یِنۍ یتہ سۄ جان دِوان چھُ۔ عطار شاہن چھُ یہ حکایتھ رٔنے لیچھمژ۔ مگر ناظمن چھُ قریبن امہ کھوتہ دۄگنہ شادن منز تفصیلہٕ سان بیان کرمژ۔ کیٛژہ دسوا اسہ شیخ عطار سٕنز مثنوی ہشہ رکیہ شار یتھ زن ناظمنہ ترجمہ اناراز زانو۔

عطار چھہ رابعہ شہزٕ حسنکی تاریف کران لیکھان ؎

لب لعلش کہ جام گوہری بود    شرابش از زلال کوثری بود

فلک گر کوے سیمنش بر بری    چہ گوئی یے سروتن کے دو بیری

جمالش را صفت کردن محال است    کہ از من این صفت بردن محال است

بلطف طبع او مردم نبودی    کہ ہر چیز یکہ از مردم شنودی

ہمہ در نظم آوردے بیکدم    بہ پیوستے چو مروارید باہم

ناظم چھہ اہندِس حسنس طو بار یتھ گنی گران ؎

سنبل رنبہ ہون تس زلفہٕ سنبل    معطر کار یتھ تس کار کھو گل

ژھٹہ زلفچہ باران گژرایہ دۄرن    گیٔ منزی عاشقن منزل چھہ دۄرن

دۄدنہ لانم برگ گل یا مرگ بلبل    نتے در خون عاشق ترکٕ تھہ گل

مثنوی زین العرب چھُ ناظمن ۱۲۶۱ھ لیس منز لیچھمژ یٔلہ محمود گامی اخری وانسہ منز اوس گُرزس میر آسہ ہے شبانس منز۔

**سید علی خان:-** سید علی خان آسی چوڈار گاکر لسکین دار پیس کھوبہامی نلاقس منز مشہور گام چھہ۔ سۄ ذاکر دوس چھہ علی شاہ کھوبہامی تہ سید علی خان گنتے شاعر زانان۔

بِہ سِرا اَمر غلط بِچھ ۔ علی شاہ کھوبیہای ٔ جہ ۱۳۳۲ ھ یِس مَتَر زِندے اوسمت ۔ اَی شِندا اَتھ جہ اَمی ڈرگ یک اَکھ قلمی نسخہ اَسہ تِیش موجود ۔ تھوجہ اَتھ نسخس پیٹھ صاف لیٖو کھمت "من کلام میر علی شاہ کھوسیہای بقلم خود" ( میر علی شاہ کھوبیہای شِند ذکر بیہ شرو شہہ گتن کرنہ ) مگر سید علی خان سِنز مشہور مثنوی خلریچ نامک اَکھ قلمی نسخہ تہ جہ اَسی نِش موجود ۔ یُس ۱۲۷۸ ھ یِس مَنز لیکھنہ چھ آمت ۔ اَمیک سال تصنیف آسہ اَمہ شرو شہہ وار یاہ کال ۔ لازمن چھ سید علی خان محمود گامی شِند وقتک شاعیر ۔ خلریچ نامچ کُس آخرس پیٹھ چھ یِہ لیکھان ۔

| | |
|---|---|
| یِہ بے ہوردو تن کیا شوہ جہ مشوتے | کُن لو یوسف بجے ہنز استھر کوتے |

.........

| | |
|---|---|
| مربی سید سمنان پیر مشوتے | جہ حضرت شیخ حمزہ پیر مشوتے |
| یِہ حضرت سید سمنان دوسرے جیم | سے انذری یات بہ ری بب یارہ جیم |

.........

| | |
|---|---|
| زلیم اَندر رَیم کیشو چرونہ کم نہ باری | دوجھین بامنتہ تصبیب الدین غازی |
| سے دسفتہ جیم نہ نوت یہ بجیشو لارس | یہم نالیوری بیٖنی جوڈار شرارس |
| خلیفہ خاص جھیس سید علی خان | لیہ تے دانم جھیس تل ڈیدہ شرارات |

اُمیدوار شفاعت ہر دلی جھے

مشگانی عاقبت ایماں علی چھے

یمن دوہن قلمی نسخن ہنزس تحریرس مَنز باگ چھ لم وری ین ہنز دورہر ۔ یہ چھ صاف باسان زخاریخ نامہ آسہ نہ علی زونیہ ڈاری لو کیہ والنہ منز لیو کھمت نکیا زِسہ چھ اتھ مثنوی مَنز نیمشی ہوی شارہ لیکھان ۔

| | |
|---|---|
| بیم غفلتھ تۄے نفسن ہیۄتس تل | زہر مصطفیٰؐ کا سم دِلس تل |
| اُمی وسواسنے گانگل مے گرنم | شرن باڑن ننزرے ہیۆر کل مے گرنم |

تہ بێیہ کینٛہہ آسہٕ پیر علی شاہ کھوبہا آمرتہ ییمی نوے سنچہ لیکھتھ خبر کتس کالس زنارہ رود مت۔ یہ حال اَتھ حالس چھُ وونہ واریاہ تحقیق کرن باقے۔

خاریج نامہ چھُ اکھ مقبول مثنوی۔ اَتھ مثنزِ چھے زبان شیۄد تہ ساد تہ اَتھ مثنزِ چھُ سہ موضوع تلنہٕ آمت ییس مسلمان گرن منز بڈ چاو سان پرنہ چھہ یوان۔ خاریج نامس منز چھہ علی شیر دی دلکش نعت تہ اکثر دۄنہ ونی طرز س پیٹھ یموتلہٕ باسان چھُ علیٖ ییس چھہ زبانی تہ شاعری پیٹھ لۄر تعبور او سمت۔ مثلن:

| | |
|---|---|
| ازگۄ منور سور عالم تے | دمہ دمہ نمہ وے صلوٰ دس |
| بلہ نے دادی زلہ نے غم تے | دمہ دمہ نمہ وے صلوٰ دس |
| فرشتگن چھے عرشک تھم تے | مرسل از تس تل سایس |
| ابنیا اولیا چھی سرخم تے | دمہ دمہ نمہ وے صلوٰ دس |

یا

| | |
|---|---|
| شوقہ سان وۄنہ ووس تازہ تبازے | حضرت سون مہرازے آو |
| دوہ سہ تار ڈی یہس چھی شرھی لازے | حضرت سون مہرازے آو |
| نمہ دوہ سہ تیھ گنی گے آوازے | ملکو فلکو گیاہ لۄرچاو |
| خبتن تھاو کھڈ کھی دروازے | حضرت سون مہرازے آو |

خاریج نامہ چھُ اکھ تاریخی مثنز کاشر مثنوی، مگر عجیب کتھ چھے زِ ہِ بتام چھنہ اَتھ متعلق کانہہ زِ حرف تہ لیکھ کرنہ۔ حالانکہ یہ کتاب چھے پیٹھ گرس منز پرنہ یوان۔ امہ مثنوی ہندس

شاعرس نِسبتھ تہٕ چھِ ونیُک تام کینٛہہ لیکھنہٕ آمُت۔ علی شاہ ناو چھُ بازرس منٛز بیٚیہ تہٕ کینٛہہ کتابہٕ نظر گژھان یمَن منٛز قصہ تمیم انصاری چھُ۔ وُنہِ چھِ زیمُٕ کُس علی شاہنٛز تصنیف چھِ۔ تاریخ ناموٚچ شاعری چھِ بیوٚن تہٕ بارٕکُن رنگ تھاوان ؎

| | |
| --- | --- |
| تہٕ لوٚزٕ تھ دٕر کلام آیہ حضرت | نظر تھاوِتھ بہ پُشت پایہ حضرت |
| یہٕ چھِ دِرِ سکنت نِکھ تلِ ییم کُس | غریبس عاجزس ییتھ دِیم گُس |
| دوٚپُس حضرت خدایہ بُہ دٕیے مال | نٔہیلنے کامہٕ گژھ یوٚد چھے زٕ اقبال |

یہ جوان مرگ شاعر چھُ زٕ زارٕ شریفہٕ پایہٕ ژھگومُت کینٛزاہ وسس

## اکرم اقبال دردمند :-

دردمند تخلص کران تہٕ کمہٕ اَمہٕ لفظُک کاشُر ترجمہٕ دادِ لد۔

مہرو ماہ چھُ اَمی سُنٛز حُسین کاشُر مثنوی نگر اَدٕ لیچھ۔ یہ اوس سیٚٹھا حاضر جواب تہٕ زُنانہٕ دِل شخص زٕ زارٕ شریف چھُ شہرٕ رِشتیرٕ سیٚٹھے علم تہٕ ادبُک گرٕ ژومُت۔ اَتہٕ کیٚن اَن پڑلوکَن تام چھُ شاعر حیثیتہٕ بلکس پیٹھ۔ باز زٕ اسی اکہٕ دٕہ یہٕ شاعن ژوان یِیلہٕ زٕ ن جاونڈ کینٛشر رٕیتی گرٕ اوس پھیرتھ آمُت۔ دردمند اوس ہمسایہٕ گی منٛز روزان۔ اُمی تِج گیون لہرا مہٕ "گُلس تے بُلبُلس اَز کیباز وُژ ہیٚژ۔" لہٕ ابہٕ لوٚگ زٕ ھِن ہیٚوہ۔ لہرآواوٕ لہرٕ منٛزٕ جواب۔ "ڈیان بُلبُل یہٕ مسوٗل گُمو چھِ پیٚرٕ ہیٚژ۔" یہ اوس زٕ زارکہٕ اَدبی ماحولُک حال۔

دردمند اوس یَرِ عشقُک دادِ لد "اکس ہمسایہٕ مسولہٕ پیٹھ وَران گومُت" یاران دوستَن منٛز سِیح بدنام گرٕ ہے کیا، پننہٕ عشقہٕ دادِ کِہ نگر لوٚگ وٕگہٕ پاٹھہٕ "مہرو ماہ" مثنوی منٛز باونہٕ۔ آزادن چھُ یہٕ لیوٚکھمُت تہٕ دردمند سُنٛز شاعری ہُند لُب لُباب۔ چھُ تِمہٕ سُنٛز اَدٕ لیچھ مثنوی یِمیُک جواب وُنیُک تام کانہٕ شاعرن چھِ یہ ہیٚوکمُت دِنہِ۔ اگرچہ آزادن کتھ ہنا طوٗل چھُ دِتمت مگر تہٕ تہٕ چھِ مہرو ماہ کاشرس اکھ معمولی تحفہ۔ یتھ زبان سیوٚد، صاف تہٕ سادٕ روار چھِ ؎

روٗٹِن جان تے پان مارٕن ہیوٗتن | اُچھوٗڈ ونٕٹھ زَن خوٗن ہارٕن ہیوٗتن
ووٗدن ہا خوہ دیاوَن کیٛا گٔیم | تَربے خبر پایہ عشقس ہیٚیم
رُفیقا گوٗژھم حال تَس باوٕ ہا | لوٗناہ تُھیم تِہنا سینہ لوٗژ راوہ ہا

گرد آدی لدس اوسنہ وانسہ ہُنٛد سوٗ تہ چھپاوُن نصیبے۔ ہینٛز لولہٕ گیٚیس مُرتھ تہ سہ گوو اَڑھ چھول لوٗپے بَبہ۔ تسنٛد مرنک تاریخ چھُنہ اَکھی لگان۔

## شاہ ابراہیم :۔

اَمس شاعرس متعلق چھُ کتھبَن فیکن اَکھ باکھ نیرِتھ آمت۔ یُس حاجنی صاحبَن "کاشر شاعری" کتابہِ منٛز درج چھُ کوٗرمُت۔ تمہٕ چھُ لیکھ کمُت زِ امہِ سُنٛد زمانہ چھُ آخری گنڈو ہم شٔدی۔ مگر امین کامِل چھُ پنٛنہ کتابہِ "صوفی شاعر جلد ۲" ہس منٛز لیکھان یہ چھُ ۱۸۸۶ء تہ ۱۸۹۹ء ہَس درمیان زِندٕ اوسمت۔" ظاہر چھُ زِ کامِل صاحبَن یہ بیان چھُ سوچِتھ کرِتھ لیکھنہ آمت۔ یمہٕ تَروٚاہن وُوریَن منٛز کم شعر لیکھہٕ ہے یہ شاعر۔ شاہ ابراہیمن یہ باکھ چھُ تِہُنٛز گنڈس

یِیم کُورتحقیق ہَٹین دریا | تَس کُنہ زوٗد سے کُھد تہٕ کیٛاہ
پنٛنہ کُنہ شنی تھی پانہ تھقاہ | بی وُچھنہ تھر دیان سوٗج دریاہ
دریاو تِمس چھِنہ موج تِہِہا | تَس کُنہ زوٗدے کیٛوہ تہ کیٛاہ

یہ شاعر چھُ تِلہ گام (دیٛون) گامس منٛز روزان اوسمت۔

## مِہدو شاہ دیکہ :۔

یہ شاعر چھُ زبانی زبانی طنٛز تہ ظرافتہ کنہٕ سٹھا مشہوٗر۔ یمہٕ چھِنہ امی سُنٛد کلام کُنہ درج۔ دیان یہ اوس گوڑ پتھ سٹھے بار دبکانج تہ اکھ جانسن ینٛز اوس اوڑپور بیپران آسان۔ اَکہِ دۄہ یہ راتھ کیٛتھ یلیس ناکہِ پٔژ نام زُڈ رُد مُتھ تہ تَر دُو کھ ووٚنتھ۔ یِیتہ تسنٛز اکس چھوٗتس کھار تہٕ آسے۔ "مُرتھی آب" منٛز چھُ اُسنٛد مرن سنہ ۱۳۱۶ھ نیران۔ یہ اوس شیل ہٹیکہ روزان، تامِس اوسس عظیم شاہ ناو۔

دِپان دیکھہ اوس فارسیک بوڈ عالم تہٕ حاضر جواب اوس تِژہ ہٕنٛد۔ یگرا می شارہ منظوم
چاٹھ چھہ چھپالیکہ لیکھیم زباٗنی زبانی یوژان گژھو۔

**حسن شاہ کھوئیہامی :-** مشہور مورخ ییمہٕ کٲشیرہٕ ہٕنٛد تاریخ ترین جلدن منٛز لیو کھمت چھیہ اوس کاشرہ پاٹھی تہ شار ونان۔ اُمی سُنٛد مول غلام رسول شیوا اوس
فارسی زبانی ہٕنٛد بوڈ عالم تہٕ شاعر۔ حسن شاہ زاو گامس منٛز ۱۸۳۳ء یس منٛز۔ حسن شاہن
چھپے اکھ کتاب کٲشرِ پاٹھی تہٕ لیچھمژ "اعجاز غریبہ"۔ اکھ کتابہٕ منٛز چھہ گوڈ اُکھضرتن ہٕنٛدی
معجزٕ پرٛژ زباٗنی منٛزہ لیکھنہٕ آمتی تہٕ پوتس چھہ مُصنفن پنٛنہٕ پنہ خاندانکی حالاتھ قلم بند کری متی۔
تِم چھہ اکھ کتابہٕ منٛز لیکھان ؎

مے اوسم از سعادت جان تقدیر
جناب شیخ حمزہ اُچھم نٛین پیر
چھُس شیا نس تمی دِیت تاج اسلام
کورُن تَس شیخ غازی ناو نہ اکرام

سرینگر یتھ گامُک منٛز لیش تعلق چھہ ونان ؎

لیکھو یتھ بن کوڈ جاگیر سونے      تہٕ لوک ور کھوئیہامہ جابہٕ میونے

"اعجاز غریبہ" چھپے حسن شاہن ۱۸۸۲ء (۱۲۹۹ھ) یس منٛز لیچھمژ۔ حسن شاہ چھہ پانہ ۱۸۹۸ء
منٛز رحمت حق گومت۔

**حسن گنئے :-** محی الدین حاجنی صابن چھہ "کاشر شاعری" منٛز یہ ہنٛد ناو حسن شاہ حسن
لیو کھمت۔ مگر آدس چھہ حسن نالہٕ سٕنٛد یار اوسمت تہٕ آنہ آدنہ لیہ کچھا رٕ
ہٕنٛدس لچھان گژھان اوسمت تہٕ تمن ہٕنٛد کلام اوسمت ہاوان۔ تم چھہ امی سٕنٛد ناو حسن گنئے لیو کھمت۔

آزاد چھ لیکھان زبر اوس ژزار روزان۔ حاجن جواب نہ خوشہ شاباش اوس سیٹھا۔ سخ غریب اوس مولوی
اوسن پور رتن۔ یمو چھ واریاہ غزل، نعت تہ نظمہ لیچھمژ۔ مگر علاوہ کتابہ چھپنہ یہنز کانہہ چھپیمژ۔ آزادن چھ
زبانی زبانی یہند کم جاو کلام نقل کورمت۔ یہنز اکھ زیٹھ نظم چھپے بلبل نامہ۔ یمکی کینہہ شار یتھ گیز

چھس

| | |
|---|---|
| گوڈنی گو کنن ناگہانی صدا | ڈوبچھ آو اسرافیلا سس نادا |
| اول آیہ یامت قیامت سعہ گژاے | ننھی ژاپہ بے پردہ تیھی بانجہ زلے |
| ننگے ژاپہ برباد یکسان گو | طمع سور ساری میے ڈوبپہ فان گو |
| گرد دوژھ تژھے غاب گو آسمان | ہیے ڈوپن ژن وڈاون بباد طوفان |

یم چھ اندازن ۱۹۱۰ء یس منز لیکھمتی۔

حاجنی صابن چھ یہند اکھ بانہ کاشر شاعری کتابہ منتخب ذہین مستانہ یہند زمانہ

**انور وار :۔** چھکھ کنہ یمہ صدی ہنز آخر وونمت۔ دوگہ ستا بانگل چھ روزان آسی متھ۔ امہ
علاوہ چھینہ یمن متعلق کانہہ پتہ میلان۔ آسہ نش چھ انور ناو کس تام شاعر سنز زلیکھ مثنوی موجود
یم قمر حسن ہتھ وری برونہہ چھ لیکھنہ آمژ۔ ممکن چھ یم تہ آسن امی سے انور ہنز نکیبانہ مولوی انور
شوپیانی سند زمانہ چھ واریاہ پتھ تہ بنیہ کانسہ انور سندہ بہ پتاہ چھینہ لگان۔ دونہ مثنوی
چھپے نظامی سند ہفت پیکر منز ترجمہ آمژ کرنہ تہ زبان چھپے بڈ میٹھ تہ ساد۔ کینہہ شار س

| | |
|---|---|
| یہ دنیے مثال تہنز سر بہ سر | از انجملہ فیر تھ دنے مختصر |
| بنیتھ اس تس سورے احسان خلق | تس صاحبن کور سلطان خلق |
| نظر کر تمس یلہ تو خوش خدا | سپن بادشاہا آستھ گدا |
| بگفت انور کم زبان ائی دلیل | مہربان ہر و باد رب الجلیل |

**مہدی تراٗلی :-** عاشق تراٗلی سند اوس زیٹھ بوے۔ محی الدین گنٔے اوس ناو تہٕ مہدی تخلص۔ اندازن چھ ۱۹۰۰ء ییس شئر گذرییمتۍ۔ یمو چھے پانٛژٕ مثنوی یہٕ کاشرۍ پانٹھی لیچھمژٕ۔ چندر بدن، قصہ اصحاب کہف، احوالِ قیامت، داستان ریا، جنگ خیبر تہٕ اَمہ علاوٕ کینٛہہ غزل تہٕ وژن۔ امی سنٛز زبان چھے شوٗز تہٕ صاف۔ شُرن چندر بدن منٛز یہٕ غزل سہ

وٕنیپیے دِل نیوٗم رسہ رسہ یارن
ماران چھمے گوشوارن گرا ے

زدٕ گام بدنس سیماب کارن
بُرزٕ ہم نہٕ زانہہ کیا گوے ہی ہاے

دَدنس ژھین چھمنہٕ چھپی اوش ہارن
ماران چھمے گوشوارن گرا ے

**اسد شاہ :-** غلام نبی ناظرِ سند نِنہٕ موٗ حجوب چھ اسد شاہ۔ ژرسل میر نہٕ تہٕ ناظم سند وقتک شاعر۔ یگر تمن ییتہٕ چھ وار یاہس کالس زانہٕ روٗدمت۔ یہٕ اوس فرصل کھالگامہ روزان۔ اندازن چھ ۱۹۰۰ء ییس شئر رحمت حق گومت۔ ناظر صابن چھ ییہندٕ ترے باتھ چھاپ کرِمتۍ۔ نموٗنہ سہ

تار دموٗنہ یارہ گُل اندا ے
کوٗت گوے لوالہ ہے آم

نشہ راوٕنس از اسلا ے
نسہ روٗدُم دین اسلام

پشناونس ہیوٗ تنم انتقا ے
کوٗت گوے لوالہ ہے آم

# پرکاش بٹ

گری گوم چھ دلو سرکہہ لگامی علاقس منٛز اکھ گام۔ ییٚتیک پرکاش بٹ روزن وول اوس۔ اَمس اوس تالس میر زیٹھ ناو۔ بارج گریرسن چھ پرکاش بٹن وق

سکھ جیون سُنٛد دور (۱۷۵۲-۱۷۶۲ء) وَنان ۔ تِمو چھُہ پٔرکاش بٔٹ سرینگر کٕس ہکوُمت اگر تِمَن چھےٚ غلطی سپٕنٛز ہُتر ۔ پرکاش بٹنِس تہٕ تِہنٛز پیر چھےٚ اَتھ کاسہ منٛز موجوٗد ۔ تہٕ آثارو کِنۍ چھُہ نِشان زِ پرکاش چھُہ ۸۵-۱۸۷۵ء ہس منٛز شعر گواس گومُت ۔ باقی چھِہ امہ شعرٕ زِندگی ہِندۍ حالات اَتھ لگان ۔

پرکاش بٹٕن چھےٚ کاشرِس منٛز رام زہرت تہٕ لوکشِن زہرت (رامایٔن) کٔرمٕژ شعر اوتار اکھ نٔثرن، شیعر لگن تہٕ وارِیاہ لیلایہ لیچھمٕژ ۔ گرامرٕ شمارِ شعرہ ہرنگ وَجہ چھِہ رام زہرت شنوی ۔ اکھ نٔثرن تہٕ شیعر لگن کتابہ چھےٚ چھپنہٕ اتھ آمٕژ ۔ مگر رام زہرت چھےٚ وارِیاہ لٹہ چھاپ گٔمٕژ ۔ پرکاش بٹنٕ بٔڈ بار خوبی چھےٚ یہ زِ امی چھےٚ زبانِ ہُنٛز تعصب ورتو مُت ۔ امی شعرٕ زبان چھےٚ سیٹھ کاشرِ زبان تہٕ ضوٗرٕ رتہ ورتھمِن سہل سنسکرت لفظن ہِندۍ آکھ سہل عربی تہٕ فارسی لفظ تہٕ پننہ شاعری منٛز ورتٲوِ مٕتۍ ۔ امی سُنٛد مُرادٕ چھِہ تِمہ وقتچہ کاشرِ زبانٕ ہِنٛد رنگ نمونہ شکن رادن تہٕ سیتایہ ہُنٛز کتھ باتھ چھِہ تِمہ گنو لیچھمٕژ ۔

| | |
|---|---|
| دوٗپن تَس راونَس لانٛنہٕ زٕ سے لاری | یہ بارہ پان ہُر ژھامیون باری |
| دوپس تِمو تور تِمی سُنٛد بیم کم ہاو | دوپس تِمہ ادے پنٛچ سینکھ ووہ دِ ترٲو |
| دوپس نمرٕ روز خوش وہ ٲنی گوسہ وانو | دوپس تِمہ اوے تو لنکا یہ کرِ ڈاس |
| دوپس تِمو کر چھےٚ تَس مٕے لیو پنٛچ باتھ | دوپس تِمہ کیا زٕ ہم زٕ ثہ ہیتھ راتھ |

پرکاش بٹنِس چھےٚ زبٲنی ہیٚتھ سیٹھا جان قوت دِرتھ ۔ سہ چھےٚ پننہ زہرن لفظن ہِندۍ دین تہٕ خیال آرائین سنبو مُت ۔ ییتِن چھِہ لفظ ضوٗرتھ آسی تِم فارسی آسہن یا سنسکرت، ورتاوِن ۔ ییہ ہے وَجہ چھِہ زِ امہ سُنٛز شاعری منٛز چھےٚ کنہ جایہ تہٕ گوہر باسان ۔

پرکاش بٹنہ لیلایہ یاوٕرن تہٕ چھِہ جان شاعری ہِندۍ نموٗنہ ۔ ژٔرن منٛز چھےٚ تِمو فطرتچ منظر کشی نفیس شارن منٛز کرٕمٕژ ۔ مثلن

آو بہار لول بُلبُلو — سون ووہ لو بر پوشہ آدی
کاوٕ قُمری بٹبیہ پوشہ نُولو — آیہ نالان زن فُریادی
یاوٕ ڈُنلہ کی غم غوصہ گلو — سون ووہ لو بر پوشہ شادی

یا

لاگہ پوپوش شیرے — رامہ تہٕ نَدر چانہ ویرے
دُنیت کَھم در شونے — امر ہیتہٕ وَر شونے
کاستم زُوہ نر گردونے — رامہ تہٕ نَدر چانہ ویرے

# تصوف تہٕ دیٖنی شاعری

تصوف تہٕ رۄحانیت چھےٚ اَسہِ لَل تہٕ نُند ریشہٕ نہٕ
پیٹھے وراثتس منٛز ترٛاوٕ تہٕ فارسی ادبک ہمہ اوس
فلسفہٕ ورتاوٕ سۭتۍ کٔرالن گۄڈے لۄکہٕ فنکارٕ
سان۔ صوفی درویشن لگی یِتھن فلسفہٕ شٕنٛدتہٕ سان
کاشرِ شاعرن منٛز ونہٕ۔ بیٚیہ طرفہٕ آسی شریعتکی
پابند لوُکھ تصوفکۍ مخالف تہٕ تِمو لگہٕ عبدالاحد نادم
تہٕ علی جیوٗڈاری شٕنٛدی پاٹھی محبوب خوداسٕنٛدی
نغمہٕ گیوٗنہٕ۔

# پرمانند

مشہور ہندی تیرتھ مٹن پٹھ یس جوراہ دور چھ اکھ گام سیر آتی زاو کرشنہ
پنڈتہ ٹھوارس نندرام ۱۷۹۱ ہس منز۔ نندرام گو پتہ پرمانند ناوکنی مشہور۔ اتھ
وقتس منز آسی کشیرِ پٹھ پٹھان راج تاج کران تہ فارسی زبانی ہندۍ اوس چلے جاو۔ مگر محمود ستہ
رسل میرنہ شاعری ہند سوز اوس گامہ گامہ گرزان۔ یمیک نتیجہ یہ دراو زِ کاشرس منز شار
لیکھنک شوق گو عام تہ اتھ زبانی منز آیہ واریاہ بہلہ پایہ شاعر بارسس۔ یموے منز بوڈ
شاعرو منز چھ پرمانند تہ اکھ۔ یہ اوس اکہ بڈہ متہ گرک یا تہ۔ فارسی پرن گرہ عالسی نتی
طرزو سند کلام تلہ چھ باسان زِ تمہ اوس سنسکرت تہ جان پورمت تہ ہندو دیومالایہ پٹھ
آسہس ستی نظر۔ یتس تالی ہندی پاٹھی بنیوو پرمانند تہ ٹھوار تہ آو مٹن لسنہ بیتہ
ہوورا وتھس۔ پرمانندس چھے یمہ رنگ زندگی دوہ یہ تلخ آس ہترزا شنہ عتہ ستی آسس
دوہ ہیے ناچاکی روزان تہ اولادِ کامن رذ نس ومرو مران۔

فارسی ماحول آسنہ کنی لوگ پرمانند تہ گوڈ فارسی پاٹھی شار ونن۔ بتہ اوس تخلص کران
"غریب"۔ اتھ زبانی منز چھ پرمانندن واریاہ جان شار تخلیق کری متی۔ مگر بتہ پیوو ستی چیس
تہ لوگ کاشری شار ونن۔ مگر امی سندِ کاشر زبان چھے سخ سنسکرت آمیز۔ یمیک بوڈ وجہ
یہ چھ زِ بتہ اوس اکھ سہے ہندو تیرتھس پٹھ روزن وول بیتہ راتھ دوہ لیلایہ تہ بھجن گیونہ آسی
لوان۔ پٹھ اوس پرمانند یلا نہ اکھ تھود کرشنہ بھگت۔ تمہ اوس لازمی زِ بتہ ونتہ داواہیے
شارن منز ہندو دیومالا تہ دھرمکی اصطلاح یمہ کنی اسہ تمہ سندِ زبان مشکل باسان۔ سنسکرت

لفظ استھ نہ چھے پرمانندنی زبان ہنڈ تہ بدلہ۔ رسہ بیتھ موضوعس دردس نوان اتھ تھتھ چھہ
درِ یامہ پیچ ہش روانی بخشان۔ رتھ بینہ زمانہ چھن ادبی ریواشرن تہ بنتھ بیشر گومت تہ پننہ
خاطرہ چھن نوی نوی اظہارکی طور طریقہ تلاش گری ہتہ۔ تمہ سندی یمے طور طریقہ چھہ تمہ سنز شاعری منز
سنبرتھ وہرادیاد کران۔ تمہ سنز شاعری ہند ساروے کھوتہ اہم حصہ چھہ بھگوان کرشنہ سندی
گیت گمرنہ گرتھ تہ چھہ اسی تمس منز ہرتا یہ عام زندگی ہند فلسفہ تہ وچھان۔ کرمہ یوگ میکالیو دوے
اکہ لیلایہ کنی گیوننہ یوان چھے تکر یہ کس غارہ ہند واسہ تس پہ امہ نظمہ ہند خیالہ کچھ بینہ ستتی
متاثر چھہ گژھان ؎

کرمہ یوگ مکا یہ دزِ دھر کم ہل　　　سنتوشہ بیالہ لبہ وآنند پھل

سونتہ چھے دوہ تار مژن یاون　　　ترٔ ترٔ ساتھاہ راہ راون

دو یُول موشرار کرو منگل　　　سنتوشہ بیالہ لبہ وآنند پھل

پرمانند چھہ بیری پاٹھی کرشنہ بھگت او سمت تہ امہ سبہ چھے تمہ سنز شاعری تہ دھرم گیانن تہ
دھیانچ شاعری تہ یعنے وجہ چھہ تمہ سنز زبان چھے عام زبانی نشی ہناہ ڈلتھ۔

پرمانندس آسی بینہ زندگی منز واریاہ ژاٹھ۔ یم تہ ہند رُوحانی بینکی عقیدتھ مند تہ اسی
تہ تہنز شاعری ہندی دلدادہ تہ۔ یمن ژاٹن منز لکھمن جو بلبل خاص کرنا وہنس لایق۔ بلبلن چھہ
پرمانندن اکثر کلام پننہ اتھہ لیکھمت تہ بیہ شیر تہ تہ سمبالتھ تھووومت۔ بلبلن چھہ اسی ننس
گوروس جایہ جایہ عقیدتک نذرانہ تہ پیش کورمت۔ پرمانندنہ اکہ نظمہ "رادھا سوئمبرک" اکھ
حصہ چھہ بلبلن لیکھمت تہ یتھ کنی چھے یہ نظم گوروتہ ژاٹہ سنز بیکوتہ تخلیق۔

پرمانند گو ۱۸۷۹ء یس منز سورگواس۔ بلبلن چھہ ییہندِ مرن تاریخ فارسی یس
منز لیکھمت ؎

بُلبُل کشید نالہ بہ دِل گفت ہاں زدم
با ہوئے وہائے ساز کہ گلشن خزان گرفت

# رحمان ڈار

رحمان ڈار چھ سانین صوفی شاعرن منز بڑٕ تھوٚد درجہ تھاوان۔ یم آسی چھترٕ بل سرینگر رُوزان۔ آزاد چھ لیکھان زِ یم چھ محمود گامی سٕندِ زمانہٕ آسی متی۔ مگر حاجنی صابن چھ یہِ ہنٛدِ مٕرِن سنہ ۱۹۰۰ء دٕپِتھ مُت یُس زیادٕ صحی چھ باسان۔ آزادن چھ لیُوکھمت زِ رحمان ڈارن نیٚچو حبیب تہٕ اوس شاعر ونان۔ مگر تٔمِس ہٕشس شعرٕ کُس گیُس نہٕ حاصل۔ حبیب ڈارن نیٚچو مادر چھ آزاد نہٕ توقیتہٕ زِ نارے اوسمت۔ تٔس اوس دانا مزارس نکھ لبان۔ رحمان ڈار چھ شیُوٚد سادٕ تہٕ صاف پاک زندگی گذاران اوسمت۔

کاشرِ شاعری منز یمہٕ کینٛہہ تھکنہٕ لایق نظمہٕ چھیٚے تمن منز چھیٚے رحمان ڈارٕنۍ نظم شش رنگ تہٕ اکھ۔ رحمان ڈارن ناوٕ رٕ شش رنگ نظمہٕ کٕنِ کاشرِس ادبس منز ہمیشہ زِنٛدٕ۔ بقول رحمان راہی۔

"شش رنگ چھیٚے کاشرِ زبانی منز موجود اکھ اہم نظم یوس پنٛنہٕ بےسوکھ لیٚہ تنیہ یمتہٕ ہیجہٕ دبرائی مُرٕژ گرکہٕ تہٕ پنٛنہٕ گذرن گرٕ کیٚہ تہٕ ملوآے فریاد پیٚتہٕ مُتہٕ مس تٕہس ہٕشس سواد س ہتس وری یس دوران لکھہ بدین کاشرین ہنٛدِ کٕن مدراوان، ظعون وچھلاوان تہٕ من رٕنیہہ ناوان آسہٕ تام واژہٕ چھیٚے۔" امہٕ نظمہٕ ہنٛز کامیابی چھینہٕ صرف یہ زِ یہ چھیٚے موسیقی ہنٛد لا مثال کارنامہٕ بلکہ پیٚتہٕ زِ موسیقی تہٕ جنسی کرزیشن چھ اتھ نظمہٕ منز اکھ روحانی تجربہ باوُتھ ہنٛدِ وسیلہٕ صوفی شاعرن منز چھینہٕ بیٚیہ کانٛہہ مثال ییتھ منز جنس تہٕ معرفت یُوت قریبی رشتہ آسن تھاوان۔ ہیٚتر ہنٛز پیچیدگی اسنہٕ تہٕ چھینہٕ کٕنہٕ تہٕ جایہ نظمہٕ ہنٛد تاثر زھوکنوومت یا ڈیٚھِتھومت۔ یوٚدوے عام لوکھ چھینہٕ امہٕ کین سِترن ہیکان واتِتھ، مگر تہٕ گرتھ چھ امیک ساز ژٕہن تہٕ کانٛسہٕ ڈیٚھِتھ لگوان:-

دِہَن چھس یِنہٕ شیون لگہٕ کیا دِیَن تَے | تِتھنہٕ چھس زہر زاپَن
دِپَن اَسی سَسی شیونے سِپَن تَے | مَنٛز پیس دلال دُپَن
کھوٗژان چھنہٕ پایَن تَے | گاٹجنس عشقہٕ تاپَن
پُہرَن بہٕ واٗمِہ جنس لاٗحنس ژھایَن تَے | گرِدہس تاوِ مَنٛز پَپَن

رحمان ڈارنی دوٚیم نظم چھےٚ "بانچہٕ تلر"۔ یہ نظم تہٕ چھےٚ پنٛنہٕ رنٛگہٕ گوڈنچ نظم۔ یتھ مَنٛز بانچہٕ تلرِ تہٕ بچیم ہُنٛز کتھ بااثر چھےٚ۔ مگر فن کہٕ لحاظٕ چھنہٕ یہ نظم اہم۔ رحمان ڈارنی بلےٚ باکھ تہٕ چھہٕ پسند یوان کرنہٕ ۔

## نعمہ صاب

یمن اوس محمد نعیم اصل ناو تہٕ شاعری مَنٛز چھہٕ یم نعمہ صاب ناوہٕ کنی مشہور۔ امین کامِلنی رائے چھےٚ زِ یم آسہن ۱۸۰۵ اِس یتھ برونٛہہ زامتی۔ یم آسہ زینہ دار محلس مَنٛز کھنڈواو کام کران۔ دپان شمس فقیر اوس یمن مالدور تہٕ آشناو تہٕ۔ یہندِس کھنڈواو کارخانس مَنٛز چھےٚ شمس فقیرن تہٕ کام کرِژ بیٚیہ نعمہ صاب جان واقفہ آسہن۔ کامِل صابنہٕ ونہٕ چھہٕ نعمہ صابنِس نیٚچوِ شُند نیٚچوٗ وُنہٕ آغہ حمامہ دکانداری کران۔ نعمہ صاب چھہٕ ۱۸۸۰ اِس مَنٛز گذرے متی۔ تہٕندہ مزار چھہٕ زیرِ پرستان سرینگرِ موجود۔

نعمہ صابنہٕ کلامہ مَنٛز چھہٕ کینہہ باتھ سیٹھا مقبول گامتی۔ یمو چھہٕ شیوٚد ساد تہٕ میچھہٕ زبٲنی مَنٛز پنٛنی صوفیانہٕ خیال ثادن مَنٛز ونی ہنٛدی۔ یم عام لوکن سیٹھاہے متأثر چھہٕ کران۔ یہند اکثر کلام چھہٕ لوکن زبانہٕ یاد۔ امکانہٕ چھہٕ زِ یہندِس کلامس پیٚیہ کینہہ ونہٕ ترتیب دِنہٕ۔ اکہٕ بیاکھ ہیٚنہٕ

شارٕ چھہٕ عوام سٕ

یَس لایہِ نادٕ ، چھیم نٕ تہٕ — کمیو شیشہٕ چوونَس تَے
عشقٕ نہٕ ناوٕ وٕرَس درویشہٕ — مشکلو پاٹھو تیلکھ تٕرے
عشق راوِ نٕ غارَس نٕ تہٕ — کمیو شیشہٕ چوونَس تَے
کُنےٚ ڈراو کُنیس نٕ تہٕ — کُنےٚ لُوکس سورِیا وزنٕ راتھ
وٚڈن دِیہِ نٕ تمہٕ پانَس نٕ تہٕ — کمیو شیشہٕ چوونَس تَے

بیٚیہ اکھ باتھ کیتھہ شارٕ سٕ

یی میٚے لوٚبُم تی یار رووُم — وٕتٕر تھووُم افسوس میوٚے
حودٕ رٕ ورے پاٹھ سُندر رووُم — بانٕ چھم نٕ تہٕ کتھ کیشتہ میوٚے
لیسنہٕ بروٚنٹھے نار ژھٕلو رووُم — وٕتٕر تھووُم افسوس میوٚے

# شمس فقیر

آزاد چھہٕ لیکھان زٕ یم آسی گٕمٕتۍ سرینگر روزان ، یہند زٕ تیٚم لوٚبے محمد شیخ چھہٕ پتہٕ کرِ ڈیشی نیوٚرٕ بدٕ گوم بسنہٕ گوٚمت تہٕ شمس فقیر تہٕ چھُن توٚرِ نیٚو مُت ۔ تہٕ تم چھہٕ ۲۱ ۔ ۱۳۲۰ ھ در شبان زٕ یُمت حق گاہ منتی ۔ حاجنی صابن چھہٕ یہند زا سنہ ۱۸۳۹ ء نہٕ مرن سنہ ۱۹۰۳ء ڈیٚشِن تیٚت نگہٕ شمس الدین احمد چھہٕ یہنز زندگی ذرا تفصیلہٕ سان لیکھان تہٕ ونان چھہٕ زٕ یہ اوس آوُلن چکرال محلہ سرینگرٕ روزان تہٕ یہند اصل ناو چھہٕ محمد صدیق بٹ (شیخ ؟) زا سنہ چھکھ ۱۸۴۳ ء تہٕ مرن سنہ ۱۹۰۴ء (۱۳۲۳ھ) ۔ یم آسی گٕمٕتۍ کھنڈو واو کام کران ۔ ۲۵ وری وانسہٕ منٛز گے تم امرتسر بیٚینہ اکس قلندرس سٕ

سیٚتھۍ ملاقاتھ سپدِ کھ ۔ تو ریتھ گوٚو کھ اسلام آبادٕ خاندر ۔ آخرس لگۍ گرٛٹس پور بسنہٕ ییٚتہٕ تہندٕ مزار چھُ ۔
شمس فقیرنہٕ کلامہٕ رنٛگۍ چھُ وۄنۍ تام پنژاہ شیٚٹھ باتھ چھاپ سپدۍ متۍ ۔ مگر تہندۍ اکثر کلام
چھُ لُکن وۄنہٕ زبانی زبانۍ رٕٹتھ ۔ اَسہِ چھےٚ دروٚوہ میدٕ زِ تہندٕ کلامُک نۄو سنچہ سپد جلد یا بدیر حاصل
تہٕ اَمِس باکمال صوفی شاعرس سپدِ تِیُن صحی مقام حاصل ۔ شمس فقیرن چھُ پننس کلامس منٛز خیالہٕ
کہِ اظہارٕ رنٛگۍ رنٛگا برنگ تجربہٕ کٔرۍ متۍ ۔ اَمۍ سٕنہِ نظر چھےٚ روٗحانی عالمس منٛز سیٹھا سٕنۍ اَمس شرٕ
مگر زبانی ہندۍ نوٚقص چھُ اکثر جاین نظر گژھان ییٚمہِ کنۍ باسان چھُ زِ یہ چھُ کمےٚ تُوٚر مت لُٹبہٕ کھمت
اوسمت ۔ اَمۍ سُند مشہور باتھ چھُ ۔

شنۍ یاہ گژھِ تھےٚ اوس شیون اولے     اَمۍ عشقہٕ نارن زولیے

اکھ کیٚنہہٕ شار ۔

حضرتہ ہا درین آدی دوٚپ تم     دُنیاہ چھُ کاوہِ ییٚنہٕ وولیے
داوس تہٕ ستیٚن بلہٕ کون تھاو نم     ہوونم عام کیٚو خاص
ٹھزرہ یےٚ پیٚٹھ نظراہ ترٛاوم     روٗوم اکھ موٚختہٕ کیٚو لیے
موٚختہٕ یاری کور نم اتھ موٚختہٕ ہارس     نارس کوٗرُم اتھ واس

بییہ اکھ غزلہٕ منٛزٕ ۔

نۓ وُچھ ہر شایہ سہ یار چھلو کانہہ معوےیے تہ خالی
وۄنے لو سیر اسرار ییٚو آسکھ وۄبالی
ژٕ ملاے منٛز وحدتس تھاہ گژھی مولوم شہنتاہ
رِند ہے چھکھ زِ نلہ مربا گنداں گژھ خوہ رہتہ سالی

# وہاب کھار

وہاب کھار چھ اندازن ۱۸۴۲ ہس منز زامت کھرو شہر۔ تٲمِس اوس حاجی کھار ناو۔ دپان چھ تہ اوس شاعر وانان مگر موجود چھنہ کینہہ۔ یم آسی کھاہ کام کران۔ پورمت لیکھمت اوسکھ نہ کینہہ۔ وہاب کھار چھ درویشانہ زندگی گذاران اوسمت۔ گوڈ لوز نکٕ اوسمس سمبھا شوق۔ خچہ دار چھ لوٕت اوسمت زِ مہاراجہ امبر سنگن سوزِس تہ ہتھ روپیہ تہٕ کھسن کتیقہ گرِ گرِ دو شوبہ چیر سوزنس واپس۔ ۱۹۱۲ ہس منز چھ یمہ عالمہ گامت۔

اَدٕ یژھا آسنہٕ کنہ چھ وہاب کھارنس کلامس منز کھنڈی پچھرٕ درشتھ گرزھان۔ گرتہ گریتھ تہٕ چھ امی سنز ی باتہ گاہے شہارٕ مقبول سپدی مژ۔ امیک چھ اکھ خاص وجہ زِ وہاب کھارنِ باتہ چھ فیمہ پاٹھی لکہ گیو ہکس طرزس پیٹھ ونمٕ آمژ۔ امی سنز اکھ بات طوطہ چھ جادے مقبول سپدمژ۔ اتھ نظمہ منز چھ پکس جانا ورسنز دلیل مثالہ پاٹھی پیش آمژ کرنہ۔ امکی کینہہ شعر

لچھ لو وچھے مرشاہ بلیتا  لو زو وتہ وفاداری عنقا

گیہ خبر بلکِ ایرانے  لو زکن نظاونے داستانے

بہو درخان تِتہ اوس پادشاہ  لو زو وتہ وفاداری عنقا

اوس باغاتس حرم خانس  تورُتھ تو اس بیگانس

تتھ منز گو پاد فقیرا

لو زو وتہ وفاداری عنقا

وہاب کھار نہ اکھ ووژ ی کینہہ شعر

| | |
|---|---|
| ہیۓ لیبہ لوسم وُچھان وَتے | تہ کَس پَتے گوم |
| تُمہ غرق دریاوکُرنس تے | تہ کَس پَتے گوم |
| شمع زاجام ہٹہ کے رَتے | تہ گژھہ ظُلماتہ بیوم |
| اَتہ ظُلماتس لال کیا چھٹے | تہ کَس پَتے گوم |

**اسد پرے :-** یم چھہ ۱۸۶۲ءیس منز حاجنہ زاتنہ تہ تی چھہ ۱۹۲۰ءیس منز گذرے متہ۔ یہند کم کُنیر ہا کلام چھہ محی الدین حاجنی صابن زبانی زبانی لُوزتھ چھاپ کورمت۔ اسد پرے تہ چھہ باقے صوفی شاعرن ہُند پاٹھر وحدانیتہ کین ہیر پیچ زُلفن وانس گنڈان۔ مگر یہند کلام چھہ سیٹھا کم لوکن وُنیوُد۔ کینہہ شارہ

| | |
|---|---|
| کوُریارن یار حاصل ییے | گوُیارس یار واصل ییے |
| کُس کلمے توحید زانے | از طریقت تمہ کُے مانے |
| چھا علی سس قلبچ پل ییے | گوُیارس یار واصل ییے |

اسد پرنہ اکھ زیٹھ نظم پرصحرائی چھپے چھاپ گمُژ مگر شاعری رنگہ چھِس نہ کانہہ اہمیتھ۔

**محمد سراج :-** محمد سراج تہ چھہ اکھ باکمال رُوحانی بزرگ تہ شاعر آسی ہتی۔ یمو چھہ اکثر وقت مشہور صوفی شاعر واز محمدس ستی گذرومت۔ یم آسی زاینہ کدل روزان۔ ۱۹۱۸ءمنز چھہ ییمہ عالمہ گذریمتی۔ یمونہ اوس نہ لوُرمت لیو کھمت کینہہ تہ سبب چھہ یہندن باتن منز کھنڈی پھیر نون۔ کینہہ شارہ

| | |
|---|---|
| اللہ اللہ تحقیق کر تو | زندے مر تو مرکھنہ زانہہ |
| شب روز اللہ ہو ہو سر تو | زندے مر تو مرکھنہ زانہہ |
| یوسف چھپے دربازر تو | عاشق لاگ زلیخا |

جان کرتو فدا بییہ مال زر تو    زندٕ ے مرتو مرکھنہٕ زاہ

بیاکھ باتھ سہ

لا اِلٰہ اِلا اللہ دَمہٕ دَمہٕ پَرتو    سَرٕ نِہے کرتو نفی اثبات

محمد رسولؐ آو ونہٕ خبر تو    سَرٕ نِہے کرتو نفی اثبات

محمد سراج چھکھ ہَن پرتو    پرورِ کروِس ذی پروردگار

ثانی سون چھِے نبی سرورؐ تو    سَرٕ نِہے کرتو نفی اثبات

# واز محمد

یِم آسی نواب بازرٕ سرینگر روزان۔ یِہِنٛزِ زندگی ہِنٛد حالات چھ سیٹھا کم دستیاب سپدان۔ آزادن چھ یِہُنٛد تاریخ وفات ۱۹۱۶ء ہووومُت۔ مگر حاجی صاب چھ لیکھان زِ یِہُنٛد مرن سپُد چھ ۱۹۲۲ء۔ ڈیٛشتام آسی یِہُنٛد گژھ تام بَلکھ چھاپ سپدے منٛز توے چھ اُمین کامل "صوفی شاعر جلد ترٕ یے" منٛز لیکھان" اَکھ کتھ چھ ضرور افسوسناک زِ یِہُنٛد (واز محمد ثین) کلام چھ دوہ ذ تلف سپُدمُت۔ [illegible] یِہِکھ سیٹھا اگر تمہٕ منٛز چھ پتے بدس لِوان تِس اسہٕ ہنٛش گوٚر"۔ یِم ماس آمتِ ژھوٚڑ ژھوٚڑ غزل چھ اَکھ درجن۔

خوش قسمتی سپنٛز یِہِ زِ مشہور صوفی شاعر لسہ خان فدا سٕنٛدی مالی عبدالجبار خانن چھ (۱۳۲۶ھ ۱۹۱۷ء) ئس منٛز یِہِنٛدین غزلن ہنٛز اَکھ بیاض نقل کرمژ۔ یہ بیاض پرتھ چھ آزاد صابنِ یہ راے ہَل کُل درس باسان زِ دوٚیمین صوفی شاعرن مُقابلہ چھ واز محمدنی غزل ادبی لحاظٕ سیٹھا پوخت۔ اَتھ منٛز چھ چیت اُدلیف قافیہ نہ ذرن۔ واز محمدس لیہ کاشُر زبانی عالادٕ تارٕ ذ کیس پیٹھ قتہ زبردس

تہ دِرتھ اَس پتھر۔ یہوہے چھُ وجہ زِ تِمہ چھِ پننہِ شاعری منز اَکھ نوو تہ بدیوُن رنگ پاُدہ کرنہٕ پنچ کوشش کرُن پتھر۔ اَمی چھِ گوڈنکہِ لٹہٕ غزلچ فارم شوعوٗرِ سان ورتاوُن پتھر تہ ستھاہ اٹھ غزل چھن لیکھ مِتی۔ چار خانہٕ پنجمُن بیاضہٕ منز چھِ اَتھی غزل تہ موجود یِمن منز بنتراہ بنتراہ شیٹھ شار چھِ تہ واز محمد سُس چھپنہٕ کنز جایہِ قافیہٕ تنگ سپدِ مت۔ اَمی چھیٚ پتھ شارس منز نوو تہ نوو خیال اَن پنچ کوشش کرِتھ گراَشیک چھُ لازمی نتیجہ بہِ ڈراُت زِ شاعری ہنز نزاکتھ چھیٚ اَمِس نِشی روُشی روُش تُرِج پتھر۔ قلمی بیاضہٕ منز چھِ یِم کینہہ شار نموُنہٕ کنہِ پیش:

| | |
|---|---|
| در تنم جان با تو مسرور اے غنی | در چہ کنم بے تو معذور اے غنی |
| نالہ ہائے عیش عشرت سنز نم | پیالہ ہا ہوتم نوش مخمور اے غنی |
| ہا یہ چانے دراہ یہ کاشاہ نازنین | آیہ کرِ کرِ حلقہ جمہور اے غنی |
| ہو تنہ زَس عشق حیچ شبنم ہرن | ڈیت تہ گگن شمبلن وتھ دراے غنی |
| جوش انا الحق مے زِ دل چھم یون | تو نہ کتھ بیہ سونہ منصور اے غنی |
| خندہ چیلنے پوشہ مہ تیہ زیہ گو | بنہ چونے گوس مشہور اے غنی |

ونہ محمود دراہ بیا مُرتدا !

منزِ تہ سے مئے چھکھ نو بہو دور اے غنی

**حبیب اللہ زرگر۔** یِم آسی خوجہ بازرِ سرینگر روزان۔ یِم آسی تالی شتھ پنشہ آسنہ سببہ سون پرکہِ کام کران۔ آزادن چھِ یِمو کُمت زِ پانژ تہ شیٚتھ تہ واٹسہ مودی یِم ۱۳۴۲ھ ییس منز۔ یِمچو ادُسکھ نہ کانہہ۔ اَکھ کورِ ہن آسکھ تِمس تہ زاو نہ کینہہ۔ یِم آسی عربی فارسی جان زانان۔ گیوِ نُک ادُسکھ ستیح شوق۔ ستار آسی وایان۔

زرگر صابن چھِ فارسی تہ کاشری وارِیاہ غزل لیکھی متی۔ رسُل میر تہ ناظم نس رنگس منز آسی

عوٗموٗس پیکھان ۔ اکھ غزلکہ کینٛہہ شار سہ

اوٗش چھس ہاران ژالے ژالے    عشقٕن دود دِل ژالے کر

منٛے گوم والِتھ لبہ دول جالے    زرِ ستہِ دومہ یمیس بر

درِ چھم لاگِتھ ماہ مثالے    عشقکی دود دِل ژالے کر

ہم آسہ نزال روزان ۔ ناو اوسکھ علی محمد گتہٕ تہٕ عاشق تخلص ۔ مہجور صابن

**علی محمد عاشق :-** چھپے ابتدآیی تالیم ییٛنہٕ نِشہ حاصل کٔرمٕژ ۔ فارسی آسہ جان زانان تہٕ نزال آسہ شُرن پرٕناوان ۔ ییٛہند لوبے محی الدین مہدی تہٕ اوس جان شاعر ۔ زہرہ تہٕ بہرام، گلزارِ حُسن، عبرت نامہ، نور پال چھپے ییٛہنٛز مثنوی یہ ۔ بیٛیہ چھکھ وار یاہ بآتھ تہٕ غزل لیکھی مٕتی ۔ شہاٹھ وہری چھہ ۱۳۲۸ھ یس منٛز نودی متی ۔

قصہ نور پال منٛز چھہ یمو منظآی عاشق ماشوق سُند قصہ بیان کوٗرمُت ۔ مگر مثنوی چھینہٕ دستیاب کینٛہہ ۔

ژزارہ نِشہ شُمال کُن دٔور زٕ میل چھہ اکھ گام رعوپہ یوٗن مصطفیٰ شاہ

**غلام مصطفیٰ شاہ :-** چھہ اتہ کی لسکین درآسی متی ۔ اتہ چھہ شیخ العالمؒ تہٕ دار یاہس کاس ٹھہرے متی ۔ مصطفیٰ چھہ اتہ ۱۲۹۳ھ منٛز اکس پیر گرس منٛز زامتی ۔ ییٛنس ماس غلام رسول شاہس نِشہ پیرکھ عربی تہٕ فارسی تالیم تہٕ پنداہ وٕری وآنسہ منٛز ہیٚتکھ شار ونٕنہ ۔ ۱۳۳۲ھ یس منٛز گے رحمتِ حق ۔ یم آسہ صاف تہٕ پاک زندگی گزاران تہٕ شریعتکی آسہ سخ پابند ۔

شاہ صابن سوٗد بے کلام چھینہٕ وُنہ دستیاب سپدمُت ۔ کینٛہہ نعت تہٕ غزل چھہ موجود ۔

ییٛہند عاشقانہ کلام چھہ تاثیر تہٕ جذبہ ہ سیتی بٔرتھ ۔ کینٛہہ شار چھہ نموٗنہ کنہ حاضر سہ

لبہ چھوپیارہ کمہ ژھلہ    تہٕ ہا بلبہ چانہٕ دیدارے

جاناؤ ہا دَر دِلس    منزبانہٕ اَز روز سلنے
دُردانہٕ کَرَے سور چِلس    تہٕ ہا بلہٕ چانہٕ دیدارَے
گرزیتہٕ تس چھنے پیٚشتر زنس    پانہٕ رٗوس کٗر زَخم دلنے
یمیم نتہٕ رَبہٕ ستی رَلس    تہٕ ہا بلہٕ چانہٕ دیدارَے

**صدیق اللہ حاجنی :۔** یم چھہ ۱۸۳۲ء اَکِس منٛز حاجنہٕ زامتۍ۔ یم آسی عربی تہٕ فارسی زبانن ہِنٛدۍ جان عالم۔ یمو چھہ کاشرِس منٛز مغازی النبیؐ، معجزات رسولؐ تہٕ شکل وشمائل آنحضرتؐ بتیرہٕ لیکھمتۍ کاشرِس دینی ادبس جان شہرہٕ کٔرمُت۔ یم چھہ ۱۹۰۰ء کِس منٛز رحمت حق گامتۍ۔ یہنٛزِ مغازی النبیؐ منٛز کینٛہہ شانٛزوٕ نہٕ کنٛہ چھہ حاضر س

نٛدنِس اندر وآتھ یا متھ خبر    نبی صاحبنٛ کٗر زِنکہ سفر
سینٛہ شاد خوشحال پیرو جوان    شُتہ آسی بتہ طرفہٕ ساری لوان
بہتھ آسی یکدوز در انتظار    غبارہٕ کینٛہ ناگہاں آشکار
زن ومرد پیرو جوان تُرو تھ ذرا    اُدٗنکہ در مدینہ رسول خدا

اَکِس قلمی نوٗسخس منٛز چھہ لیکھمتہٕ زیٚو چھنے بدائع منظوم تہٕ کاشرِس منٛز لیچھمتۍ۔

## عبدالاحد نادِم

کاشر شاعری منٛز چھہ ستھ ہوش شاعرو نعت لیکھمٕژ۔ مگر یمہٕ مقبولیت عبدالاحد نادِم سٕنٛدِ نعتن حاصل سپٕز تیٚم چھنہٕ اَزتام بٲشاہ میلان۔ نادِم چھہ باتہٕ ماہطرفہٕ اکہٕ

بہلہٕ پایہٕ عالم تہٕ فاضل خاندانُک فرد اوسمُت۔ یہٕ ہندِ راجہٕ جار اوس گنیش کول ذناتریہ
ییس حضرتِ مخدوم صابنہٕ دٕسی مُسلمان سپد تہٕ شیخ غازی الدین ناو پیوس۔ یہٕ ہندِ پوزرلو مَنز
چھِ شیخ محمد فاضل زوٗنہٕ مرٕ، شیخ یعقوب چھپر بلی، غلام رسول شیوا تہٕ مورخ حسن شاہ ہیوی
باکمال بزرگ عالم تہٕ شاعر آسی متی۔ عبدالاحد نادمُن ہندِ راجہٕ بڈر یب اوس غلام رسول شیوا تہٕ
حسن شاہ اوس یمَن مام تہٕ لعہ کچار تِچھ نادمن یہٕ ہندِ سے سایس تَل گامر بنڈہ پور گذورمت۔ تکیازِ
یہٕ ہندِ مول احد صاب اوس رِپتی وار زبان ییلہٕ تمہٕ رحمت حق گے تہٕ نادمِ صابنہٕ موج وٗڑھہ گامر
بَنڈہ پور واپس تہٕ نادم پیٚو تمیشو رُتی پُر فضا علمی تہٕ ادبی ماحولس منٛز۔

غلام رسول نازکی چھِ لیکھان زِ اکہِ دوہہ لعہ کچارس منٛز گوٗرِن نادم صابس اچھ دوٗد، راتس
آسی دگہِ ستی تہٕ ہشار رے ہمسایہ گرس اَگس اوس خاندر تہٕ وَنہ وُن اوس طبیبس پیٹھ۔ نادمِ گوٗو نڈوس
مَنز تیوٗت مَس زِ گوڈنیک نعتیہ وَنہ وُن لیوکھ تموَ امی راتہٕ۔ امہِ پتہٕ ییٚنہ ساری سے نثارو آسہ
مَنز نعت لیکھی متی، کیٚہنہ مناجات اکھ شہر آشوب تہٕ لعہ کچارس منز اکھ فارسی مثنوی لیوکھ یہ
راوہٕ مٕژ چھے۔ اصلی مادان چھہٕ امہِ سِنز شاعری ہندِ وَنہ وٕنی طرزس مَنز نعت لیکھنی ییمہ کمہٕ یہ
کاشرِس گرس منٛزہ سیٹھہ پے مقبول چھہٕ۔ تمہٕ چھے یَمن نعتن منز سیٹھہ پے عام فہم تہٕ سادٕ زبان
ورتاوِ مٕژ لگرکنہٕ جاپہٕ چھپیٚنہ امس شیرانہٕ نزاکتھ راوہٕ مٕژ۔ مثلن تسندِ یہ ابتدائی نعت سہ

عربی شاہا مدنی ماہا     اَسہٕ گوٗژھ گٔتہٕ منٛز گاہا چون

ماہا تعریف چھُے زِ طاہا     اَسہٕ گوٗژھ گٔتہٕ منٛز گاہا چون

وُنی تہٕ یِچھَن ساہنے زمانن منٛز چھپے عوٗموٗمن زنانن ہنٛز زبان مردن ہنٛز زبانی کھعتہٕ جاد
سیٹھہ تہٕ نزاکتھ دار آسان تہٕ کاشر زبان چھپے امہِ لِکھ جادے باگہٕ ہیرزٕ۔ اتھی زمانس منز ییلہ
نادمن رسول اللہ سِندی نعت گیوٗو متہٕ چھہٕ انسان چھُہ رقص ہیوان کرن تہٕ شاعر سِنز ہیعونر

دادِ دِوان ۔ مثلن ؎

یا رسول اسہ گٔے چانی منز کاتن — روٗٹ چون دامن لوز سانی زار

صلواتہ سوزوے صبحن تہ شامن — روٗٹ چون دامن لوز سانی زار

نادِمن چھِہ بعض شاعر اسہ کنہِ لفظا شوبہ گٔری گرمٕت۔ امہ کِنہِ نعت پٔیرتھ چھِ محسوس گژھان زِ یہ چھِ لُوزِ عاشق رسول اللہ اوسمت۔ تہ چھِہ پانس سیتی سیتی بیٚین تہِ یوٚت پیرِہ بنآوتھ رسالن کِس تام تُنگس گتھ کرناوان ؎

نبی یُس کُس ہے گرہوے ذٔری یے — ذٔری یے دروٗد پٔیر توَے

ندٔ تس سیتی پتھ عرض تہ پٔیر یے — ذٔری یے دروٗد پٔیر توَے

لوسہ نادِ خشمہ اسہ آل سروٕری یے — لوسہ نعلینس گٔری توَے

غوصہ تراو مہ کراو روزِ محشری یے — ذٔری یے دروٗد پٔیری توَے

کلمکہ آگر علمکہ شری یے — بانن آباہ پٔیری توَے

محشرس تام ہے یوشہ سعہ تے شری یے — ذٔری یے دروٗد پٔیری توَے

نادِمس برٛونہہ یوٚدوے محمودن، فاخرن، لریقن بتیر تہ شندِ بانِ نعت چھِہ لیکھمتی مگر نادِمن واتہ نوو نعت معراجس۔ نادِم گٔے تمِس گامس منز ۱۳۲۹ھ تمِس منز رحمتِ حق یمِن ادسنہ یچھو کانہہ۔ کورِن ہندی شری چھِہ وُنہِ حالے حیاتھ۔

کرشنہ رازدان:۔ یِم اسی وَن لوہ گامس منز روزان۔ یِم اسی سنسکرت زبانی ہندی عالم۔ یِم تہ اسی صوفی منوش۔ شوازمس پیٹھ اسکھ تٔرِتھ۔ یِہ بانشدنہ طرزِچ شاعری اسی کران۔ "شوبرِنے شولگن" چھِہ تہنزِ کتابہ۔ یہنزِ زبان چھِہ شوزنہ صاف یِم چھِہ کاشرِ محاورنہ کہاوژنہ شاعری منز پاٹھو ورتاوان۔ مثلن ؎

گنڈ گنڈ چھم ستے آلین پینہ نے　　ورد م ستے پینہ نہ چھکھ دیال

یا

چھمنس پیٹھ چھکھ ژلان ستے ساوکھ　　کس گو کھ تر آوتھ ہے شہبو

آزاد چھ کرشنہ رازدان نہ زبانی متعلق لیکھان زِ اکھ فلسفی شاعر آسنہ باوجود چھ پیہند رٕ مضمون نہ خیال سٹیوٗ دنہ ساد۔ وقتی گو تم پنہ پنہ لیلا ینہ تہ بجن فارسی آمیز زبانی شعر لیکھتھ۔ رازدان ہم چھ پانس اثارن ہنز وچھان امس نتھنے پیٹھ اوس نہ پنین خیالن لکھ اَنان۔ غالب تہ دُور ازکار تلمیح چھ تمہ سٹھا کم ورتاونہ چھے

آیہ چھ وزان وگنہ درے　　وار چھ کران شور

ژھوپہ چھ کران سمندرے　　یہ کتیاہ کرے زور

سونتھ آو باوُن دراوِ ہیتہ چھم ژھرے　　ہالادر ہیتھ بال مکند

یا　　اسی کمہ بانتھ کرو تیاگ　　اسہ گژھہ آسُن کرشنہ راگ

سے گو تپ دپ تہ لوگہ اَبھیاس　　یکو راس گنڈ آنی

کرشنہ رازدانس شاعری ہند حسن چھ امہ کنہ صوتی تصور سنتہ تہ وُزلان۔ تمہ سنز شاعری منز چھے غضب چھ موسیقی سے

ژرونی وژریر حرکژ نشہ ژھاین گو
ین گو ہیر ژرژ ہیر ہیر معہ گلتھ
ہیرہ سُمبر ژ کاس اکھ کیھن گو
من گو ہیتھ ہنہ موہن ناتھ

**لالہ تاترے :-** یم اسی بوٗرس گاندربل گامس منز روزان۔ محمد احسن احسنؔ نہ تحقیقہ موجوب چھ یم ۱۸۵۲ ؁ ہس منز گذرے متہ۔ احسن صابن چھ یہند کلام زبانی زبانی سوٗمبرتھ چھاپ کوٗرمت۔ ان پتہ آستھ تہ چھپے یہند کس کلامس منز جان فنی مہارتھ نظر گژھان تہ صوٗفی شاعری منز چھ رت مقام پراوان۔ کینٛہہ شعر چھ یم :

سال مالنہ میانہ چھیپے | یوٗر ییے مئے بالہ یار
تہ چھ گومت لالن نہ یے | مئے چھ جگرس سئے آمہ تاو
بے مرتہ مئے کس پچھیپے | یوٗر ییے مئے بالہ یار

**رمضان بٹ :-** یمن متعلق چھ حاجنی صاب لیکھان زِ یم زاے ۱۸۸۷ ؁ ہس منز تہ ۱۹۱۸ ؁ ہس منز گے رحمتِ حق۔ یم چھ گنتاہہ روزن والی اسی متہ۔ یمن متعلق چھینہ بییہ کینٛہہ خبر اتر۔ یہند کینٛہہ باتھ چھ لوٗکہ آنی سالکن ہند خاطر لوحفہ۔ یمو چھ اکندن ستن ورتن منز لیوٗکھمت۔ بیتھ منز سنبرنہ چھ تہ اشرتہ۔ یمن بروٗنٛہہ چھ بہہ درگنہ ین اکندن اسہ تام ووتمت۔ مگر تمی ہندس زمانس متعلق چھنہ اسہ کانٛہہ تیقہ لوٗ لگتھ۔ رمضان بٹن نوموٗنے کلام :

ناداہ لابس لول آمت یے | ونیمی یے موٗ تیے کوٗ تیے گوم
تاشوقہ ستی تھس پاہ گوٗ متیے | ماشوق ینٛنے سون سہ دار
بے شک عارفو شیر لوگ متیے | ونیمی یے موٗ تیے کوٗ تیے گوم

**احمد بٹہ واری :-** یم چھ بٹہ وار سرینگرہ ۱۸۴۵ ؁ ہس منز زامتہ۔ پوٗرمت لیوٗکھمت اوسکھ کم قلیلا۔ درویشانہ زندگی آسی گذاران۔ یم چھ ۱۹۱۸ ؁ ہس منز رحمتِ حق گامتہ۔ احمد بٹہ وارین کلام نہ چھ لوکن منز تیوٗتے مقبول گوٗمت بلکہ صوٗفی شاعرن شلمن

نغمہ صاحب' وازِ محمد باشمس نقیرن چھ ۔ احمد بٹہ وارِ نین کلام چھ چھپت تہ یدٔ فن کاری سان وَننہ آمت ۔ یمو چھ کینژن نظمن منز ریوایتی وزن بر عکس نوی نوی فارم ژ آری متی تہ نفیس پاٹھی ورتاو مِتی ۔ یہند باتھ "نے" چھ صوفی شاعرن ہندرن تمایشہ نظمن منز تھاون لایق ۔ امہ باتکی کینہہ شار چھ یم سہ

ژہ ونر زِ بستین ستہ سعہ راخ گردِ تم     کو رزتم یتھ بدنس

آوازِ شیراز' حلقے بیند راز     وزوان شش جہاتس

ستہ نبہٕ ستہ برج ستہ زیشیہ ہارنے     گگہ نے منز آگہ نے

آغہ شند فرمانہ ستہ نور تابہٕ نے     وٲتتھ کل عالمس

احمد بٹہ وارِنی کینہہ باتھ چھ نغمہ گی تہ آوازِ ہند مستی منز لوڈتھ نوٚوے سوٚروٚ رنجان شکلن سہ

بیند راز نہ دربارِ نغمہ کران برستانو

سوزِ منصور وزان کن میے دِتہ او گوس دلیانو

**مولانا انور شوپیانی :-** یم چھ ۱۸۵۳ ہس منز شوپیانہ نزدیکہ کنہ پورزا متی ۔ مالِس اوسکھ ناو مختار بٹ ۔ مگر اکی سپاہ محمد خانن نیئو منگتھ تہ تھوو ہس شیر خان ناو ۔ یمو چھ ینیہہ وقتک دینی علم کشیرِ منز تہ کشیرِ نیبر حاصل کورمت ۔ کاشری پاٹھی آسی شار لو کچارہ پیٹھے ونان ۔ یم آسی اہل حدیث مسلککی پارو کار ۔ مولانا چھ صاحب دیوان تہ فارسی نہ اردو غزلن ستہ چھکھ ستمنتھ کاشر غزل تہ لیکھی متی امہ علاوہ چھکھ واریاہ نعت تہ لیکھی متی ۔ سورہ یوسفک ترجمہ چھکھ کاشرین شارن منز کورمت ۔ یہندِس کلامس منز چھ کلہم پاٹھی تبلیغی عنصر غالب ۔

مولانا انور چھ ۱۹۳۸ ہس منز رحمت حق گامتی ۔

**حسن شاہ بیدل:-** یم آسی ترال علاقہ کس آرِگامس منز روزان۔ عاشق تہٕ آزاد شٲعری آسی ژ گرٕ ہ۔ غزل تہٕ نعت چھکھ لیکھی متی۔ یہند کینٛہہ کلام چھ فارسی ہس منز تہٕ کینٛہہ شار چھ یِم ؎

شوق ییلہٕ عاشقن پھیرے لولو | باشوق لولن آدٕ نیرے لولو

یِ یئیہٕ وُوکھ ننہٕ تی لونکھ | بادم منز لوژہیرے لولو

نُہلس یُنہٕ یکھ ییٛورا دٕ چھاوکھ | چھمبس موگرٕژھ تیرے لولو

**اسد میر:-** یم آسی ہاکُور بابہٕ گام روزان۔ فارسی آسی جان زانان۔ ۹ لم وُہری ۱۹۲۲ء کس منز گے رحمت حق۔ آزاد چھ لیکھان زِ یمو چھے وارِیاہن موضوعن پیٹھ نظمہٕ لیچھمٕژ۔ یمو چھے پنٕنی نِنگاری شٕنوی منز ہاوٕمٕژ۔ مگر اسہٕ آیہٕ نہٕ تہنٛز کانٛہہ شٕنوی اتھہٕ۔ یہندِس غزلس پیٹھ چھ رسُل میرن اثر نون باسان ؎

زالِمس چھے ہنجرے | کالی سوری یوس

نالی کمخاب، چھالمہٕ زری بے

ہیٹہٕ کے رتھ لو ونہٕ سے لورے | کوے ژوٕر نیوٕ تم دِل

دٕپتو س کھورسا تھمورے | راتھ روز مقابل

**احمد راہ:-** یِم آسی دٕلگیٹ سرینگر روزان۔ چرچ مشن سکولس منز آسی ملازم۔ یمو چھ سیٹھا کم کلام وونمت یم آسی درولیشن صِفت انسان۔ یہندِس مزارس پیٹھ چھ پرتھ وری میلہٕ لگان۔ کلامس منز تہٕ چھے یہنٛز روحانیتھ نہٕ نیران کینٛہہ شار

یس حاصل ہیوٗ کار | دیدارتس دیدن

مس چیتھ چھس خمار | دیدارتس دیدن

ننہٕ کتھ پئیہ بازار | وُرنہٕ آشیخ منصوٗرن

کینہٕ کینہٕ کوٗرتم سنگسار | دیدارتس دیدن

# جنگنامہ شاعری

فارسی ادب دے شہ پارے دا شعری منظر پیش کر کے ایس زور وچ
اکھیے ہیر دا شعری منظر نامہ گوڑھا تے قومی جوش تے ولولے
پاروں گوڑھیاں تے دوہیں دا شعری شاہکار تے ہار وچوں نہ پیندا
فنی کمال ۔ ایہہ سبب اے کہ شعری منظر نامہ شاہنامہ
سام نامہ تے جنگ نامہ ، خاور نامہ جنگنامے لکھے نیں ۞

# لکھمن جوٗ بُلبُل

یِہُنٛد اصلی ناو اوس لکھمن جوٗ رینہ تہٕ بُلبُل تخلُص ۔ یہ اوس پرانہِ آندرِ
دۄہس تہٕ پتہٕ زانہٕ تہٕ ۔ بُلبُلن اوس گوڈٕ سرینگرہ روزان ۔ یِمہِ دۄہم خاندر ناگمہ کوٗرُکھ تہٕ گیہِ تور
بسنہِ ۔ شہرٕ آسی دُکان دآری کران تہٕ ناگمہ رُودی دان کٕچھن شنٛز راچھ آری کران ۔ یم چھہ ۱۸۸۴ ہس
منٛز سعدہ پتہٕ گواس گامتی ۔ یِمَن مَرنہٕ تاریخ چھکمہ پانٕ دۄنمُت سہ

"کہ زیرِ پاۓ عفو رام جی آمد شدن لچھمن" (۱۹۴۲ ب ک)

لکھمن جوٗ بُلبُل سٕنٛز زندگی آسی صاف، سیوٗد تہٕ سادٕ ۔ کاشرٕ نٔنہٕ چھاے اسکھ سٹھا خوش کران ۔
اُمِیُک ذکر چھکھ شاعرن منٛز وزِ زِ کۆرمُت ۔ بُلبُل اوس گوڈٕ فارسی پاٹھی تہٕ شاعرونان ۔ ملکہ
وکٹوریہ سٕنٛدِس مرنس پیٹھ تِمَن فارسی پاٹھی مرثی لیچھمژ ۔ تِتھ تِمس بناہ تہٕ چھپتھ تۆرمُت ۔ یِمنہ
وقتہٕ کِمَن پنڈت شاعرن برعکس چھُہ بُلبُل سٕنٛز زبان فارسی آمیز مگر باپہ رواں دواں ۔ یِمہ
کِنہِ مُسلمان گرن منٛز تہٕ بُلبُل مقبول شاعر بنیوو ۔ سام نامہ تہٕ نل دمن چھے اَمی سٕنٛزٕ اہم مثنوی ترٕ ۔
اَمہِ علاوہ چھن چلاے نامہ، اوم نامہ تہٕ وار باہ لیلا یہٕ لیچھمژ ۔

بُلبُل تہٕ وہاب پرے چھ اکی سے زمانس منٛز آسنہ علاوہ پانہٕ وانی دوس تہٕ آسی متی ۔ بُلبُلن
یِمہِ فردوسی سٕنٛدِ شاہنامک اکھ حصہ سام نامہ ترجمہ کوٗر، وہاب پرین چھ تمی سے حصہ تہٕ اوتھ
باقی شاہنامک ترجمہ کاشرس منٛز کۆرمُت ۔ مگر بُلبُل تہٕ وہاب پرے سٕنٛدِس ترجمس منٛز چھے
سیٹھا فرق ۔ بُلبُلنہٕ زبان چھے صاف تہٕ شُوز یِمہ زن وہابنس ترجمس منٛز تکلف تہٕ اوردٕ
چھ بَرٕ بَرٕ کرہا بن چھ تِمی بحرِ منٛز ترجمہ کورمُت یِتھ منٛز اصل شاہنامہ چھ ۔ مگر بُلبُلن چھے بحر

تہ بارلآو مُت۔ بُلبلس وَرأے چھُ امیر شاہ کریریٛن تہ سام نامہٕ ترجمہٕ کوٚرمُت۔ اگر تمس مثنوی تہٕ چھپے تمہ خامیہ پیٚہم وہاکس شعر چھپیے۔ بُلبلن سام نامہٕ چھُہ بیٚزی کاشُر نظم بارسان۔ مثلن نوم کیٚہنہ شار تہٕ چھیوٚ

دِپن مُر خصی ستیٚن سام نریمان — گُرس کھوٚت ستیٚ ہتھہ باہ شتہ پہلوان

گرزہ بڑی سہہ دزہ فی نار زن تم — دِناوَر اچلہ کی خون خار زن تم

بیابانن کوہن زن اوٚبر لاڈان — شکارس ہیٚتھ کران آسی تیر باران

چرندن پیٚتھ پیٚتھہ پاوِکی تُر نارے — پرندن زیر پرساو کُنھ دُر نارے

سام نامس مثنز ے لوٚت چھُنہ بُلبلن فارسیت ورناو مُت۔ تمی ستی نل دمن مثنوی تہٕ چھپے اَکھ اَنار زس مثنز لیکھنہ آمُت۔ مثلن سہ

سہ معشوق زلف درازس شعر نمایان — پوٚہ پیچ راتھا تہ زنجیک سرِ پیٚہ تابان

صُراحی زن عبورچ پاری مثنز کار — گبر کھا نہ بادہ نانہ وادا سار

بُلبلن چھُ لیلا بہٕ تہٕ وُزن تہ لیکھی متی۔ یمن ہُند انداز بیان تہ چھُ شیوٚد تہٕ ساد۔ سہ

کنیزن ہُنہ گر بر رتھہ سوارے — کنیہہ نیتھ ہُنہ تنہ وآری یے

دُ تپہ دَ چھپہ بچھ ہیم کالہ شہمآری — ساری گُہ آر کی آری بے

## وہاب پرے

کاشرس مثنز گوڈنیک صاحب دیوان تہ سارِوے کھوتہ پُر گوشاعر

عبدالوہاب پرے یُس وہاب حاجنی ناوٕ چھُ مشہور زاو حاجنہ ۷ اگست ۱۸۴۶ء یمین اوس

اَکس مقصوٚد پرے ناو یُس پہش زمینی ستہ صرف ڈایہ ہیری موٚد۔ مگر پیٚہنز ہاجہ پرنوو سہ

وارِہین وُرِی یِن تام تہٕ پَتہٕ ہیم اَسہِ فارسی زبانہِ ہُنٛد بوڈ بارُک عالم بنیوو۔ محی الدین حاجنی چھہ وۄہابس مُتلق
لیکھان: "وۄہابس اوسنہٕ دُنیا دی کاروبارس سٕنٛز تیوٗت سعہ گژھار۔ ٹکیاہ تہٕ اوسس زر زوٗ یُتھ
کانٛہہ "دار روٗد ست۔ محکمہ مالس اندر حلقہ دار، ذیلدار، نایب تحصیلدار۔ امانی وقتس اندر کاردار،
تحویلدار تہٕ ٹھیکہ دار۔ سماجی لحاظہٕ چھک دار تہٕ سرمایہ دار۔ صرف رُود سُہ وۄمبر ہیٚنٛد چۄن نیٚتہٕ ہین
شٲمِن سٕتن وُرِیِن ذٕلی ہِس روٗزِتھ۔" لیکن مشغول آسِتھ تہٕ وۄہاب نین کارنامن اَسی سام
چھہ ہیوان حارتھے چھ لیوان۔

وۄہاب پرینٛگو دۄیمہ کتاب چھے حمید اللہ شاہ آبادی سٕنٛد اکبر نامُک کٲشُر ترجمہ۔ یہ جنگ
نامہ چھ پٹھانن، انگریزن تہٕ سکھن ہٕنزِ تواریخی لڑایہِ ہُنٛد قصہ۔ یم لڑایہ چھے ۱۸۴۳ء پیٹھ
۱۸۴۵ء تام لڑنہٕ آمژٕ۔ کشیرِ ہٕنز چھہ پٹھانن تہٕ سکھن خونریز جنگ گژھان۔ امیچ شاعرانہ تصویر چھے
حمید اللہ ہِن یارہ حبیب اللہ کُشتری ہِنز بجشن تہٕ وۄہابن چھ حمید اللہ ہِس پتہٕ قریب پانژہ ہتھ وری اکھ
کٲشر ترجمہ کوٚرمُت۔ ویاں یہ کتاب آس ۱۹۲۷ء تام مخطوطہ کتاب۔ امی گرۄ حمید اللہ تہٕ وۄہاب
نین شارن ہُنٛد مقابلہ۔ پٹھان ہیرو اکبر تہٕ ہری سنگھ چھ جنگ کران سہ

| اصل | ترجمہ |
| --- | --- |
| دا زِ تو ہری سنگھ جنگی چو شیر | وٲنے موقعہ پٲٹھو وتھ ژٕ تراو ٹھاؤ |
| بمردانگی جست دست و دلیر | ہری سنگھ تہٕ اکبر لے پانہٕ واؤ |
| در آخر قضا پیش اکبر رساند | دۄشوے نارِ تاپِن سنزہ شیر زن |
| دلاور کشو کشتی نگاور جہند | دۄشوے آسو سرزور شمشیر زن |
| دو رو بیہ مبارزبہ نہ ہم بنجہ | گُذرِتھ پانہٕ واؤ دِسٹھا جستجے |
| فتادند باہم بہ تیغ و تبر | دۄنہ وٕنز خلل گو نہ یکسانارِ سے |

چو شمشیر زباں در ہم آمیختند — زرہ پارہ پارہ سپر ریزہ ریز

بے کرد ہیجا بر انگیختند — ہیچے کھوتہ ناگاہ شمشیر تیز

بہ بدہ سنان و دریدہ کمند — کمندن گیہ لٹکہ گچھ زِن نسق

رواں چو زہر دو سوار و سمند — زرہ بہ ہوا ہا چو کاغذ ورق

ہیوُن رُونلہ چھُو نشان زِوہابن چھُھ اکبر نامہ شاہنامہ تہ جبہ گورمنٹ ٹیکہ کم جادِ زھوٗہر تھ
چھکھ نفسِ مضمون شیوٗدساد کاشرِس منز پیترِمتہ ۔ وہابنہ بابرِ خوٗبی چھے روٗانی تہ ترکیب
کاشر کرچھاورنہ لفظ تھ کنی ورتاوی منز زِنتشہ شار چھ پتہ کر جبہ باسان ۔ نیہ یہ خوب صفتھ چھے
فردوسی سند شاہنامہ کس ترجمس منز نہ ۔ یمن دہ شعر جنگ نامن پوٗتس چھ وہابن پنن تہ اکھ
اکھ نسبہ دونمت ۔ پرچھ یہ زِوہاب صابن دیہن چھ تہ یادی جنگ نامہ لیکھنس کُنشئی
موافق اُدسمت ۔ تہ سہ روزِ ہیوے کُنہ ہمیشہ زنارتہ بلہ کتابہ دِوزن وہاب نہ کنہ باقے ۔

جنگ نامو پتہ یتھ کتابہ جادہ اہمیتھ چھے سہ چھے "دیوانِ وہاب" ۔ تمو چھ گوڑنچہ
ورِ حرفہ حسابہ پننین غزلن ترتیب دِژمژ ۔ یمو چھے غزلہ کسن زارُسی غزل لیکھنچ شوٗعوری کوشش
کرمژ ۔ دیہ ذِ گو غزلہ خاطرِ لیہ زبان ، تیہ سوز تہ سنہ آتشن گژھ تس ہیکہ ہے نہ وہابس منز
آستھ ۔ مثلن اکہ غزلکہ کینہہ شار س

یوٗد شر اکھ شوق چھے پانس نہ درمیخانہ اتر

لوٗد اکھ ذوق چھے جانس نہ پیہ پیمانہ اتر

چھکھ اگر جانباز ، جانبازی چھے کار عاشقاں

ہر جانبازی تبار شمع با پروانہ اتر

نہ ہر چھ زِدہابن چھے خیالی آفرینی ہنر کوشش غزل و تنی منز گر ژ ۔ یہندِس دیوانس روزِ

تواریخی اہمیتہٕ ستھا۔

یمو کتابو ورٲے چھہٕ وہابن قصہ کرٕ زن' بہرام گور، سلطانی، بےلوج نامہٕ، نونہال گلبدن' درویشی بتیہٕ وار ریاہ کتابہٕ لیچھمژٕ۔ یمن منز چھپے ہہٕنز "درویشی" کتاب زیادٕ اہمیتھ تھاوان۔ یہ کتاب چھپے یمنہٕ وقتک کاشر تواریخ۔ اتھ منز چھہٕ یمن تمام لوکن، شاعرن، ریشن، درویشن ہنٛد ذکر یمن ستی وہابس تولق چھہٕ پیومت۔

کاشرِ زبانیٚ ہنٛد یہ لوٚڈ خارخاہ گذریو ۲۹، دسمبر ۱۹۱۲ ہس منز۔

# اٚمیر شاہ کرٛیری

یم چھہٕ کرٛیرِ گامس منز ۱۸۳۸ ہس منز اکس سید گرس منز زامتہٕ۔ یم اٚسی عربی تہٕ فارسیکی جان عالم۔ شاعرٕ وننک اوسکھ گوڈٕ پیٹھے شوق۔ لکھمن چھو بلبل وہاب حاجنی تہٕ اٚمیر صاب چھہٕ اکی ییہِ زمانس منز اٚسنہٕ علاوہ یار یارٕ تہٕ اٚسی متہٕ۔ دیوان بلبلن اوس سام نامہٕ ترجمہ گورمنٹ تہٕ وہابس یہٕ بنہٕ شاہنامک یہ حصہ ترجمہ کرنک فرمٲوٕ نہ تھ۔ مگر وہابن چھہٕ اٚمیر شاہ تہٕ سام نامہٕ ترجمہ کرنس پیٹھ بٲلی گورمنٹ تہٕ اٚمیر شاہ نین کتابن منز چھہٕ سام نلے سرس۔ فارسی اٚمیز عبارتھ اٚسنہٕ باوجود چھپے اتھ جنگ نامس منز روانی تہٕ میچھر۔ مثلن نعمِ شار چھہٕ پیری دخت ہنٛد حسنکی تعریف بیان کران سہ

دِوان گژِراسے دُردانہٕ درگوش چھِس
تَنہٕ کَمن چھُہٕ زن نیمہٕ گسہٕ لاب
چھُہٕ نوزکھ تمس حلقہٕ نازنین

نشوبان عشقہٕ پیچانہٕ کی لوش چھیس
گُرِ زِتھ حلقہٕ تتھ سُنبل مشک ناب
شُبن تتھ ہٹس معہ غنچہٕ لعل نگین

زستہ نا بیا چھس لطافت تمام — پُری پیکرے چھس پُری دختہ نام

فردوسی سُند سام نامُک ترجمہ کرنہ علاوٕ چھہ امیر شاہن بییہ تہ وارِیاہ کتابہٕ فارسی پیٹھہ ترجمہ کرِمتہٕ۔ یمن منز سارِوٕے کھوتہ بڈ چھُے جنگ خاور۔ یہ جنگ نامہ چھُہ ابنِ حسام سُند خاورنامُک ترجمہ۔ امیر شاہ چھہ یہ جنگ نامہ لیکھان لیکھان رحمت حق گومت۔ فارسی پاٹھی چھہ امیر صابن تہ تیتھے پاٹھی نفس مضمونک ترجمہ کورمت ییتھہ پاٹھی وہابن شاہنامہ ترجمہ چھہ کورمت خاور نامہ چھُہ منظوم فتوح نہ تہنٛد ین گیٛژرن رفیقن ہُنٛد جہادک اکھ خیالی قصہ۔ عربی مجاہدن علاوٕ ییم تہ کردار اتھ منز چھہ تم چھہ امیر صابنہ تخلیقکی پیداوار۔ اتھ منز بیان کرنہ آمتی ملک تہ چھہ خیالی۔ خاورنامہ چھہ امیر ناہمہ داستانن ہُوی منز کمال حاصل آسنک تاکار ثبوت۔ تہ چھہ شیر تہ جانوَر پرن والیس منز شیرٕ قابل کران تہ شیر زِھکی بعد چھہ نہ ووت تلنے دوان۔ اکہ واقاہ منز چھہ شیاکہ واقاہ پلنے دہراو نہ یوان یتھ تام خاورنامہ آخری حصس تام واتھن ہُنٛد اکھ بوڈ بار زال چھہ دہراونہ یوان۔ ییتھ منز وارِیاہ کردار چھہ ہمیشہ آسنہ۔ وارِوار چھہ آخرس پیٹھہ یہ زال ژھینان کردار چھہ آزاد سپدان تہ جنگ نامہ چھہ بییہ اکی سیٹھ قطس سیٹھ سمان۔ خاورنامہ چھہ طلسماتی نظامہ کنی نہ بے نشانہ۔ طلسم چھہ منزی جنگنا پہ چھہ ڈراتی عملہ منز پادٕ گمتی شاکہ دور کران تہ منز کنوی شنرٕ کی یاد کران تہ طلسماتی پرزانہ چھہ زند انسانن ہیوی شرٕ پاسان تہ ہیتہ سرول چھہ ابراہی۔ خاورنامس منز چھہ امیر شاہن شیاکھ کمال صلصال وال سُند کردار تیس یہ اوفس منز تمی پنٛنی سیاکہ پے مہارتہ ورتاو ہیرتس چھُنے۔
امیر شاہ چھہ ١٨٩٩ء یس منز رحمت حق گامت۔

**قبول شاہ:۔** یم اسی امیر صابنی فرزند ١٨٦٩ء منز زایہ تہ گرس منزے کُر کئی جانن عربی تہ فارسی تالیم حاصل۔ امیر صاب پیٹھہ خاورنامہ اڈ لیکھی تہ ادِ تھی پییہ عالمہ دراے قبول صابن کور یہ جنگ نامہ مکمل۔ خاورنامہ مکمل کرنہ پتہ چھہ یمو روضۃ الشہدا تہ لیکھمتر تہ بییہ وارِیاہ نعت تہ منقبت۔ ١٩٢٣ء یس منز چھہ رحمت حق گامتی۔

**مُظفر شاہ :-** یِم آسۍ کرٛیر گامس منٛز روزان ۔ یِمن چھِ حاجنی صابنۍ کِنۍ موجوب ۱۸۶۷ء یَس منٛز زامتۍ تہٕ ۱۹۳۵ء یَس منٛز موٗدی متۍ ۔ یِمو چھُ جنگِ مختارٕک کاشُر منظوم ترجمہ کوٗرمُت یِمن زبان تہٕ چھے امیر صابنہٕ زبانہِ سترٕ لان ۔ مثلن ؎

| | |
|---|---|
| دِل اوسُو دِ مختار گو باسپاہ | روان گو بقصرِ فلک بارِ گاہ |
| باوٕ رنگ عدل و جوٗ گو تتھ ستہ بیٛہ ٹھ | بہٕ داد و دہش تمۍ کوٗرن دست زیٛہ ٹھ |
| عراق و عرب سر بسر عجم | پینۍ زیرِ فرمان تَس یکِ قلم |

مظفر شاہن چھِ تحفۃ الاحباب، رکن الدین تہٕ دار یاہ نعت تہٕ لیٛکھی متۍ ۔

**پیر غلام محمد حنفی :-** دار یاہن کتابن ہنٛدی خالق : قمر الزمان، حبہ خوتون، ہزار داستان، گل و صنوبر، لیلیٰ مجنون، الف لیلیٰ، باغ و بہار، چہار درویش، معراج حاتم، ہشت بہشت، تیر کیٛن دوٚ س چھُ دٕ تان زیٛہن قرآن شریفک کاشُر ترجمہ مولوی یوسف شاہ صابنہٕ ناو چھپیو تہٕ یُس ترجمہ بند آتی یمیوے لیٛو کھمت ۔ کاشرس منٛز چھِ یِمنہٕ لیو ڈ کارنامہ جنگِ امیر حمزہ ۔ یہ چھِ فارسی امیر کاشُر سیٛکھنہٕ نشہٕ بچیح جان کوشش گرمژ ۔ مثلن ؎

| | |
|---|---|
| دُن یو چھسے تتھ شرار کہ مہ کر | کرے تیتھ تہٕ یے تیتھ روز یادِ بدِ ر |
| مہ گژھنے گناہ چھِ یا شیرِ خار | ذرا نِبران دوٚ ژکرے یار یار |
| یہ یوٗ زتھ ستہ علقم سیٛن کینہ ور | دوٚ چن دو ند دِمن حمزہ واکھ پیٛتھر |

حنفی صاب چھِ ۱۸۶۹ء منٛز زامتۍ تہٕ ۱۹۴۲ء یَس منٛز رحمتِ حق سپدی متۍ ۔

**قاسم شاہ :-** یِم آسۍ ہارِ ل (ہندواڑہ کی) بیٛکین دار ۔ مولوی خاندانکۍ آسنہٕ کِنۍ آسۍ یم تہٕ عربی تہٕ فارسیکۍ جان عالم ۔ یِم آسۍ کاشرِ علاوہ فارسی شاعر تہٕ

ونان۔ ہیو چیھ کا شرس منشر وار بیاہ جنگ لیکھی ہیر۔ ہمیں منشر جنگ زین المرب، جنگ امام حنف،
جنگ زتیون، جنگ خاور، جنگ تال، جنگ تیبر بہتیر اہم ہیر۔
دیان ہم گذرے بہ اکھ ہتھ تہ شراہ وہیری ۱۹۳۵ ہیسی منشر۔

# مثنوی ہُند دوٚیُم دور

مثنوی ہُند دوٚیُم دور چھُ عشقیہ مثنوِیَن ہُند۔
یِوٚدوٚے عشقیہ مثنوی ہٕنز تِنز یادٕہی مال ناگرا ے
تہٕ گُلریز، ہیرٕ رانجھے ہیٖر آدرش چھیے۔ یِتھہٕ دورس منٛز تہٕ
چھیے اکثر مثنوِیہ وۄپرٕ زبانو پیٹھٕ ترجمہ آمٕژ کرنہٕ۔
گرٕ لیکھنہٕ چھیے شاعیرن ہُند پننہٕ تخلیقُک پیداوار ۔

# محی الدین مسکین

یم آسی تحصیل کھ لگامس منز پور نحہ بش پور روزان ۔ ڈیان یم آسی
زاہد تہ پرہیزگار عالم ۔ یہند خاندان چھ ونہ پور خویش پور بسان ۔ آزاد چھ یمن متعلق لیکھان ۔
"یہند مرن تاریخ شمارہ سولوم زیچھ وانسہ منز چھ ۱۳۰۹ ہجری شہ ہتھ پانژ ہتہ ورک گژ
رے پتہ ۔ آزاد چھ لیکھان زِ بہ ووتس یہند گام نہ مگر یہ چھے عجیب کتھ زِ نہ تقمنہ مسکین مزار
ڈھیمت ۔ مسکینس مزارس چھ نمہ دوہ یہن ہند شپور لاگتھ یتہ یہتھ تہ یہند مرن تاریخ چھ
دتھ یانے ۱۵ ار شعبان بہ ۱۳ھ ۔

مسکین آسی پابندِ شرع تہ وظیفہ تہاپند ۔ پیر مرید سببہ آسی پنجاب تہ پہاڑی
علاقن گژھان ۔ مسکینن چھے وانسہ منز شے مثنوی یہ لیکھمژ ۔ یوسف زلیخا، زیبا نگار، سوہنی
مہیوال، لال مجنون، چندر بدن تہ ہیر رانجھا ۔ امہ علاوہ چھکھ وارِیاہ غزل تہ لیکھمتی ۔
مثنوی زیبا نگار چھے مسکینن اہم تصنیف ۔ مسکینن نہ چھ اتھ مثنوی منز رسل میر نہ
مثنوی ہند ذکر کورمت ـــ

| | |
|---|---|
| خوش سخن اوس استاد یگانہ | شہر میر شاہ بادی در زمانہ |
| سبین اول بہر سو اشتہارا | حباب عشق او زیبا نگارا |
| تس تصنیف لوین کینہہ گونہ در عام | زہو رے شہرہ کورن در خلق ناکام |

مسکین ہن مثنوی ین ہنز زبان چھے سیود نہ ساد وہ فی گو محاورگاہ پس پتہ یمہ فارسی ہند زبانی
ہند رواج عام سپد تمہ کینگ نشکاد چھ مسکین نہ ۔ مسکینس چھ فارسی زبانی علاوہ پنجابی زبانی پیٹھ

تتھ برعکس اوس مسکین زاہر خوش رنگ۔ سہ اوس تعہِ دارِتھ مثنوی لیکھنہٕ خاطرے پادٕ گومت۔

اَمی سٕنٛدین غزلن ہنٛدی کیٚنہہ شعر چھِ

وچھنک تھیٚم تمنا یُتھ جانانہٕ وُنیسی ییہ

سہ تیتلی بیرہ یم امتا دِلسی ارمانہٕ وُنیسی ییہ

سہ تپ عشقُن سٕنتھ گوم بدن دٕوٗد متھ گٔمتھ پیوم

ستم کوتاہ نبٹھ گوم وُنتھ تس زانہٕ وُنیسی ییہ

یا

دِل ہیتھ ہے نزوٗل ہم دلبرے — اکھ ذرٕ دِٲدِ ہرِ نو ذرے

مرہٕ بہٕ وٕدہٕ ذِ چانی شرے — اکھ ذرٕ دِٲدِ ہرِ نو ذرے

ازموے ترٕسے تنز آپُتھ کمند — تتھ منز بہٕ ژٕ بے اوٗ نتھس بابند

افسوس تتھ منز مرے — اکھ ذرٕ دِٲدِ ہرِ نو ذرے

حاجی محی الدین مسکین :- یم چھِ مرِ ونگِس رٕ بلہٕ روزان آسی ہنز۔ یِہنٛد لیوکھمُت تواریخ "تاریخ کبیر" چھُ کشیرِ متعلق فارسی زبانی ہنٛدین تواریخن منز اکھ اہم درجہ تھاوان۔ مسکین صابن چھےٚ کاشُر زبانی منز زٕ مثنوی یہٕ لیچھمٕژ۔ اکھ یوسف زلیخا تہٕ دوٛیم واسق عذرا۔ محمود گامی پتہٕ لگتھ چھےٚ مسکینن تہٕ یوسف زلیخا مولانا جامی سٕنٛز مثنوی ہُنٛد ترجمہ کورمُت۔ محمودن چھےٚ جامی سٕنٛز صرف ڈلیل وٕدٕ ژٕم آمٕژ مگر مسکینن چھُ ترجمک حق ادا کرنہٕ خاطرٕ پھلمتھ کرِتھ۔ تیمہٕ ستبہ چھُ پے رسانس ترجمہٕ ادبس منز اکھ تقرر جاے۔

کیٚنہہ شعر چھِ یم سہ

شمتھ آری پکان گے سوے یعقوب — وچھکھ زُن صبح صادق روٗے یعقوب

دِکھ رۄہ خصمتھ تیاری سۄ کرواسہ | لسمرا کہ دۄہا باہم برد اسہ
عزیز جان یہ یوسف بوے سونے | یہ شہرِ قند چھنادِلچوے سونے
دِہن نا سینہ از بہر تماشا | یہ سینہ اسن اچھن سانہن چھ گاشا

واتی عذرا شنوی ہند نہ چھ تقریبن یوہے انداز۔

مسکین صاب چھ ۱۹۲۱ء یس منز ییمہ عالمہ گذرے متہ۔

یم اسہ شاہ بادہ ہلاتھکہ "شادی دوہا" گاکہ روزن وآلی۔ بہترین شاعری

**خواجہ عبدالرزاق:-** ہند ذِکر تہ چھینہ تذکرن منز کُنہ جایہ کرنہ آمت۔ اندازن آسہ یم پور چھ کس
پور کس محی الدین مسکین سُند وقتکی شاعر۔ یہند اکھ مثنوی ہند قلمی نسخہ چھ اتھ آمت۔
تیمس ۱۳۱۶ھ یس منز کُنہ تام محمد عبدالصمدن نقل چھ کورمت۔ مثنوی ہند سِ اندس پیٹھ چھ

یم شار لیکھتھ سہ

گلشن عشق چون بہار آمد | باثمر ہیچو روے یار آمد
بہر...... سال تصنیفش | مرکب خامہ راہوار آمد
از خقہ کشید خامہ نوشت | گلشن عشق را بہار آمد

خواجہ عبدالرزاقن چھے یہ مثنوی احد اللہ اسلام آبادی سُنز فارسی کتابہ ہُک آزاد ترجمہ کورمت
کس تام ملا عبدالقدوس سُند فرمائیشہ پیٹھ۔ تہ چھ کتابہ ہند سبب تالیف یمن شارن منز

بیان کران سہ

سیکے روزے نشستہ شاد بودم | زنکر و ذکر کس آزاد بودم
بخیر او بمثنوی یہ انبار خانہ خود | چو بلبل شاد در کاشانہ خود
درا نشتا دوست نوشتہ اکھ یار جانی | نہ جانی محرم راز نہانی

ـہ بنام عبدالقدوس آں یار دلدار ۔ یُہ بلاّیی چھُر سے مشہور اشتہار

......

اَمر نمر ستندسے ہانن بیوم لاچار ۔ کرہم ہیتھ مُے محکم بہر افکار

......

چھُ تمہ قصس منٛز راوی خاص استاد ۔ احار اللہ آنہ اسلام آباد

زبان فارسی ایی قصہ نغز ۔ تمی استادنہ کورمت چھُ پیرہ مغز

شنوی منٛز چھےٚ ترکستانکس عبدالعزیز تہ ہندوستانچہ کامران ناوچہ زنانہ ہنٛز عشقہ داستان۔ شنوی ہنٛز زبان چھےٚ ریواجہ مطابق فارسی آمیز۔ اتھ منٛز چھُ جایہ جایہ باتھ درج یمن مشنوی ہنٛدِ کھوتہ چاڈ اہمیت چھےٚ۔ انٛدازن آسن امہ شاعرن بیٚیہ تہ کیٚنہہ کتابہ لیٛچھمٕژ۔

یم چھِ دلیوسر گاکۍ بکین دار آسی متہٕ۔ تِس کیو لگامی تحصیلس منٛز

صفائی :- اکھ مشہور گام چھُ۔ یِہنٛز اکھ زیٹھ مثنوی "روضتہ الاحباب" چھےٚ ونہ قلمی نسخہ چہ صورژ منٛز ۔ یہنٛز زندگی ہنٛدی حالاتھ چھِنہٕ ونہ تام یس آمتی۔

باہِہال بالہ اپارہ چھُ اکھ گام ناگام۔ یتیکی اعظمی صاب بکین دار آسی۔

عبدالرحیم اعظمی :- یم پیٛیہ تھے یہ آتی اکس جان علمی ماحولس منٛز۔ مولوی رسول شیخس نشہ کرہنو نارہ پیٛچ ابتدایی تعلیم حاصل۔ عبدالرحیم ووت اکوہ وہرِ تہ تمن پیٛیہ کورہ شغلی بیمار حملہ تہ یمن نیوٗ لتہ اچھ گاشی ژھنٕتھ۔ امہ پتہ لگی اعظمی صاب وآنی جہ ہنٛزو اچھو علم حاصل کرنہ تہ نعت تہ منقبت وغیرہ۔ یم آسی لتہ کچاپہ پیٛچھےٚ سخ حاضر جواب تہ باکتہ بازی ہنٛدی منقابلین شنزادہ سکھوتہ کانہہ پوشان۔ یمن نیوٗ مہاراجہ رنبیر سنگن وزیر خارجہ خواجہ عبدالصمد ہیرس۔ تہ یم لگی علمی مجلسن منٛز دوپہ شوہ پسان خصیہ تیتہ۔

عبدالرحیم اعمی سُنٛز اہم کتاب چھےٚ گلبدن۔ مگر تمہٕ چھہٕ فردوسی سُنٛد شاہنامک تہٕ کاشُر ترجمہٕ کوٚرمُت، ییٚمیُک نوٚ سنجہٕ وُنہ تام چھپنہٕ آمُت۔ گلبدن مثنوی چھےٚ نعت تہٕ مناجات ہیٚتھ نہٕ توٚوٕ شتھ شار۔ یہ مثنوی چھےٚ تمہٕ محمد علی مراد سُنٛز اُردوٗ مثنوی ہیٚتھ ترجمہٕ کرمٕژ۔ فارسی لفظا آسنہٕ باوجوٗد چھےٚ یہ مثنوی کم فارسی آمیز۔ یہ مثنوی چھےٚ تمہٕ ۱۳۳۰ھ منٛز مکمل کرمٕژ۔ تہٕ امہ پتہٕ دوٚہ یہ وہری ۱۳۳۲ھ (۱۹۱۱ء) کیٚس منٛز چھہٕ تم رحمتِ حق گامتۍ۔ امہ مثنوی ہٕنٛد نموٗنہٕ وُچھو یِمن شارن منٛز ؎

زٕ چھِس رانچ ہنٛد رنےٚ چھس دُہٕگ کارٕ    کران فریاد زاری با دِلِ زار

تژر چوٗنےٚ شعور سوٗنےٚ مژر تژراو    ژٕرِ چشمہٕ کٔژر آتش ہژر تژراد

بزیاد دُیِن بِجر ازا کو فورس یِن    پریشان دِل حزینن زاد روٗیِن

شبا بکھنا دچھکھنا سون احوال    تباہ گامتین کرکھ نا پرسشی حال

## کافی شاہ :-

کوٗٹھہار علاقس منٛز چھہٕ زیرپوٗرا کھ گام یتہٕ یم روزان آسی۔ انہٕ ازن چھہٕ تما ۱۹۱۵ منٛز یتہ عالمہ گذرۍمتۍ۔ یمٕو چھےٚ کاشرس منٛز اکھ مثنوی قصہ بہرام شاہ لیچھمٕژ۔ امہ علاوٕ چھکھ دون غزل تہٕ لیکھمٕتۍ۔ قصہ بہرام چھےٚ اکھ عاشقانہٕ مثنوی۔

امہ مثنوی ہٕنٛد کینہہ شارن ؎

چھپےٚ کرمژ موختہ رشی زن تار زُنتر بد    وُنے کیٔاے بہاتی شنو یہ چہ زٕ دنار

گرد ماہ شنو بان تابان ستارہ    نیٚہ وان نہیٚگہ ژرووٹھ زرین خمارہ

پٔچھتہ کھوت زن تیتر رانہ یہ شرمی    ہزاچس تمی سنٛدی کر دانہ گرمی

کافی شاہ اوس شیخ العالمنٛ تانٛ علی سُنٛد تتریار۔ یہ چھیکھ ذکر تمہٕ پنٕنہ مثنوی منٛز کوٚرمُت چھہٕ۔

عبدالغفار فارغ:۔ کشیرہٕ رس سابقہ چیف منسٹر صادق صابنہٕ والدٕ گے فارغ صاب۔ یم آسی تاجر پیشہ۔ شال تہٕ پشمینک کاروبار آسی کران۔ یم آسی گوڈٕ پٹھے آزاد خیال تہٕ گیوٚنکہِ سخ شوقین۔ ۱۹۲۳ء منز کوٚر کھُج تہٕ امہِ پتہٕ دہہ بہ وہری گذرے یہ بیمہ عالمہٕ۔ فارغ صابن چھہٕ قصہ یوسف زلیخا، کلہٕ نامہٕ، حالی سٕند مدسک ترجمہ کتابہٕ لیچھمژٕ۔ امہٕ علاوٕ چھکھ وارِیاہ غزل تہٕ نعت تہٕ لیکھی متۍ۔ یوسف زلیخا منز کینہہ شعر

زبادِ صبا شور ٹل بلبلو گلو چاوٕ پوٚرہ ٹنگ روٚٹ سمبلو
سپن شادمان گل کنٛول پھوٚل ہرن ببباغ چمن یاسمن نسترن
کتہٕ ہن سنگرن گنگرن ناکہ پیو چھن وادیِن قاف تا قاف پیو

اکِس غزلُک شعر

ژہ لیٛیہ دبیر تراوکھ نشانہٕ ژہ پاوکھ
بہ سِیُوٚد سینہٕ تھاوے نشان دلبرو وے
گوٚمت خستہٕ فارغ بہ غم بستہٕ روزہ یا
رہا جستہٕ کرتن ازان دلبرو وے

# عزیزاللہ حقانی

عزیزاللہ حقانی چھہ شاہ قاسم حقانی سٕند پوٚزلو منز۔ شاہ قاسم حقانی اسی شیخ یعقوب صرفی یس ستیوو تھان بیٹھان۔ یم آسی بے خوف تہٕ ہیٛزیاری توے

چھہ حقانی ناوٕ کنہِ مشہور گامُت۔ عزیز اللہ حقانی زٲے ۱۸۵۴ ہس منٛز۔ یِم آسی گوڈٕ پٲٹھۍ پرستان

سرینگرٕ روزان تہٕ پتہٕ بٹوارٕ دوہن وُریِن۔ ۲۷ وُہرِ چھہ تم سائس ڈنا منٛز، لداخ، بیار تند

لاہور، اجمیر وارٕ یاہن جایِن پھیری ہیٚتھ۔ عربی تہٕ فارسی سٕتۍ اوس پُرٕ دسگاہ حاصل گیوہکر

آسی بٔڈ شوقین۔ یِم چھہ ۷۵ وُہری ہٕنٛز ۱۳۳۸ھ (۱۹۱۹ء) منٛز رحمتِ حق گامتۍ۔

عبدالاحد آزاد چھہ حقانی یَس متعلق لیکھان۔ "محمود گامی کے بعد اگر کشمیر نے کوئی سطلو العنان

سخن ور پیدا کیا وہ حقانی صاحب ہیں۔ شاعری میں اس مرد میدان نے ہر قسم کے کرتب دکھائے ہیں۔"

یٕہنٛز رہ چھہ پی زِ حقانی ین چھہ کاشرِ شاعری ہیندِس باغس زنگہ زنگہ پوشس پھول آوی ہتی۔ تِمی سٕنٛزن

کتابن ہنٛد نہرس چھہ ستماز بوڈ۔ تِمو چھہ نٔعِس غزل تہٕ لیکھی منی تہٕ نعت تہٕ۔ مثنوی بیہ تہٕ تہٕ

نوٲرِچ تہٕ۔ کاشرِس مثنوی ادبس یُتھ تاہ ہر حقانی ین چھہ کورمت تبوت تھیمہٕ ببیہ کالہٕ

کورمت۔ تیہنٛز کاشر مثنوی چھپی یم ۱۔

۱۔ قصہ بے نظیر بدر منیر۔ ۲۔ گلبن عشق، ۳۔ ماہروی گل اندام۔ ۴۔ جوہر عشق۔

۵۔ چراغ محفل۔ ۶۔ ممتاز بے نظیر۔ ۷۔ گلدستہ بے نظیر۔ ۸۔ چندر بدن۔

تیہنٛزن فارسی کتابن منٛز چھے۔ تاریخ عالم نثر فارسی، دیوان حقانی فارسی، لطایف

الحقانی، فتوح شام و غارہ۔

کاشرِس منٛز چھکھ وارہ پاہ غزل تہٕ نعت تہٕ لیکھی متی۔ مثنوی یو منٛز چھے تیہنٛز ساروے

کھوتہٕ مقبول مثنوی ممتاز بے نظیر۔ یہ مثنوی چھے مقبول کرالہ وآری سٕتۍ گل رنیر ہشدی پاٹھی

گامہٕ گامہٕ پرنہ یوان۔ اتھ منٛز چھہ حقانی ین طرز بدرون تہٕ الگ۔ اتھ مثنوی یہ چھہ شرنٛے حصہ تہٕ اتھ

منٛز چھہ وارہ پاہ بحر ورتاونہٕ آمژ۔ مگر ایچ روانی چھے امر چہ مقبول لیتچ ضمانتھ۔ رلواجہ موجب چھہ

حقانی ین تہٕ جایہٕ جایہٕ اتھ غزلن ہند پاراو کورمت۔ ممتاز بے نظیر چھے اکھ ہند وستانی

داستان۔ حقانی چھُ داستانک ابتدا یتھٕ کنٛہ کران سہ

دِلو ہا بزمِ عشقکِہ نو نیازے ۔ وَنٕے عشقُک فسانہ تازٕ تازے
یہِ دِلبرِ قصہ وَنٛون شیرین بیانو ۔ محقق ہندِ کیو تارِیخ دانو
بہٕ ہندوستان شہراہ اوس نامی ۔ بلند اقبال تَس نامی گرامی

مثنوی ہِندِ دٔیمہِ حصکی کینٛہہ شعر چھِ یِم سہ

المقصہ بعزمِ آں بہانہ ۔ باجاہ و شکوہ خسروانہ
سامانہٕ سفر کورُکھ برابر ۔ باسازِ شہانہ فوج لشکر

.....

ییلہِ وٲتی قریب ملک رانی ۔ گیِہ جمع شمالی و یمانی
ڈیٖوٕ شہنٛشاہٕکٕ سہ شکوہ فوج قہار ۔ پُرشور سپٕن زمین کوہسار

کلامُک بوٚہے رنگ چھُ حقانی سٕنٛزن ساریٕنی مثنوی ین منٛز۔ یہٕ چھِہ شاعری چھےٚ سخ فارسی آمیز مگر نوٚنہ چھِہ نیم خاندٕ لوکن منٛز تہِ مقبول۔

مثنوی کھوتہٕ چھِہ حقانی سٕنٛد غزل تہٕ نعت جادٕ سہل۔ فارسیت آسنہٕ باوجود چھِہنہٕ حقانی نیس غزلس منٛز شاعری اتھٕ گامژ۔ غزلس منٛز چھُ سہ اکھ تشبیہ عاشق تہٕ معشوقس برونٛہہ کنہ آسنہٕ تہٕ چھوچھہٕ چھُ کران تہٕ فراقس منٛز درتھ سٕنٛد لوٚغزلو منٛز کینٛہہ شعر نمونہٕ کنہٕ سہ

لُجس داوس تیرِ زخم داوس تہ کاوس ۔ سہ گوسس زکس تاپل لِگارو
اَنا غافل خبردار سا لیکیا چھُ مولوم ۔ چھُہ تیرِ عشق بیتہ قاتل لِگارو

۲. روے انہ نقابہ ہاوِ تہٕ آتش بہ شمعہٕ ناوِتھ

پئرواہن ڈیاوِ داوِتھ نارس نرے مبارک

۳. نندرِ ہیتھ سپے اندرِ گوٹہٕ نم چھوکس لٹو ندرِن باوکس

گوشہٕ گیرِن روشہٕ روٹ نم گوشہٕ گلزار تے

خفا زین چھ وارِیاہ غزل رسل میر، محمود نہ ناظم سندِس رنگس منزِ تہ جان لیکھ مِتی۔

یم آسی ہرتھ ڈلوامہ روزان۔ پئرزادہٕ آسہ کنیہٕ وشکہ پیشہ پیر

**سیف الدین عارض:**۔ مُریدی۔ غزلہٕ تہ نظمہٕ چھکھ وارِیاہ لیچھمِتیہ۔ آزاد چھ لیکھان زِ یمو چھے اکھ مثنوی تہٕ لیچھ مِژ۔ "نو بہار"۔ یوسہٕ فارسی کتابہٕ "بہارِ دانش" منزِ ترجمہٕ چھپے آیہٕ کرنہٕ۔ یہ مثنوی چھپے تمہٕ ۱۳۱۵ ھ ویس منزِ لیچھ مِژ۔ یہ مثنوی چھنہٕ خاص اہمیتہٕ تھاوان ووینہ گو غزل چھکھ جان لیوکھمت۔ امہٕ مثنوی ہند نسخہٕ چھہٕ آزادس نش اوسمت مگر ووینہ چھہٕ نہ مِلان گومت۔

یم چھہٕ تحصیل اسلام آبادس منزِ مڈگامہ روزان آسی مِتی۔ پوٚرمت اوسکھ کم۔

**اکبر بٹ:**۔ گرِ ییتھ گام آسی کران۔ آزاد چھہٕ لیکھان زِ یم آسی ناظمنی شاگرد۔ یمہٕ چھ ٹکرِ زِن، دعہ درِ نامہٕ، منٹھ ہانز نی کیہنہٕ خوبصورت نظمہٕ لیچھ مِژ۔ شیٹھ وہری چھہٕ ۱۹۱۰ء ویس منزِ ہتیِ وہ گُذرے مِتی۔ منٹھ ہانز نظمہٕ منزِ کیہنہٕ شار سہ

| | |
|---|---|
| رنہٕ وے کھار منٹھ ہانزی بے | گمی و ذیے دشمن داری بے |
| نیب بوز رَے ذرہٕ تحنی گھنی بے | ڈالہٕ نی ٹھم منزِ کرالہٕ پارِی بے |
| شالہٕ ہارس کرے دہ تھرن بے | گمی و نِی بے دشمن داری بے |

یم چھہٕ دہِ ٹوٚرِ ین نفری لاگتھ کشیرِ گام گوم پھیری مِتی تہٕ "سال گاہ"، چھکھ اکھ زیٹھ نظم لیچھ مِژ۔

**وِشنہ کول :-** ہُم آسی وٕیسہ (گوٚلگامہ) روزان۔ فارسی زبانَس آسی جان زانان تہ سوٚکوٗلس منٛز آسی ماسٹر۔ یِم آسی صوٗفی منوش تہ تنہاپسند۔ ۱۹۱۷ء یَس منٛز چھُ یِم رِگواس گمُتی۔ یِم چھِہ فارسیَس منٛز صاحب دیوان شاعِر۔ یِموٗ چھُہ والمیکی سُنٛز رامایَنہ ترجمہ کوٚرمُت۔ مگر یِہُنٛز زبان چھےٚ واریاہن زبانن ہُنٛز کھیٚچر۔ اکھ کاشر شار

اَشہِ کے زلہ ستی چھِلو توس پادے ۔۔۔ دی توس ناد ے شِو شمبو

**محمد اسماعیل نامی :-** ہُم آسی سرینگر کاوِ ڈار روزان۔ یِم آسی تاجر پیشہ شخص تہ پرتھ ؤری یِہ آسی تبت گژھان۔ فارسی زبانی ہِنٛدی آسی عالم۔ دینی تالیم تہ آسکھ سیٹھاہ حاصل کرمژ۔ تبت سفرنامہ چھکھ فارسی نظمَس منٛز لیٚوکھمُت۔ مغازی النبی مثنوی منٛز چھِہ اتھ سفرنامَس متعلق لیکھان سہ

عجایب یہ ڈیٖوٗنم دراں سرزمین ۔۔۔ کوٚرم فارسی نظم تتھ دلنشین

شیرین خسرو چھِہ یِہُنٛز بیاکھ مثنوی مگر یِمن چھےٚ تہ اکھ کاشر زبانی ہُنٛز واقفیتھ سیٹھا کم آسمژ۔ یِہُو چھِہ مجبوٗرن کاشرِ شار وٕنی مٕتی۔ مغازی النبی چھےٚ ناوِ کِنۍ کاشر۔ مثلن سہ

بشنو آو عالم ز مہجور ریش ۔۔۔ صحابو وٕوداز فرقت دوٗریش

ملک از فلک کرتہ لگی وائے وائے ۔۔۔ قیامتھ کرِکھ قائیم از ہوے ہائے

ازیں درد لالہ جگر خون شدہ ۔۔۔ بباغ اندروں بید مجنون شدہ

شکر چھِہ کانہہ کانہہ شار چھِہ صاف کاشرتہ۔ مثلن سہ

گلو جامہ ژٕٹی بلبلو شور تُل ۔۔۔ زبس گرِدیہ دوٚرتھ کوہسارن بیٚشِل

نامی چھِہ ۱۳۵۸ھ (۱۹۲۷ء) یَس منٛز رحمت حق گامُت۔

**حاجی الیاس :-** یِم چھِہ زٕزار شریف نیٚشی خانقاہ اَس منٛز ناموٗ مگر یِمن آسی واریاہو

پیٚٹھ پیٚٹھ رٲژ بدلہٕ حاجی وَنان۔ یِہند خاندان اوس پۄژِمت لبیو کھمت۔ یِہندِ مثنوی "ممتاز بے نظیر" مَنٛز چھِ پانس متعلق وَنان سہ

مےٚ مسکینس عاصی ییٚمس الیاس چھم ناو | لسان درژار چھس تحصیل بڈگام

مےٚ بالیس ناو اوسُم حاجی احمد | بہ محشر آسی تس شافع محمدؐ

بہ وۄنی کیٚمن چھس ملازمت کران کار | کھوان تنخاہ از سرکار ماہ وار

لوکچارس منٛز چھکھ یاد شوق طبیعت اوسمت، جوانی منٛزے یِیلہِ اکھ نٕیچو گُذریوکھ تہ سارے رنگینی سوٗ کلبیہ۔ نیٚچوِ سند مرنہٕ چھکھ اکھ مَرثی لیچھمژ۔ ییٚہ انتہائی مقبول گیہ تہ اُمرٕ رٹ اکہٕ اکہٕ بارِ چ ہشِ تُکل سہ

کیا زٕ مےٚ مُرزیٚمن گوٗسے یہانئے | جان جانانو وہ لو

امر واقہ چھِ آسی نہ شاعرس لیکھان لیٚزنام بیٚن تہٕ صیحتھ خراب گوکھ۔ آخرس پیٚٹھ چھکھ نعت تہ منقبت لیکھی متھ۔ الیاس صاحب گُذری ۱۳۶۲ھ ییٚس منٛز۔ آزادن چھ یِہندِ تاریخ وفات لیوکھمت سہ

اوس تٕژ واہٕتیم صفر شبِ جمعہ نصف راتھ | حاجی الیاس ژرار ڈراو زِ قادرِ حیاتھ

خلعتِ ایمانؐ ولتھ ژاو بہ باغ بہشت | "لیغفراللہ لہٗ" ڈراس بہ سالِ وفات۔

حاجی الیاسن چھےٚ کاشرس منٛز "ممتاز بے نظیر (۵ جلد) بکرزن، خنجر عشق مثنوی بہ لیچھمژ۔ امہ علاوہ چھکھ غزل تہ نعت تہٕ لیکھی متھ۔ آخرس آسی سیرت النبیؐ منظوم تیٚرھان لیکھن یٕمیکہ کینہہ شعر آزادس آسکھ سوٗزی متھ۔ مگر موت گرِکھ نہ یاوری۔ "ممتاز بے نظیر" منٛزِ کینہہ شعر سہ

بہ آیس چانہِ لوکے ہیرِ ڈرایس | آنے یس عشقہٕ چانے آرِ سے یس

ژرراوٚن تٕس تتھ عشقٕچ سنیٖو تٕس ۔ گژھ جانٕس سعٕ ژرپانٕس ننیٖو تٕس

اکٕس اکھ نار ہاوان راز باوان ۔ چھ سوز و ساز گژھان آزماوان

اگرچہ یہ مثنوی چھپیمٕژ چھےٚ، کاشرس مثنوی ادبس ہیٚر آسیہ ۔

درویش عبدالقادر :- یم چھِ ۱۲۸۵ھ یس منٛز سرینگرٕ زامٕتۍ ۔ آزادنیٚن وٚنتس تام آسہ زندٕ ۔ یمو چھِ بازرٕ آسہ روزان ۔ کاشرٕ زبانہِ منٛز چھ یمٕکھ قصہٕ "یوسف زلیخا" مثنوی لیچھمٕژ ۔ یتھ بیٹھ نمونہٕ نازاوس سہ

اگر حاسد کرِن نہ کینٛہہ تعصب ۔ یہ نظم قادری زانن تعجب

غرض یم اوستادان زمانہ ۔ سپنہٕ دلشاد دٕیتھ تیٚم فسانہ

تھٕوٕ کھ منظور نہ تعداد لیکٕو رٕ ہس ۔ پیے تحقیق اکھا اکھ حرف لیوٚ رٕ ہس

میر علی شاہ :- یم آسہ کھوٚسہامی علاقہِ کس کتھ نام گامٕس منٛز روزان ۔ یہنٛد ذکر آو بیتہٕ علی خان چوڈ الرسٹہ درٕ ذکر کرنہٕ ۔ یہنٛد بیتہٕ اکھ لیوکھمت اکھ قلمی تحریر چھ ۱۳۲۲ھ یس منٛز لیکھنہٕ آمٕت ۔ یہ تحریر چھ مثنوی صورژ منٛز ۔ اکھ نظم یتھ منٛز مہاراجہ پرتاپ سنگھنس دورچ کونٕس بیٹھ ٹیٚپر چھ آمٕت کرنہٕ ۔ کینٛہہ شارس

برابر تژ واہ تھٕ نہ اکوہ سینہٕ ۔ یہ قیمتھ خلق آبہٕ تتھی منٛز ہینہٕ

یہ پنجاب و ہنداوس مظہر دوسال ۔ ز مشرق یہ مغرب، جنوب و شمال

......

یہ کشمیر کی صحب لوٚکن پسند ۔ مکانا تہ لاگمٕ تتوے انٛدونٛد

چھ باغ بہشس کورکھ کوٚ چھ باغ ۔ یینہٕ تتھ اندر ژایہ عالی دماغ

......

جوڈیشل پلیس وبعہ چوٗکی دار    بحرف دوٗعی کرن روزگار    بیتر

امکان چھ یموٗ آسن بینہ کینہہ کتابہ ضوٗوز لیچھ مژ۔

**حیرت پاندانی:۔** شمس الدین حیرت زایہ ۱۳۰۸ھ یس منز۔ پیر غلام محمد اوسکھ بابہ صابس
ناو۔ یم آسی جامع مسجد نشہ پاندان محلس منز سرینگرہ روزان۔ عربی تہ
فارسیس پیٹھ اوسکھ مکمل عبوٗر۔ گیوٗنکس آسی بڈ شوقین۔ یم گے اونترے ۱۹۶۸ء رحمت حق۔

حیرت صاب اگرچہ رسائی دٔ قسمکی فرد چھ مگر یہنز شاعری چھنے اتہ بڑ وتہہ تنھ وٗری ہنش
باسان۔ یمو چھ کاشرس پاٹھو کینہہ خوبصورت وژن تہ غزل لیکھی متی۔ حیرت صاب آسی
کلاسیکل موسیقی ہندی سخ شیدائی توے چھ یمو مختلف مقامن منز شار وٗنی متی۔ مثلن نوروز
صبا مقامس منز چھکھ یہ بات ہن لیچھ مژ۔

ونہ کس ونہ نے روٗدم پھیران    نیران سے چھپہ آدنگ سر پیہہ
گکولالہ آس نخراول پیران    سونتہ چہ وزنہ ہیٔژ نم رٔیہہ
زلفہ چہ بابہ ستی گیوٗر چھم گیران    نیران سے چھپہ آدنگ سر پیہہ

حیرت صابن مثنوی رعنا وزیبا چھنے مثنوی دوٗرک اند۔ یہ مثنوی چھنے یموٗ کس تام یارس منز
فرمائیشہ پیٹھ ۱۳۰۱ھ یس منز دہیے دوہن اندر لیچھ مژ۔ حیرت صابنے لاپرواہ آسنہ کِن
کاشرس منز آسہ ہن نفیکنی لایق شاعر۔ یمن اوٗ ۱۹۶۲ء یس منز کلچرل اکادمی ہندِ طرفہ خلعت عطا کرنہ۔

( کٲشرِ ادبُک نوٚو دور سنہٕ ۱۹۰۰ء — )

# نوِ دورٕکۍ رِوایتہٕ پسند شاعر

کٲشرِ ادبٕک اَکھ دور چھُ ینہٕ شاعری تلے محدود۔ یودوے
اَمِکۍ دورن تہٕ تھدٕر پایچ شاعری پٲدٕ کٔرِتھ کاشرِ شاعری ہٕنٛز رِوایتہٕ زِندٕ تھٲوٕ
مگر زِکہٕ چھُ یہٕ سون دور نثرُک دور۔ یتھ منٛز ساتہٕ اُسی افسانہٕ، ڈراما، ناول، ادبی
تنقید، ترقی پسندی، تجربہ بٲزی شاعری ہیوٚن صنفن ہنٛد بحث تُلو۔ اَسہِ بیٚیرٕ نہٕ
موٚتی تمن وارِ یا ہن شاعرن ہنٛز گنتہٕ کرٕنۍ یم اَزکِس دورس منٛز تہٕ رِوایتی
طرزچ شاعری اونٛترادٕ تہٕ تام لیکھان آسی یا تہٕ چھِ لیکھان۔ رِوٲیتی وَننک
مطلب چھُ ینہٕ ہرگز تہٕ سونُی بائوسی پایہٕ ●

# صمد میر

یِمَن اوس ناو عبدالخالق میر ناوِ تِس پانہٕ تہٕ اکھ جان شاعر اوس۔

یِہُنْد اکھ مشہور بیتھ چھُ یہِ

سوزِ دِل میۆن بوٗزِ و گوشَو

اَچھ پوشو لول ہیوٚ آم

یِم آسی نمبل ہارَل گامہٕ روزان بیتہٕ سنہ ۱۸۹۲-۹۴ءَ یَس منزٕ ناو صمد میرن گُذاری، بنیٖ ٲسۍ کچہ کر دۄہہ شہرَس منز۔ تِمَن اوس آری گُشی ہُنْد پیشہٕ ورٲثس منز لۄٚبمُت۔ واگریہ خواجہ حبیب اوس صمد میرس گوڈنیُک مۄرشد۔ مگر کینژن کالن پتہٕ بنیوٚو تِہُنْد مُرشد ناو عبدالخالق نِیمن دۄہستاد۔ ۲۵ ورٕی و ٲنسہٕ منزٕ گو صمد میر پنُن گام واپس تہٕ امہِ پتہٕ بنیوٚو اسلام آبادُک رمضان ڈار دۄیُم مۄرشد تہٕ لۄگ روٗحٲنی سنٕزِ وونتِ ژھارنہِ۔ ظٲہری دُنیاہَن اَس تِہُنْد خاطرٕ غوٚر رَتھیم یا ژٕہ تھاوِ ہَرٕ۔ تِمَو آو یِہَنْگ لیکھنُک موقعہ۔ مگر تہٕ گُرہ تھ تہٕ اوس صمد میرس تِشنہِ روٗحٲنی تہٕ فنی کمال حاصل۔ تِس نہٕ وار یاہَن عالمن تہٕ حاصل سُنْد۔ تِمَن رۆزِ دستار کرے داننہٕ آری گُشی ہُنْد پیشہٕ۔ صمد میر چھُ وار یاہن جایَن شاسترک تہٕ متاثر باسان۔ اَتھ منز اوس تِمَن وۄہستاد یاد ھورہ اُم۔

صمد میر یُس دۄے آن یَرٕ اوس گُر باطنی عِلمَس پیٹھ اوس تِمَن دسترس حاصل تہٕ یوہَے علم چھُ تِمَو پنٕنٕ شعرَن تہٕ غزلن منز ہیرِ ژھوٚمُت۔ تِہُنْز شاعری یُرٕتھ چھِپنہٕ یہِ گُنہ شایہ تہٕ باسِ نگان ز صمد میر چھُ آن یَرٕ اوسُمت۔ یِہُنْز لفظہٕ ژاری چھِپے نِیالہِ ہُنْز۔ فضول لفظ چھُ خالے

تِہندِس شارس مَنٛز نظر گژھان ۔ توے سبب مرن پتہ تِہندی کیٛنہہ باتھ زیٚنیے ۔ تِہند وۄنمت اکہ پَتہ دۄن چھ کاشرِس مَنٛز خاص اہمیتھ تھاوان ۔ یہ قِصہ اگرچہ واریاہن شاعرن ہُنٛد موضوع چھ رُوٗدمُت مگر صمد میرنہِ ہِش وِتر ٹھنے چھِنہ کانٛسہ کرمژ ۔ صمد میرنہِ کیٛنہہ باتھ مثلن "کھو کلہ کرو ٹھہراو" "وِتراوُن پیٚوم" "تتہ چھس للہ وان سودرے پان" چھہ سانہ صوٗفیانہ شاعری منٛز اہم مقام تھاوان ۔ کیٛنہہ شارسہ

| | |
| --- | --- |
| دَچھ راآٹھ گھٹر ہلہ ہلہ | تتہ ماورزانہہ ڈراو |
| کاری گر کوتاہ ڈلسہ | کھو کلہ کرو ٹھہراو |
| ہے کتر گے گانٛگسہ | دبہ کس تمنا ڈراو |
| کھینہ جینہ بینہ تھاولہ | کھو کلہ کرو ٹھہراو |

یا

| | |
| --- | --- |
| پٔرھم لازِ دِنی پاین تہ گژھن پے | گژھی خورزور گوم نفس شیطان |
| تمہ نے چھس مٔتے توگ نہ ہارن پے | ستنہ نے ہُنٛد وینہ دُنیے زان |

کیٛنٛژن شارن منٛز لیٚیہ دوے وزنچ غلطی چھے سعہ چھینہ صمد میرنٕ غلطی کہ تمن منٛز پیٚوو یہند کلام لیٛوکھ تہ چھوپ ۔ صمد میر سا ہوس باکمال شخص ہیٚکہ ہن نہ پرتھ غلطی سپدتھ ۔ صمد میرس لیٛیہ مقبولیتھ حاصل سپٕز سعہ آس سیٹھا کم لُکن نصیبہ ۔ تم رُوٗدی مہجوٗر صاٗبس لرِ لوٚر پننہ زمانکی دوہم مقبول ترین شاعر ۔ مہجوٗر صاٗبنہِ شاعری پیٚتہ نوشاعری ہُنٛد آغاز چھُپے تتہ چھے صمد میرنہِ شاعری پرانہِ کلہم شاعری ہُنٛد انجام ۔ تمس پتہ وۄتھ نہ پرانہ لیٚیہ منٛز کانٛہہ تیٚتھر گنی آواز یتھ صمد میرٕ آس ۔

سون یہ نفیسکن لایق شاعر گُذر یو ۹ جنوری ۱۹۵۹ کہ دوہ یہ بیمہ دُنیہہ ۔

# لالہ لکھمن

یمن اوس اصلی ناو لکھمن راز دان مگر مشہور چھہ لالہ لکھمن ناوِ گنی۔ یم آس کوہ لگامس نکھے ژول گامہ روزان۔ یہنز ساری زندگی چھے گذری تہ گریٹھ آسہ مژ۔ مگر اُمن تہ اُستادن اوس یمن خیبرِ منزرے حصہ آمت۔ یمو اوس پورہ ست لیو کھمت کمے تہ ڈاکخانس منز آسی چھٹی رسان۔ ینہ پنزاہ شیٹھ وری شہ وانسہ منز چھ یمو وار یاہ کلام وونمت مگر زیر نہ چھ سیٹھا کم آمت۔

لالہ لکھمنس ہیون شاعرن ہند ناو چھ ینہ کالہ ستا نس ادبی تواریخس منز زندہ روزمت تکیازِ تمن شاعرن ہند کلام اوسی عوامو لکہ ادبس تہ ستی ززلان تہ وق گذرنس ستی غایب گژھان۔ مگر خوش قسمتی کنی آو لالہ لکھمن کم جہاد کلام لیکھتھ ژھرتھ تھاونہ۔ لالہ لکھمن چھ پننہ شاعری منز تتھ ساری سپے ملانہ زڈ میتی یہ تمس وینو کتھ نتہ باسیو۔ ادبہ حاکم اسی ہیو یاتکلوم، پتن پان آسی ہنس یا کانہہ وومہ تہ۔ لالہ لکھمن اوس کالہ کانہہ باتھ ونان تہ صُبحن اوس تہ نوِ ٹکین نٹن کھوت ہیت آسان۔ طوطہ کانہہ بجائے گاڈ دیگل منز گانگ جتہ، سرو منز گوز کتھ باتھ چھیہ تم یم لوکن آنہ تہ تفریح چھ دوان۔ اکھ بند سہ

ورپلہ سپے کوز کھفان ییتھو ڈلی جیہ نٹھو سان

کھاس رس ٹیچہ اسمان وسان بارانہ لتیے

لالہ لکھمن گو ۱۹۶۷ء ییس منز سعوہ گواس۔

نسبہ خان فدا :۔ یم آسی قاضی محلہ اسلام آباد روزان۔ ماپس اوسکھ ناو جبار بن بدخان۔

یِم چھِ ۱۸۹۳ہس منز زامتۍ۔ خان صابن مول اوس پانہٕ اکھ باسوٚلوٗک بزرگ۔ تمن
اوس وانہٕ محمد سراجس تہٕ محمد سراجس ستۍ دوستانہٕ۔ تِہنٛد کلامہٕ چھکہ پَنہٕ اَتھہٕ لیکھتھ تھوومت۔
محمد سراج اوس لہٕ خانس گوڈٕ مورشد تہٕ۔ سراج صابس پَتہٕ بنوو کھ لاہورکۍ غلام نبی بٹ پننہٕ
مورشد۔ آخرس اوس یمن پننہٕ مسلک الگ تہٕ وار ییاہن آسہٕ روحانی رہبر تہٕ۔ یم گے ۱۹۶۵ء
ہس منز رحمتِ حق۔ تِمن چھِ یِہنٛد دوہہ بٹہٕ عقیدتہٕ سان مناونہٕ یوان۔

لہٕ خان نِدا صابن چھپئے زٕ مثنوی یہٕ گلزارِ حقیقت تہٕ گل بکاولی لیچھ مژ۔ یمہٕ دۄشوے
مثنوی یہٕ چھپئے تموٚلہ کچھ وآنسہٕ منزے لیچھ مژ۔ امہٕ علاوہ چھِ یہنٛد کلامہٕ وِنہٕ حجاب گژھنے۔ گل
بکاولی چھپئے خان صابنۍ اکھ جان مثنوی ماننہٕ یوان۔ یوٚد وے لمہ کچھ وآنسہٕ منز لیکھنہٕ سببہٕ اکھ
مثنوی منز کینہہ کھنڈی: چھکر چھ روزمت اگر اَتھ منز چھ شاعرن نفیس رنگین بیانی ہاوِ مژ۔
خان صابنۍ مثنوی تہٕ چھپنہٕ تمہٕ فارسی آمیز زبانی نِشہٕ الگ یوسہٕ ہا تہٕ تام شاعرن ہنٛد خاطرٕ فخرٕ آسس
آسان۔ امہٕ مثنوی ہنٛد کینہہ شعر ؎

بکاولی تمبہ لیمژ آبہ لاران — زٕ شوق یار چھشمو خوٗن ہاران
کران چھس لوسہ روٚتیں غمہ مکہ سان — سنے دو بو مسبوٚ پہ مشکل گوم آسان
گھسے برروے آہس روٗ تھاوان — گھسے خوشبوے پننے موے تراوان

خان صابن چھ وٕزن تہٕ غزل تہ لیکھ مژ۔ مگر سِیٹھا کم۔ [illegible] اصل مقصد اوس روحانی رہبری
کرنۍ۔ شاعری اوس تم دوٚیم درجہ دِوان۔

**تنہا انصاری :۔**
تنہا صاب آسی دیلتہٕ روزان تمن زاے ۱۹۱۲ہس منز تہٕ پتہ تیہ
دوہ ستاد۔ ۱۹۷۹ہس منز گے ریٹایر گژھنہ برونٹھے رحمتِ حق۔
تم اسی گوڈہ اردوٚ شاعری کران۔ ۱۹۲۷ہس پتہٕ ہیوٚت تمو کاشر لیکھن۔ تمو چھ غزل تہ لیکھ مژ

تہٕ نظمہٕ تہٕ۔ تہنٛد صابن چھہٕ مرثی لیکھنس منٛز نوٗو طرح ترٛووٕمٕت۔ یِمن ہُنز وٕنہٕ اُس کاشُر مرثی گٔنٕنہٕ فارمہٕ رٔوٕستے لیکھنہٕ یوان تہٕ اَتھ منٛز آسی شہدائے کربلاہن ہٕنٛدٕ صرف وِلاگھ اسان۔

تہنٛد صابن لیچھہٕ مرثی شاعری ہُنٛزن بٔیین صنفن منٛز تہٕ۔

تہنٛد صاب رحمت حق گٔژھنہٕ پتہٕ آیہٕ تہنٛزِ باقہٕ سوٗمبرن "فرات" ناوٕ چھاپ کرنہٕ۔ یتھ منٛز ہیٚرِنہٕ گٔنہٕ تسٕندِ موضوع ذرٕ بٕنیتھ چھہٕ گژھان۔ تمہٕ چھےٚ پٔنٕنٮ۪ن شارن منٛز ظلمس خلاف تہٕ آواز تُج مٕژنہٕ ذرٕ ووٕدرٕنہٕ ژھلہٕ وٕمٕت، جٲہلن ہٕنٛد تصٕرن گرٕسیٚین کھٔسن تہٕ اَنٛدرٕ روٗمٕتس انقلابس تہٕ دِل دُبت اُست۔ دوٕیِ نٕو گو تہنٛزِ ذٲتی شرافتہٕ چھےٚ تہنٛزِ شاعری منٛز تہٕ پٕھٹ پھٹٕ نیران یعنی اُز کِس زمانس منٛز علقا چھےٚ۔ تہنٛد اکھ غزلُک کینٛہہ شار:

دُشمن کھٔسی تن کھعونہٕ وُٹھ کھوٗڑ — زانٛہہ چھینہٕ سیخن گھٔر مژدال

اَنہٕ گوٗٹ طوفان نَرِ پھٕٹ ہاہٕنز — ڈرٕ چھم ناو زانٛہہ لگہٕ تبہٕ بال

کٔن تھکی لوٗزان لَال مجنوٗن — ونہٕ نا کانٛہہ نا گرٕلے ہیچال

محمد کھار چھہٕ حال حالے محمد احسن احسن صابنہٕ دُسی ہیٚرن والین ہُنٛزٕ وٕنہٕ کٕن آمت۔

**محمد کھار:-** امہٕ سٕنٛز شاعری ہٕنٛز تھٕ چھہٕ ادبی توارِخس منٛز امہٕ سٕنٛد ذِکر کرُن ضروٗری بنان۔

۱۸۹۴ یس منٛز چھٕ شاہ گنٛڈ گامس منٛز یسی وو کُربٕٹھس سیٹھ آباد چھہٕ زامتی۔ محمد کھار اوس احد زرگرنہٕ پاٹھی صوٗفیانہٕ شاعری ہٕنٛز رلہٕ ایٚژ مطابقے لیکھان تہٕ تمہٕ چھہٕ کینٛہہ یادگاوِ نی لایق صوٗفیانہٕ باتھ تہٕ لوٗفی باتھ لیکھٕمٕتی۔ محمد کھار گو پٔنُن کلام چھاپہٕ کرنہٕ ورٲے ۲۳ دسمبر ۱۹۶۷ء دوہہ رحمت حق۔

**احد زرگر:-** عبدالاحد زرگر چھہٕ سرینگرٕ روزان تہٕ وٕنی کین چھہٕ حالے حیات۔ یم چھہٕ ۱۷۔۱۔۱۹۱۶ء یس منٛز زامتی۔ مالِس اوس محی الدین زرگر ناو۔ احد زرگر چھہٕ وارِیاہ کالس روٗفی گرسام کران آسی متِہ۔ گرِس منٛزے چھکھ موٗلی فارسی تعلیم پرٕمٕژ۔ دوٕیِ نٕو گو گرِس

مٔنٛز اُسکھ تاںٛلِ سٔنٛدِ وقتہٕ پیٹھے رُوحٲنی بُزرگن ہٕنٛدِ ین گژھن رُودمُت ۔ یِم رُودی وارِیاہس کالس کاوِ ڈارِ کِس کبیر لوتنٛی طالب ۔ ۱۵ وہرِ چھکھ شار ہیٚتی ہیٚتی وٕنی ۔

اَمِیُن کامِل چھ پننہٕ کتابہٕ "صوفی شاعر جلد ۳" ہس منٛز لیکھان زِ "صوفی شاعری چھے فلحال بمبپنے (احد زرگرس) پیٹھ ختم گژھان ۔ یِم چھِ اَمہِ کارو آخری پٔرزل پٔنی زامٔگی "۔ احد زرگر چھُ سیٚٹھاہ پُرگو شاعر ۔ ہیٚنٛہ وارِیاہ کلام چھُ چھاپ گژھتھ مقبوٗل سپدمُت ۔ یگر وارِیاہ چھُ چھاپ گژھنے ۔ ہیٚنٛدا کہ نٔشدن چھ ہیٚنٛد ین صوفی خیالن ہنٛز لوٚپ پاٹھی باوتھ کران ۔ احد زرگرنہٕ شاعری ہنٛزرے چھِ باقے صوفی شاعرو نِش بلکل بدٕلن ۔ تٔمی چھے کیٚنٛہہ "خوفناک" تشبیہہ تہٕ استیعارِ گٔری متی ییٚمہٕ کِنۍ اَمی سٕنٛز شخصیتھ اکھ متضاد فی بیان چھے ۔ مثلن یم کیٚنٛہہ شارس

بٔس ستنو لکاح چھُس باتَد بیہہ — تنہنزے ببہ جوٗدامہ دامہٕ شیر

یتھنہٕ گانگُل کری کانہہ اغیار — کافر سپدہٕ تہٕ کوٗرم اقرار

گنہٕ کرہ پننس اولادس — ہیٚنہ ہیٚنہ بازترِاو ڈرِیاوس

پتری یے من ہیٚن گروِزن نہار — کافر سپدہٕ تہٕ کوٗرم اقرار

احد زرگرنس کلامس منٛز چھے سارِوے کھوتہٕ بٔڈ خوبی یہ زِ تٔمی سٔنٛدِ ین شارن منٛز چھِ اکھ حسین ابہام لبنہٕ یوان ۔ رِلو آتی طرزس منٛز شار ونہٕ باوجوٗد چھُ سہ نوٚ نوٚ علامژ گران تہٕ کلامس سوٗدپہ سٔنٛبرِ یاد کران ۔ کیٚنٛہہ شارس

کُلہ نیلہ رنٛگ گوم صندلس — پیٚیوم رنٛگ زعفران

کلہٕ زلو مٔے گیم بلبلس — تٔے مٔے دسن کان

پھلس نہٕ بیٚہے بیلہ دوٚتھ نیاوے — پھکو ہیٚکن ہیٚتھ رٹ جاے

لوہ زوٗل کھیوٗل ہیٚتھ آکاش وَن — رِنادِ ین زنارگی سر گر تن

**رسا جاودانی :-** یمن چھ اصل ناو عبدالقدوس تہٕ اَدٕ تیٚمس منٛز چھ رسا جاودانی ناوٕ کِنۍ مشہور۔ یم چھ ۱۹۰۷ ہس منٛز بھدرواہ زامتۍ۔ تالیٖم اوس اُدِکھ سنور دیونٛ ناو۔ رسا صاحب آسۍ گوڈٕ اردو زبانۍ منٛز شار لیکھان۔ پتہٕ لگ کاشرِ پاٹھۍ تہٕ لیکھنہٕ۔ "نیرنگ غزل" چھپے یہندِ کاشرِ کلامُک سومبرن چھاپ گومُت۔

رسا جاودانی چھ رسل میرس تہٕ مہجورس نِش متاثر سپدِتھ شار لیکھان۔ یگوہین شاعری منٛز چھ اسی فنیٖ پختگی جاےٚ وچھان۔ یہندی غزل چھ خیال آفرینی ہندی رنٛگ کٕھوٚتہٕ۔ کامل صاحب چھ رسا صٕنزِ شاعری متعلق لیکھان "یم چھ پرانین ریوایتَن تہٕ نوین تجربن درمیان پُلۍ تراوان"۔ کینٛہہ شار چھِ یِم :-

کتھ کرتم وونہ دِل گرتھم تم ستمامے　　وندے سر ییٚر کاڑہ سر گرانی

ہلی ترےٚ لاےتھ مے کان ساری　　گر لگہتو گے تیمہٕ نشانی

کریمی ماہی یوسف سوداگری ناو　　خداجنتہ کاتیاکار ژوالبی

**دینا ناتھ المست :-** یم چھ ۱۹۰۸ ہس منٛز سرینگر زامتۍ۔ یم چھ زِکہ مشہور تہٕ شاعری تہٕ چھ شوقہ خاطرٕ کران۔ کینٛہہ کال برونٛہہ چھپیٚو یہنزِ بیٚتن ہنٛز اکھ کتاب "ہیٚنز بالہ پیارس" چھاپ گٕژھ۔ المست چھ ازکل دوہس منٛز تہٕ وۄتن اندر ... نظارن ہنٛز تصویرکشی کران تہٕ پننہِ منٛز راوُن ییٚژھان۔ مثلن :-

باگِ زلہہ زلہہ ہیتے　　زلتھ تہٕ زلہہ ہےٚ وینہِ

زاگ ہیمہ ہس ڈلہتے　　بہ منٛز باگ یوشہ نِے

پھیر کھیٚچہ پتہ کھیلہے　　زلتھ زلہہ ہےٚ وینہِ

**غلام رسول کامگار :-** ہُم چھِ کشتواڑکی تہٕ تِمو چھ ۱۸۸۸ء یس منٛز زامتۍ تہٕ پیشہٕ آسی حکمہٕ پالیس منٛز ملازمت کران۔ یِمو چھ کاشُر علاوہ اردو تہٕ فارسی شاعری تہٕ وَنان۔ یِمو چھ اقبالٕنہٕ نظمہٕ "اسرارِ خودی" ہُند کاشُر ترجمہ تہٕ کورمُت۔

**عبدالغنی مسرور :-** یِم چھِ تحصیل کوہ لگامس منٛز دِمحال ہانٛز پورس ۱۹۳۶ء یس منٛز زامتۍ تہٕ اَز کل چھِ تحصیلدار۔ یِمو چھ وارِیاہ کلام لیٚوکھمُت مگر سیٹھا کم چھ چھاپ گومُت۔ شعر تہٕ ادبُک ریاستُن منٛز۔ یِم چھِ غزل، نظم تہٕ خوصوکھن مسدس رُباعی رنٛگس منٛز لیکھان۔ یِہٕندۍ محبوب موضوع چھِ لُکن منٛز بیدٲری پٲدٕ کران۔

**محی الدین نواز :-** یِم چھ ۱۹۲۶ء یس منٛز ڈَنٛٹ پورہ پلوامہ زامتۍ۔ نواز صاب سیٚد گوڈٕ نِشہ روحٲنی باتَو کِنۍ کٲشِرِس منٛز مشہور۔ گروعہ ٹی چھ روحٲنی زادو چار پینٛٹھن شاعرن منٛز وَرھناوان۔ یِہنٛدۍن شاعرن منٛز چھ روحٲنی مستی تہٕ درتھ تہٕ پرینٛ وول چھ خوش گُرُر شاعر گژھان۔ یِہٕندۍن باتَن ہٕنٛز سومبرن چھپۍ "مضراب" ناوٕ چھپیمٕژ۔ مگر وۅنۍ چھ یِہُنٛد وارِیاہ کلام چھاپ گژھُن۔

**بہار شاہ :-** کابرتس تنہٕ دِکھہ تکھر پور گامہٕ چھ بہار شاہ ۱۹۱۸ء یس منٛز زامتۍ۔ تِہندِس اُستادٕ سید علی شاہ ناو۔ ساپہٕ وانس گُذارِچھ عمر تِہندِس تہٕ ناپرساتی منٛز۔ مگر یِمو چھ وارِیاہ کلام لیٚوکھمُت یِمیٚہ منٛز سیٹھا کم چھاپ چھ گومُت۔ یِمو چھ مثنوی صورتس منٛز قصہ حاتم طے "سنٛن لیچھن منٛز لیکھمُت۔ سنہ ۱۹۳۱ء پیٚٹھکی سیاسی واقعات چھکھ احوالِ کشمیر ناوٕ کتابہ منٛز تفصیلہ سان لیکھی مٕتۍ۔ مگر یِم روزن نِشہ پزل تہٕ ذاتی باتوکنۍ ہمیشہ خاطر تواریخس منٛز زِندٕ۔ یِنہٕندِس ہُنٛد سوٗرُے کلام ییہ سومبرتھ چھاپ ییہ کرنہٕ۔ بہار شاہ گیہ ۱۹۷۴ء یس منٛز رحمتِ حق۔

**مشہور عبدالغنی ٹھکر :-** یم چھہ ۱۹۲۰ ہس منز سعہ پتہ ٹنگہ پور (کوہ لگوم) زامتی تہ وُنی کین چھہ کاشر مثنوی ہنز ربو اتھ زنار تھاوتھ۔ یوٚد وے یہنز رسمی تعلیم نہ آسنس برابر چھہ مگر نہ کریتھ چھہ یمو منفار اہ زنگہ وار یاہ لیٚو کھمت۔ اَز تام چھیے یمو کل پانژ مثنوی لیچھ مژ۔ ۱۔ بلبل ہزار داستان ۲۔ وِرزہ مال ۳۔ خالد بن ولید (جنگ نامہ) ۴۔ قصہ حضرت ایوب صابر۔ ۵۔ سیر جنت (قصہ حضرت ادریس)۔ یمن مثنوین ہنز زبان چھیے سیٹھاہ زیاد فارسی الد، تیہ نیٚزِ پاٹھی کمزور مگر مثنزِ مثنزی چھہ کینہہ مثنوی زِ کاشرِ شار نہ نظر گژھان۔ مثنو ریو علاوہ چھہ یم غزل، نعت بیترِ لیکھان۔

**فقیر عبدالکریم :-** یم چھہ ۱۹۲۵ ہس منز بابہ محلہ (سرینگر) زامتی۔ یمو کر شاعری ۱۹۳۷ ہس پیٹھہ لیکھنی شورو۔ احد زرگر نہ شاعری کہ سیتی چھیے یہنز شاعری تہ کاشر صوفی بابہ شاعری ہنز پوت آواز۔ یہنز شاعری ہند مستقل موضوع چھہ "عشق" بیلہ یہنز شاعری پران چھہ جایہ جایہ چھہ شمس فقیرن شر تہ گژھان۔ امیک اصلی گوہن چھہ تیہ زِ فارسی پیتہ زِتہ آزاد روز تہ چھہ اَتھ منز خوش کروٚو زِ روانی۔ "گنج وحدت" چھیے یہنز شوبہ دار شاہ سومبرن ییمیک سرنامہ ڈاکٹر شمس الدین صابن لیٚو کھمت چھہ۔ اَتھ منز چھیے کل ۱۲۲ تخلیقہ یمن منز غزل روٚوف تہ نعت شامل چھہ۔

**نعمت اللہ پیرے :-** (صفاپور ۔ ۱۸۸۳ء ۔ ۵ فروری ۱۹۶۳ء) یمن چھیے نیٚز پاٹھی نعمہ صاب وَنان۔ گل بکاولی چھیے تمی سند گوڈنیچ تہ آخری مثنوی۔ نعمہ صابن شرو نہہ چھیے گل بکاولی بیٚنیہ دہ یو شاعرو وُنی مژ: لسہ خان فدا تہ حکیم علی شیخ (بلوم) نعمہ صابنز مثنوی چھیے ساروے کھوتہ ز ٹھ۔ یہ مثنوی آیہ حال حالے کلچرل اکادمی ہند طرفہ محمد احسن احسن سند روشنئے دار دیباچہ سیتی چھاپ کرنہ۔

# کاشُر رسمِ خط

کاشُر زبٲنۍ ہُنٛد گوڈنیُک قاعدٕ گو ۵۵-۱۹۵۴ہس منٛز چھاپنہٕ۔ امیُک رسمِ خط اوس رومن تہٕ اوس پنڈت سالگرام کولن کینژن انگریزی عالمن سٟتۍ مشورٕ کٔرتھ تیار کوٚرمُت۔ امہِ قاعدس منٛز چھِ سالگرام کولن کاشرِ زبٲنۍ ہٕندۍ اکہٕ ہٹھ (۶۱) اچھر بناوِتھ یمن منٛز ۲۵ اَری تہٕ ۳۶ زری چھِ۔ اَرین اچھرن ہٕنز کیہہ مثالہٕ چھےٚ یِم :-

| رومن اچھر | اُردُک اچھر | مثال | اُردُک رسمِ خط |
|---|---|---|---|
| a | (َ) | Sath | سَتھ |
| aa | (ٓ) | Kaaw | کاو |
| i | (ِ) | Dil | دِل |
| ie | (ٖ) | Tiel | تیٖل |
| u | (ُ) | Shur | شُر |
| uu | (ۆ) | Ruud | رۆد |
| ea | (ٚ) | Dead | دیٚد (بیتر بیترِ) |

پروفیسر سری کنٹھ توشخانی (۱۸۹۶ء) چھُ سہ گوڈنیُک کاشُر یمس کاشرِ زبٲنۍ ہٕنٛد رسمِ خط کاشرِس پھورس مطابق سائنسی بنیادن پیٹھ تیار کرنُک خطرٕ ہیوٚ۔ امہِ برونٛہہ اوس

فارسی رسم خطچ کاشرِ خاطرٕ ورتاوٕنہٕ لیوان تہٕ یمن وآلی آسی اَنکہٕ وُنہٕ سٕتی یِرتھ ہیکان۔ نٔز کٕن ووٚد چھوٚدنہٕ آسنہٕ کِنۍ اوس نہٕ یِیہِ کانٛہہ اہم مسلے باسان مگر بٔیلہٕ وُنہٕ مہٕ صدی ہِنٛدس شوٚرُو سٕپدٕ ٕنس سٕتی کاشرِس نٔزرس وُسہٕ جار ہیوٚتُن میلُن۔ رسم خط بنیوٚ اَکھ بوٚڈ مسلہٕ۔ یہ اوس مسلہٕ تیٚلہٕ تہٕ یِیلہٕ کاشرس منٛز صرف شاعری یا نٔژ آس۔ مگر یمن وآلی آسی پانے اندازٕ کران زٕ کیا گژھِ لیکھنہٕ آسُن۔ یتھے پاٹھی آسی کاتب تہٕ اندازٕ لیکھان۔ یِمہٕ کِنۍ کاشرِ شاعری ہِنٛدین شرا گین نوسخن منٛز جایہ جایہ غلط اِتھہ اچھ آمتۍ لیکھنہٕ۔ کاتب تہٕ یمن وآلی اوٚک طرف تراوِتھ آسی شاعر تہٕ قافیہٕ وزنس منٛز غلطی کران۔ یتھہٕ بدلہٕ آسی تم لیکھنہٕ مطابق قافیہٕ بناوان۔ مثلن :-

ہیٚرن یا کنٛزان فرنگس سٕتۍ

نہٕ شہرے خٔتن داریاہ کالی آ

(شاہنامہ۔ وہاب پرے)

شاعرن آسی تِم زٕ لفظ "سیت" تہٕ "ویت" لیکھی مٕتی۔ یہ غلط رسم خطٕ آو کاشرِ زبانی پیٹھ زٕ دٔہ ڈاہی مہٕ ہِنٛداہی مہٕ صدی یِتھہٕ سوار کرنہٕ۔ نتہٕ اوس اَمہٕ برٛونٛہہ کشیر منٛز یِژ اَکھ رسم خط یہ اوس برٛہمی لِپی ہِنٛز سِدٕ ہمٕ شاخ تہٕ اتھ آسی شاردا وَنان۔ شاردا اوس کاشرِ خاطرٕ سٔرسٕے مناسب رسم خط۔ لیکن بدقسمتی کِنۍ ختم آو کرنہٕ۔

۱۹۲۱ ہس منٛز کٔر پروفیسر توشخانی کاشر رسم خط بناونٕچ گوڈنچ کوشش۔ تٔمۍ کوٚر دیوناگری رسم خطس ہیر پھیر گٔژھ تہٕ اَکھ مکمل رسم خط تیار ییس تمہٕ وِزِ کٕنکر ریسرچ ڈیپارٹمنٹن تہٕ منظور کوٚر لیوٚ۔ تٔمۍ چھوپ اَتھۍ رسم خطس منٛز اَکھ قاعدٕ تہٕ۔ یتھ "اَچھر زان" ناو اوس۔ مگر مسلمانن اوس نہٕ دیوناگری وٕلیوٚ دیمہٕ کِنۍ اتھ کانٛہہ رواج ہیوٚک نہٕ سپدتھ۔ ۱۹۲۱ ہس منٛز کٔر توشخانی صٲبنیے بیا کھ کوشش۔ تٔمۍ کوٚر رومن رسم خطس منٛز اَکھ نوٚو قاعدٕ تیار یتھ "اچھر بان" ناو اوس۔ مگر اتھ سٕتۍ تہٕ ہاوٕنہٕ لوکو کانٛہہ دلچسپی یِمہٕ کِنۍ توشخانی صٲبن تِمہٕ کوشش نہٕ پیٚیہ کرٕنۍ۔ فارسی رسم خطچ بنیاد بیٚہتھ کوٚرن انٹرنیشنل رسم خط تیار ییس عام پاٹھۍ

لُکھ کین پنہٕ آوتہٕ اَکھ رسم خطس مَنز آد کاشُر لیکھنہٕ ۔ یہِ اوس سارِوے کھۄتہٕ مُکَمل تہٕ ٹایپ تیار کرنہٕ خاطرٕ انتہائی آسان ۔ مگر بدقسمتی گژھِ آیہٕ کیٚنہہ غیر باقی اِنسان وزہٕ تلقیٖن کرنہٕ اَتھ رسمِ خطس منز لیکھن منع کرنووٕ تہٕ دارہٕ نیژن اوریٖن ہیٚنٛد خاطرٕ گو یہِ مسلہ دفن ۔

۱۹۴۸ہس منز آیہٕ کاشرِ رسمِ خط بناونہٕ خاطرٕ اکھ کمیٹی بناونہٕ یتھ منز ژور زٕنہ شامل آسی ۔ غلام محمد غشائی، پروفیسر جے ایل کول، غلام حسن بیگ عارف تہٕ پروفیسر ایس کے توشخانی ۔ امہِ کمیٹی بنوو اکھ نوو رسمِ خط ۔ تیمی انٹرنیشنل سکرپٹ کمیشن ادصولن پیٹھ قایم اوس ۔ حکومتہٕ نِش منظوری حاصل کرتھ آیہٕ اتھ منز پانژھ نصابی کتابہٕ تہٕ چھاپنہٕ تہٕ لُکھ گوڈ یہِ سٕٹھاہ پسند لودٕ ۔ یہِ آیہٕ پرنہٕ سارنے وکھتن اوس باسان ۔ ۱۹۵۳ہس سیاسی تبدیلی آنہٕ گژھِ آیہٕ بیٚیہ اکہِ پھیر کاشرِ زبانہِ کیوٚ امہِ کس رسمِ خطس لتہٕ مونڈ کرنہٕ تہٕ سورے کیٚنہہ گو گال کھانس ۔

۱۹۵۵ہس منز آیہٕ اکھ نوو رسمِ خط کمیٹی بناونہٕ یتھ منز پروفیسر جے ایل کول، دینا ناتھ نادم، امین کامل، محی الدین حاجنی، مرزا عارف، پی این پُشپ بیٚیہ شامل آسی ۔ امہِ کمیٹی کوٚر فارسی رسمِ خطچہِ بنیادِ پیٹھے موجودہ کاشرِ رسمِ خطُک اکھ خاکہٕ تیار یتھ اَز تام برابر بیٚہتری انٛنہٕ آیہٕ ۔ موجودہ رسمِ خط چھِ کیٚنہہ نقص اوکہٕ طرفہٕ تہٕ اوتھ کاشر کمپوزرک کانہہ تہٕ زیادٕ جارہ ہیٚوتھ ہیکان ۔ وجہ چھِ گو موجودہ رسمِ خطس چھِ بیٚیہ کیٚنہہ املائی دُرستی کرنٕچ ضرورت تہٕ امہِ منز چھِ ہریکانہٕ اَتھ نمبر گَنڈِتھ یتھ سیٚہ ٹایپ بناونہٕ خاطرٕ سہل بنتھ ہیکہٕ تیٚلہٕ آسہِ یہِ سٕٹھاہ مُکَمل تہٕ سائنسی بنیادِ پیٹھ ۔

# کأشرِ نثرُک وُوتلُن

سنہ ۱۸۲۱ ء چھُ کاشرِ ادبہٕ کِس تواریخس منز سیٹھاہ اہم۔ تکیازِ اَتھ وَرِیس منز
آو بائیبلہٕ ہُنٛد اَکھ حصہ کاشرِس منز ترجمہ کرنہٕ۔ یہ ترجمہ اوس نثرس منز تہٕ لیکھنہٕ ییٚنہٕ نثرٕ چھُ اَسہٕ
نِش کاشرِ نثرُک گوڈنیُک نۄمونہٕ۔

نثرِ ہُنٛد شُہ چھُنہٕ شاعری ہِوُ وۄہُدس منز آمُت۔ ییٚتہِ کُنہِ زبانہِ منز چھُ وۄپھنہٕ آمُت گۄڈنِکۍ گۄڈ
سورے ادب کانٛہہ داستان آسنہِ تن یا تواریخ، مذہبی کتاب آسنہِ تن یا علمی مضمون، چھُ شاعری
منزے تخلیق کرنہٕ آمُت۔ کاشرِ زبانہِ منز تہٕ چھُ اوسمت ییٚہوے حال۔ یہ چھُ بیٚیہ زِ نثر آسہٕ ہے
اَمہٕ کِہ شعری اَدبہٕ ہُنٛد شُہ وارِیاہ کالہٕ پیٚٹھٕ دوہہ دِنہٕ کِس کاروبارس منز ورتاونہٕ یِوان، مگر اَتھ
نثرس منز چھینہٕ کانٛہہ تہٕ اَدبی تخلیق لیکھنہٕ آمٕژ۔ لکہٕ کتھن ہُنٛد دلیلہ اگر تخلیق مانہٕ ہوکہٕ نہٕ، مگر یِم چھینہٕ کانٛسہٕ
فردٕچ ہٕنٛز تخلیقہ تہٕ یِم چھِہ وقتس سیتۍ سیتۍ زبان تہٕ آمٕژ بدلاوان تہٕ اَدٕ کُنہِ چھینہٕ کانٛہہ تہٕ اَکہِ کتھ تۄتام
اَدبی چیز یۄتام نہٕ یِم کُنہِ ساتہٕ لیکھنہٕ یِن تہٕ زبانہِ ہُنٛز کانٛہہ خاص صورت تھ رٹن۔

شاعری ہُنٛد اَکھ خاص دور پتہٕ چھُ ییٚتہِ کُنہِ زبانہِ ہُنٛد نثری ادب تھنہٕ پیوان مگر کاشرِ
زبانہِ منز چھُ شاعری ہُنٛد دور سیٹھاہ ژیوٗٹھ۔ لل دیدِ چھیٚ شاعری ہُنٛد اَکھ زیٚٹھ دورُک انجام، آغاز
تہٕ تہٕ لل دیدِ پتہٕ آو نہٕ تقریباً ژورن ہتن وری منز تہٕ نثرس منز کہنی لیکھنہٕ۔ یہ چھُ باسان
سیٹھاہ عجیب، کتھ ییٚتھ پیٹھ یقین کرُن مشکل چھُ۔ کینٛژن عالِمن ہٕنٛز رائے چھیٚ زِ کاشرِ زبانہِ منز چھُ

لل دید بتر وُنہ تہ لل دید پتہ نہ منزی مُنزی نثرس منز ادب تخلیق آسن کرنہ ۔ مگر یہ سورے
چھ ضایہ گومت ۔ یہ چھ محض اکھ انداز یتہ کینہہ موٗلی ڈکھ چھہ ۔

دپان کاشر زبٲنی ہندس ابتدٲیی زمانس منز آسی بُدھ دربکی پرچار کرن وٲلی کاشر زبٲنی
منز پننی خیال لوکن تام واتناوان ۔ یمو پرچار کرن والیو چھے کینہہ کتابہ تہ کاشرس منز
لیچھمژ تہ یمن کتابن منز چھے ناگ سین ناوی اکس بودھ عالمہ سنز کتاب "ملند پنہہ" سارِوے
کھوتہ اہم آسمژ ۔ اکھ کتابہ چھ دُنیاہچن واریاہن زبانن منز ترجمہ کرنہ آمژ تہ ووٗنی کین
چھ صرف پالی (مگادھ) تہ سنہالی (لنکا) زبانن منز امہ کتابہ ہند ترجمہ موجود مگر اصل چھنہ
کُنہ تہ اتھ یوان ۔ کینہہ چھ ونان یہ کتاب آس کشتواری کاشرس منز تہ کینہہ چھ ونان زِ
یہ آس سنسکرت زبٲنی منز ۔ دپان امہ کتابہ ہندین ترجمن منز چھ کاشرِ لفظ ترجمہ کارو تتھے
پاٹھی تھاوِمتی یتھ پاٹھی یم اصلس منز آسی ۔ "پاہا" تہ چھ اکھ پرون کاشر لفظ تہ امیک
مانی چھ "پرژھنہ سوال" ۔ تکیازِ یہ ساری کتاب چھے سوال جواب کس صورتس منز آسمژ ۔

کاشر زبٲنی ہنز پراکرت کالچ بیاکھ کتاب چھے "برہت کتھا" مانہ یوان ۔ یہ آس اکھ
دلچسپ کتاب یتہ گناڈین لیچھمژ چھے ۔ یہ کتاب آسہ نثرس منز کنہ شاعری منز تہ چھنہ کانہہ
خبر ۔ تکیازِ امہ کتابہ ہند اصل چھنہ از تام اتھ آمت ۔ صرف چھ اکی ترجمہ مختلف زبانن منز
موجود ۔ یمو دوشونی کتابو علاوہ تہ آسہ ہے منزی منزی کینہہ کینہہ کاشرس نثرس منز لیکھنہ آمت ۔
ونیکتام چھینہ کانہہ نسخہ دریٹھ یوان ۔

دپان بدشاہ سندِس زمانس منز تہ اوس اسلامک تبلیغ کاشرس نثرس منز یوان کرنہ
تہ کینہہ اسلامی کتابہ چھے کاشرس منز ترجمہ تہ سپز مژ ۔ امہ علاوٕ آسی کاشرِ پاٹھی پتھر تہ یوان
لیکھنہ تہ یم آسی سیٹھاہ سیدتھ لوکن منز سیٹھا مقبول گژھان ۔ مگر بدقسمتی کنہ چھنہ امہ کالک تہ

کاشُرِ نثرُک نموٗنہٕ کانٛسہٕ ہِندِ ذٕمی دستیاب سپد تھوٚمُت۔ اَتھ بارس منٛز چھےٚ تحقیقچ زبردست ضرورت۔

بائبلہِ ہُند کاشُر ترجمہ چھُ اوکنۍ کاشرِ نثرُک دوٚسلابہٕ بانہٕ لیوان۔ یہ ترجمہ چھُ عیسایے مشنریو کوٚرمُت۔ ۱۸۲۱ء ہس منٛز سپُد نیو ٹیسٹامینٹُک کاشرِ پاٹھۍ ترجمہ تہٕ رسم خط اوس شاردا۔ امہِ پتہٕ سپُد اولڈ ٹیسٹامینٹ تہٕ ترجمہ، مگر فارسی رسم خط شعلقس منٛز۔ ۱۸۹۹ء یس منٛز آے دوشوٚنے چھپہٕ فارسی رسم خطس منٛز لُدِ بایہ چھاپ کرنہٕ۔ ترجمہ کرن والین منٛز چھُ اکھ سُہ کاشُر ہُنہ ناو وُچھود تہٕ سُہ گوٚو ناو یار محمد خان۔ امہِ ترجمک اکھ نموٗنہ چھُ یتھہٕ پاٹھۍ:

"۱۔ تۄہیہٕ آو یسوع زٕ ہوکہ تۄ ... سنتو بیابانس اندر ... شیطانن تس آزماو۔

۲۔ تہٕ یلہٕ ژتجی رأژن تہٕ ژتجی دۄہن رۄزہٕ تھاوتھ، تس کلیوٚ آخرٕ بُچھ لگیہ چھ۔

۳۔ تہٕ آزماون والین ووٚنُس ... سُند فرزند چھکھ ... ژٕ ہمہ کنہٕ ... لیکن تٔمۍ دوٚپُس جواب دِتھ ز لیکھتھ چھُ انسان رۄزہٕ ... صرف نہ چھُ ... بلکہ ہر تھ کتھ ... یُس خدایہ سٕندِ اسہ اندرٕ چھُ نیران ...

۵۔ تۄہیہٕ نِیُو شیطانن ........"

۱۸۷۶ء یس اندر آیہ بیاکھ کتاب کاشرِس نثرس منٛز چھاپ۔ گو۪ژھتھ تہٕ یہ آس نہٕ کانٛہہ ادبی کتاب، بلکہ جانٛتری ... یہ کتاب آس تیلکی تالیمی ڈائریکٹر رام جو دارن انگریزی پیٹھہٕ ترجمہ کرمٕژ۔ اتھ کتابہِ چھُ ناو "تحریراتِ بزبان کشمیری"۔

"معراج صلاح نماج فلاح" ناوچ اکھ کتاب "کاشُر کتاب" ناوِ مشہور۔ امہ کتابہ ہُند لیکھن وول چھُ آغا سید محمد موسوی۔ اتھ ... جلد چھپیو ۱۹۰۸ء یس منٛز تہٕ دوٚیِم ۱۹۱۳ء یس منٛز ... ۱۸۸۸ء یس منٛز ... زبان چھےٚ ... زیادٕ فارسی آمیز۔

اَکھ نموٗنہٕ وُچھِو:-

"قرض زٕ ژٔھ چُھ مکرو۔ مگر بیٚلہ حاجتہٕ آسِہ قرض دِین چھُ سنت۔ حق تعالیٰن چھُ درِ قرآن شمہٕ باتھ ترغاب کوٚرمُت زِ خوٗبی گَرِو اَکھ اَکِس۔"

پروفیسر سری کنٹھ توشخانی (۱۸۹۷ء) کوٚر کاشرِس نثرس منٛز اَکھ نوٚو تجربہ۔ تمی لیوٚکھ ریاضی پٮ۪ٹھ اَکھ کتاب "گنٛزر وید" ۱۹۲۱ء ہس منٛز۔ اَمہٕ کتابہِ منٛز اَسہِ کُنہ چھِپٮ۪ بیہ زِ توشخانی صاحبن اَسہِ ریاضی ہٕندِ خاطرٕ سَہل تہٕ زیوٗکھنس لایق ٹٔرمہٕ بناوِمٕتۍ۔ تِمو لفظ گرنہٕ بدلہٕ آسِکھ کاشُر زبانِ ہٕندی پرانی لفظ ورتاوی مٕتۍ۔ مثلن لیٚشرِن (ADDITION)، والنُن (SUBTRACTION)، گوٚنُن (MULTIPLICATION)، پھٲلُن (DIVISION)۔ اَمہٕ طریقہٕ ہیٚکَو ریاضی ہٕندِ بہ سوال $8 \div 5 \times 4 - 3 +$ یتھہٕ پٲٹھۍ وَنِتھ۔ "لیٚشرِ نرٚے دال ژدر، گوٚن پانٛژھ، پھال اَٹھ"۔ تِتھۍ پٲٹھۍ آسہٕ ریاضی ہٕنٛز باقی ٹٔرمہٕ تِتھۍ سَہَل۔ بیٚیہ کینٛہہ ٹٔرمہٕ وُچھِو:- لوکٕٹ لوکھٕ شُرٕ گوٚن۔ یا لاش گ = L.C.M. بڈٕ بڈ شُرٕ گُنٛتۍ یا باش گ = H.C.M بیتر۔

اَمہٕ پتہٕ کینٛہہ وری اَمہٕ اَکھ اہم نثری کتاب کاشرِس منٛز یانٛۍ حاتم سُنٛز ڈلیلہٕ۔ یم لیٚچھ مشہوٗر فرنگی عالم سٹیِن (STEIN) رومن رسم خطس منٛز انگریزی ترجمہ ہیٚتھ۔ یہ کتاب آیہ ۱۹۲۳ء یَس منٛز چھاپ گَژھِتھ۔

ووہمہ صدی ہٕنٛدِس دوٚیمِس ترٛیمِس دہلس منٛزے سپُز کاشرِس نثرس منٛز بیا اَکھ اہم کام تہ یہ اوس مولوی محمد یوسف شاہن قرآن شریفک ترجمہ۔ یہ سپُد آزاد کشیر چھاپ۔ اَمہٕ برونٛہہ تہٕ آسہ داریاہ پھِر قرآن شریفس کاشُر ترجمہ کرنچہٕ کوٚشش سپٕز مٕژ۔ مثلن میرواعظ مولوی یحییٰ ہن کوٚرُو تمہٕ سپارُک ترجمہ۔ تِتھۍ پٲٹھۍ دیان اسلامیہ سوٗکولکۍ ہیڈ ماسٹر غلام محی الدین خانن اوس ساری سۍ قرآن مجیدس ترجمہ کوٚرمُت۔ مگر یہ ترجمہ ڈراو نہٕ از تام تہٕ نوٚن۔ مولوی احمد شاہ جامعن

تہٕ کٔرٕیوو اَکِس حِصَس ترجمہٕ۔

سنہ ۱۹۴۷ءَ برونٛہہ آیہٕ بیٚیہٕ تہٕ کیٚنٛہہ کتابہٕ کاشرِس نثرس منٛز لیکھنہٕ۔ مثلن "کاشُر مسلہ کتاب"، "شرع محمدی (کاشُر مفتی)" نندلال کولن ڈراما "ستیچ کہوٚٹ" غلام نبی دلسوزنی، تاراچند بسملنی، تہٕ نیلہٕ کانٹھنی ڈراما، پروفیسر حاجنی ین ڈراما "گریس سُند گرٕ" تہٕ چھُ ستتاجہہ برونٛٹھے لیکھنہٕ آمت۔ یمن سارِنے ڈراماہن ہنٛد ذکر یہ بنہ یہن تفصیلہ سان۔ ۴۷ءَ برونٛٹھے چھُ۔

ایس پی کالجُک "پرتاپ میگزین" تہٕ مہجور صابٕن اخبار "گاش" تہٕ بارکس آمت۔

۱۹۴۷ء پتہٕ بیٚیلہٕ کاشرِ زبان سیاسی پروگیٚنڈاکہ نِس منٛزٕ ورتاونہٕ آیہٕ آمہٕ کنہ شرح ترقی تہٕ سپدے یہ تیز رفتاری سان شروع۔

# مہجور تہٕ آزاد

## تہٕ تِہنٛدۍ ہم عصر

کاشرِ ادبک نٔو دور چھُ مہجور تہٕ آزادنہٕ شاعری سۭتۍ شروٗع گژھان۔

مہجور اوس وۄستاد تہٕ آزاد اوس تِمہِ سُند شاگرد۔ مگر ییم دٕشوٕے چھِ تِم زٕ بٔڈۍ شاعر ییم رلوٕ اثرو نِشہٕ تیوٗت دوٗر گٔے زِ اتھ ہیکو اسۍ شاعری ہنٛدِس دُنیاہس منٛز اکھ نۄو انقلاب وَنِتھ تہٕ گرٕتھ نہٕ باسیٚہ نہٕ تیتھ زِ ہانس منٛز بێہنہٕ شاعری ووٚہ پیٚہ۔ یہ زَن اوس تِمی میٚن پانٛژن شِن ہٕتن وٕرین ہٕنٛز کاشرِ شاعری ہنٛد فطری منزل۔ امیُک وجہ اوس اکھ یہ زِ مہجورنہٕ تہٕ آزادنہٕ شاعری آس پننِس وقتس سۭتۍ لۄر پۄر ہشر تھاوان تہٕ بیاکھ یہ زِ یہ اوس وۄستادن ہنٛد کمال زِ رلوٕ اثرن خلاف لِکھاوتھ گرٕتھ تہٕ آس پننہٕ شاعری کٕلہم کاشرِ شاعری ہنٛزن رلوٕ اثرن گوڈ بران تہٕ پننہٕ بنٛیاد مضبوٗط کران۔

مہجور اوس اَرداہ ورۍ آزادس ژٕ بڈ۔ گنٛزٕن ورین فارسی تہٕ اُردوٗ پاٹھۍ شاعری گرٕتھ لیچھ تِمی پننۍ گوڈنچ غزل" وَن تہٕ ہے وٕلیسرے ووٚہ قابی شیوٕ یے دِلدار چھا" ۱۹۱۸ء ہس منٛز۔ امہٕ غزلکۍ شاعرٕنۍ موضوٗع، ہیٔیت کیو زبان آس رسُل میرنہٕ شاعری ہنٛز تہٕ رسُل میر اوس امہٕ وزِ تہٕ کاشرِ شاعری ہنٛد مرتھ تہٕ راحت کران۔ رسُل میرس سۭتۍ آسۍ محموٗد گامی، حبہ خوتوٗن تہٕ مقبول شاہ کرالہٕ وارِی تہٕ زبردس مقبوٗل۔ مہجورن کوٚر گوڈ گوڈٕ یمن شاعرن ہنٛزو رلوٕ اثرو تلٕے دوٗر نیرٕنک جَرَتھ تہٕ تِمی تہٕ رٕلو مصرس سۭتۍ مصرِ۔ کاشرِ شاعری ہنٛز پژرانہٕ رلوٕ اثر قایم تھاوِنس منٛز اوس تہٕ مہجور کُنے زٔون بلکہ محمد اسماعیل نامی، حقانی، محمد الیاس (اثر ثار) غلام محمد حنفی

(سوپور) عبدالرحیم آہمی (بانہال) تہٕ خاص کر تھ وہاب کھار آسی نہٕ بارسے۔ احمد بٹہ وارٕ ہٕ مود دکی دوریہ مہجورن گوڈٕ ژینچ غزل لیچھ۔ تصوف تہٕ جنگ نامن ہنٛد زورٕ اوس یمیٚو منٛتو ہیوٚ دوے کیٚنہہ جوان شاعر صوفی شاعری تہٕ مثنوی لیکھنس منٛز تہٕ قلم آزمادان آسی۔

یم ساری شاعر زندٕ آسیتھ تہٕ اوس مہجور ساریوے برونٛہہ۔ تمی سنٛدی لولٕ بیتر نغمہ آسی شہر گام گیوان لوان۔ بیتر کم وانٛس منٛز بیتر مقبول آسیٚنہٕ اکس شاعرس حاصل سپدن چھ اکھ موجزٕ۔ امیک لوہ دوٚجہ چھ زِ مہجورس اوس گوڈٕ پیٹھے بننہٕ شاعری منٛز بتھر تیتھ کانٛہہ ننٛہہ کانٛہہ نوہر انگ عادتھ۔ تمی کور رلوا اثرن ہنٛدس داہرس منٛز روزتھ تہٕ اکہ نوو شاعر از ک تجربہ تہٕ زن گو عام لوکن ہنٛدی ساٹھی موضوع ہم لکن ہنٛزی زبانی منٛز بادٕلی۔ گوڈٕ گوڈٕ آس تمی سنٛز شاعری فارسی آمیز گروا دار گے بہ فارسیتھ کم تہٕ شوٚد تہٕ ساد کاشر لہجہ گو بجا۔ زنان لوٚ نام "گریسی کور" نظمہ منٛز تمی سنٛز شاعری فارسی اثرہ لوہ پاٹھی آزاد گے۔ امی نو رکنیر گیہ مہجورنی شوہرتھ کشیر نیبر تہٕ بیلہ ہندوستانچ بہلہ پایہ شاعر ٹیگورن تمی سنٛز شاعری ہنٛد ترجمہ پوٚر اکس خطس منٛز وونس "کشیرِ ہنٛد ورڈسورتھ"۔

پیرزادٕ غلام احمد مہجور

عظیم کاشر شاعر زادٕ ۱۳، ستمبر ۱۸۸۵ء ہس منٛز پلوامہ نزدیکھ منٛز گامہ۔ پیرگر آسنہٕ کنٛی آس تہٕنٛدس گرس منٛز جان لیکھ پر سپدان۔ مہجورٕ (غلام محمد) اوس تہٕنٛد ڈھہاے زہ ورج گیس مرتھ۔ مہجورن اوس گوٚڈ سکولس منٛز داخل کرنہٕ۔ مگر مڈل پاس کرنے گو سہ امرتسر بیتہٕ تمس مولانا رسبلس سنٛز وہ کھنک ہنٛک موقعہ میٚول۔ امرتسرٕ سے شوٚرٕ تمی گوڈٕ نیچ پھیر فارسی شاعری منٛز قلم آزمادن تہٕ مہجور تخلص۔ بیٚمن سنٛدی گرہ مشغول مہجورس علامہ شبلی سنٛدتہٕ ملاقات۔ ۱۹۰۸ء ہس منٛز توٚرٕ مہجور کشیر واپس تہٕ بیتہٕ بنیو پٹواری۔ وونی اوس اردو پاٹھی تہٕ لیکھان مگر چھیکرس زوٚنکھ پننی زبانی منٛز لیکھن بہتر۔

۱۹۳۱ء ۱۹۳۸ء ہس تام کیٛنٛہہ ؤری آسۍ مہجورنہٕ زندگی منٛز سیٹھاہ اہم۔ یہ اوس تمہٕ زمانہٕ ییٚلہِ کشیر منٛز جاگیرداری ہنٛد ظلم انتہس اوس ووتمت تہٕ لُکھ آسۍ زُلہٕ تہٕ دبہٕ انقلابکۍ شور کران۔ ہیٚتہٕ اَن ہنٛدوستانس منٛز آزادی ہنٛز تحریک ژٔٹھ یٛیہٕ تہٕ امیُک اوس کشیر ہنٛدس ریاستس پیٚٹھ زبردست اثر پیوان۔ سارے پیٚٹھ دُنیاہس منٛز آسۍ انقلابے انقلاب۔ روٗسک کمیونسٹ انقلاب اوس دنیاہکین سارنے مزدوٗرن، غریبن تہٕ دانشورن ہنٛد خوابہٕ منٛز دیچ دکھ۔ امہِ انقلابک اثر اوس شروع ہیٚے اردو شاعرو تہٕ اختیار کوٚرمت تہٕ اردو اوس کشیر منٛز فارسی ہنٛز جاے رٹان۔ امیُک نتیجہ دراو یہ زِ علامہ اقبالس منٛز انقلابی شاعری ہنٛد جودا اوس واردا پیٚتہٕ کینہہ پیٚر متاثر سیٚکی متیٛن پیٚٹھ اثر کران تہٕ علامہ سٕنٛد انقلابی پیغام اوس ییٚتہٕ کیٛن انقلابی شوٗعورس رٕت تہٕ تُہنٛد نیٛب دوان۔

۱۹۳۵ء ہس منٛز سمکھیوو مہجورس اکھ سیٹھاہ ہیٚن شاعر عبدالاحد آزاد۔ آزاد اوس مارکسی فلسفک قایِل تہٕ علامہ اقبالُن پرستار۔ آزاد اوس اقبالس اکھ منٛز تہٕ وانہٕ انقلابُک نغمہٕ گیوان۔ مہجورس سمکھِتھ گو آزاد مہجورنہٕ فنک قایِل تہٕ جلدے بیوٚو تمُن شاگرد مگر عجیب کتھ چھِ یہ زِ فکری طور کوٚر شاگردن پننِس وستادس متاثر۔

آزاد زاد اوس تحصیلہِ کُلگامہ رنگر باگہ گامہ۔ ۱۹۲۳ء ہس منٛز تمۍ کوٚر فارسی تہٕ اردو کامیابی سان تہٕ منشی امتحان پاس کٔرتھ بنیوو سکولک وستاد۔ شاعری کٔرن اوس تمۍ کمہِ عمرِ پیٚٹھے آزاد تخلص تھاوُن پتہٕ برق تہٕ آسۍ جانباز لیکھان۔ تمۍ وچھ سارے ؤرہِ ستم۔ اکہِ پارٕ غُربت تہٕ بیٚیہِ پارٕ وقتک کین حاکمن ہنٛد ستم۔ آزاد گو آخر ۴ اپریل ۱۹۴۸ء ہس منٛز دنیاہ ترٛاوِتھ ییٚلہِ زِ تمس صرف ۴۵ ؤہرے اوس۔

مہجور تہٕ آزاد چھِ تِم زٕ اہم ناو کاشُر ادبکۍ تواریخس منٛز یِم تلیٚشہ کٔرتھ یِن ہیٚنہٕ۔

بیمہِ چھُ نوِ ادبُک بانی کار تہٕ یمے چھِ ہم زگوڈنکی کاشُری لیکھن والی بموٕ کاشر زبانی ہُنز ترقی اکھ
قومی مسلہ زانتھ کانچھ۔ کشیر ہندس سیاستس کو ناہ اہم رول کوٚر یمہٕ شاعری ادا یہ چھُ اکھ زٕلوٚٹھ
مسلہ۔ کشیرن ہُنز نظر منز چھُ یمہ سیاسی فضا یمہٕ شاعری ہند بوٚڈ نتیجہ قصص۔ یہ چھُ یتہٕ
زہمہٕ سیاسی شاعری منز چھے شاعری کم تہٕ بیان بازی زیادٕ۔ اکثر شاعر چھِ رنگین زبانٕ
منز عام لوکن خوش کرن پاٹھی عام۔ مگر یہ کتھ تہٕ چھےٚ یہ منز آو نیٚ زامی سیاسی شاعری ستی چھُ نوٚ
کاشر شاعری ہند خاطر بوٚنہ پکنیچ وتھ ہموار گژھان۔ امی ستی چھے کاشر نظم گوڈنکہ پھیر
وزن لوٚتہ پاٹھ لوٚ نیہ الگ گژھتھ نتیجہ انسانی مسلن ہُنز باوتھ کرنک وسیلہ بنان۔ نظمہ ہُنز
یمہ اڈلیٚتھ چھے بوٚنہ کن ترقی پسندی ہندس دورس منز ساروے کھوتہ اہم ادبی صنف
بنان۔ یتھے پاٹھی چھے پیٚندی غزل تہٕ لکہ باتن ہُنز بحر تہٕ لیہ یتھ کُن منز آو تہٕ اکھ لوٚو آہنگ۔
اختیار کرتھ کاشر غزل چھیہ تمہ رلواینز اکھ باوقار مقام دوان یتھ رلوہ اینز رسل میرن گوڈ
اوس بوٚر متہ۔ مجموعی تہٕ آزادی اکثر شاعری چھے موضوعی شاعری مگر نہ چھےٚ اتھ منز تصوفچ
سوٚ گمبرتا نہ یمی کاشرِ شاعری چھر اپُر زٕ گری اُس بُنیاد منز تہٕ نہ چھے اتھ منز وزنچ سوٚ
سادگی یمی کاشرِ شاعری لکہ باتن تیٚوت نکھ اُس یمی تہٕ زُنز زناوٕنے اُس تہٕ لوان۔

مجموعن اوٚن خاص گرتھ رلواتی موضوعن منز تہٕ نوبر۔ مثلن عشقک موضوع زوٚد
مجبورتہ شاعری منز تہٕ سار چھے کھوتہ اہم موضوع مگر تمی کر اچھ باوتھ ہُنا تنہ زتھ نوین استعارن
تہٕ نوین پیکرن منز۔

یارہ پُسند یار متوٚت سار چھم نہ تھاوان
یارس لبر پان سادان تھہس
کامہ دلوی یار چھمنہ جامہ مُژراوان

محبوبہٕ سٕندِ انسان آسنک یہِ تصور اوس کاشرِ شاعری منٛز بلکل نوٚو تہٕ اَمی سٟتۍ
گوٚو کاشرِ شاعری منٛز جنسی حقیقت پسندی ہُندِ رواج یُس مہجورس پتہٕ وارہ یاہ کالی عام گوٚو۔ اَتھ
مقابلہٕ اوس آزادن عشقُک تصور گوڈٕ گوڈٕ دُنیٖن روایتی تہٕ اَتھ منٛز اوس کافی احتیاط۔
تہٕ پتہٕ تُس نیوٚن آزادن ہیٚچ تہٕ عشقچ کتھ کرٕنۍ تہٕ فضول تہٕ افسوسس لایق ۔

بٔرم تہٕ فریب چھےٚ زلف وٕنۍ نازوادا تہٕ مآثر نٕۍ

زندگی مہ کر ستم اِلمہ ہنا تہٕ چار کر

آزادس نِش اوس سمے پیٚٹھ شاعری لوٚبہٕ لوکن منٛز طبقاتی شعور وُہ پیدٕ ہیکہٕ کرِتھ تہٕ
لوکن دِیہِ انقلابُک سبق۔ تِمہٕ سٟتۍ نظرن منٛز اوس لوٚز محبتھ سۍ تِمن لوکن منٛز
دوٚگنۍ یار ذٕ کرنہٕ تہٕ تِمن سُنٛد پاسہ خاطر نِشہٕ کرنہٕ۔ آزادن یہِ تصور اوس اقبالنہٕ شاعری
ہِندس اثرس تل کیاہ ہیوٚت ۔

تِمہٕ لوٚل کھوٚت تہٕ بٔیِشر زولانہٕ عوٚلای ہِند

استاد جوان مردس یُس لوٚل پیٚٹھ پاتہٕ

آزادن لیچھہٕ بینہٕ سارِیے نظمہٕ اقبالنس ہُنٛز منٛز۔ آزاد سٕندِ شاعری پیٚٹھ لوٚت تاہ سرِون اثر
اقبالنہٕ شاعری پیٚٹھ چھُ تیوٚت تاہ چھُ خالے کالہٕ شاعر سٕند بییس شاعرس پیٚٹھ۔ تِمہٕ سٟتۍ
سارِیے نظمہٕ خاص کٔرِتھ "شکوۂ ابلیس" "انقلاب" "سرمایہ داری" "دُرِیاد"
"شکوہ کشمیر" بیتر چھِہ کاشرِ شاعری منٛز اقبالنہٕ شاعری ہنٛز لوٚت آواز۔

مہجورس لوٚدِ سۍ اقبالس سٟتۍ کافی زان تہٕ آس تہٕ تِمس سٟتۍ اوس خط وکتابت
تہٕ کران۔ مگر تِمہٕ کٔر نہٕ اقبالنہٕ طریقہٕ سکھنچ کوشش ووہن گوٚو اقبالن اثر چھُ تِمہٕ سٕندِ شاعری
منٛز نہٕ نوٚن خاص کٔرِتھ "وُلو ہا باغ وانو" "باغوانا مہربانا" "کشیر گلشن وطن چھُ سونٕۍ"

سنٛدرٕ باکس پیٛٹھ ژاگانس نظمن منٛز۔

۱۹۴۷ء پتہٕ رٔوٹ مہجورنہٕ شاعری طنزُک رنٛگ ییٛلہٕ تمۍ آزادی خاطرٕ سارے
جدوجہد تہٕ قربٲنی ضایہٕ گژھان وُچھ۔ آزٲدی تہٕ لالو لالو ہاگُن لالو نظمہٕ چھپےٚ ۱۹۴۸ء یس
منٛز لیکھنہٕ آمژٕ۔

مہجور گو ۹ اپریل ۱۹۵۲ء کہ دۄہ ووفات تہٕ ماسٹر زنہٕ کوٚڈ لیٛوکھ تہنٛد تٲریخ
دوفات سے

"ہاے کشمیرُک سخندان ۱۳۷۱ھ"

مہجور تہٕ آزاد آسہٕ تہٕ شاعرے لیوٹ بلکہ تہنٛد دیٛنت چھ کاشرِ زبٲنۍ منٛز شاعری
علاوٕ پاٹھۍ صورتن منٛز تہٕ۔ مہجورے اوس سہ گوڈنیک کاشُر ییٛمس کاشرِ زبانۍ منٛز گوڈنیُک
اخبار کڈنُک فخر حاصل چھ۔ تمۍ سنٛد یس اخبارس اوس ناو "گاش" یہ اوس ہفتہٕ وٲری تہٕ
آمیک گوڈنیک شمارٕ دراو ۱۹۵۰ء ہس منٛز۔

آزادن لیٛوکھ گوڈٕ کنہ چھرٕ کاشرِ زبانۍ ہنٛد تہٕ آمہ کہ ادبُک تواریخ اردو زبانۍ منٛز۔
اَتھ چھ ترےٚ جلدٕ۔ آزادس اوس گوڈٕ گوڈٕ مطلب ییٚتہٕ زِ سہ لیکھہٕ مہجورس پیٚٹھ اکھ تنقیدی
کتاب مگر یہ کام بٲلن انٛنہ باپتھ باسیو تمس ضرورٕ زگوڈٕ وُچھہ سہ یہ زِ کاشر زبان کتہٕ
آے امہِ کس ادبس منٛز کم کم ریوایژ چھےٚ تہٕ کاشرِ ادبُن کم کم منزلٕ پٔراوی۔ یہ زانٕنہٕ
خاطرٕ پیو تمس گامہٕ گامہٕ پھیرن تہٕ قلمی نوسخہٕ بیترِ یکجا کرٕنۍ۔ تمۍ سوٚمبراوی سارنے کاشرین
شاعرن ہنٛدی سوانحی حالاتھ تہٕ تہنٛزِ شاعری ہنٛدۍ نموٗنہٕ۔ یہ آس کاشرِ زبانۍ ہنٛز
بدٕ خوش قسمتی زِ آزادنہٕ امہ کامہِ رٹ چھیکرس اکہِ اہم تواریخچ شکل۔ مگر آزاد ہیوٚک
نہٕ اَتھ پننہِ زندگی منٛز چھاپ کرِتھ۔ اکہِ تواریخچ منٛز چھپٲسہ بُڈ زِن لگان زِ آزادس کتنا

عالم تہٕ کاژاہ شعرٕ نظمہٕ چھپۍ امس شٲعرٕ کۍ شعرس ادبس پیٹھ۔

مہجورنس تہٕ آزادنس سایس تَل آسی وارِیاہ شٲعرٕ لیکھان تہٕ یِم آسی اکثر جوانۍ۔ یمو منٛز

چھہ عارض تہٕ ماسٹر زنٛد کول خاص کٔرتھ ناو ہیٚنٛس لایق۔

غلام نبی عارض زاو ۱۹۱۶ء ہس منٛز ناگام۔ سُہ رود شعرٕ پانہٕ پیٹھے آزادس سیٚتۍ

تہٕ تمیٚ سٕنٛز شٲعری منٛز تہٕ چھہ آزادنیٚ روح۔ یُہ دُیِ تمہِ تہٕ منٛزٕ منٛزٕ سیاسی شٲعری کٔر مگر

تہنٛز اکثر شٲعری چھےٚ عشقیہ کٕس موضوعس پیٹھ لیکھٕل کران۔ مہجورنۍ تہٕ آزادنۍ پاٹھۍ گوو عارض

تہٕ بییہِ بیےٚ لاگ کٲشرِ لہجہ کیٚنٛہ زبرٕ دس مقبول تہٕ تمیٚ تہٕ وچھ ہنٛز شعوہرٕ تھ ساری چھےٚ کٔشیرِ منٛز

پھہلیمٕژ۔ تمیٚ سٕنٛزن غزلن منٛز چھےٚ اکثر رۆف باتن ہنٛد سوز وُدہ تہٕ گیتٕچ سادگی

ہی مالہٕ ناگرا یہ یارٕ ہیے رووم یار ہیے رٕنہ ووم لو کچارٕ ہیے رووم

شمنی پاس لاگتھ گرٕ بارٕ تٕر ووم یار ہیے رووم لو کچارٕ ہیے رووم

لکن تہنٛد یہ ٹوٹھ شٲعر اَبٕدرٕ ژوو ۲۸ اکتوبر ۱۹۶۵ء کہ دۆہ تہٕ۔

**ماسٹر زنٛد کول:۔** زنٛد کول یِم ماسٹرجی ناوٕ کینٛ مشہور آسی چھہ سرینگرٕ ۱۸۸۶ء ہس منٛز زامتی۔ یمو چھہ سنٛج غورٕ رتیٚس منٛز لوٕ پرٕمت۔ زنٛد کول اوس سنسکرت

تہٕ انگریزی زبانٕ ہنٛد لوٕبٕ ڈ عالم۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس فارسی تہٕ اُردو زبانن منٛز شعر ونان۔ ۱۹۴۲ء

پتہٕ ہیوتن کٲشرِس منٛز لیکھُن۔ امہٕ پتہٕ تٕر واہ وُہری دٔرِ ن تِمٕنۍ کٲشرِ شٲعری ترتیب "سُمرن"

ناوٕ کتابہٕ منٛز۔ اتھ کتابہٕ تُور گوڈنیُک ساہتیہ اکادمی ایوارڈ۔ امہِ کتابہِ ہیٚنٛدن ساریٚنے باتن

چھہ تمو پانے انگریزی ترجمہ کۆرمُت۔

ماسٹرجی نہٕ شٲعری پیٹھ اوس رابندرناتھ ٹیگورٕ سٕنٛد سٕرُون اثر۔ 'ناتیاری' 'امجبوِر'

یا لاچارٕ بہتر اکر زیادٕ تمار کٕھنا ایور، بیتر نظمہٕ چھےٚ تِگوٕ بزٕ شٲعری) یاد پاوان۔ تہنٛز شٲعری چھےٚ

گیان دیانہِ چ شاعری۔ ماشٹر جی سندی ترم باتھ روزن ہمیشہ زندٕ۔ ہم غزلہ ہندس فارسس منٛز لیکھنہٕ چھِ آمٕتی۔ سہ

شُمرن پننیٚن دِیٛنٛہٕ انم لولُک نشانہٕ وٕنیمے

زُرھرن تُوگم نہٕ رُوُم اوسم نہٕ جانہٕ وٕنیمے

ماشٹر جی گئے ۱۹۶۶ءہس منٛز سعٕرگواس۔

**غلام نبی دِلسوز :-** (۱۹۱۹ء - ۱۹۷۵ء)۔ یہ اوس نٲٹر لیکھر روزان۔ یُہ دوے بہ جوان مرگ شاعر صرف کنیٚن ژورن تین نظمہ لیکھان روزِ دیگر اسٕنٛد ناوبیہ شاعری ہندس تَوارِخس منٛز ہمیشہ ہیٚنہٕ۔ پیر عبدالقادر آثم (۱۸۹۷-۱۹۴۶ء) اوس ہجورن ہم سپنہٕ ترسہ اوس ہجورنے انداز پانناوُچ کوشش کران۔ جوآنی منٛز سے موٗتس لوکہ گٹر جیہ کنہٕ ہیوکہ تھوٗد مقام شاعرتھ۔ سرینگرک عبدالستار عاصی (وفات ۱۹۵۵ء) لیٛودوے کنیٚن ژھۄٹین نظمن ہند خالق تُیہ مگر تمے نظمہ چھِ موضوعک نوٕرکنہٕ خاص اہمیتہ تھاوان۔ عاصی ہٕنٛز شاہکار نظمہ چھِ 'وَدھوا'، 'شکوہ تہٕ جوابِ شکوہ'۔ یتہ مہ نظمہ چھِ علامہ اقبالن ہٕنٛزن دۄن نظمن ہند ترجمہ۔ عاصی تہ اوس اکھ اعلیٰ شاعر یُس ینہٕ وقتہ ستۍ مٹھ مشٕتھ ہوٚر گوو۔

# کأشرِ ڈرامُک ووتلُن

ییٚتہِ مسہِ بابہٕ ییٚتہٕ اوس حسابن ترقی پسندی ہٕشہٕ دور ووتلُن، تِگر کأشرِ
ادبہٕ کِس توارِخس منٛز ستہٕ پتھ بیا اکھ اہم واقعہ ۱۹۲۹ ءَس منٛز۔ تہٕ زن گوو گوڈنیُک کأشُر
ڈراما آدِ لیکھنہٕ تہٕ لیعہ ہیٚے ڈراما اوس کأشرِ ادبی شرُک ڈسی لابہٕ۔ یہٕ ڈراما اوس "ستیچ کہوٹ"
ییمیُک خالِق نندہٕ لال کول (۱۸۷۷ء - ۱۹۴۰ء) اوس۔

"ستیچ کہوٹ" اوس گوڈنیُک لیکھتھ ڈراما۔ امہٕ برونٛہہ چھیٚ کأشرِ زبانِ منٛز ڈرامہٕچ
اکھ زٕپھر رِوایتھ روزمٕژ۔ تِگر کُنہٕ تہٕ ڈرامہٕ لیکھنہٕ لوٚ موٚنہٕ چھیٚپنہٕ ییتھ کُن رُود مت۔ کأشرِ
ڈرامہٕچ ابتدأیی شکل چھیٚ آس بٲنٛڈ پأتھر۔ پأتھر گوو کأنٛسہٕ فردٕ سٕنٛزن حرکژن تہٕ طور طریقن
نقل کٔرِتھ ییتھ ییٚنِن عامن کُن طعون ییٚیہ۔ پأتھر آسہِ گٕنڈان کینٛہہ پیشہ ور پأتھر گٕنڈن
واجیٚن بأنٛڈ آسی وَنان۔ بانٛڈ گوو کأشرِ پأٹھی مسخرِ یا اسناوَن وول۔ بانٛڈ پأتھر چھِ
ییتھ کالہٕ پیٚٹھ کشیرِ منٛز تفریحُک اکھ سارُوے کھوتہٕ اہم ذٔری یہٕ روٗدی متہِ۔ خاندرُک موقع
آسیہِن یا ووہرٕ وٕدِک موقع، بانٛڈ آسی دأنتھ ییوان تہٕ لوکن ساری دوہ کھ دأدی تہٕ نٔچن
منٛز اچھ ٲستادان تہٕ تِمن تفریح بخشان۔ فردن تہٕ سماجہٕ کین مختلف طبقن ہٕنٛدین
عامن ہیٚبہٕ تھ اوس پأتھر گرِن ہٕنٛد مقصد اکھ پاسہٕ لوکن تفریح بخشن تہٕ بییہ پاسہٕ
عامن ہٕنٛز دستی کٔرِنی۔

اکھ اہم کتھ چھیٚ یمن بانٛڈ پأتھرن متعلق یہٕ زِ سٹیج اوس نہٕ ووٚن۔ بانٛڈ آسی ییٚن

سوٗرے اَلہٕ ساز تہٕ سیٚچ ہیٚنہٕ گامہٕ شہر پھیران تہٕ بیٚیہٕ منگ آسہٕ ہے تمہٕ آسہٕ کیٚنہٕ نٮ۪تس بادٲنس منٛز لوٗکن سوٗمبرا وینہٕ پاتھرِ لاگان۔ یِمن پاتھرن ہنٛدی موضوع تہٕ پلاٹ آسہٕ سیٹھاہ سادٕ آسان۔ عام پاتھرٕ نہٕ ہیٚبی۔ ئمہٕ دپان بادشاہ سنٛدِس دورس منٛز آسہٕ تمہٕ زمانکۍ عظیم شاعر بود بٹ تہٕ سوم پنڈت کینہٕ سنجیدٕ کٲشرۍ ڈراما تہٕ لیکھان۔ راج ترنگنی منٛز چھ اکھ اشارٕ سوم پنڈتن اوس بادشاہس متعلق اکھ مشہور ڈراما "زینہٕ ولاس" لیوٗکھمت۔

کٲشیر ہنٛدۍ گام سعہ پیٚٹھ تہٕ واتھورٲسی باڈن ہنٛدی مرکز۔ ئمہٕ ۱۸۷۷ ہس منٛز ووتھ اکھ بوڈ ڈراگ یمہٕ سعہ پیٚٹھ تنگی بساری پاتھر گری ڈوٚتھی۔ پاتھر گرن ہنٛد اکھ زوال گو ذکر چھ والٹر لارنس تہٕ پنٕنہٕ کتابہ منٛز کران۔ باڈٕ پاتھرن ہنٛدی موضوع آسہٕ گژھان گنڈلہٕ ہبی تہٕ عام پاتھر دیتہ کھ ہتی۔ امیک وجہ اوس بادشاہی دورچ خوشحالی تہٕ تمہٕ وقتک استحکام۔ ئگر پیٚلہٕ امہ دورٕ پتہٕ امنک تہٕ خوشحالی ہنٛد فضا برہم گو۔ پاتھر گری پھیری نہٕ پیٹھ سماجس کن۔ یمو ثبوت تہٕ وانہٕ تہٕ حرتہٕ سان لوٗکن ہنٛدین عالو پیٹھ ستھر تلن تہٕ ڈلیتھ حاکمن ہنٛد ظلم تہٕ ہنٛز عیاشی ننہٕ داونی۔ امہ موضوعی تبدیلی کنۍ آیہ باڈن خلاف سیٚچ نفرتھ یاد کرنہٕ۔ یمن اورچہٕ نظرو چھینہٕ۔ ئگر نہٕ گرتھ تہٕ بعدی پاتھر گری ترابہ ہیمتہٕ سان ہرو نہٕ لگان۔ اکثر گامہ کین باڈن ہنٛد اوس وقتن زنتہٕ پاتھر صرف پنٕنہٕ دلیوی رنز نادہٕ خاطرٕ گنڈان۔

باڈٕ پاتھرن ہنٛد سیٚچ اوس کھلہٕ آسان نظر یس پیٹھ تیتھ ڈھن والی سکیہ تن چھیٚتہٕ۔ پاتھرس ساتھ آسہٕ ربوابی ساز خاص گرتھ ستہ رنے تہٕ ڈول تہٕ لوان وانہٕ منٛزی منٛزۍ آسہٕ پاتھ لوان گیوٚنہٕ بیوٚ ستی پاتھرک پلاٹ ہرو نہٕ اوس لگان۔ یمہٕ ساتہٕ پلاٹس منٛز کانہٕ تبدیل گژھتھ، شکہ گژھہ ہے زنگل یکہٕ ہے تہٕ ہرو نہٕ اکھ فنکار شخصی اداکار یمس سوٗزدھا

آسہ وُنان۔ اُدس پلاٹک کانٛہہ حصہ بیان کران تہٕ عمل آسہ نہ بڑوٗنہہ پکان۔ یتھو تہٕ دِھالہ شعر
زیٛو باونہ آمت۔ حصہ اُدس نہ ہنٛچس سٹیجس پیٹھ ہاونہ یوان۔ یمہ شعر کام آسہ صرف پاتھرس منٛز
زُلہ چھ پادٕ کرُن۔ زنانن ہند رول آسہ کیہنہ خوش شکل لڑکہٕ ادا کران۔

پاتھرن منٛز یہ رلو اتھ روزٕ ہمیشہ ہندی ناو تہٕ حٲلی تہٕ اُنہ تہٕ چھ اکھ آکی گاٹہٕ باٹہ
زبانہ پنٛہناہ تھہٕ۔ دپہر مہٕ ہندی ہندس گود کنٛس عکس منٛز آسہ ہندوستانس پیٹھ مہاراجہ
پرتاپ سنٛگنس سنٛد کشیر پارسی ڈراما گنٛڈن دار وان۔ یمن تھیٹرن چَھاتن آسہ "اِندر سبھا"
چلاونٛ وان۔ یمو گنٛڈ دپیتہ تہٕ آغا حشر، بیتاب، احسن لکھنوی تہٕ یاسمر ہمت بیتر ڈرامہ لگارن
ہندی ڈراما ہمہ بیتہ کین نوکین منٛز نہ بدس مقبول گے۔ یمن ڈرامن منٛز مقبولیتھ وُچھتھ
گوٚو بیتہ کین کشیرن ذہین السانن منٛز سیٛٹھ بناونک شوق۔ آخر گاہ آکو کیٛل وبدلال دَرن
اکھ ڈراما کمپنی تیار۔ یمہ کمپنی تہٕ ہاوِ صرف اُمدٕ پاٹھی ڈراما۔ تمن منٛز پیٹھ ہند نٛو اداکار
جگن ناتھ ساقی (دستم چیچہ تہٕ بچاسن ہول) چھہ امی کمپنی ہند پاد وار۔ اکھ دو اَکس منٛز
گنیپو اسلامیہ اے سکوکٕ کین لُڑکن اکھ عجیب شوق کاشر ڈراما ہاونک تہٕ تمہ گے اکھ منٛز
کامیاب۔ امہ ڈراما ہُنک نسخہ چھینہ دستیاب سپدان تہٕ اچھ کنہ نند لال کولن ڈراما "ستیچ
گہوت" گوڈنیک کاشر ڈراما۔

"ستیچ گہوت" اُدس اکھ نارِ ٹھبی ڈراما یس لہِگن تہٕ مندرس منٛز ہاونہ آو۔ یہ سوز
ڈراما چھہ اکیسی کیہ دارس آنار ہماری نشران۔ تہٕ یہ مرکزی کردار اُدس ہریشی چندر۔ امہ ڈرامچ
مقبولیتھ ہند بوڈ اکھ وجہ اُدس یہ زِ امچ ذلیل آسہ نبرو ٹھچہ بیتہ کین منٛن و بیتہ نند لال
سنٛد کین کمال اُدس صرف امہ کین ڈایلاگن منٛز۔ ووں گو زبان آسہ حد کھوتہ زیاد سنسکرت
آمیز۔ اکھ مثال وُچھو:-

ہرِیش چندر :- پردھان جی پرزایہٕ ہشند وٕلوِ ورتانت۔

پردھا :- مہاراج، پرزایہ چھےٚ وٕنی کینہہ پنیٚو مت ہاکلیانت۔ لسنچ پنچ

چھکہ تراوٕ ہر شراُتھ۔ تہٕ ہشند راج تراوٕنہٕ کنہِ چھِہ پہاڑکھی پینیٚمٕہر۔

دٕدان دٕدان چھکہ اُچھ تام نیٚنے مٕہر۔ دِہن راتھ چھکہ پینہٕ چھنیٚتن۔

الیشر گُنز کنہِ بیٚیہ راز ہنجہٕ تن۔

لیکھن والی چھےٚ نثری جملن قافیہ دٕلاوٕنچ کوشش کرتھ اَمِچ زبان غلافطری بناوٕہرتھے

یاتھی چھِہ ڈرامہس منز ساری باتھ مخفی تکبندی نہٕ یمن منز چھِپنہٕ کانہہ تہ شاعرانہٕ حُسن۔

مگر ڈرامہکس پلاٹس ستیٚن رِشتہ تھاوٕنہٕ کنہِ چھِہ یم خوش یہٕ زبان نیٚند لال کولن چھِہ اَمہ

کامیاب ڈرامائیتہ بیٚیہ تہ کینہہ ڈراما لیکھ یمن منز ساد نثری ستیٚہ وان اُکرشن سدراما خاص

عَسی۔ مگر یمن ہشند کانہہ تہ نوسخہ چھِپنہٕ موجود روٚد مت۔

اَمہِ پتہ چھِہ غلام نبی دِلسوز (۱۹۱۶ء - ۱۹۸۱ء) کاشرِس ڈرامہس نوٚو موڑ دِوان۔ تمہٕ چھِہ

اَکِس جایہِ پانہٕ لیٚیو کھمت :-

"مےٚ اوس شوق کاشرِس منز گوڈنیک ڈراما لیکھنک۔ تیچھ کاشر زبان

تہ اَکھ باوقار مقام حاصل ہیٚکہِ ہیٚے کرتھ۔"

دِلسوز نےٚ لیکھ گوڈنکی فارن منز ڈراما۔ شَتن لیلیٰ مجنون، شیرین خسرو، بیتر یم راج پال کمپنی

ریکارڈ کرِ۔ لوٚکھ آسہِ ستھا شوقہ سان یم ڈراما گراموفونس پیٹھ بوٗزتھ پسند کران ـــــ

دِلسوزنین یمن ڈرامائن ہنز بڈ خوٗبی آس یہ زِ یمن ہنز زبان آس شوٗز تہ سہل کاشر۔ لیودوے

یم ڈراما باتوٗ ستیٚ نثری آسہِ مگر مکالمن ہنز زبانی منز آسہِ نہٕ ہشگہٕ تہ مشکل قافیہ تہ باے تہ

مصنوعی چیز۔ تمہٕ سند نثر چھِہ کاشرِس نثرِس اَکِس نوٚوِس منزِلس پیٹھ واتناوان۔ شیرین خسرو

ڈرامہِچ اکھ مثال وُچھو:۔

خدمتگار:۔ جہان پناہ۔ تُہندِس باغس آو نوو بہار۔ یانی شہزادی شیرین واتژ محلہٕ خانس اندر۔

خسرو:۔ شُکُر اُشُکُر اے ذاتِ یزدان۔ بہٕ کتھ ناو کرٕ پُن شُکُر۔ اوٕ، نکیاز ییٚمِچ پُرو دمہ سیٖہ سے آس تی اَتھ بالک۔ اے رخوش آوازان دربار کیٚنژ ھانیو نٕ ناوِتھ۔ تُہمہ ستی میٚژون دِل شاد سپدِ۔

تہٕ امہ پتہٕ چھہ ساز نِدران اژان تہٕ یار ژھٕ مبلِوان تہٕ نغمہٕ تُلان۔

دِل سوز چھِہ نہٕ تہٕ شکہٕ رُدِس سانہٕ نیٚر ادبی ڈرامہک بانی کار۔ ییٚار رُودی پنڈت طبقس منٛز تاراچند بسمل (۱۹۰۲ء۔ ۱۹۴۸ء) تہٕ نیلہ کنٹھ شرما (۱۸۸۸ء۔) ہِی لیکھن وٲلی اسہ عبس منٛز بِدِتھ کاسنہٕ خاطرٕ نہٕ ہِی ڈراما لیکھان۔ تاراچند بسمل سُند ڈراما "ستیہ وِتھ" دون جلدن منٛز چھاپ نہٕ گومُت۔ بسملس چھہ پتہٕ تہٕ کینہہ ڈراما لیکھمتی۔ یمن منٛز اکھ "نندن"، پیٚر یچ کھوٹ تہٕ رامہ اوتار ناوہ ہنٛس لایق چھہ۔ پنڈت نیلہ کنٹھ شرماہنٛز ڈراما "ستیہ پتہٕ داسہ ودوتا" تہٕ "بلبہ امنگ" تہٕ چھہ امی زمانکی پتہٕ مشہور ڈراما۔ گوڈنیک اکھ چھہ سنسکرتہٕ پیٹھہٕ ترجمہ۔

# ترقی پسندی ہُند دور

## شاعری

مہجور صاب گُذریہ تیمہٕ دِنیاہس ۱۹۵۲ؑ منٛز۔ تیلہٕ ژُن آزاد صاب اَمہ
برونٛہہ پانٛژہن وُری اوس گُذریومت۔ تمہٕ پتہٕ اَز تام گیہِ لگ بگ ۲۳ وُری، مگر تمہِ پتہٕ اَز تام یُس
سانہِ شاعری ہُنٛد مزاج اَتھ عرصس تام ژیٚلہٕ اَمہ دورچ کتھ چھیہٕ دٕہہ کتھان باسان چھیہٕ۔ یہ چھیہٕ کُنہ نام پرن
دورتیہ سیتی پنہٕ اَسر کیٚنٛہہ رشتہٕ چھُہ۔ یہ دور اوس اَکہِ طرفہٕ بحث مُباحثن ہُند دور، بییہِ طرفہٕ
بٔڈین بٔڈین شکن تہٕ شبہن ہُند دور اَکہِ طرفہٕ (نیٚبرِ کنہِ) جوش تہٕ غرض دور بییہِ طرفہٕ (اَنٛدرِ کنہِ)
بد ظنی تہٕ بےدلی ہُند دور۔ مہجورس تہٕ آزادس پتہٕ یِم شاعر منٛز دراہ تِم ژٕن آسی کمالس مجبور
گرد منٛز سیاسی مادانس منٛز وَسنہٕ خاطرٕ۔ تیمہ جہادُک تِم نعرٕ آسی دِوان یُس جہاد اوسہٕ عملی
زندگی منٛز کُنی۔ یہ اوس صرف کتھن ہُند جہاد، لفظن ہُند جہاد۔ جہاد اوس کتہٕ تام دورچ جنس
یاو بیتنانس منٛز چلان تہٕ ساز شاعر آسی جذباتن ہنٛدہٕ طوفان وُزناوان۔ حقیقتس تہٕ شاعری
منٛز باگہ بیہِ دوری آسہِ کنی آس امہ وقتچ شاعری تجربہ نیچ دُنتہ تھاوان۔ مگر اتھ تجربات
دوراس منٛز سپد تہٕ سور کیتھہٕ تیمہ سیتی دٕکیچ شاعری دٕز جوڈس منٛز آیہ۔ امہ کنی چھہ
یہ عبوری دور سانس ادبی تواریخس منٛز سیٹھا اہم۔

مہجورنس سانس تل لیکھن وول شاعر اوسہٕ آناہ پے لیت بلکہ ساز تِم کینٛہہ شاعر
نظم وَنن تہٕ لیکھان چھہ۔ تِمن شاعرن منٛز چھہ سارٕ وے کھوتہٕ اہم شاعر مرزا غلام حسن بیگ عارف

(۱۹۱۰ء۔ اننت ناگ)۔ عارفس متعلق اوس تیلی ہیچوٚرن لیکھنہٕ تھوومت۔ (آزادس

پتہٕ سمکھہ سٕنے بیاکھ ہم خیال یانے عارف صاب۔ عارف صابن کرٕ سٕنے کمہٕ چرس تام آزادنہٕ

کٔمی لیوٚرہٕ۔ خمہ دابہٕ پنٕند فیصلہ سٕتی چھیہٕ ہمٕ ونہٕ تہٕ اتھ یاد انس شنزٕ قدم قدم دوان۔ آزاد صابنس تہٕ

عاصی صابنس پتہٕ چھیہٕ دہ فی سٕمے میانہ ہم سفر" عارف زٕود پنہ ہیچوٚرن ہم سفرے لیوٚت یلہ کہ

سہ لوٚک تمس ہروٚ نشہ تہٕ۔ عارفن یکہٕ ناو کاشرٕ شاعری تتہٕ پتھ ہروٚ نشہ گن پٔتہٕ نس ہیچوٚرن

یہ واتناوٕ تھٕ تراوسے یہ۔

ہیچوٚرنہٕ زٕ نٕدٕ زوہ پٕرم پتہٕ کینہہ شاعر وعمتا لے یہ تمن منٛز چھِ میر غلام رسول نازکی (۱۹۱۰ء)
تہٕ غلام محمد فاضل کشمیری (۱۹۱۶ء) سٕٹھا اہم۔ یہٕندٕ وقت یلہ پتہٕ آدٕ شاعرن ہشد اکھ لوٚڈ کاردان
یتھ منٛز دینا ناتھ نادم، رحمان راہی، نور محمد روشن، امین کامل، غلام نبی فراق، مظفر عازم، غلام نبی خیال
بیترٕ نٕنٛز نثر انسان آسی۔ اتھ وقتس منٛز تہٕ پدٕ سانس ادبی تواریخس منٛز بیاکھ اہم واقعہٕ تہٕ زٕنہٕ
گوٚ کاشرٕ افسانہٕ آو لیکھنہٕ۔ تہٕ اتھ سٕتی وقتہٕ تلے یہ ساز ساری شریکہ افسانہٕ نگار تہٕ۔

۱۹۴۵ء ہس منٛز کٔر عارف صابن گوڈنیچ ادبی تنظیم "بزم ادب" قایم۔ اتھ منٛز گیہ امہٕ
وقتکی وارِیاہ ادیب تہٕ شاعر شامل۔ امہٕ تنظیمہ ہیشہٕ ترفیہٕ ڈراو عارف صابنس ادارتس منٛز اکھ
اہم کاشر رسالہ "گلریز"۔ یُس باقاعدگی سان واریاہس کالس جاری روٗد۔ رسالہٕ دوٚ چھ ڈس
منٛز یہنہٕ سٕتی زادٕ نویس کاشرس ادبس زوتہٕ اکہ ہروو ہیرتھ پاسہ وسچاد۔ اتھی دوران منٛز
سپنیہ اکھ ٹوسی ادبی تنظیم قایم یتھ ناو اوس "کلچرل محاذ"۔ مگر یہ تنظیم گیہ سٕتی "کلچرل کانگریس"
منٛز تبدیل۔ یمہ آسہٕ صرف تنظیمے یاڑ ڈلکہ ہاہس تییاٮس یتھ ادبی تحریکہ تہٕ یمن تحریکن
اوس باضابطہ پٹھ اکھ لاٹھ عمل۔ سہ گوٚ یہ زٕ ادب گژھہ ترقی پسند ہیک۔ ذرک یہ بناوتھ لیکھنہٕ
ییٚن۔ ادبک مقصد چھِ لوٚکن منٛز طبقاتی شعور پادٕ کرُن۔ یتھ عام لکھ (مزدور تہٕ موزدور) لوٚ شرٕ ن

تہٕ ظالمن (جاگیردار تہٕ سرمایہ دار) پٔرزناوِتھ ہیکن تہٕ تمن خلاف جہاد کٔرِن۔ اَمہِ جہادُک مقصد اوس مزدوٗر راج قایم کرُن یتھ منٛز اکھ طبقہ بیٚیس لوٗٹھ کرِ۔ یہ اوس زٕھوٗڈ پاٹھۍ سوشلسٹ نظریہ یُس مہجوٗرنِس تہٕ آزادن کاشرِ شاعری منٛز اَونمُت اوس۔

عارف صابن تہٕ ٲس یِمے نظریہ ذہنس منٛز تھاوِتھ قلم۔ مگر تمۍ کوٚر نہٕ یِمن سورے فن اتھ نظرِیس سیٹھا قربان۔ تمۍ کٔر لوٚرِ لوٚرِ کوشش فنی معیار نہٕ قایم تھاونچ۔ تس اوس دِلس منٛز مذہبی اَدپکنۍ کرن منٛز منٛز کیتھ مذہبی جذبہ تہٕ یِمنہٕ شاعری منٛز پیش۔ عارفس رُود گوڈٕ پیٹھے علامہ اقبال نہٕ شاعری ہُند شروٗن اثر۔ آزاد نہٕ لیٚو دوۓ اقبالُن ہیٚر ستار اوس مگر تمۍ سندۍ پاٹھۍ اوسنہٕ مذہبی۔ عارفن لیچھ نظمن تہٕ غزلن ستۍ ستۍ رباعیہ تہٕ لکھ یمن منٛز پیاسی مذہبی کیو عشقی موضوع آسی۔ یم موضوع آسی تیمِتھ ہُند مزاحس دِلتھ وَبہ وُنہٕ تہٕ خوش لیوٚزِ بنات۔

نٕس یہٕ پنٛجارہٕ دِتھ سوٚدرس منگن آب
حبابس چھُنہٕ دِتھ لب تشنہٕ بے تاب
مئے نشہٕ بہتر سمندر پھِٹہٕ ستہٕ وار
دِژِن گژھ طالبس گمہ پیالہٕ شراب

---

یِنہٕ ہِنہٕ بیٚیہ منزِل زولُم
ونہٕ اَدہٕ آم نوٗر رحمان
جانہٕ سٕتی فرقان لیو ہٕلم
مارٕ وولُم یِنتھے پالن

عارف صابن کوٚر عمر خیام سنٛزن رباعین ہُند ترجمہ یُس "میخانہٕ خیام" کتابہ منٛز چھاپ سپٕز۔

پننہٕ رُباعیہٕ "رُباعیاتِ عارف" تہٕ چھاپیہٕ کھٕرتہٕ اَمہٕ علاوٕ چھُو یکھہٕ پنُن نعتیہ کلام تہٕ۔

میر غلام رسول نازکی (۱۹۱۲ء) تہٕ چھہٕ اَیہِ وَقتکی پٲداوار۔ یُودوٕے یِمَو بیشتر شاعری اُردو منز چھےٚ کٔرمٕژ۔ مگر کاشرس منز تِم کیٚہنہٕ رُباعیہٕ یِمَو تخلیق کرِتھ چھےٚ تِہِنٛدِ وَزٕ اہمیتھ۔ یِمنہٕ ساریٚے رُباعیہٕ ترمٕژ کھِیوٕ "نمرودنامہ" کتابہٕ منز یکجا کرِتھ چھاپ۔ یِم رُباعیہٕ ہُرتھ یس گوٚڈنکیٚ توشر یِرن وٲلِس ہنٛدِس ذہنس پیٚٹھ ووہ ثران چھُہ سہ چھُہ علامہ اقبالٕنٛ زبردست اَثر۔ "نمرودنامہ" کِس دیباچس منز چھُہ نازکی یَن پانہٕ اعتراف کوٚرمُت " اکثر خیال چھِہ حضرت اقبالٕنٛ ہندی سٕتیٚ چھہٕ پانہٕ ترجمہ کوٚرمُت یا استفادٕ۔" مگر یہ اَثر چھُہ صِرف رُوحٲنی اَثر۔ نازکی صاب چھُہ پنٕنس وقتس منز وارِیاہس ہُرس تام سیاستہٕ نِشہ لوٚب دوٗر تہِ شیوٗ کٔرمُت۔ ووہ زِ گوٚ اکثر رُباعین منز چھُہ انفرادی کیو سمٲجی عامن پیٹھ زبردست طنز مگر یہ طنز چھُنہٕ زہرٕ لُود بَلکہ فرحت بخش۔

تہٕ چھس اعلیٰ سیاستہٕ کار چھینا؟

گنڈن ہنٛد بے شریف آزار چھسنا؟

تہٕ چھس کورِن دپان تہٕ ہیٚکو نظٲمی

تہٕ چھس لُورِن گنڈان دستار چھسنا؟

اَمہٕ وَقتہٕ کِس سیاسی پروپگنڈاکس زود بیاکھ اہم شاعر یُس گژھتھ سہ گوٚ غلام احمد فاضل (۱۹۱۶ء) یوٚزہے لوزو یٲستے اوس (اَزتہٕ چھُہ) تِہنٛز پاٹھی سیدین سادن موزوٗرن تہٕ گرِیستن ہنٛد خاطر لیکھان۔ تِمی پانہٕ ناوہٕ گوٚڈ بیسٹھے لکہ بٲتن ہنرِ لے۔ عبٲرژ سعہے سادٕگی زبانی ہنٛدِس شعورس تہٕ سازن۔ یوہے چھُو وجہ زِ حنیہ خوتون، محمود گامی رٕسُل میر تہٕ مہجور ادک طرف تراوِتھ چھُہ فاضل کشمیری سارِوے کھوتہٕ زیادٕ مقبول عوامس منز۔ تِمی سٕتیٚ وارِیاہ شاعر متاثر کرِتھ الہ کور " نظم چھُیے لکہ شاعری ہنٛدِ حصہ بٲسان)۔ فاضل گوٚ ازیُن پاٹھی لیکھان

تہٕ از تام چھپےٚ تھٕہند کلام یتھٕ اکھ نٔزرٕ چُن کتابہٕ پاٹھۍ یُس شعر آمُت چھُ عام لوکہٕ سٹھاہ پسند کران چھِ۔ یِمَن کتابن
منز چھپےٚ تِہنزٕ نظمہٕ، غزلہٕ، رُباعیہٕ، وژن، رُوف، وُنہ ووُن بیتر ییٚمہ کِنۍ صنف عوامی سطحس پیٹھ
قابلِ قبول بوٚنِت چھُ اکھ شاعر یُس گلہٕ پُھلہٕ، قادر منہٕ، گمہ وُنہ دوٚلِکھ نِکھو، ہیوٚ کرِباتھ لیکھتھ
شاعری ہنٛد پیشہ بناوتھ ہیوٚک۔
عارف، فانی، نازکی ہیٚتۍ شاعر آسۍ اَتھۍ ہِیس منز لیکھان زٕ نوجوان شاعرن منز اکھ نوٚ
جانہٕ آیہ پارٕ یُس اکھ نوٚو مزاز تہٕ اکھ نوٚو لہجہٕ ہیتھ۔ یِمَن شاعرن پیٹھ اوٚس علامہ اقبالٕنہٕ کھوتہٕ
اُردو زبانہٕ ہندِ ترقی پسند شاعرن ہُند اثر۔ فیض احمد فیض، سردار جعفری، جوش ملیح آبادی،
تِہند پاٹھۍ لوٚو اُردو شاعری ہندِ امام بنیہ۔ تِتھۍ پاٹھۍ بنیہ نوٚو کاشر شاعری ہِندی تہٕ۔ یِم
نوجوان آسۍ نہٕ ساری تقلید کرن والۍ بلکہ یِمَن منز اوٚس دیناناتھ نادم (۱۹۱۵ء) یُس شوٚدہ لیوٚکھ
تکھ تہٕ لوٚکھ چھُ ساز شاعر تہٕ۔ سہ اوٚس بہارٕ اَس اَنگریزی ادبہٕ سیتۍ مُتاثر گوٚمُت۔ تِمۍ کر ساری
نظمہٕ نظر لیوٚکھ پنٕنۍ کتھرٕ اندرٕ پنٕنۍ صوٚر زٕ تھکھوٚس۔ تِمۍ سُنز گوڈنیچ نظم اَس "موج کشیر" (۱۹۴۲ء)
امہ پتہٕ تہٕ گنیُس کانسۍ زوٚرٕ یِہنزٕ شاعری آزادی نِوٚنت آواز۔ گر اَتھۍ منز آسۍ تِم ساری عنصر
سوٚ چھُ دیم آخرس نِنی دِرایہٕ تہٕ نادِمن مزازٕ سیدٕ پوٚ اَلگ۔ تِمۍ ژیوٚن زٕ کاشر شاعری منز لیوٚاتھ ترٕکیبہٕ
تشبیہ تہٕ استعارٕ چھُ نٔقر مَنٛزٕ سعہ رٕ دِمِتۍ تہٕ اوٚکنۍ چھپےٚ کاشر شاعری منز زبانٕ رلوٚاتھ غارِ سِی نِشہٕ
ہیوٚرَکڑِنی تہٕ اَمیک ہِنٛن رُود مُت حُسن چھُ بحال کرُن۔ لیہٕ مقصد مزاز نہٕ خاطرٕ رُود نادم یِہم
کوشش کران تہٕ آخرٕ گوٚ کامیاب بیٚیہ تِمۍ کاشرِ نظمہٕ منز رلوٚاتھ فارم بدلاوتھ نوٚین فارمن ہِہند
تجربہٕ کوٚر۔ تِمۍ ژیِنت ہاوتھ زٕ قافیہ تہٕ ردیف چھِ ثٕند دنہٕ رُوس تہٕ ہیکیہ شاعری منز بےٚ پناہ
ساز ترتیبہٕ۔ امہ خاطرٕ کرِ نادمن تِہٕنٛٛدِس پیٹھ تجربہٕ۔ یِمَن تجربن منز اوٚس سارِوے کھوتہٕ
اہم تجربہٕ بلینک ورس۔ تہٕ ژن گرٕ اکھ ییٚتہٕ عروضی وزن قایم تھاوتھ قافین تہٕ ردیفن

ہنٛد بپروا کرنہٕ دوٚس نکیٛمن ۔ اَکھ نوٚو سازن گوٗ پادٕ ۔ مگر یہ ساز تہِ اوسنہٕ سوٗت سوٗت بڑکہ اوس

یہ گوٚز زوٗن تہٕ اَتھ سیٛتہٕ سیٛتہٕ اوس خیالن ہٕنز خار بٔن ہنٛد گرزُلتھ یہ اوس لوزان وٕ آد ہنٛد بدنگ

اَکھ اَکھ خبر والی کوٚن نامہٕ شیٛوہٕ تزگرادان تہٕ زٕسی زٕسی آس رٔنیہ گنڈان ۔ یہ خوٚ صنٛوٗ صیٛنتھ آس ناد ہیٛنہٕ

پابند نظمہٕ کیٛتہٕ آزاد نظمہٕ مُنٛتر ۔ "جنگباز خبردار" "مے چھم آش پگہچ" "چھپی امہ دورچہ سارے کھوتہ

زیادٕ مشہوٗر نظمہٕ ۔ یمو نہٕ بٔزر پوٚوسے ہیٛشو نظمو گوٚڈ عوام "بیدار" کٔرنہٕ نہٕ سوچھپے وگھر کٔتھ ۔ مگر یتھ

کتھ چھنہٕ انکار زِ نادِمنٛز یہ شاعری تہٕ تمہ وقتہٕ ہٕنٛدِ سیاسی فضا دِ شوٚوے آسی اَکھ اَکس منٛتر

شرٕ پیٛتھ یس

زٕرس لوٗج زر دارن پے راج روزیا

ژھٕرپن لوٗرِ گستٔن ہٕنٛزس تاج روزیا

اَکس ژوٗر نہٕ ہر سیاکھ سو محتاج روزیا

تہٕ مغروٗر سرمایہ دارن ہٕنٛز ژھن چھم

پیٛٹھے باہ کیٛن نو بہارن ہٕنٛز ژھن چھم

یہ چھپے ژھرے نعرہ بازی مگر اتھ وقتس منٛز لیٛوٚ کھ نہٕ نادمن ہیٛتی یوت ژٕ تمی کٔری نظمہٕ

ہٕنٛز فارمہٕ منٛز بیٛیہ نہٕ کیٛہنہٕ تجربہٕ ۔ مثلن سانیٹ لیکھن اوپیرا لیٛکھن تہٕ تمہ علاوہ کرین کاشر

شاعری ہٕنٛز پیٛکر مہ فارمہ ژٕ بلہٕ ۔ تجربہ کرنے یوت ہیکہ نہٕ کانسہ شاعرس عظیم بنٲوتھ ۔ عظیم چھپے

بناوان مہارتھ یُس یہ نادمن حاصل گر ۔

اَکس بڈس شاعرس کرلوٚر چھنہٕ زِ ہیٛتہ کینہ نہٕ زبانی منٛز بیاکھ لوٚڈ شاعر نوٚم ہیکان

وُہنٛتھ یوٚتام نہٕ بیاکھ کانہہ شاعر نوو تجربہٕ کرتھ کانہہ نوٚو آہنگ وقفہ لاو ۔ رحمان راہی (١٩٢٥ء)

رُود الیہ پلیہ ۱۹۵۳ء ہس تام یانہٕ اردو پاٹھی قلم آزماوان تمہ کاشری پاٹھی ناد ہیٛنہٕ آبہ لیکھنچ کوشش

کران۔ یُس تہٕ رُود بار کسی فلسفک قایِل تہٕ شاعری منز ہیٚنگ ترجمان نگر ۱۹۳۵ء پتہٕ ہیوٚتن وارہ وار

ژمر سنہٕ لہجہ وہہ ستادٕ سند لہجہٕ نشہٕ منفرد بنن تہٕ خاص کر تہٕ غزلس منز لبن ہیٚنزٕ انفرادیت۔ نتیجہ دراو

نہٕ نادم تہٕ راہی ہنٛدِ سیٚر ہیٚنہٕ و قیٚچہٕ زہ اوانہٕ مقصد گنٛنہٕ بگراکہ آواز کھوٚرنہٕ اوٚنی تہٕ بیاکھ رُوحس

شرِہ گژھِ اوٚنی۔ نادم اوس اوٚ تام غزلک کیٚو نظمہٕ ہند ہوٚے وہہ ستاد۔ نگر غزلن کوٚ بیاکھ وہہ ستاد

پاد راہی۔ یِوٚدوٚے نادِ منٛز شاعری تہٕ راہ منٛز شاعری ہنٛد شوٚب انقلابک درس اکہٕ دوان

نگراکنٛگ ساز اوس رتس ریٚہہ گنٛڈ نادوان تہٕ ہیٚنک اوس رُوحس ساوٕ ساوٕ مدٕرٕ خاب

وٚچھناوان س

وٚڈرہ پیٹھ اگر راتھ لچ توٚتہٕ کیاکو

لگاہ کاروانس چھِ گلزار چھاوٕن

راہی سٕنزن نظمن منز تہٕ چھےٚ غزلچ ہش کیفیت۔ خالے کنہٕ جایہٕ چھ راہی سٕنزن غزلن یا نظمن منز

انقلابہٕ کس پاغامس کُن پیٚرن وٚالی سند طعن گژھان۔ تمہ سٕنز اکھ وٚ قیٚچ شاعری چھےٚ نظریاتی

آستھ تہٕ صِرف شاعرانہٕ فرحتھ بخشان۔ تمہ سٕنز "نوروزِ صبا" چھےٚ بٛرمے ہنہٕ شاعری ہنٛز

سو مبرن۔

امین کامِل (ب ۱۹۲۴ء) تہٕ چھ رحمان راہی ہیس سیتی کاشرِ پاٹھی لیکھن شوٚرو کران۔ نگر سہ

گوٚ گوڈ نیٚچھے انتہاہس۔ نادمن لیس خصوصی لہجہ کاشرس منز پھلوٚسہ نیٚو امین کامِلن

آشکس تہٕ تمہ سٕندرٕ وٚے اتھواس زوال تہٕ۔ نکیا زگعہ ڈنکہ پھر لوگ امکہٕ وہ یکھت

آسنگ احساس کاشرس شاعرس اندرٕ بٛرونٛٹھ کاٚلس پانس تہٕ۔ یِوٚدوٚے یاد ملک سحر

تارکھ" بیٚتر کیٚہنہٕ رُودار نظمہٕ تہٕ کامِلن اکھ وٚقتس منز لیچھ، نگر مس بلہٕ گتابہٕ سٕنز کلیہم شاعری

چھےٚ "موٚز رو گژ لیتیوٚ وہشیار روزِ نہٕ نتوٚکھو رہانہٕ گٛڈ گدی نیٚندرٕ سادتھ۔ اکھ شاعری منز

یِیس صفتن اَکھ نہ لوٚڑ صفت اوس، تہٕ اوس اَمیُک عام کتھہ باتھ ہِشہ لہجہ یُس کامیٚابہٕ نوٚر شاعری ہِنٛزِ کامیابی ہِنٛد وجہ بنیو۔

نوٗر محمد روشن (۱۹۱۹ء) چھُ ترقی پسند دورچ بانی کارَن مَنٛز اَکھ اہم شاعر۔ تِمہ وقتہٕ چَن تنظیمن مَنٛز سرگرم روٗزِتھ تہٕ شاعری لیٚکھتھ کوٚر روشنن ترقی پسند تحریک پھٲلاونس مَنٛز اَکھ اہم رول ادا۔ تہٕ اوس مختصر طنزیہ تہٕ سیاسی نظمہ لیٚکھان۔ یِم سیٹھا مقبول آسہ پننہ وقتہٕ۔

یہٕ اَنہٕ ہٕتھ سالہ تھوٚپے ڈالہ تُرِ تُرِ
گَنٛڈِتھ راشَن تہٕ چور بازار تھَمنا

روشنن چھہ بیہہ تہٕ کَنہٕ تہٕ کاشرِس اَدبی تواریخس مَنٛز مشہور اوسُن۔

ترقی پسند شاعرَن مَنٛز چھُ صرف عبدالستار رنجور (۱۹۱۷ء) اَکھ شاعر یُس عملی سیاستس شریک روٗد تہٕ یُس اَزتام انقلٲبی مزاز پننہ شاعری مَنٛز قٲیم تھاویتھ کُتھ۔ پننہ شاعری ہِنٛدِس گوڈنکِس دورس مَنٛز چھُ رنجور رندانہ تہٕ حسن پرست اوس مگر ۱۹۴۷ ہِس مَنٛز بیٚیلہ علامہ اقبالن ملاقات حاصل کوٚرن تہٕ کیٚتھۍ سیاسی شاعری کَرن تہٕ گوڈ نیُخ شارن سومبرن چھاپن "بانگِ انقلاب" اَمہ پتہٕ گوٚو رنجور تھکہ روٚس اَزتام لیٚکھان تہٕ قریب اَکھ درجن شارہ سومبرنہٕ کرٚرکھ اَزتام چھاپ۔

غلام نبی فراق (۱۹۲۲ء) مظفر عازم (۱۹۴۰ء) غلام نبی خیال (۱۹۳۶ء) فاروق بڈگامی (۱۹۴۴ء) غلام رسول سنتوش (۱۹۲۹ء) ناجی منور (۱۹۳۲ء) شمبوناتھ بٹ حلیم (۱۹۲۱ء) بشیر شاہر روٗدۍ اَکھ دورِس مَنٛز یِمَن سیٹھا لوٚت پِھر اوان۔ لوٚدوے یِمو تہٕ اَتھ وقتس مَنٛز باقے شاعری ہِنٛدۍ کیٚتھہ نظمہ تہٕ تخلیق کَرِ۔ یِمَن مَنٛز روٗد غلام نبی فراقس کُنہ حدس تام پنن رنگ۔ شاعری مَنٛز نِکیا نہ نعرہ بٲزی ہِنٛز شاعری کَم تہٕ فطرت پرستی تہٕ تنہٲیی ہِنٛدِ بن موضوعن سیٹھا زیاد لیٚکھن نیو۔

فراقن ییٚن نادٕتھ یِمہٕ شعر نظم "بُلبُلس کُن" چھپےٚ یٚنہٕ جابہ سیٹھا اہم نظم۔ یِمن ساریٚنے شاعرن
ہُنٛد کلام رُوٚد "کونگ پوش" "ہمپوش" رسالن تہٕ مقامی اخبارن منٛز مُسلسل دوستادن
ہٕنٛدِس کلامس لَر لوٚر چھپان۔

اَتھ دورس منٛز گےٚ کیٚہنہٕ شار سومبرن تہٕ چھاپ۔ یِمن منٛز نمایندٕ تخلیقہٕ چھاپ سپدِ ہے۔
۱۹۴۸ ہس منٛز چھپیہ یہ اَکھ کتاب "گلِ جاکشمیر" یتھ منٛز لوٚڈ حصہ کاشرِن باتن ہُنٛد اوس۔
یہ آس پیرِ عبدالاحد شاہن ترتیب دِژمٕژ۔ اَتھ کتابہ منٛز چھپےٚ دیناناتھ نادمُن سٕتھ مشہور نظم
"نعرہ انقلاب" تہٕ۔ بٕلۍ شاعر چھہ اَتھ منٛز مہجور، آزاد، عارض، عارف تہٕ روشن تہٕ۔ بٕہ چھے
ہشہ بییہ کتابہ چھپےٚ اَمہ دورچہ "وزل" تہٕ "نوٚو گیوٚن"۔ یِمن منٛز گوٚڈنکہہ کینٛژن نوٚین شاعرن
ہُنٛد کلام تہٕ بارٕ یوٚو۔

## نثر

ترقی پسندی ہُنٛد دور اوس پروپیگنڈہُک دور۔ یہ اوس تہ دور
یتھ منٛز سماجس تہٕ زندگی متعلق اَکھ خاص فلسفہ مقبول اوس لوان بناونہٕ، یتھ پٹھ آزٕ ساری
تصور ہمیشہ خاطرٕ ختم گژھن۔ یہ اوس تہ دور یتھ منٛز آزادی ہُنٛد خاطرٕ تہٕ جاگیرداری نِظامس
خلاف انقلابہٕ خاطرٕ بایہ تبلیغ اوس لوان کرنہٕ۔ شاعری آس محض لوکھ گرماونک اَکھ ہتھیار۔
مگر شاعری سیتر ہیکہ ہن نہ لوکھ کُنہ نظریہ ہیکی قایل سپدِتھ۔ شاعری منٛز ہیکہ ہن نہ بحث
سپدِتھ یا لوٚ شاعری منٛز ہیکہ ہے نہٕ ساریٚے زندگی یتھ۔ اَمہ مجبوری ہُنٛد ڈرامہ کاشُر
زبانۍ ہنٛد خاطرٕ اَکھ نیک شگون۔ نتیجہ یلہ نثرس منٛز لیکھن بنیو ضروری۔ اَمہ وقتکی
کیٚہنہ باشعور لوکھ کیٚچری شاعری کھوتہ زیادٕ نثرس کُن۔ نتیجہ ڈرامہ تہٕ اَتھ کانسہ منٛز
آیہ افسانہ، ناول تہٕ ڈرامہ نثرِ پٲٹھۍ وجودس منٛز۔

# افسانہ

"پرتاپ" سیگزینس منز چھپیے یہ ۱۹۵۰ء ہشروٗ ہنہ کینہہ خاکہ تہٕ یمہٕ آسی
سانہ کاشر افسانکہِ بنیادی۔ یمن ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کہ دوہہ کوٚٹ ڈرامہ یانے کلچرل کانگریس چہ
اکس ادبی مجلسہ منز آو گوڈنیک کاشُر افسانہ "بیلہ گاش پھوٚل" پرنہٕ۔ یہ افسانہ اوس
لیوٚکھمت سوم ناتھ زُتشین۔ سوم ناتھ زُتشی چھہ ۱۹۲۲ء ہس منز سرینگر زامت۔ کینژرس کالس
اردوٗ پاٹھی لیکھنہٕ کو رتھ کاشرس منز گوڈنیک افسانہ لیکھنک فخر حاصل۔

کینہہ دوہہ پتہٕ یاہشرونسہ لیوٚکھ دینا ناتھ نادمن تہٕ اکھ افسانہ "جواٚنی کاڈ" یم دۄشوے
افسانہ چھپیے یہ یکوٚتہٕ چھیکرس "کونگ پوش" رسالس منز۔

زُتشین تہٕ نادمن لیکھ افسانہ صرف کاشرس منز افسانچ روایتھ قایم کرنہٕ خاطرٕ
یمن اوس اکھ رٹ افسانہ لیکھنہٕ کھوتہٕ اکس نظریہس خدمتھ کرنک زیادٕ خیال۔ یمو
آسہ اردوٗ زبانہِ ہندین ترقی پسندن ہندی افسانہ پرِ متیہ تہٕ کاشرس منز کٔرکھ تِہندسے
اندازس منز افسانہ لیکھنچ کوشش۔ عام زندگی ہندکہ نہ علمی علم آسنہٕ روستے تہٕ بنیس کتابی
علمس پیٹھ بھروسہ کرتھ کٔر یمو عام لوکن ہنزِ زندگی متعلق لیکھنچ کوشش۔ زُتشی تہٕ نادم ہندیہ
افسانو پتہٕ آیہ وارِ یاہ افسانہ لیکھنہٕ مگر یمن سارنے آسہ کینہہ مشترکہ خاصیژ۔ گوڈنچ کتھ
ہس یہ زِ کردار آسی غار حقیقی یانے افسانہ نگارسند تخلیقکی پیداوار۔ فردس آس نہٕ کہنے
اہمیتھ تہٕ سارنے افسانن ہندی ساری کردار ہیکہ ہوٚ آسی سیٹھ دیاکھ دوہہ لن جاہن منز
پاگر آونہٕ۔ یانے رٔزی تہٕ خراب۔ ییس رُت آسہے سہ اوس پوٚت رُت زِ فرشتہ تہٕ آسی
کُنتھاہ۔ خراب کردار اوس پتھٕ خراب زِ ابلیس تہٕ ند چھ ہے۔ رٔژی آسی گرِ لیپہ تہٕ سوٗز ووٗز

یہٕ اَس اخترنِس سٕہے حقیقت پسندی ہٕنٛز کوٚر طنٛز ہوٚت لہجہ اختیار ۔ "ڈٲری مایہ ہُنٛد بیزار" اوس

کاشرِس منٛزٕ گوڈنیُک اَفسانہ یتھ منٛز پلاٹس کُنہِ اَہمیتھ چھُنہٕ بلکہ چھِپے اَکھ منٛزٕ اَکِس

سِتھٕی عام اِنسانہٕ سٕنٛز نفسیاتی وٕشرِھنے ۔ مگر تہٕ گرٕتھ چھُنہٕ یہٕ اَکھ CASE HISTORY بنان

بلکہ اَکھ فنی شاہکار۔ یہٕ اَفسانہ چھُ سورُے اَکِس سادٕ منوش اِنسانہٕ سٕنٛدِس جمالیاتی حِسس

اَنٛدی اَنٛدی وٕونیتھ ۔

" نبرِ شالہ اوٗسُس وَنان ۔ خوتَن ڈیٚلہِ لوٗز یَنہٕ وکنو ۔ تسہ اوٗسُس دپان " تلے باگ

الجایہ !" سوٚ مند چھے یہ ۔ تمہٕ دٕیتنے گوش ۔ وٕنہ ہٕس کیا ؟ نبرِ شالہ ووٚتھس

" یاگی " تمو تر آو کھٹُھ تِتھہِ زِتلہٕ پیٹہ کِنہٕ کھٕپکہ تیٚتھٕ دِسہ نہ آو خوتَن ڈیٚلہِ

شرو ٹھ کُن ۔"

یہٕ اَفسانہ اوس شرِتھ لحاظہ اَکھ کامیاب اَفسانہ تہٕ یتھ نِ سِتَن اَفسانَن ہٕنٛز

اَکھ سوٚمبرن چھاپ اختَرَن ۱۹۵۵ ہس منٛز یَتھ "ستہ سنگر" ناو اوس ۔ یہ کتاب آیہٕ ۱۹۵۸

ہس منٛز ساہتیہ اکادمی ایوارڈ خاطرٕ تہٕ زار نہ ۔ اَمہٕ پتے کیٚنہہ کال گژھتھ چھپیے یمہٕ ہٕندین

اَفسانَن ہٕنٛز بیاکھ کتاب "سوٚنہ ترٕل " یمن دوٚن کتابن ہٕنٛد لو تس پتھ یَن چھ اخترنِس فنس

منٛز اَکھ ٹاکارٕ ارتقا ہاوان ۔ تمہٕ سٕنٛز زبان نٮ۪ یہٕ اَفسانہ خاطرٕ زیادٕ مناسب تہٕ یتھ پاٹھی

گے کاشرِس منٛز اَفسانہ لیکھنہٕ خاطرٕ وتھ ہموار ۔

سوم ناتھ زتشی تہٕ رُود شرو ٹھ کُن لیکھان ۔ مگر کیٚنہہ نوٚو باحوصلہ اَفسانہ نِگار تہٕ

آیہٕ بادانس منٛز ۔ یمن منٛز چھِ امین کامل ، صوفی غلام محمد (۱۹۲۷ء) علی محمد لون (۱۹۲۷ء)،

اوتار کرشن رہبر (۱۹۳۳ء) بنسی نردوش (۱۹۳۲ء) ڈاکٹر شنکر رینہ (۱۹۳۹ء - نومبر ۱۹۷۶ء)

انیش کول (۱۹۲۹ء) تاج بیگم رینزو (۱۹۳۱ء) دیپک کول (۱۹۳۲ء)۔

امین کامِلن نثرٕ و اخترس بیتہٕ کاشرٕ افسانہٕ پیٚکھٕ مُنگ اَکھ نوٚو طرح ۔ اَمی سٕندین انسانی
مَنٛزٕ چھِ کِرٕدارٕن تہٕ تِہُندِس رُوٗسِس اہمیت کم تہٕ لطیف جذباتن زیادٕ ۔ اَمی سٕندین کِرٕدارن ہِنٛز
ذہنی کشمکش چھےٚ مناسب فطری منظر دِنہٕ ستۍ وۄتلاونہٕ یِوان "آبہٕ سر تہٕ کُنہٕ پٔلۍ" افسانہٕ
چھِ اَمیُک اکھ جان مثال ۔ تٔمۍ سٕندِ نثرٕ چھِ افسانوی نثر ۔ یِتھ مَنٛز افسانہٕ نِگارن ہِنٛز کاشہٕ کٲڑ گٔری
چھےٚ ۔ "کِتھ مَنٛز کِتھ" چھِ یِہُندِ ترقی پسند دورٕچ کینٛہہ افسانن ہِنٛز سۄمبرن ۔ مگر "عظیم بابا"
افسانہٕ پیٚس یِہُندٕ اکھ شہادت ۔ افسانہٕ چھِ اَمہٕ سۄمبرنہٕ ہٕنٛز ۔ کامیٲبی افسانن مَنٛز چھِ دٔر
بَرد لَفظن ہُنٛد کینٛہہ کرنہٕ یِم اسنکِ ہِنٛز چِھ بنان ۔ تٔمۍ سٕندۍ لفظن چھِ سنہٕ ووٚن ۔

"شیشہٕ تہٕ سنگستان" تہٕ "نوٚوی ہیتہٕ تازٕ کھ" چھِ صوفی غلام محمد سٕندۍ زٕ افسانہٕ سۄمبرن ۔
یِم ۱۹۷۲ پیٚس مَنٛز لُوٗکن ہِنٛدِ چھاپ گیٚے ۔ یِمن مَنٛز چھِ کینٛہہ خاکہٕ تہٕ ۔ صوفی غلام محمد چھِ پلاٹہٕ
بدلہٕ کِرٕدارس پیٚٹھ زور دِوان ۔ تجربہٕ چھےٚ دٔکھ کِتھ یِہُندۍ کِرٕدارٕ چھِ ٹایپ رۄزان ۔ کِرٕدارن ہِنٛدِس
خط و خالس کُن چھُ زیادٕ دِوان تہٕ یِہُندِس اَندرُنس کُن سیٹھا کم ۔ صوٗفی صٲبنہٕ انفرادیت اَس
تٔمۍ سٕندِس نثرس مَنٛز یُس کُنہٕ تہٕ جاے اَہنز چِھنہٕ پاسان ۔ یہ چھِ شوٚدٕ تہٕ صاف افسانوی نثر ۔

اوتار کرشن رہبر چھِ "تبرک" افسانہٕ سۄمبرنہٕ مَنٛز نظر یِوان تہٕ آزاد رٔوِتھ طنز تہٕ
ظرافتِچ بہا پھلاوان ۔ اَمی سٕندین افسانن ہِنٛز بٔڈ خوبی چھےٚ زور دار مکالمہٕ ۔ رہبر چھِ بیانہٕ
بدلہٕ مکالموٚ ستۍ افسانہٕ بروٚنٛہہ پکناوان تہٕ یِتھ پاٹھۍ چھےٚ ایکشن زیادٕ اہمیت حاصل کران ۔
رہبرنی یِم افسانہٕ چھِ شکہٕ روٚس کاشرِ افسانک اکھ نوٚو منزل ۔ رہبر صٲبنیٚن افسانن ہِنٛز بٲکھ
منفرد خٲصیت چھےٚ تِمن ہُنٛد طنز ہوٚت لہجہٕ ۔ "تبرک" چھےٚ تِہنٛز گوڈنچ افسانہٕ سۄمبرن ۔
نبی ہند دوشتی افسانہٕ ہیٚتن ۱۹۵۸ء پیٚتہٕ رسالن کیو اخبارن مَنٛز بروٚنٛہہ کُن یِنہٕ ۔ مگر
کٔمیے وقتس مَنٛز گوو یِمو افسانن ہُنٛد اکھ جان تعداد پیش تہٕ لُوٗکس نِش چھےٚ یہ ہندوشتہٕ

افسانہ کتابہ بیانی "بال مرالیو" "آدم چھ بنیے بدنام" تہ "گرداب"۔ اَمہ پتہٕ چھِ افسانن ہُنز اکھ
بڈ خاصیت یتھ چھےٚ لوکچین لوکچین کتھن ہُنز تفصیل۔ ہر دوشنی افسانہ چھ آزہس گنہ حالن کرِ تُس
اُنتجس پیٹھ اَنداوان۔ یہ خاصیتھ چھےٚ امہ وقتہ کیٚن تقریبن سارنٕے افسانن ہُنز خاص کرتھ
شنکر رینہ سندین افسانن منز۔ شنکر رینہ سندین افسانن ہُنز زبان چھےٚ روانی تہ جذباتی شنکر
چھ پننہ کاری گری سیتۍ ڈرامائی تاثر پاداہ کران۔ اَمہ سندین سارنٕے افسانن منز چھےٚ وداسی
تہٕ طنس لفظس پیٹھ گُہلتھ تہ یہ چھ تمہ ہنز شدٕ اُرمان۔ ظرافتس چھےٚ نہ کانٛہہ گنجایش رُوزان۔
شنکر سندین کیٚنژن افسانن چھ تمثیلی رنگ مثلن "دہ نی کہانرو چھےٚ وارہ"۔ افسانہ ہیکون
اَمہ دوین سطحن پیٹھ پرتھ۔ شنکر رینہ سُنز گوڈنیچ تہ آخری افسانہ سومبرن چھےٚ "زتنہ زول"
امہ پتہ لیکھی چھو بییہ تہ کینہہ افسانہ یم وُنہ چھاپہ چھینہ گامتہ۔ وُنہ امہ سنہ شنکر سنٛدی تخلیقی
ناگہ رادٕ ژھینہ منتۍ۔ گرکتھ روز پس اُڈے۔

"اُڈے کتھ" چھ امیش کولنہ ادبی سفرک آغاز۔ وینہ تام چھےٚنہ ہنٛزکانٛہہ کتاب
چھپیہ مژ۔ تاج بیگم چھےٚ ۱۹۷۵ء پیو رکس افسانہ نگار ینتھ ووتلان تہ ہنٛد گوڈنیک افسانہ
سومبرن چھ "الاو"۔ اُستان ڈیڈ تُل تہ زوبیلہ کھسہ افسانہ چھ بیگم صابنین افسانن
منز نمایند۔ امہ سنٛز زبان چھےٚ ملر تہ شاعرانہ۔

دیپک کول چھ امہ وقتک بیاکھ اہم افسانہ نگار یمیٚ سُند گوڈنیک افسانہ
سومبرن "شامرن" "حال حالے چھاپ سپنر۔ دیپک کولنین افسانن ہُنز اکھ ٹاکار خصوصیتھ
چھےٚ یتھ کاچھ پیاد۔ یمن ہُند ماحول چھ اندرکس پرن وارس پیٹھا پرون تہ منظر ووڈت باسان۔
لۄدوے علی محمد لون (۱۹۲۷ء) ۱۹۵۰ء ہرو شہرہ پیٹھہ افسانہ لیکھان آمتۍ تہ پننی صلاحیتھ یاتہ
اردو افسانس منز تہ ڈرامہس منز۔ کاشر افسانہ نگار آسنہ کنہ آیہ تمیٚ سُنٛد پتہ ہنز زنا وتہ۔

# ڈراما :-

پروفیسر محی الدین حاجنی (۱۹۱۷ء) چھہ نوِ کاشرِ ڈرامُہک بانی کار۔۱۹۴۸ء

ہس منز لیٚوکھ حاجنی صابن "گرٚ ملِیٚ سُنٛد گرٚ"

{رزاق بنین گرٚ}

گرٚ لیٚوس :- (دار پیٹھ بیہتھ گرٚ واجنہِ کُن ژکھِ سان نظرا کرِتھ)

تٚرے کیاہ چھے از تُہنز پیٹھ لوم پشیان۔ یوہے سٕبو دُنتھ چھکھ

اوٚرہِ سنہ کنی کُنہ کران ..... پوٚز گو نای' بیٚیتہِ پیٹھ چیاہ کمبر پیٹھ

لوٚر اُوتھ تنہ بیٹھ وُچھکھ ژٕ مٕے دۄہ ہہ کھوٚتہ دۄہ ہہ ہینان۔

گرٚ واجنی :- (وۄشہ ترٛاوِتھ) ییٚیہ ہی ہیے گرٚ پیٹھ فکر ترٛی۔ کھیٚیے کھیٚیے

چھکھ سُنٛدٕ پٔیوہ گومت۔

تیٚمہٕ پتہ ڈرامہ بعدٕ ذکرِ بُہر سائنس ڈراماہس منز ہنٛزی تہ زنار کردار۔ ڈرامہُک ماحول بنیوٚ عام تہ ہنٛز زندگی

ہٕنٛز تیٚمِ ساری ڈراما آسی کاشرین ہنٛدِ خاطرٕ وۄپر۔ زیادِ کھوٚتہ زیادٕ آسی یم اکہِ ذلیلہ

ہنٛد لطفہ ہیکان دِتھ مگر "گرٚ ملِیٚ سُنٛد گرٚ" ڈراماہس منز چھِ آسی شین پان تہ شریک ژیٚنان۔ یہے

چھے اکہِ نوٚ ڈراماہچ بڈ خوصوٗصیتھ۔ حاجنی صابن یہ ڈراما چھپیوا ڈے پرتاپ میگزینس منز تہ تمہ

پتہ ژۄد یہ قسط وار گلریزس منز چھپان۔ پرن والیو کوٚر یہ امہ کیو فطری تہ مزاح دار مکالمو کنی

سٹھا پسند تہ اکہِ زٕ ایڈیشن چلے یہ کامیابی سان۔

قومی تحریکہ ہنٛدِس اثرس تل آیہ ۱۹۴۷ء ہس منز تھیٹرس لوٚچھر دِنٕچ ہنٛزی پاٹھی سنجیدہ

کوشش کرنہ۔ تھیٹر بنیوٚ کلچرل تحریکہ ہنٛدا کھا اہم جز۔ یمنے دوہن توٚر ریلراج ساہنی (مشہور اداکار)

کشیرِ تہٕ بیٚینہٕ کیٚن فن کارن ڈیٚتی پیپلز تھیٹرچ اکھ شاخ قایم کرنک وۄتشس۔ امہِ خاطرٕ
لیٚوکھ گوڈنیُک ڈراما پریم ناتھ پردیسیَن۔ پردیسی اوس پانہٕ اردوٗ زبٲنی ہُند اکھ مشہوٗر
افسانہٕ نِگار۔ مگر فن کارن ہِندِ اصرارٕ پٮ۪ٹھ لیٚوکھن یہِ ڈراما کٲشرِ پاٹھۍ۔ اَتھ اوس ناو
”بٹہ ہر“۔ مگر یہِ ڈراما آو سٹیج کرنہٕ برونٛہہ سینسر کرنہٕ تہٕ گو منتہِ مخالف زانٛنہٕ تہٕ امیُک
مسوٗدہٕ تہٕ آو ضبط کرنہٕ۔ دپان یہِ ڈراما اوس وقتہٕ کِس غذٲیی لۄہرانس متعلق۔

۱۹۴۷ ہس منز بنیہِ کلچرل محاذ تہٕ پیوٚ کٲشرین فن کارن گو بنیہِ حوصلہٕ۔ پردیسیَن لیوٚکھ
اکھ نوٚو کٲشر ڈراما ”شہپار شیروانی“۔ مگر یہِ اوس اکھ سیٹھاہ کمزور ڈراما۔ امہِ وقتہٕ کِس سرکارس
اَتھ روٗٹ کرنہٕ خاطرٕ نیوٚ کلچرل محاذن فیصلہٕ زِ دوٗر دوٗر گامن منز تہٕ گرن منز ڈراما نِتھ ہاونہٕ تتھ ان پرٕ
گرٕ لسی ہیچھن تہٕ جوٚکو متس کرن مدتھ۔ ”۱۳م“ تہٕ ”ڈاکٹر صاب“ آیہِ اَمی مقصدٕ خاطرٕ ہلکہٕ ڈراما
لیکھنہٕ تہٕ ملکس کِتھ سپدی یِم گرٕ لیتین منز سیٹھا مقبوٗل۔

یمنٕے دوہن منز آو کلچرل محاذ بٕنٛبر آوتھ کلچرل کانگریس وۄجوٗدس۔ سیتی گییہ یہِ تنظیم
کلچرل کانفرنسس منز تبدیل۔ امہِ تنظیمی تبدیلی برونٛہہ آیہ بیاکھ ڈراما ”حبہ خوتوٗنہ“ ہنٛز زندگی
پیٹھ لیکھنہٕ۔ اَتھ اوس ناو ”زوٗن“ تہٕ لیوٚکھمتِ اوس جگن ناتھ ولیَن۔ امہِ پتہٕ کوٚر کٲشرِ ڈٕہیٚن
لیکھن والیو تہٕ تھیٹرس ستۍ ہیٚن پان وابستہٕ۔ یمَن منز چھہ روشن زتشی، لون، پشکر بھان، بٹیرٕ
نٲرس۔ یمو لیکھن والیو کوٚر گوڈنیکہ پھیرِ محسوس زِ ڈراما ہس گژھہ سماجی مقصد آسنہٕ علاوٕ فنی
مقصد تہٕ آسُن تہٕ تیٚمہ ڈراماہ بیکہٕ سماجی مقصد بائل انتھ ییس ڈراما فنی لحاظٕ مکمل آسہِ۔ ییٚمہِ کنہ
نظرِ تل تھاوِتھ لیٚوکھ علی محمد لونن پنن ڈراما ”وزِ چھپہٕ ساٲنی“۔ یہِ اوس تمہٕ سُند گوڈنیُک ڈراما۔
امہِ پتہٕ لیٚوکھ امین کامِلن ”پگاہ چھِہ گاش دار“، ”پشکر بھان (۱۹۲۶ء) تہٕ چھِہ ”تن تراکھ“ فارسس
لیکھتھ پنُن ادبی سفر شروٗع کران۔ امین کامِلن لیکھی بنیہِ زِ ڈراما ”حبہ خوتوٗن“ تہٕ ”زِ مۄزوٗر“۔

زِم سیٹھا مقبول گے۔ یِم آیہٕ دوٗر دوٗرٕ گامن منٛز سٹیج کرنہٕ۔ اَختر محی الدینَس اوٚتام کاشرِس اَفسانَس منٛز دٕسمت وِستاداوس آو ڈرامہِ کُن تہٕ۔ "نٔستہٕ ہٕنٛد سوال" تہٕ "شیشہٕ تہٕ سنگستان" آیہٕ پٔتِس پتہٕ ڈرامایِ شکلہِ منٛز مشہوٗر ڈرامس "پہروچامہ" تہٕ گوٚ اَتھ زانَس منٛز شوٗرُن امرِ پتہٕ آو سوم ناتھ سادھو (۱۹۳۵ء) "گریٚنڈ ریہرسل" لیکھنہٕ یتھ منٛز ڈراما کس نادانس منٛز۔

۱۹۵۳ء ہس منٛز یِم سیاسی تبدیلی کشیر منٛز آیہٕ تِمو نِش تہٕ ہیٚتِ شرگر حصہٕ لیٚتھو کٕھ دینا ناتھ نادِمن پنٕن مشہوٗر اوپیرا "بوٚمبر تہٕ یٔمبرزل" یتھ منٛز علامتی رنگس منٛز ناکام "سامراجی سازش" تنگہ آیہٕ کرنہٕ۔ امہِ اوپیرا کہ پارہ دٕکھ تہٕ اَتھ سیٹھا مقبوٗل۔ یہٕ اوپیرا اوٚت رٔوسی لیڈرو — (بلگانن تہٕ خروشچوف) تہٕ یہِ سیٹھا پسند کوٚر۔ ۱۹۵۶ء ہس منٛز آو جشنِ کشیر جوش و خروش سان مناونہٕ۔ وارہٕ ہَو سٔو لو تہٕ کاچھ گریٚن ڈراما پیش۔ تہٕ امہِ ستی گے کاشرِس ڈرامہس منٛز اکھ تحریک شوٗرُو۔ اَتھ دورانس منٛز لیٚکھ نادِمن تہٕ روشن بٔایکھ کاشر اوپیرا "ہیٚمال تہٕ ناگِرایے" یہٕ اوپیرا تہٕ سٔپدِ امہِ چہ موسیقی تہٕ امِکِس باپتھ کِنز سیٹھاہ مشہوٗر۔

اوپیرا ہِیو دٔبیت کاشرِس ڈراماہَس اکھ نٔو موڑ۔ نظریاتی تہٕ غار سیاسی ڈراما آو وجوٗدس۔

# أزُک کاشُر اَدَب

۱۹۴۷ء پَتہٕ الٲپہ پٲٹھۍ ژُہن وُہرِین ہِندوستانٕچَن سارِنٛے زَبانَن منٛز

پیٹھہ ترقی پسندی ہُنٛد غلبہٕ، مگر یِمَنٛے ژُہن وُہرِین منٛز رودٕ سرکارکہِ سیاسی نعرن تہٕ ترقی پسندن

ہِنٛدِین ادبی نعرن پانہٕ وٲنۍ ہشر پاٹھۍ گژھان۔ سرکارن کُر یِمَن ادیبَن ہُنٛز حوصلہٕ افزٲیی۔ تہٕ

ادیب رودۍ کانگریس سرکارچ پٲٹھۍ تَم کُنہِ فاصلس سیتۍ۔ نتیجہٕ پنٛچسالہٕ منصوبہٕ اوس یا فیملی

پلاننگ یا تالیمہ ہُنٛز پالیسی آسہ یا غریبی ہٹاونی۔ ترقی پسند ادیب رودۍ یِمَن سیاسی

تہٕ سماجی مسلَن مارکسزم چہِ عالمگیر منٛزۍ وُچھان۔ نتیجہٕ دراو یہِ زِ وارہٕ وارہٕ گوو یِمَن کمیونسٹ انقلاب

مُشتھے تہٕ بنیٛنچ پٹھۍ پانہٕ جایہِ ژٕھاپہ کھ۔

یِہٕ پاری آیہ زِندگی ہِنٛدِس پرتھ کُنہِ شوبس منٛز بار تبدیلی۔ تالیم گیہ منٛزۍ مس طبقس

منٛز سٕتھا عام یِیمہٕ کترِ اتھ طبقس سماجی ترقی تہٕ سپُر۔ تالیم یافٕ لُوکھ ہیکی نہٕ پُریٹھ نصابی

علمہٕ بروٚنہہ پکتھ۔ امی طبقہٕ منٛز دراو سون نوو امیر طبقہٕ یِیمِس زندگی منٛز پرتھ قسمچ سنجیدگی

چھیراو نفسیاتی مرض مانٛنز ہیٚر۔ یِمَنٛے لُوکَن ہُنٛز دلچسپی ہِنٛد سامانہٕ بنیوو ریڈیو، فلم تہٕ کرکٹ۔ ادب

پرن وٲل تہٕ چھہ امی طبقکی لُوکھ مگر یہٕہُنٛد دِل پسند ادب گوو جاسوسی تہٕ جنسی ادب یا "ترقی پسند

ادب" یتھ منٛز شراب، مستی، گانہٕ، محبتہٕ بےوفٲیی بتیر ہیوٚو موضوع آسن۔

تھس اوٚنٛد پکھس منٛز کانہہ پُریٹھ دَرُنٛ اوس ناممکن۔ شاید ہُنٛد روو یہِ شوبہٕ منتفی۔

سماشرس ہیٚرتہٕ ادیب دراو اتھ سیتی علمہٕ تہٕ تجربہٕ کہ تنگ دٲیرن منٛز نیبر تہٕ تم لیکھن وٲل

آمہ بارسس ییم جان لیکھنہٕ ہیتھ پیٚرہتی چھ ۔ مغربی ادبس منز ییم نٔوی تجربہ بہ ییدان گےٚ تِمن ہُند اثر روٗٹ ییتہ کیوٚ لیکھن والیو تہٕ ۔ یہ چھ ییٚرِ زٕ کنہٕ قو مچہ سارےٚ یےٚ تخلاقی تہ جمالیاتی قدرہ چھ واریاہن حدٕ کس تام سماجی تہٕ معاشی حالژ ہٕ سیٚتھ دار پدار پھٕوان ۔ یوٚدوےٚ کشیر صنعتی دورس منز ازتام نہٕ اژھل گےٚ نہٕ ییتہ کین لیکن ہنز قدرہ چھےٚ وُنہ تہٕ جاگیر داری دوٚہہ چےٚ نگرسون ادیب گو سماجس انسانہٕ ہُند لفیاتھ تہٕ روٗحانی مسلہ پیش کران ۔ یہ تضاد چھ کشیرِ ن بہ سوچہ ناوان زِ سون ازٕنگ ادب چھ نہ وہ پتہ پھر انتقالی ۔ اگر تم چھ یہ کتھ منزاوان زٕ وُہمہ صدی ہُند سوٗچ چھ تامیم عام گژھنہٕ کنہٕ تہٕ ییتہ گژھنکہٕ ذرِ بہ تہ نشر و اشاعتکہ ذرِ بہ عام گژھنہ کنہ کُل عالمک سوٗچ بنیو ومت ۔ تاہم اثر ہیکو ن اسی منز آوتھ ۔ وُہمہ صدی ہٕنزی سائنسی تہٕ فکری نظریہ لوٚدوےٚ مغربی دٕلچسپے منز وہ تلیہ یہ گرییم پیٚیبہ سارےٚ تکن منزرِ دزن والین دانش ورن مانیہ ۔ ییموٚ کنہ ییتہ مس سارےٚ یےٚ فکر بخشیی آو ۔ سنجیدہ فن تہٕ ادب چھ پرتھ زبانس منز دانش ورن ہُندےٚ میراث روٗد ومت ۔ عوامی ادب اوہہ شوا ہےٚ منز الگ پاٹھو پیٚرتھان تہٕ پھاپھلان تہٕ امکی خالق تہٕ چھ عام لکھےٚ آسان ۔

ترقی پسند دورس منز اوس ییتہ کین لیکھن والین سیٚتھ دوٚن مغربی مفکرن ہُند سارےٚ کھوتہ زیاد اثر ، تم چھ کارل مارکس تہٕ سگمنڈ فرائیڈ ۔ اکھ بوٚڈ لو سماجس متعلق سوٗرےٚ سوٗچ تہٕ بیےٚ فردس متعلق ۔ یمن دوٚشوےٚ ہُند اثر اوس ادبس منز طبعی لٔون نیران ۔ مگر ترقی پسندی پتہ گو یمن دوشوٚن مفکرن ہُند اثر ادبس منز ییوٚن ییوٚن تہٕ نٔوس ادبس منز روٗد فرائیڈ سند اثر بالکل جنسی روپہ بجہ روز اسیچ فنی صنو رتھ ۔ اکھ فکری اثرس ہتی سیٚتی چھ تمن فنی تجربن ہُند اثر ییتہ ام ییم "حلقۂ ارباب ذوق" انجمنہ منز شامل اردو ادیب کران آسی ۔ یہ اثر چھ نہٕ صرف سوادس پیٚٹھ … رمہ پیٚٹھ تہٕ ۔ سبودتہٕ خیالاتی اظہار لہٕ آو وگیہ تہٕ استعاری یا علامتی اظہار

بارِس ۔ یِمنہٕ کیٛو لیکھن والیو شیوٗر چھہ سٕتھاہ کیٛاہ سبُر سبُود تہٕ تجربٕ لیوٗ نٕشہ تہٕ یمہٕ فرانسیسی تہٕ
اَنگریزی اَدبس مَنٛز بیٛیہٕ صدی ہنٛد شعوٗر رٔٹ ہیٛتہٕ پیٛٹھہٕ سپدان رُودی ۔ بوٗدلیر، ملارمے، ایلیٹ،
پاونڈ، جوائس بیتر بنٛے یِم بٔتہٕ کہ اکھ اوکٕتہٕ یتھی بِتہٕ یِم پاٹھی ہم ژندہٕ ہیچن باقی زبانن منٛز بنٛنے پیٛتی چھہ ۔

یٔتِن چھہ یہ وَنُن ضروری زِ کاشرِ شاعرن تہٕ اَدیبن ہنٛد زِیادٕ تعداد رُود تمنٛے پیٛٹھ یِم
"جدید" ییتہٕ مانہٕ خاطرٕ تیار چھِ نہٕ (یِم زِ گوٚڈ تہٕ پیٛتہٕ مانن زِ شاعری تہٕ ادب چھُ نہٕ ترقی پگنڈا)
یِکٕ وَن نِی زِ ساری جدید چھہ زِ کہ انتشارک شِکار ۔ یِمہٕ طرفہٕ چھِ نہٕ "جدیدی" تہٕ تِمن مانے
پرستن تہٕ "منٛزلہٕ منٛن" "شاعر یا اَدیب مانہٕ خاطرٕ تیار لیکھٕ دِیہ ۔ یِمن منٛز کینٛہ صاحب
دیوان تہٕ ناوَل نِگار تہٕ بنٛے یِم ۔ وٕنہٕ زِ گوٚو یِمن والین ہنٛز یہ کتھہٕ زِ تِمن تھاوِ نہٕ زِ تحریکہٕ چھِنہٕ شاعر
یا اَدیب پاَدہ کران ۔ امہٕ کِنہٕ پادٕ کرن وول چھُ شاعر سے یا اَدیبے تمس کِنہٕ تحریکہ ہنٛد زٕ کُن اَسِنہٕ
ہیٛر ونہٕ بنیادی اکھ فرد چھُ آسان ۔ شاعرک پزر یا کھوٚر پٔژ تھیکٕ میار گژھہ پٔنہٕ ہرگز نہٕ بیٛیہٕ یِمن
زکانہٕ شاعرن کتھہٕ جدس تام چھُ کُنہٕ عقیدک احترام گورمنٛت بٔلکہ یِم زِ شاعر چھِ نہٕ تجربہ
کوتاہ پوٚز تہٕ سادِ دروادہ اہم چھُ نہٕ شاعرن کمہٕ آیہٕ تمن زلیو ژٕہ پہ ۔ یِیلہٕ شاعرہ معنہٕ ونک
بہ میارہ قائم رُزِ ادبے نیرن دِتہٕ شوٗنی تخلیقہٕ حماقتن منٛز ہیتہٕ تہٕ خراب لیکھن والین نِش
یہ کتھہٕ زِ تمس تھاتر نِش ہمو آسی زِ تہٕ ادبہٕ کمن شیون ہیوٗن کوشش سام ۔

(ل) **شاعری** :- نوٚہٕ فِتی تہٕ نقطہٕ نظرٕ چ تبدیلی ہنٛد سپد لیوگ ژ نتیجہٕ کاشرِ منٛز شاعری
ہنٛد ذریعہ اظہار ۔ دینا ناتھ نادم یوٚد وے برابر وَنان رُود

باگ صبحچ شیٛچھ :

گرنابد تہٕ تٔتھ وچھن لبکھتھ کوٗرتمی نوٚہٕ لیجک ژٕ مُلاہ ۔ امہٕ بٔرونٛہہ تہٕ آسہ نادِمن نکہٕ چھِ چھین

ہشہ کیٚنہہ غار نظریاتی نظمہ لیچھ متر۔ مگر نا مادہ تہ شٹھ وین چھے یمہ لیکھہ اَزِ چہ شاعری ہنز گوڈنچ
نظم نکیا زاتھ مُتر چھ سینہ سیٹھو جذباتی اظہارہ بدلہ ورگہ تہ وردار اظہار۔ اَمِکو نظمہ مُتر چھ اَسی گوڈ
نکہ چھہ سلسلہ وار تہ ترتیب وار خیالو بدلہ گعڈ بیٚٹھ اَندس تام اَکھ سنہ ڈون تہ ستٲر نیٚبن وول
توشرٕ ڈیچھان۔ اَتھ مُتر چھِنہ بانہ ہُک ارتقائی کہ توشرک۔ ساری نظم چھے اَکس عام جنسی
تجربس اَندی اَندی وٲنتھ نگر یہ تجربہ چھُنہ رلوٲتی انداز بیان آمُت کرنہ بلکہ تیٚتھ پاٹھی یُس واتھ
تہ اَکھ اَکس نش ژھینتھ پیکرن ہنٛدِ ذریعہ بانٛے باوتھ لیالن۔ ہر تتھ کانٛہہ مصرع چھہ اَکھ
پیکر تہ ہر تتھ کانٛہہ پیکر چھ پننہ جایہ بیٚیس پیکرس نشہ بیٚون تہ بدن اَکھ حقیقتھ ؎

بجلی بتہ اَندی اَندی مُہر جوراہ
وگس بیٹھ مہر بنی مہر ازاہ

دۄشوٕنی پیکرن ہنٛدی پرہسکن بیٚون بیٚون عام مشاہدس مُتر نیٚتھ۔ بجلی بتہ اَندی
اَندی چھہ اَسی دۄہے مُہر نشران وچھان تہ نیتھ کہ دۄہس چھ مُہر بنتہ مہرازہ۔ وگس بیٹھ ضِد رۄ
کھان نگر یمن دۄن پیکرن ہنٛد لیٚ تس بیٚتھ آشن چھ عجیب۔ بیٚہند رشتہ ہیکو نہ اَسی معروضی
منطقہ سیتہ زینتھ بلکہ صرف جمالیاتی منطقہ سیتی۔ پیکرن ہنٛز اَمی بے داگ آسنہ کنہ
چھے نظم مبہم تہ باسان۔

نادِمن لیچھ اَمہ آبہ چہ بیٚیہ تہ کیٚنہہ نظمہ یمن منز شاعری ہنٛدی پیکر، تشبیہہ تہ استعارہ
شاعرک تجربہ چھ بناوان تہ مانٛے شارح تھر۔ نادِمن ہنٛدی پیکر، تشبیہہ تہ استعارہ آسہ نادمنہ
ترقی پسند شاعری ہنز تہ شان نگر تنہ آسہ نہ یم عنصر یا نہ کو نہ تہ قسمہ تھاوان تنہ اوس صرف
مانے ووقتھ تھاوان۔ پرن والی سند شاعر طعون اوس یم عنصر مُتر آدتھ بانہس کُن گژھان۔
تمی سند اَزِ چہ شاعری مُتر چھ یم عنصر پرن والی شاعر طعون گوڈنیتھ پانسے کُن پھران تہ مانے

چھ دوٚیمس درجس ہیٚتھ "کاٹھی درواز ہیٚتھ گیہ تام" "رانگہ تر ے پہر بیتر نظمہ چھپیٚے امی عنوانہ کِنی زٕ نظمہ۔
نادم نہٕ چھ ووتھی زٕ چھوٚنہ پھلتھ نظمو بدلہ موختصر تہٕ شگفتہ نظمہ پسند کران۔ کاشر نظمہ منز
کرِ ہنو کینہہ نہٕ تھی تجربہ یمن منز ہنگہ تہٕ منگ زٕ بجپھر ہمکنہ چھپنہ۔ تمی کرِ کاشر شاعری ہنز پننہٕ
پرانہ فارمہ واکھ تہٕ شُرکتہ نہٕ ناد۔ حالہ ی ناتہٕ سونٹ تہٕ ترینہ لیچھ تمو کینہہ مختصر نظمہ۔
نادمن پانہ ناوِجاپانی شاعری ہنز نظمہ ہنز "ہائکو" فارم تہٕ۔ یمن سارنے فارمن ہیوٚک نادم بحر،
وزن، قافیہ ہنز تہٕ قایم تھاوتھ تکیاز تہٕ چھ ہیٚکنہ چیزن شاعری ہند حسن زانان یس

آنہ گھنڈا اکھ اڈ گرِ ڈہ گر
زٕھعہ ڈیرس ہیٚتھ تراوان گاہ
گاواہ اکھ پیٚچ مدیاہ گرنس
ہیونیاہ اکھ پیٚچ دِتنس ہاہ
مٕراکہ تیج تھوٚد زٕجہ تر پشرتھ
امہ اور کُمروٚ چھ کُس وَنہ کیاہ؟

اتھ نظمہ منز چھ نادم صاب دوہا چھند ورتاوان یٚیمہ کنی اکس مصرس تہٕ بییس مصرس منز روکنن
تعداد برابر چھپنہٕ۔ وزان تہٕ زن گو
"فعل فعولن فعلن فعلن
فعل فعولن، فعلن فاع"
یتھ پاٹھی چھ اتھ نظمہ واکھس ہیٚوہ ہراز میلان۔ اتھ چھ موموٚن مومولی چیزن ہند پراسرار
آہنگ احساس چھپنہٕ اتھ حدس تام ییٚمہ کانسہ شاعرس منز۔ نادم چھ پننہٕ ساری پیکر پانس
اتھ چھ عام زندگی منزے حاصل کران۔

ناد مینہٕ شاعری ہنٛز زبٲنی منٛز چھہٕ رومٲنی گنٛنہ چار تہٕ رنگیٖنی قٲیم ۔ ناد مِس پوٚت پیٹھ یہ زبان
بدلاونک تہٕ کالہٕ ہنہٕ ضرورتھ یکبارٕ تہٕ چھہٕ ہنٛزٕ پاٹھی سماجی تہٕ سیاسی موضوعن پیٹھے لیکھان تہٕ جدید
ذہنہٕ کین کھریر دار نفسیاتی شکن چھہٕ پتہٕ کنہٕ تہٕ جایہٕ پیش کران ۔ امہٕ زبٲنی ہنٛد اصلی حسن چھہٕ یہ
زِ یہ چھے کاشرِ زبٲنی ہنٛزن پتمن شاندار رِوایژن یاد پاوان ۔ جدید انسانہٕ سنٛدین جدید مسلن
پیش کرنہٕ خاطرٕ آس ملے اکہٕ نوِ زبٲنی ہنٛز ضرورتھ ۔ یہ ضرورتھ ژھنٛڈ گوٚو ذٔہنہٕ جبر رجحان آیی
"نو روز صبا" پتہٕ دار یہس کالس اندر ییمن خاموش روزنہٕ پیوٚو تمو نوو انکارٕ لیکھن ۔ اتھ خاستی
ہنٛدِس تعلقس منٛز لیچھ تمو منٛزٕ منٛزی کینہہ نظمہٕ تہٕ کینہہ غزلہٕ یمن منٛز پوٚت پتہٕ پاو تمہٕ سنٛد فنک
ارتقا جاری روٗد ۔ یہ ارتقا چھُ تمی سنٛدین موضوعن منٛز نہٕ تہٕ ہیٛئتس منٛز تہٕ ۔ انقلابچہ شاعری یہ
ہنٛز جاے گۆو اکھ ادام زاد شاعری رٹان ۔ مگر یہ اوسہٕ رِوایتی عشق بلکہ انسانہٕ سنٛز جنسی لوچھ
ہنٛد منٛز تہٕ اظہار ۔ امہٕ کنہٕ پیو راہ تس ورگہٕ اظہار اختیار کرنہٕ تہٕ علامتھ بنیہٕ تمہٕ سنٛزِ شاعری
منٛز اکھ ضرورتھ ۔ پیکرس بنیہٕ یہ علامتھ رٲہی سنٛزِ شاعری منٛز بازرہ ہنٛد وسیلہٕ ۔ اتھ منٛز
چھہٕ رنگیٖن تہٕ ندرتھ تہٕ لفظو پیٹھہٕ استعارس نام تہٕ استعارن پیٹھہٕ علامژن نام تاکہٕ ارتقا ۔ یہ ارتقا
روٗدُتھ ارتقاہس ناموٕ رکیان تس ارتقا رٲہی نس سوٚنچس منٛز سپدیوٚو ۔ تمہٕ ہیٛتر نہٕ علامتی شاعری
کالس وچھتھ کرٕنی تمی زیوٕ ان پانہٕ "ہرفن مانے ڈلہٕ وون عکساہ" ییٚرتھ لفظہٕ کس ظاہری مانہٕ ہس
پتہٕ چھہٕ مانہٕ ہک بشا کھوسی ذریاہ آباد آسان تیژہ شاعر پننی تخیلی تجربہٕ یادنہٕ خاطرٕ لوٚپرٕ لوٚپرٕ پیش
گژھہٕ کرن ۔ راہین ہتھی تھی موضوع شاعری منٛز اننی یمن نہٕ زندگی ہنٛدس پھہلاوس پیوت ستئ
تولق چھہٕ بلکہ انسانی تجربن ہنٛدین سرحدن ستئ پیتہٕ گجرے گجرٕ چھہٕ تہٕ پیتہٕ لفظ عام ملنے ہین منٛز
ساتھ چھہٕ پیٚنہٕ ہکان دِتھ ۔ ییہ گجرٕ شاعری منٛز اچھن شروع گژھن اننگ ذریہ یہ چھے صرف
علامتھ ۔ علامتھ لگاہٕ تسند طریقہ چھہٕ ملارمے سنٛدین منطقی منٛز "اکھ دوٚ وُنی رسہٕ زمہٕ ونہٕ پاٹھ

یینہٕ کانٛہہ ذٔہنی کیفیتھ ہاوٕنہٕ یاوَرگہِ پاٹھۍ کانٛہہ سوروٗمُت زاٰرن تہٕ اَمہِ نشہِ کانٛہہ ذٔہنی کیفیتھ یلہٕ نِیراوُن ...."

رحمان راہی چھ بانے اَمہِ تخلیقی عملہٕ ہٕنٛز باوَتھ یِمَن مِصرن منٛز کران ؎

ہنٛزِ اَنِس منٛز وُنہِ تاوٕ لدِ وٕ ٹھسے لاٰیم

گِلہٕ کھِینُو گاش، گاشس میج گٔیہ

تہٕ یِنہٕ ژوُک تِل وُچھِم ژِرگان سُہ کُس لَفظ

گٔیہ یِسے مَعہ کھیتہٕ ہیٚیرِس منٛز لَلہِ تَن

ریٚہہ ہمہِ لوٗش تہٕ وانٛدر

ناوَس ناوَس سوٗرم کھوٗر (نظم مِثل)

بیٚنہٕ بیٚیہِ ہینٛدیو شاعرو منٛز وُنہِ تیلِتُھ صِرف راہی اَکھ علامتھ ساز شاعر بٔنتھ۔ باقے ساروے ہیٚتِر تشبیہن تہٕ استعارن کام۔ اَمیُک وجہ چھُ نہٕ ژمہِ ژاٰر باقے شاعرن ہینٛدِ کھوتہٕ اَکھ مُشکِل وَتھ :-

"میں نے کشمیری شاعری کی جذباتی دنیا میں فکری اصناف کو پروان چڑھا کر اسے حقیقت کے قریب ترین لانے، جابر انسان کے تقاضوں، ذہنی اور روحانی تجربوں کو اپنے سفر کا موضوع بنانے اور مختلف النوع تجربوں کو فنی اختصار اور چابک دستی سے خود کفیل اور خود مختار شعری صداقتوں کے پیکر عطا کرنے کی کوشش کی ہے۔"

(رحمان راہی سے ایک تحریری مکالمہ محمد یوسف ٹینگ

"شیرازہ" جلد ۵ شمارہ ۲)

اَمہِ پیٹھ ہیٚنٛدۍ بیٚیہِ کانٛسہِ شاعرن تہٕ اگر کُنہِ ساتہٕ علامتھ گٔر مگر راہیٚیہِ نہٕ طریقہٕ پٔکیتھ۔ راہیٚنِ علامتھ چھیٚ نظمہِ یا شارس منٛز اختصار یا ڈرامہ‌نک آلہٕ نتہٕ بر عکس چھہِ نادم، کامِل، فراق، عازم بتیرِ علامتھ طوٗل دِنہٕ خاطرٕ ورتاوان۔ یِم چھہِ اَکھ مکمل نظم اَکیٛس علامتہٕ اَندۍ اَندۍ دونان۔ شٲمِن کامِلنِہ نظم "جنٛگل" یا "پرٚیتھ شاہراہ" فراقنِہ نظم "پل" "نادمنِہ نظم "زلمہِ زانٛج" تہٕ "حادثہٕ" نظمہِ بیتر۔

کانٛسہِ تہٕ شاعرٕ سٕنٛد کٔنٛہ چھہِ یتھ کتھہِ منٛز نہٕ شک [illegible] تمام چھہِ ہیٚیہِ [illegible] تمہِ اصول تہٕ قاعدہٕ پتھر اَدہ کتھ (تخلیقی مجبوری کنۍ) ییٚن یا اصولن تہٕ قاعدن ہٕنٛد پابند روٗزن رلیتھ اَتھ شرط مطٲبق اکس شاعر سٕنٛد فرض مانہٕ چھہِ لگان۔ راہیٚن نۍ دوے نادمنۍ یا تمہِ تکنیکہِ ہیٚنٛد زیاد تجربہ کرِ نہٕ بٔگر تیمِ اَکھ نوو تجربہ تمہِ "نثری شاعری" ہنٛد کوٗرمُت چھہِ سپدمُت اَتھ۔ تمہِ [illegible] حادثہٕ تہٕ [illegible] چھہِ [illegible] تہٕ بیٚین لفظ موسیقی یاد کٔرتھ اگر تمہِ شاعرانہٕ لہجہ ورتاوتہٕ آسن آمُت۔ تمہِ سٕنٛز اَمہِ قسمچہِ نظمہِ پٔرتھ چھہِ تاثر گژھان زِ کاشرِ لفظن چھہِ ییٚن اَندرۍ تِم ساز تیٚم اَکھ جان شاعر نون ہیکہِ کڈِتھ۔ عروضی آہنگچ چھہِ نہٕ تیلہ ضرورت چھیٚ۔ راہیٚ سٕنٛزن نثری نظمن ہٕنٛد آہنگ چھہِ ثبوت دِوان تہٕ شیمہِ ترٛٹھمن دِل زِ یمن دول چھہِ نہٕ عروضی آہنگ تہٕ طرح تہٕ کران۔

[illegible] نثری شاعری ہٕنٛدن تہٕ چھہِ ولیہٕ بھے گژھان تکیانہٕ بحر، قافیہ، ردیف نہٕ آسِتھ نہٕ چھیٚ [illegible] زبان نثر۔ اَمیک آہنگ چھہِ ثبوت منفرد تہٕ اَمہِ کین لفظن ہٕنٛز شیٚر تیار چھیٚ تیٚز شفت زِ پابند شاعری تہٕ ہیکہِ نہٕ مقابلہ کٔرتھ۔ راہیٚ گو یِنہٕ اَز چہٕ شاعری منٛز اَندرِ خود کلامی ہٕنٛز تکنیکہ تہٕ مسلسل نثران تہٕ اَکھ باوُتھ ہٕنٛد زیاد دِکھو تہٕ زیاد کامیاب وسیلہ بناوان۔ اَمہِ تکنیکہِ ہٕنٛد تجربہ اوس کاشرِس منٛز تمی پٔلنے نوروز صباچہِ شاعری منٛز کوٗرمُت۔

راہیٚنِ نوشاعری چھیٚ کُنہِ تہٕ نظریہس کُنہِ تہٕ خیالس یا عقیدس تابع یا تمس اگر کُنہِ

پٮ۪ٹھ پٮ۪ٹھ چھےٚ سُہ چھُ فقط اکھ زِہنی، رۅحٲنی، نفسیاتی یا حسیاتی تجربہٕ۔ تمہِ سٕنٛزٕ سارےٚ اَزٕ چہ نظمہٕ منٛزن اَژھیوٚن نغمہٕ، اکھ خاب آسی، بیلہٕ لۄبڈی ژٕٹکھ، ہندٕ نوٗرس منٛزٕ، رۄد تخلیق آوُن، نیب، اعتراف، ملاقاتھ، تصور، دریا سلسبیل، ییٚ چھ ظلماتس وزان، تعارف، ذراٹھ اکھ تشبیہ، لیلا، باسن بیتر۔ اتھ برعکس آس کاشُر شاعری ہنٛدِس پرٛن وٲلس شاعری منٛز فلسفی، تصوٗف، تہٕ باقی تِمہ کِنہ موضوع نیبٕ نیٚچہٕ ژال۔ مگر راہی سٕنٛزٕ ژٕ بوٚن زٕ تِمہٕ ہنٛزِ موضوع شاعری منٛز اَتھ چھُ مخفی اکھ اِبہام تہٕ AFFECTATION۔ یِہے چھُ بوڈ وجہ زِ پرٛن وٲلین چھُ راہی سٕنٛزٕ شاعری منٛز اکھ تہٕ ذہنہٕ دوٚن ابہام بوٚزِتھ لیوان۔ تمہِ سٕنٛزٕ شاعری منٛز ابہام آسنُک چھُ بیٚیہ تہٕ کینہہ وجہ، یِمن علامتی اظہار تہٕ زٕ چھُہ۔ راہی نقاد چھِ تمہِ سٕنٛزٕ شاعری خلاف اَتھ ابہامس پیٹھ وَدان۔ تِم چھِ بیٚیہ بَتِہِ یِمان زِ ابہامہٕ چھُ جان شاعری ہنٛد حُسن تیٚس آسی بیٚیہ شاعری منٛز ٹیٚس پیٹھ چھُ۔ رحمان راہی سٕنٛزٕ شاعری چھِہ موضوعی شاعری ہٕنٛدٕ وول ہیکہ اَمہ کِنہ ابہامہ چھُ پرٛنہٕ زٕ سمجِہ نہٕ آسے نہٕ اَمکُو ظاہری مانہٕ نہٕ پیکر وِہنِشہ نِنتِھ لُطف حاصل گژھن تیٚس کانٛہہ تہٕ تنہ کھوتہٕ تھزٕ شاعری بخشان چھےٚ۔ تمہِ سٕنٛزٕ پیکر چھِ علامتی ملنے زٕ رٲچھ تہٕ پرٛن وٲلس کانٛہہ علم دِنہٕ بدلہ جمالیاتی تلذذ بخشان۔ یہ گژھنا چھُ صرف رحمان راہی سٕنٛزٕ شاعری منٛز تہٕ تمہِ سٕنٛد پرٛتھ کانٛہہ مصرع چھُ ضروٗر کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ اُزٕ دَن (UNFAMILIAR) پیکر وچھ تلاوان نظمہ ہنٛد گعہ ڈٕنگہٕ پٕرٛنہٕ چھِہ پیکرن ہنٛز علامتی اہمیتھ زانٛنی ضروٗر چھےٚ باسان۔

تیٚس راہی تمہِ سٕنٛزٕ نظمہٕ منٛز چھُ تُسے راہی چھُ تمِہ سٕنٛدِس غزلس منٛز تہٕ۔ دۄن صنفن منٛز بہٕ کینہہ آسُن چھُ خالی کالُس شاہرس منٛز وصف۔ تمہِ سٕنٛزِ غزلہ سارےٚ کھوتہٕ اہم خوبی چھےٚ یہ زِ اَمہ کِن شارن منٛز چھےٚ روایتی غزلکی یا کھوبلنے ہس پیٹھ زورٕ کہ تو شرس پیٹھ۔ خالی گُنہ شارس منٛز چھُ دۄیم مصرع گوڈٕنکہ مصرعک زیچھر یا تیج تشریح باسان تیٚس عائب زن عام

پانٛھ اُزٕ کِس کاشرِس غزلس منٛز نظرِ چھ گژھان ۔ شاعرٕ کی دوٚہ شعرٕ مصرعٕ چھ پننہِ پننہِ جایہِ الگ الگ پانٛھ مکمل۔ یِمن چھ پانہٕ واںٛز صرف تاثراتی رِشتہٕ ۔ رٲہینٛ غزل چھ اُمینٛ کاملہٕ سندِ غزلہٕ نش دارِیاہ مُختلف۔ کٔشیرِ لکھو یوٚدوے رٲہیٖنٛ ہِشیوٚن تیٚلہِ غزل نوٚیس انداز س منٛز لیکھنہِ تیٚلہِ زٕن کامیٚن بیٚرِ وُنہہ اَکھ نوٚو تہٕ ساددوار انداز غزلُک مقبول اوس بنیو ومت ۔

اُمینٛ کامِل چھ کُنہٕ تہٕ اختلافہٕ روٚس نوٚو غزلُک پیغمبر۔ نوٚو اُمینٛ کامِل آو ١٩٦٥ءہس منٛز "نوٚو تہٕ پرٕہ" شاعر ساہتیہ اکادمی انعامہٕ ۔ اَمہٕ کتابہٕ کوٚر تِھے پانٛھ کاشرِ شاعری منٛز اَکھ انقلاب پادٕ یتھ پانٛھ نورِ وزِ ضیا کتابہٕ پننہٕ وقتہٕ کرٕ نوٚو۔ یوٚدوے اَتھ منٛز زیادٕ تیداد نظمن ہند چھ اگرچہ گژِ تام غزلہٕ اَتھ منٛز ہیوٚ ہیوٚوے لاگی اگر کاشرِ غزل گوٚ نوٚو نہٕ کُن۔ یِمن غزلن منٛز اوس کیاہ تام خود بیٖمی ہُرتھ کاٹھِس شاعرس سیٖتھ اثر ترٛوو۔ نادِم تہٕ راہی ہیوٚ شاعر تہِ ہیٚکی نہٕ اَمہٕ اثرٕ نشہِ بچتھ۔ تِموٚ تہٕ ہیوٚت نوٚیس رنگس منٛز لیکھُن یِموٚ لیکھنے اوس ترٛوو ومُت۔ وارٕہ ہیوٚ ہیوٚت کاملنہٕ آیہِ لیکھُن تہٕ سیٖٹھا رٕت تہٕ لیٚو کھۄکھ مگر غزلس منٛز روٚز کاملنی انفرادیت قایم۔

کاملنہِ غزلکہ مقبول گژھنکی چھ خاص کٔرتھ زٕ اَہم وجہٕ۔ اَکھ یہ زِ تِمو کوٚر کاشرِ غزل ریوایتی زبانہِ نِشہٕ آزاد دوٚیِم یہ زِ تِمو کٔر آسان نوٚو بحرن استعمال۔ کاملن چھ لفظن ہندی ساری مانے نظرِ تَل تھاوِتھ زبان غار ریوایتی طریقہٕ ورتاوان۔ تِمو اُزی غزلچ زبان عام ورتاو چہ زبانی تر دیکھا لیٚب کاشرِ شاعری نِشہٕ دارِیاہ دوٗر ییٚمژ آسس۔ اَمہٕ زبانی ہندِ ن سارنے اصولن تہٕ قایدن ہُند احترام کٔرتھ چھ کاملِ لفظن تخلیقی انداز ورتاوان۔ وٕہنی گو کٔشیرِن جاین چھ اَمہٕ طریقہٕ لفظن ہُندِ ربیٚے شعوٗب تہٕ عامیانہٕ ہیٚنک امکان تہٕ پادٕ گژھان۔ کاملنہِ شاعری پٔرتھ چھ باسان زِ زٕنتہٕ تِمس لفظس لفظس پیٚٹھ اختیار چھ، ییٚمہٕ آیہٕ خوش کرس تِمہٕ آیہِ ورتاو یکھ۔ بیٚرِ آزٕ نوٚو نہٕ بناوٕکی منٛز لفظ چھ خاص ورتاوہٕ سیٖتی اَکھ منفرد لہجہٕ بارسس اَنان ییٚتھ اَسی دوٚشوے باسان کاملن

لہجہ" ہیکو وٚنتھ۔ اَسی ہیکو یہِ وٚنتھ زِ یِتھ حدٕس نام عام کَتھ باتھ ہٕنٛز زبانٕ ہٕنٛدۍ تخلیقی امکان
کاملَن گاشراوی تِتھ حدٕس تام عام زبان کاملَن رنگارنگ۔ تو شُروع تلاوِنہٕ خاطرٕ مُناسب
ناٲبتھ درٕ کرِتھ تِتھ حدٕس تام ہیوٚک نہٕ بێیہ کانٛہہ شاعر کٔرِتھ۔ یُس کاملَن چھِ زبانٕ ستی لیبہہ رُوی یہِ
چھُ کاملنِس غزلس منٛز کتھ باتھ ہُنٛد لہجہ ہیوٚ کُمت یادِ کرِتھ بێیہ ستی اکھ پھیلہٕ وُن طنٛز تہٕ
تھرتھان چھُ۔ طنٛز چھِ کاملنِس غزلس منٛز حقیقتھ وُچھنک تہٕ زیِنہٕ نک اکھ سیٹھاہ کامیاب
ذرِیہ بێیمہٕ کہ بدتِہ ستی کامِل حقیقتٕ متعلق بیان دِنہٕ نِشِ بچِتھ ہیوٚ کُمت چھُ تہٕ بێیمہٕ کنِ تہٕ
موجودٕ حقیقتس ستی منفی رُوی یہِ ہاوِتھ تہٕ کُنہٕ عقیدٕ کہ نظریہٕ ہُک غلام چھِنہٕ بنیوٚمت۔

یوٚدوے کاملَن غزل جدید افسانہٕ ہٕنٛدِ بن جدیدِ پیچیدٕ نفسیاتی مسلَن ہٕنٛز باوتھ چھِنہٕ
کران۔ مگر تہٕ کرِتھ تہٕ چھِنہٕ یہِ سانہٕ دورٕ ہٕنٛز باسان تہٕ تخلیق یِ کہ کمالہٕ کنِ ہمیشہٕ شوقہٕ سان
پٔرِنہٕ سہ

وُہرِ یہِ بَرساتے فضا کوچہٕ اَنٛزٕ جایہٕ گنٛیر
لیس اکھ اژاوُ شہ نوٚن ذراوِنہٕ یِتھ شہرس منٛز
یہِ کرِنہٕ کانٛہہ لگان کُتھبل ہعہ کرتہٕ اُڈی جیہٕ فنا
تہٕ پوشہٕ پان بِنین بسترس سنان آسی
تہٕ برٲنتی زھایہِ گران آسہٕ نے کُنٛھس اتہٕ گتھ
دِلک وُڈال تمبٕ شرٕ پنجرٕ دِتھ ژلان آسی

کاملنِہ کمزور رشارٕ چھُ صرف تمے بمن منٛز نہٕ سہ جذبہٕ یا خیال کُنہٕ استعارٕ یا پیکرٕ کہ
ذرِیہ چھُپہ یہِ بیش ہیوٚ کُمت گٔرِتھ۔ کاملنِہ شاعری چھِہ ہٕنٛز یاکھُر جذباتی تہٕ اوکنِ چھِہ
زوردار امیجری ہٕنٛز ژٕ ضوُرو تہٕ۔ کاملنِہ اکھ استعارٕ چھِ پزاہ زوردار یمن منٛز پرن وٲلی

سپنہٕ ہری ساری جس آور نہٕ چھہٕ لیوان . امیُک وجہ چھُ یہِ زِ تمہِ سُنٛد استعارٕ چھُ باریکی ہُنٛد
پیکر بنیتھ آسان سہ

اکی چھلین نیچھف رٕ آژ کوڈ بچھہٕ واتش
زون زردِ سے بہٕ تھانتھرے یاد اتش

یہِ چھُ اکھ خوبصورتھ پیکرٕ استعارٕ روٗپسے . وہ نی تُہی پیش آرِ تیژہ سُنٛد استعارٕ پیکر
سیتی ووتلاوتھ تیپہ سہ

ژھکہٕ لا گیتھ تہٕ بسٕ ند لِفافن منٛز
بے پتاہ خط چھہٕ ڈاک خانکہٕ اسہ

کاملس بروٚنٛہہ سیٹھہٕ کینہہ بٲژ شٲعرن منٛز غزلس منٛز زیادہ آسہٕ لیوان . تمہٕ آسہٕ شعرٕ کینہہ
موضوعن منٛز تہٕ پرانہٕ بٲژ ساسہ منٛز ادبہٕ آشر . کاملن کینہہ صرفہٕ کاشرِ شاعری منٛز پرانہٕ بٲژ
زٕ ہلہٕ بکہ اتھ فارسی تہٕ اردو شاعری منٛز بٲژ کاشرِس غزلس منٛز کمنیزن بٲژن منٛز کینہہ
تبدیلی انتھ ڈرن کاشرِ شاعری کینہہ نوٚر لیہ . کاشرِ غزلہٕ خاطرٕ بیہ بٲژ زارس منٛز رود
کاملس لگہٕ پلمہٕ ستیہ کتھہٕ ہُنٛد زیوٚن موضوعن ہُنٛد خاطرٕ چھُ تیر تہٕ ژھینٛن بٲژن منٛز
زیادٕ ضرورتھ . سیم عوٗرٕضی تجربہٕ کرنک چھُ کاملس بٲیاکھ اہم مقصد یہِ زِ کاشرِ شاعری
منٛز گوژھہ سازت ڈبارٕ یادٕ گژھن نیس وادیا کالہ بیٹھ نمار ضروٗرٕتھ اوس زانہٕ لیوان
کاشرِ زبانی چھُ واریاہ ساز نوازٕ شاعر یا گُری منٛز مگر کاملنہٕ شاعری ہُنٛد سازت چھُ سارہِ
نیتھ تراوان . وارہٕ ہن جاین چھُ باسان زِ کاملِ چھُ صرف لیہ ہے سازت ووتلاوتھ سوٗرور
انہٕ باپتھ لیکھان تہٕ یمن جاین چھینہٕ بیرن ووآلی سُنٛد ہوش مانے ہس کُن گژھان تہٕ
سازت چھُ تمس پانس سیتی بیرٕ والان . سازت ووتلاونک ذریہ چھینہٕ کاملنہٕ شاعری

نٔثرِ شعرٕ تجربے یا اتھ مُلکس منز پیٚٹھ کانٛہہ ذرٕ بہ وَرتاوان ۔ آوازَن تہٕ لفظَن ہُنٛد تکرار
مِصرَن ہُنٛد دوٚگناوُن ییٚمہِ سٟتۍ تِمن لفظَن ہُنٛد وَرتاو بہتر بہتر چھہ سازٕ پادٕ کرِتھ
کینٛہہ دل بٔہین کامِل ییٚمہِ وابستہ تہٕ پوٚرٕ گیٚنتہٕ چارٕ سان وَرتاوان چھہ ۔

ہا سے شعرٕ تۄتو چانہٕ ساپہٕ مُغ عوَلِن
اَس ہیو کمی شوان جِگریَن ناگ دِدۍ گل اندلِن
سنگ اٚتھٕ بالہٕ دَل زنگ پۄلن آفتاب
گاش تہٕ آتشہٕ سوالاب گاش تہٕ آتش سوالاب ۔

بیٚیہ یِتھی کوٚرِتھ اَکھ ہیوٗن تہٕ پیٚیوٗن شامِل رٲوِ قایم ہیوٚتَس ’’نوٚو تہٕ پیٚرِو‘‘ کتابہِ ہنٛدۍ
بیٚیہ دعون شاعرٕ ہیوٗ ہبرَن نثرِ پیٚٹھ تہٕ ڈیراو گودوان ۔ بیٚیِس سیٚٹھا پانن (۱۹۶۷ء) ’’تہٕ پاپس
پتہِ دواسے (۱۹۷۳ء)‘‘ کتابہِ چھپےٚ لیوٚتۍ ڈیراو تہٕ ٹھہراوِ ظاہر کران ۔ تِمن شاعرٕ ہیوٗ ہبرَن
منٛز چھےٚ کینٛہہ نظمہٕ تہٕ تِمن منٛز اکہِ نظمہِ روٲیتی نظمَن ہُنٛد سیٚٹھاہ کامیاب نموٗنہٕ چھےٚ
نگینہٕ نظمہٕ تِمن منٛز کا طٕنہٕ تٕرکٕ لٔنگ نیٚرن چھہ مشکوٗن جنگل پگاہ کوٚرِ گژھ نیتھ
نثرِ لِکہِ افکار بیٚیہ چھپےٚ لوٚکٕ اَشرٕ نظمہ ہنٛز سیٚٹھا جان مثالہ ۔ بیٚیہ نظمہ چھےٚ کاٹھیو بالے
نظمو تہٕ روٲیتی تسلسل تہٕ باضابطہ پاٹھۍ آسنہٕ کنہِ مختلف ۔ کاٹھنہٕ نثری نظمہٕ چھےٚ
نثرٕ یا نوٚو شاعری بنیتھ چھےٚ منہٕ تجربہٕ لوٚدوٚنے تِمن ہُنٛد نثرِ ستۍ آیرانے چھہ ۔

ترقی پسندی ہُنٛد دورٕ پتہٕ ووٚتھ غلام نبی فراق تہٕ اَکھ سیٚٹھا اہم شاعر بنیتھ ۔ فراقن روٗٹ
نوٚو عوری یا ٹھوٚ کنوٚ ہر صدی ہنٛدین اَنٛگریزی شاعرن ہنٛد اثر تِمو روٗمانس نیتھ اکہِ تحریکہٕ
رنگ بہالاو ۔ فراق چھہ پننس ’’روٗمانیتھ کتیاہ گٔے‘‘ مضموٗنس منٛز لیکھان :-

’’ زندگی ہنٛدین پیچیار مسلَن متعلق بییمہ طرحدار نفسیاتی کیفیتک اظہار

رۄمانی ادبکہٕ ذٕری یہٕ انسانن کوٚر تتھ تہٕ چھےٚ پننہٕ جایہٕ سٹھا اہمیتھ۔ امہٕ وَنہٕ تہٕ آو انسانی فکرِ تہٕ سوچُس نۆوٕ مسلہٕ وِشرِ ناوِنک سال کرنہٕ نہٕ موقہٕ دِنہٕ۔"

رۄمانی مزازٕ براہ بنہٕ کنہٕ چھِ فراقنہٕ کُل شاعری ہنٛدی موضوع تِمے یِم ورڈسورتھ، کولرج، کیٹس، شیلے، تہٕ باقے رۄمانی شاعرن ہنٛدی آسی یِلنے فطرتھ پرستی، ینتھ کارِ یاد، لوکچارٕچ پرستش، تنہائی، وُداسی بتیرِ۔ "باغس منٛز" نظمہ ہنٛدی یِم کینٛہہ مصرٕ چھِ یِمن سارنے موضوعن پانہٕ وٕ آنی واتھ دِوان ؎

صاف نبِ چُھنحک سمے اُتھٕ وُن ہرٕد
وُشنہٕ تاپکۍ یِرٕ بِتی ہِرزلوٕنی آبشار
لوٚنہٕ تھنگیوٚ بیٹھی وسان باغس انٛدر
سوٚن سبزٕ یُن گلی لنجن بیٹھ زن وُچھان
بنہٕ یُتھ کالکی بہارٕکی میٹھی خاب

..........

زگِتہٕ کُس باغس انٛدر ییٛہنہٕ گو یتھے پنہٕ پوٚشِراہ
بے نیازن لاوُ بالن نِش بہٕ تھوٚو تہٕ کمشیک

بہٕ چھسے پنٛنے فطرتھ پرستی زِشہٕ چھِ کُنہٕ تہٕ حدٕ کُس یتہٕ کاتہٕ نتہٕ کاتہٕ فطرتک نظارٕ پوٚت منظر تھاوان تُس تتھ حدٕ کُس پوٚرِ دگ ہنتھ وقہ ہلاوان چھِ۔ فراق چھِ فطرتکس پرٛتھ کُنہٕ چیزس منٛز رۄح زِینان تہٕ نوٚرے۔ چھُ یمن چیزن شخصیتھ دِتھ پیش کران۔ فراقنہٕ شاعری ہنٛدی لفظن منٛز چھینہٕ موروُضن سِنٛنی والبتہٕ خیال تہٕ زٕوی یہٕ اہم ٹِیکہٕ پانے موروُض بیٛمہٕ کنہٕ

تٕمۍ سٕنٛزن شارن ہٕنٛزِ شاعری پیکرو ستی اثر تھوٚو۔ یہ لفظ موروضن ہٕنٛزِ یا کُھرِ زبینہٕ چھ لوان۔
فراق تہنٛزن نظمن منٛز چھِ روٗمانی شاعری ہٕنٛز باقے خاصیتھ تہٕ نظر گژھان یمن منٛز عام فطری عنصر
سیٹھا اہم چھ۔ فراق چھ شاید سہ کُنُے شاعر یٚمیٚ امیٚکۍ پننہٕ شاعری منٛز فایدٕ تُل۔ تٕمۍ سٕنٛزن
سارنٕے نظمن منٛز چھ روٗمانی سٕتی سٕتی جذباتی پُھلاو تہ یمہ کنہٕ اماہک سیٹھا کم امکان چھ
روزان۔ نظمن ہٕنٛز یمہٕ سارٕے خاصیتھ چھِ فراقنِس غزلس منٛز تہٕ۔ غزلک اثر تہ کانہہ شار
چھ مدر زبانی تہٕ میچھ لبہٕ منٛز اکھ لوٚرِ کیتھ اکھ لوٚرِ خیال۔

موضوعی شاعری ہُنٛد چھ بیاکھ اہم شاعر مظفر عازم رحمۃ اللہ علیہ یوٚد وۍ ترقی پسند دورس
منٛزٕ لیکھن ہیوٚتُن، مگر سوشلزمک جنٛڈ تُلن نہٕ زانہہ۔ تٕمۍ سُنٛد ٹوٹھ موضوع روٗدگوو ڈیپیٹھے
حُسنک تہٕ عشقک رِشتہٕ۔ موضوع رلوٚ آیتی آستھ تہٕ چھ تٕمۍ سٕنٛزِ شاعری اکھ بیون تہٕ بدۄن
اِظہارٕ تیس تٕمۍ سٕنٛدی سازٕ بٕرتھ لہجن یاد چھ کوٚرمت۔ ساز چھ عازمٕ سُن میڈیم۔ امہٕ خاطرٕ ہیکہٕ سہ
کُنہٕ سانہٕ شارک سورٕے کیٛنہہ تِمہ رٕبان گرتھ۔ (عام پاٹھۍ) زیچھن کرن منٛز مدرین لفظن
ہُنٛد تِلہٕ ترٛاو، اچھ ہچھیر تہٕ زیر و بم چھ عازمنہٕ شاعری ہُنٛد سورٕے کیٛنہہ۔ غزلن منٛزٕ
بوت نہٕ بلکہٕ نظمن منٛز تہٕ چھ عازم کانہہ نار رٕسے تُلِتھ پانہٕ تہٕ مدہوش گژھان تہٕ پرن والس
تہٕ مستی ہٕنٛز کیفیتھ پٲدٕ کران۔ یہ چھ اکھ موسیقی ہُنٛد نتیجہ۔ زِ تٕمۍ سٕنٛزِ مشہور نظمہٕ "کلہ والۍ
جلوٕ، وہمہٕ، آوُس بیتر چھینہٕ اندر واتتھ تہٕ انار لبان۔" زولانہٕ" ناوی شارٕ سوٚمبرن چھاپ
گژھتھ گری عازمن کیٛنہہ نوی تجربہ تہٕ پننِس اسلوٗبس منٛز یمن ہُنٛد اظہار "متہ کامن" شارٕ
سوٚمبرنہٕ منٛز سپُد۔ اتھ منٛز چھِ کیٛنہہ نظمہٕ تہٕ کیٛنہہ غزلہٕ یمن منٛز موسیقی بدلہٕ خیالس تہٕ
تجربس پیٹھ زور زور چھ :-

یتھ ویہِر گنس

زنٛی منڈِ رییہ اندرہ

ژٔھٕر ہتی پھہ گٔستپٕ آوٕلی بامن

تَس مسولہ موصُم شراژن پیٹھ

اہاری آسن آنالہ گۄشداَن

وُنہ رٕچہ زمانک بخت موقل

ییلہ کھر کھ تشبیہ

یادن وو تھراولس

یِم موصم شراژن ہینڈ رکہ شسم

کھوچ کر ہیرٕ وُڑر بیٹھ لوشہ پتا

نادانس سو پنتچ ییرٕ کیا چھس

یچھ وو گسہ چھچ گمر ڈلہ بابل کول

زلوٕ ییریس شامن تام چھپتھ

یتھ ویہِر گتس

ژھیر مڑ چھپے لیتر دو لوٕلی تالن

ییہ کامن جانہٕ مرگ بامن

(نظم اڈٕ ژٕلی بامن)

بیٛرھن، استعارٲتی نظمن منز چھ ژھوچرس تہٕ اجتناب طلس کام ہینہٕ کنہ اکھ مکمل تہٕ روزوُن توثر وو تلان یتھ پاٹھی زن نوشابیری ہنر خاصیتھ چھیے۔

غلام رسول سنتوش (۱۹۲۹ء) تہٕ چھُہ ترقی پسندی ہٕندین آخری دورٕ ہٕندین منزٕ
لیکھن ہیوان۔ تٔمۍ سٕنٛز گوڈنیچ شاعری آس عام بآتہٕ لیہٕ منٛز۔ بگرو وارہ وارہ ہیوٚت تٔمۍ تمن سارِنٕے
نظرٕ ہنٛدۍ فآیدٕ تُلُن یمہ گاہ بیٚے گاہ کٲشُر شاعری منٛز سپدان روٗدۍ۔ گوڈٕ پیٚٹھے روٗد سنتوشنہ
شاعری ہیٚتھ نادِمُن اثر ٹاکارٕ۔ تٔمۍ سٕنٛز سارِوٕے مشہوٗر نظمہٕ چھےٚ نادِمنیٚن نظمن ہیٚنہ ہیٚنہ۔
"یکچھ چھِیچھن" پیٚٹھ، "وسُن شبابٕ زٕ نور ہ" "راکٕھ تٕرٛسے پیٚٹھ" پیٚٹھ "راتھ" "بحرِ طویل" پیٹھ "بحرِ طویل"۔
نادِمس پیٚٹھ پیٚٹھ گوٚڈنٕہ ٹھینک۔ ورس تہٕ سانٛٹ تہٕ لیکھان۔ وارِیاہن جایَن چھُ سنہٕ نادِمُن پیٚٹھ
زوردار اسلوب تہٕ پیرٲیہ تھٲوِتھ ہیکان تہٕ وارِیاہن جایَن چھُ سُہ پنٕنی انفرادیت تہٕ قایم تھٲوِتھ ہیکان گژھتھ۔
پنٕنس ہُنرس منٛز رٔود سنتوشن کانٛہہ پیٚٹھ لیکھس منٛز لیکھان۔ سنتوشنہ شاعری ہٕنٛز اہم زٕ خاصیژ
چھےٚ پیکر تہٕ دلچسپ لاآبی عنصر یمن بیشی کٔرنس منٛز سُہ پننہ مصوری منٛز کمال چھُ ہاوان۔ تٔمۍ سٕنٛز
اٲز چِہ شاعری منٛز چھِ تصویرک رنگ تہٕ درٕ تیژھی گژھان۔ دٕنہ چھِینہ تٔمۍ سٕنٛز کانہہ شارٕ سوٚمبرن
چھاپہ گمژٕ۔ سنتوشن چھِ پنٕنہ شاعرس بوت تہٕ کہ ہندوستانک اکھ مشہوٗر مصور تہٕ سِتہٕ
اُردوٕ ہٕندس منٛز اکھ نثر نگار تہٕ۔

غلام نبی خیال (۱۹۳۶ء) روٗد گوڈٕ پیٹھے شاعری ہٕنٛدس بالنٛے تہٕ فآیدٕ منٛز آسنس
پیٚٹھ زوردار۔ یُس دَوے تٔمۍ سٕنٛز کیٚنہہ نظمہٕ یِلہ چھِ داموٗد "ریشمان" "بنی آدم" بیتر
کٲشُر نظمہ ہٕنٛز شعوری مثالہ چھےٚ گژھتہ تہٕ چھُ نوٚر شاعری ہٕنٛدس احساس سٕتۍ یٔنہ مخالف۔
تٔمۍ سٕنٛز شاعری چھےٚ فیض احمد فیض سٕنٛز شاعری ہٕنٛز لوٚت آواز۔ پراگاش تہٕ زنٛجہٕ رشد
ساز نٕکتابہ چھےٚ امی قسمہ چِہ شاعری ہٕنٛز سوٚمبرن۔ خیالٕ چھُ نظمہٕ ہٕنٛد شاعر تہٕ تٔمۍ سٕنٛزن
اکثر نظمن منٛز چھِ جوآنی ہٕنٛد تہٕ جوش تکیہ تہٕ بٕہ چھُ نظمہ روآنی تہٕ نغمہ گی بخشان۔
نظمہ ہٕنٛدے شاعر چھُ چمن لال چمن (۱۸ اپریل ۱۹۳۷ء) تہٕ۔ یُس دوے تٔمۍ سٕنٛز فن

مسس پوٚشھان تہٕ وٕہراونبان رٕوٕدٕ زبان گٔنیس زبادٕ زبادٕ شوٗ ذرلبان تخیل گوس نوٚوی نوٚوی سرحد پھٲوان تہٕ ناد ہنہٕ آہنگہٕ کہٕ غوٗلبہٕ نالہٕ نیرتھ روٗد چمن الگ آہنگ ہیٛراونچ کوٗشش کران مگر لوٗ ڈنچہٕ نظمہٕ ہیٚتھ اَز تام رٕوٕزٕنیٛ سنٛزٕ شاعری اکی سیے جذبس لوٚلہٕ ناوان تہٕ سُہ جذبہٕ چھُ عشق تٕیوٚ اکس رآوی متنس حُسنس ژھاران کمن کمن تاپہٕ نژدن لنن ہُشدماز چھُ منٛھان ۔ رٕدٕشن سنتی سنتی چھُپے ستی تہٕ سنہٕ وٕن غم لرہٕ لوٚرہٕ پکان ۔ جابہٕ جابہٕ چھُپے شاعر سنٛزٕ زخمی نبابہٕ شٕنزٕ دگ تہٕ شرابچ پُہ مستی ہنٛز خاہش رنگین زبانٕ منٛز ہیٛروٗنٛتھ کٔن لوان ۔ ٹٕہری تس دلی یہس منٛز شاعر سُند پرژھیوٚن تہٕ وُداسی رٕوٕرٕ وٕچھ ژبیٹان تہٕ بٔرن وآلی سنٛدرس ذیٛہتس ہیٚتھ چھُ عملکہٕ کعوٗ وُستھ لوان ۔ چمُن واو بلا چھُپنہٕ صرف ننٛس کٕنزرس ہیٚتھ بوتُ بلکہٕ عصری انتشارس تہٕ اخلاقی قدرن ہنٛدس سمسارس ہیٚتھ تہٕ ۔

ننہٕ کنٛزرن نوٚبن نظمن منٛز چھُ چمن حُسنس ماری مندٕ ہن ہیکرن منٛز خالص جسمانی لذتہٕ کس سطحس ہیٚتھ تہٕ وُکھنے کران :-

ژھوٚڈٕ ژھوٚٹی شعہہٕ ژیٹھان
ووکھنچہٕ وٕتہٕ کھٲلان
بنٛد بنٛدہٕ ربیٛے تیلان
اَدہٕ تہٕ ژٕشیہ وانان
شمعچ ربیہہٕ ولگان
سوٗرٕے ژوٚو ولسران
سعہ چھِ زوٗ شوٗے گمان

(نظم: سُہ ژٕشیہ)

چھنِنہٕ نوٚ شاعری آیہِ شبنمی شار (۱۹۶۷ء) شایہٕ سوٚمبرنہٕ پتہٕ لیکہٕ عنہِ تہٕ یتھۍ شاعری
چھپنہٕ تمس کاشرِ شاعری منٛز اکھ بیوٚن مقام بخشاوان۔

جدید اردوٗ شاعری منٛز یتھۍ کاشرۍ کانٛہہ مقام پیرو سہ چھہِ ڈاکٹر حامدی کشمیری (۱۹۳۲ء)
تنقید، شاعری، افسانہٕ، ڈرامہ، ناول موٚختصراً دیہٕ کس پیٹھ تمہٕ یاد انس تہٕ منٛز روٗد حامدی
تسلسل لیکھان اگر وو یہِ زبانی منٛز۔ منٛزہ منٛزہ ہیوٚکھ غزلاہ یا نظماہ کاشرِ پاٹھی تہٕ اگر
ییتھۍ کینہہ تمہٕ کاشرس منٛز لیوکھ تمی چھپے لوٚشہ ونی ہمیتھ۔ یمہٕ کنہٕ کاشر ادبہٕ کس تواریخس
منٛز حامدی سُند ناو ہمیشہ ییتہٕ تہٕ سان ییہِ ہیمہٕ۔ جدید کاشرِ شاعری منٛز چھہ تہند اکھ کمال
یہِ زِ تمی دیت ہاوتھ زِ طویل نظم چھُ ارزنہٕ ممکن۔ تہنٛز نظم "تلپا تال" چھے توٗ لوٗ تہ زِ طویل
نظم ہیکہ جدید شاعری منٛز تہ اکھ کامیاب صنف روٗزتھ۔

ناجی منور (۱۹۳۳ء) نہٕ شاعری ہُند سفر تہٕ چھہِ "کونگ پوش" رسالہٕ ییتھے شوٗروٗ
گومُت۔ تمی سُنٛز کینہہ ڈیکہٕ نظمہ آسہٕ ینا انقلابی نعرہ بازی تہٕ ینا گامہ چہ سیوٚد سادٕ زندگی
ہنٛز تصویر۔ ناجیہٕ نظمہ "کونگ"، "ساری سمہ ہو"، "روٗپ تہٕ رنگ"، "ماجنیار"، "کچارک
اکھ دوہ"، "وتھ"، بیترِ چھہ تمی سنٛز شاعری متعلق اکے توشریہ دوو تلان زِ یمن نہٕ سُ
شرین ہُند یا یتھ لیکھان چھہ۔ تمی کوٗرنہٕ زانہہ تہٕ کانسہ نصیحتھ گرزِ شار یا کانسہ سیاسی
رہنما سُند روٗل اختیار کرتھ گوڈٕ تہٕ فلسفی موضوع ژھارنچ کوشش۔ تمی سُند اکھ اکھ شار
اکھ اکھ نظم چھے اکس عام انسانہٕ سنٛزن موٗمولی جبٹرن تہٕ تجربن اندی اندی
دوٗنتھ۔ "شرین ہندی باتھ" لیکھان لیکھان گو ناجی سُند وہ مزاز ے بنتھ زِ سہ چھہ پیٹھ
کمہ چیزس شر بنتھ پیٹھ زِ ژھلی نظر وچھان۔ یمہ کنہٕ تمی سُند شاعرن موضم خوشی یا موہیم
ژکھہِ سیتہٕ جکہ چھہ لیوان۔ ناجی چھہ دٔرس کالہٕ کس ییہٕ ماتے تہٕ بنجر آکسس نہٕ شر دنہٕ باتھ

ڈیشان سہ

الف لالے لگنن چھےٚ آمت کھر
داستاناہ ملےٚ وٚلنو کانژھاہ

ووکہ ځرِ گژش چھہ ماچھہ گژن زین زین
کھوڈ ہیشماہ، ہیتھ بکوہ ننوکانژھاہ

آسہ ہاکینہ حبہ و بچومت نہ ژھہ
ییتھ سکانس دِلس کھنوکانژھاہ

ماج تاتا نی آلوِ ے متے کمہ تم
خانہ کنترن چھےٚ گنڈان تامتھ

سونا کھاہ منش تہ چھہ پہا لیوٚمت
پاتے منزٚ چھےٚ ژٚن پاسان

ناجی چھہ شاعری منز زبانی ہنٛدس شرِ کھ گنہ پارِ اوس خلاف۔ تمہِ سٕنٛد خیال چھہ یِلے پنٕنۍ زبان ژاران تہ سنہ چھینہ لوٚرے اکھ گنہ خاص قسمچ زبان نالی تراوان۔ حلہ بک سیٹھا زرتہ شوژر تہ زبانی ہنٛد شوٗدر چھےٚ تمہِ خاطرٕ ناجینٕنہ شاعری منز ہیم اَمچہ پایہِ آری منز ژھانتھ چھےٚ دِوان۔ یوٚدوے ناجین آدان غزل چھہ مگر تمہِ لیچھ کیہنہ کامیاب نظمہ تہ یمن کوٚ شاعری منز پاو لتھار جاے میلتھ ہیکہ۔ "ناگہ راد" چھےٚ ناوٚ تمہِ سٕنٛدِس گوڈنِکس شارٕ سومبرنس ییتہ پتہ تمہِ سٕنٛز شاعری اکھ نوٚو تھٕرٕ ٹ۔ حبہ باتہ گےٚ تمہ تہ طنٛز گوٚ اتھ جاے رٹان۔ مگر ناجین طنٛز چھےٚنہ گنہ گنڈتھ منزٕ نس کُن اِشارٕ کرن کُہ مقصد۔ یہ چھہ صرف طنٛز باپتھ طنٛز۔ یہ چھہ فقط زبان اکھ خاص پتھ ورتاونک فن۔ ناجین کور "اینٹی غزل" لیکھنک رواج۔ امہ چہ کیہنہ مثالہ چھےٚ ناگہ راد کتابہ منز تہ۔ مگر ڈاڈھ چھیرا اتھ غزل تہ بیبہ تم سارے غزل یم نہ تو نہ کیو ٹھ چھاپ، چھہ گمژ چھہ امہ تجربہ چہ سیٹھاہ جان مثالہ۔ یم غزل چھہ اکہ طرفہ کاشرس غزلس منز روایتی حلہ باتیتر پیٹھ حملہ تہ بیبہ طرفہ عصری زندگی ہنٛز ستی شاعر سٕنٛد منفی روٚیہ ہاوان۔

مرغوب بانہالی (۱۹۳۷ء) چھہ نوٚو کاشر غزلک بیاکھ اہم شاعر۔ تمہِ سٕنٛز شاعری ہنٛز توانس چھےٚ باقین مقابلہ کم ننگ ہیوک سیٹھاہ جلد ہُنی گوڈنیک شارہ سومبرن "پرتوِ ستان" پیش کرتھ۔

مرغوبنہٕ شاعری ہنٛز اہم خوصوصیتھ چھےٚ یہ زِ یہ چھےٚ عشقہٕ کِس تہٕ ذاتہٕ کِس رِلہٕ آیتی سوٗ حدوٗ ہن
ہندِس لِکلس گنٛڈھ تمہٕ سٕنزِ شاعری ہُنٛد فکری عنصر چھُ یہ ہمرتھ علاقس مالہ کِس چندن منٛز
ٹلی کِنہٕ چھُ پیٹر پاٹھو اصلاحی جاذبس لہ کھول کران ۔ اَمِچ زبان چھےٚ سیٹھاہ رنگین تہٕ پایہٕ دار چھےٚ ۔
میرل پیکر تہٕ حسین تہٕ آوری استعارہ چھِ مرغوبنہٕ شاعری اکھ منفرد مقام بخشان ۔ تمہٕ سٕند مشاہدٕ
چھُ سیٹھاہ معمولی چیزن تام وٕہاطہٕ کٔرِتھ ۔

سنٛن تہٕ تہٕ ازٕ اَفن غورٕ زِ تتی منٛز چھےٚ گژھان اکھ نوٚ آواز
ژٕ چھِنہٕ تتھ وٕ آناکھ زومِس منٛز سوٗمبرنہٕ آمتی محرمِ راز
وٗبالہ ژھابہ گے جمع — یہ ساکی زنُنہٕ ہیوٗت نٔزن
شیشہِ چانی تلہ صحرا یہ عظمتس تہٕ مزکی فوار — گٔتھ چانی کمر بجہ بتھ قلس لہ پار تہٕ پکھنا

مرغوبنِن نظمن ہنٛدی موضوع لوٚ دوے بٔڑانی چھِ مگر مرغوب چھُ یمن نوِ شاعری ہنٛدِن
قالبن منٛز تراونس منٛز کامیاب گومت ۔

خیالہٕ شاعری منٛز خلپے ببیہ کانسہ شاعرس پننہ بتھ کالک تیوٗت ہندار احساس
بوٗت قاضی غلام محمد (۱۹۳۵ء) تہٕ شاعری منٛز چھُ ۔ تیمزٕ پیش کنہٕ واجہٕ سوٗ رنے ، ناگہٕ راد ،
لکہٕ باتھ ٹوٗپی ، ناپہ ٹیوٗک ، بیتر لفظ چھِ قاضی غلام محمد نہٕ شاعری منٛز سیٹھاہے نوٚزک پیکرن
تہٕ استعارن زنم دوان ۔

چانہٕ انہار شیون ستار وَنن — ژوٚیہ تٕل ناپہ ٹیوٗک رٹتھ نٕھاوٕن
لوٚ دوے تہٕ نبک تارکھ لاگکھ — شری پاٹھو ہٕلم دارتھ روٗے
نکھہ داٚنتھ واوان ژھیو روٗوس — زانگچ رِبہہ لاگتھ آیلہ سے

قاضی غلام محمد چھُ اردو زبانی ہُنٛد اکھ مشہور طنزی شاعر مگر عجیب گٔتھ چھےٚ یہ زِ یمہٕ

کاشرِ شاعری منٛز چھےٚ صنفہٕ طنزٕچ لبنہٕ یِوان نہٕ۔ کاشرِس منٛز اگرچہ کیٚمیٚ چھِ لیکھان مگر ناکارٕ چھِ ہرگز لیکھان۔

نۄوِ کاشرِ غزلٕکۍ چھِ بییہِ زٕ اہم شاعر۔ رشید نازکی (۱۹۳۱ء) تہٕ غلام نبی ناظر (۱۹۳۱ء)۔ رشید نازکی چھِ فارسی شاعری تہٕ علامہ اقبال نہٕ شاعری نِشہٕ کافی متاثر یمہ کِنہِ تمہِ سنٛز زبان تہٕ فارسی آمیز چھےٚ۔ کینٛژن کالن رود نازکی اکین کالن اثرس تل غزل لیکھان مگر کیٚمیٚ وقتس منٛز ہیوک تہٕ پنُن الگ لہجہٕ حاصل کٔرِتھ۔

چون گل روخ چھُ بلبلن اوراد　　تھۆو وٕ ٹکھ سیٛوٚد تہٕ خم گرٕھن شمشاد

پاسبانی چھُ عقلہٕ ہند طالے　　عشق زٕ زمس اندرٕ چھُ مادر زاد

ازٕ تٕہ سنت چھُ ہینہٕ نورٕ شرارن　　الوہیتٕ و نوحض غبار دِیے

ازٕ تٕک عیسیٰ چھُ تنہا مقتلس منٛز　　رحم خنجر صلیباہ دار دِیے

رشید نازکی سٕندِس کلامس منٛز چھِ خیالہٕ زٕنگی علامہ اقبال سُند اثر جایہٕ جایہٕ نظر گژھان۔ ونیستام چھےٚ رشید نازکی نہٕ کلامُک کانٛہہ سومبرن چھاپ گومت۔

نۄوِس کاشرِس غزلس یوٚت ہُرر مقدارٕ زٕنگی ناظرن کوٚر تیوٚت کوٚر نہٕ بیٚیہِ کانٛسہٕ۔ تمۍ دِژ پنٕنین غزلن دِلواپنُچ شکل تہٕ امہِ پتے چھاپ کٔرٕ "وارِ دانہٕ" ناوٕ ٹکھن ہنٛز تٕر اکھ کتاب بٔہین۔ ناظرن چھِ کیٛمنہٕ مزاجی کھو سنجیدٕ خوبصورتھ واکھ تہٕ شعرکۍ تہٕ لیکھی متۍ۔ تمۍ سٕندۍ وارِیاہ غزل چھِ مقبولِ عام۔ ناظرٕ زبان چھےٚ سہل، ابہامہٕ روٚس، تہٕ عام کتھ باتھ ہنٛز۔

ارحمٰن دیو مجبور (۱۶ اگست ۱۹۲۲ء) ووہ تہٕ ترقی پسندی ہندِس دورس ہُنٛد اکھ اہم کاشُر شاعر۔ تٔمۍ کٔر دینانا تھ نادِمس ستی ستی پننہِ شعرہ بیٛتھ قایم روود۔ ترقی پسندی ہنٛدِ دورٕ منٛز گِنٛدِتھ کوٚر رحمٰن داو مجبورن تہٕ ورگہٕ اظہار قبول اگرچہ روود برابر پننس عقیدس پیٹھ درتھ تہٕ شاعری منٛز روود ہمیشہ خیالک تہٕ امہِ کرِ دانشورک قایل۔ تمۍ سٕنٛز ازٕ چھےٚ نظمہٕ

مثلن "تارکھ" پرمثیون اوند پوکھ" بیترِ چھےٚ پننہٕ استیمال سپدمیتہٕ بحاورکنہِ ستھےٚ ماےٚ ہرٕ ترٕ مجبوٗر ہِن وارِیہہِن نظمَن ہِنٛدؠ ترجمہٕ چھِ ہندوستانٕچن بیین زبانَن منٛز نہ گمتۍ۔ مجبوٗر چھِ تیِتھ بےٚ پَرِ دوٗرِس منٛز نہٕ لوپرہِ پرٕ ہتھ زاد ب تہٕ سماج ہیکن نہٕ حلہ اسپدتھ۔

موتی لال ساقی (۱۹۳۶ء) رُوٗد ترقی پسند دوٗرِس منٛز نہٕ اَمہٕ پتہٕ تہٕ مسلسل لیکھان تہٕ شاعری ہنٛزن سارِنٕے صِنفَن منٛز قلم آزماوان۔ مگر ساقی ہیہٕ تہٕ گرٕتھ تہٕ نظمہٕ ہِندتہٕ رباعی ہِنٛد شاعر مانُنہٕ۔ ساقی چھِ کاشُر شاعری منٛز لکہٕ باتَن ہنٛز میٹھٕ لےٚ واپس یرٕھان اَنِنہٕ۔ یمہٕ کِنہِ تمہِ کرِ پنٕہٕ رس کلامس منٛز خوشگوٗ کروٗنی موسیقی چھِ ترنم لبان۔ تمہِ سنٛز زبان چھےٚ شوٗز تہٕ پاک تہٕ یٔرٕھ تہِ فصیحہٕ تکلگی نشہٕ دوٗر۔ کاشُر زبٲنی ہِنٛدِس نبضس بیٹھٕ اَتھ آسنہٕ کِنہِ چھِ ساقی شوٗدٕ تہٕ معدرِ لفظ ژاران۔ اکثر نظمَن منٛز چھِ گامُک شیوٗد ساد فطری ماحول ز ننتہٕ زنگوعتہٕ ستتہٕ ہیشوٗ کران تہٕ یم نظمہٕ پران پران چھِ کیاہ تام رووٗمت تہٕ منٛز ووٗمت لوٗر دگہٕ سان یاد پیوان۔

کوٗت گژھکھ صُبحےٚ ژوٗنہٕ نےٚ گاشس پھوٗل
ناگہٕ جبہٕ پیٹھٕ ووٗتھ تہٕ وونہٕ سندیا پیہٕ کاتھہ
مُشِد مِحرابس انار رکیتِہ جن نشدرہ
اگرس کُن آبہٕ لاوُک گوٗ تہٕ کاتھہ
دان کھٕہن منٛز گلِ چھہٕ ترٕ اووتھ ز یتھہ لرہ
گر لنجن سوٗ سرٕاےٚ چھینہٕ وُتھرن گرٕھان

(نظم: )

"مرٕ ہیٛرہ خاب" چھِ ساقی سُنٛز بیس گوٗ نیس سوٗ مبرٕ بس ناوِ تہٕ جلا پٕسے ہیٛر تمہِ ہِنٛد دوٗیم سوٗ مبرٕ دنہ تہٕ۔

غلام محمد شاد (۱۹۳۹ء) چھُ نوٚو کاشرِ شاعری ہُنٛد اَکھ منفرد شاعر۔ یوٚدوے اَمی سُنٛد لفظیات امین کامِلنہٕ شاعری سیٚتی سٹھاہ متاثر چھُ گوٚمُت۔ شاد صاحب چھُ پوٚر پیٚرتھ تھاوتھ نہٕ شاعری لوٚدوے فلسفک یا سیاسنک بدل ہیٚکہِ نہٕ بنتھ مگر یہ گرٛتھ کانٛہہ نٕنہ کانٛہہ نوٚو یرن وال اسنٛدرس ذہنس منز یاد کرِنی۔ تٔمی سٕنٛزِ شاعری منز چھُ تصوف نہٕ خوش کروٚنی صورژن منز اظہار لبان۔ شادن غزل چھُ ییٚمہِ کتھہِ ہُنٛد ثبوت زِ موضوع نوٚو آسہِ یا پرٛون شاعری چھِ پنُن زبٲنی ہُنٛد شاعرانہٕ ورتاو سیٚتی۔ شاعری منز چھُ موضوع بدلہٕ موضوعس سیٚتی شاعر سُنٛد خاص رُوی بیہِ اہم۔

محمد ایوب بیتاب (۱۳ جون ۱۹۳۹ء) چھُ سون اَکھ منفرد رنگین بیان شاعر یمی سٕنٛز شاعری منز اَسہِ تصوری حُسنہٕ خاطرٕ اَکھ لولہٕ ہوٚت شاعر نظر چھُ گژھان۔ وزِ وزِ بدلہٕ دِنین فنی نظرِ یمن ہُنٛد پرواہ کرنہٕ روٚس گوو بیتاب حُسنس رنگہٕ رنگہٕ صورژن منز پیش کران۔ لولہٕ شاعرن منز چھُ بیتابن سٹھاہ تھوٚد مقام۔ یمی چھِ بیتابنہٕ شاعری ریوایتی شاعری ہُنٛد نشہ بجاوان چھِ نہٕ چھُ تٔمی سُنٛد غار ریوایتی لفظیات، جذبن حسین پیکرن ہُنٛد جامہٕ دِلن۔ اَکھ منز چھُ سارہٕ وے کھوتہٕ اہم حنواسی تجربہ۔

موتی لال ناز (۱۹۳۷ء) چھُ نظم گو شاعرن منز اَکھ خاص مقام تھاوان تہٕ حالے حالے چھُ تس یمن تس رسو میرن "کیٚنہہ نظمہٕ کیٚنہہ غزلہٕ" ہیتھ اَکھ مقام ہیتھ بیٚیہ پن دربدر دوان۔ تٔمی سٕنٛز گُلہم شاعری منز چھُ اَکس دہ کھہ ہتس نوجوانہٕ سٕنٛز تصویر وُچھ لان۔ یہ نوجوان چھُ بیٚیمہ وقتکہ ساری دہ کھہ دادرِ مسلہٕ ہیٚن یمن تہٕ زبانک فہم دِکھن پیٚٹھ ژکاتیتھ ہیتھ ویترادان۔ رشہ دُگو ناز چھینہٕ یمن مسلن ہُنٛد کانٛہہ حل تھاوان تہٕ چھُ ترقی پسندن ہٕنٛدِ پاٹھۍ انقلابچ علم ہیتھ نیران۔ نازن شاعرانہٕ زبٲنی پیٚٹھ چھُ تٔہٕنزِ اثر نون۔

غلام نبی گوہر (ب ۱۹۳۴ء) تہٕ چھ اکھ احتجاجی شاعر۔ مگر تس تہٕ چھنہٕ کُنہ نظریاتی منزلس کُن کَل کڈان۔ گوہر چھ پنُن احتجاج سیٹھاہ ہنر اکثر سان نعرہ بازی نشہٕ دور روزتھ شعوری احساس ڈلتھ پیش کران۔ ییمہ کنہٕ تٕمی سٕنزٕ شاعری منز زٕ شاعری خاطر ضروری شارٕرت پاتے پاد گژھان چھ۔ تہٕ چھ شاعری منز سنجیدگی سان خیالگ تہٕ قایل، تس چھےنہٕ شاعری زٕنہ تہٕ فقط شارٕرتہٕ پاد کرنہٕ پانتھ لیکھان گوہرنہٕ شاعری ہنز بیاکھ خاصیتھ چھےٚ امیک ضمیرس تتر تلہٕ ووٚن ہنز۔

واسدیو ریہہ (۱۹۲۰ء) تہٕ چھ نظمہٕ ہندے شاعر۔ "شب گرد" چھ تٕمی سٕندس گوڈنکس شارسومبرنس ناو۔ اتھ کاشس تہٕ آسنہٕ کنہٕ چھ ریہہ سنہٕ شاعری منز وارہ وارہ فنی خامیہ۔ مگر تمن وول چھ تونہٕ امیک پرتی پاٹھی لطف ہیکان تلتھ تہٕ یم خامیہ چھےٚ زوردار استعارٕ و کنہٕ منشرادٕ سےٚ لوان۔ ریہہ چھ ونی کین تہٕ تترھ کانہہ سماجی تبدیلی زھاران ییمہ ستہٕ دبارٕ انسان لوکٕ گرشتہٕ قایم ہیکہ گژھتھ۔

عبدالرحمان آزاد چھ علامہ اقبال سٕندہٕ انقلابی شاعری نشہٕ زبردس متاثر تہٕ تس چھےٚنہٕ ونہٕ تمہٕ اتھ باکہ۔ دامن ییرھان تراوٕن۔ تٕمس چھےٚ مکمل پرھہٕ زٕ شاعری گئے سوے لیوہ سےٚ گیوونہٕ ییمہ تہٕ عوامس منز مقبول گژھ چھ۔

مشتاق کشمیری (۱۹۴۰ء) چھ درلہٕ جانہٕ اسلامی شاعر۔ تس چھ کاشرس منز سیٹھاہ کم لیکھان تہٕ تٕمی سٕنزٕ زبان چھےٚ سیٹھاہ زیادٕ فارسی آمیز۔

مشعل سلطان پوری (۲۷ دسمبر ۱۹۳۶ء) سٕنز شاعری ہنز وانس چھےٚ باقین مقابلہ سیٹھا کم مگر کاشرس غزلس منز چھ تس سیٹھاہ جلہ پننا بانر تہٕ مقام بنرآوتھ۔ "ہی ون" چھ تٕمی سٕند گوڈنیک شارسومبرن۔ مشعلنین غزلن ہنز شوب چھےٚ امیک چھعلہٕ ووٚن طنتر تہٕ امیک خاص سہمی لہجہ۔

نشاط انصاری چھ شاعری لیکھان کانہہ خاص یا عام کانہہ خاص سبق ہیرن والین نام دتا وونہ

سعہ کھہ۔ تمہ کوٗر نہ اُزِیہ چھیہ شاعری ہُند لہجہ اختیار۔ ووٚنِ گوٚ کنیٚر کالہٕ پیٹھہ چھ نثری نظمن ہُنز ورگنہ اظہارچ کوشش کران۔

محی الدین گوہر چھ نظمہ کیو غزلس رنگ کھاران۔ نوٚ کاشر شاعری ہُند مزاز ہیٚرزناوتھ چھینہ گوہر ہنٛز شاعری کنہ نظر یمس ییٚتھ قور بان ییٚتھ مان کرن۔ تمہ سنٛزِ شاعری ہنٛز خاص خاصیتھ چھِنے اَمثیاب ورگنہ اظہار ریس سہ دیومالاہ ہنٛزِ اشارہ ورتاونہ حاصل چھ کران۔

روٗسل پوٚمپر (۱۹۳۹ء) چھ غزلس کیو نظمہ منز سیٹھا جان کوشش کران۔ "بہ گیو کنیتیہ" لعد لٹ شار سٮ۟ مہرن چھاپ گرتھ زآر تمہ اصلی ییٚنہ خاطرٕ ونتھ۔ یوٚدوے سہ ونہ کنہ ترقی پسند آسنک دعواہ چھ کران مگر تمہ سنٛزِ شاعری منز چھ لطیف ابہامس منز اکھ بےٚ ییٚرہ انسانَ سُند کرب ییٚمہ کنہ سہ رلعوانی ترقی پسند شاعر ہیکہ موٗن نہ زانتھ۔ نظمہ کیو غزل چھ کامیاب پاٹھی لکھان۔

شیوناتھ بیٹ حلیم (۱۹۲۱ء) چھ وارِیاہ کالہٕ پیٹھہ کاشر نظمہ منز ییٚنہ بے سعہ کھتہ اختجاجی تناہ یہ ہُند باوتھ کران۔ حلیم ہشیوک نہ غزلن ہنٛز وسیلہ بناوتھ۔

لکھن لال بیکس (۱۹۳۹ء) ذراو ترقی پسندی ہِشہ دوٚرہ منز کیٚنہ نٔو تجربہ حاصل گرتھ ییٚمہ کنی سہ سیٹھا جلد نوٚ شاعری ہُند مزاز ہیوٚک ہیٚرزناوتھ۔ تمہ گرِ ییٚنہ خاطرٕ آزاد نظمہ ہنٛز صنف قوبوٗل ییٚتھ منز تمہ عصری زندگی ہنٛز پیچھیہ گی ہنٛز باوتھ کرہ۔ دیومالائی عنصر چھ بیکس نہ شاعری منز خاص اہمیتھ تھاوان۔

رادھے ناتھ مسرت (۱۹۳۹ء) نہ چھ کینیٚر کالہٕ پیٹھہ آزاد نظمہ منز پنُن مقام زھاران۔ امہ سنٛزِ شاعری منز نہ چھ اکس دوہہ کھ ہنس انسانہ سنٛز تصویر ووٚنلان۔ ییٚمس ییٚنہ تنہائی ہنٛد غم ڈلس پیٹھہ بار چھو۔

فاروق نازکی (۱۹۴۰ء) سنٛز نظم اس اکہ وقتہ کاشرِ شاعری منز بالکل منفرد رتہ اکہ

اَکہ نوٚ مٕنزرٕ لگٕ نیب دِوان ۔ وارِیاہ کالہٕ پیٹھہٕ گوو نہٕ کُنہِ تہِ جایہِ ہیہنٛد کلام چھاپ ۔ مگر تم
چھہِ پننہِ جایہِ وونہٕ تہٕ مٕنزرٕ مٕنزرٕ لیکھان تہٕ کیٛہنہ نوٚو نوٚو تجربہٕ کران ۔ مثلن مثنوی ہٕنز فارمہٕ منٛز
یا شش رنگٕ فارمہٕ منٛز اَزٕ کِس اِنسانہٕ سنٛزٕ رِن مسلن ہٕنز باو تہٕ کرٕ نِ چھہ ہٕنزٕ پاٹھی اَکھ نوٚو
تہٕ اہم تجربہ ۔ فاروقنہٕ شاعری منٛز چھےٚ جنسی حقیقتہٕ پسندی تخیلکہ زور چھینہٕ پہٕ میارٕ گران ۔

محمد احسن احسن (۱۹۲۷ء) نہٕ چھہِ پننہِ شاعری منٛز روایتن تہٕ ڈلتھ شاعری ہٕنز بنیاد
پننیٚن ذاتی تجربے زانان ۔ احسنٛنِس طنز ہیوٚت تہٕ غارہ رسمی لہجہٕ چھہِ تمۍ سٕنٛدِس غزلس تہٕ تمہٕ
سٕنٛزِ نظمہٕ اَکھ خاص انفرادیت بخشان یُہ دوٚے تمۍ سٕنٛد لفظن وونہٕ روایتی چھہ ۔

عبدالغنی ندیم (۱۸ اپریل ۱۹۲۲ء) چھہِ تیٚتھین غزلن کیوٚ نظمن منٛز ہٕنزٕ پاٹھی موجود ۔ تمۍ سٕنٛدِس
بیٛرتھ کنہِ شارس منٛز چھہِ تمۍ سٕنٛد بیرٕ زھیوٚن تہٕ وِبالٕ روٗح موجود یُس زندگی ہٕنٛد ملنے لبنہٕ خاطرٕ
زِدٕ پارٕ روزنی چھہ دِوان ۔ شوبدار استعارہ تہٕ پیکر، رٕوانی تہٕ موٚد لفظن چھہِ تمۍ سٕنٛزِ شاعری وارِہین
لیتہٕ منفرد بناوان ۔

مکھن لال کنول (۱۹۳۶ء) چھہِ غزلک شاعر تہٕ غزلکِس نوٚس لہجس منٛز چھہِ تمۍ سٕنٛد
عاشقانہٕ مزاجٕ باو کٕنہ لبان ۔

غلام احمد گاشی (۱۹۴۱ء) سٕنٛزٕ شاعری چھیٚ روایتی آہنگہٕ تہٕ مزاجہٕ منٛز وارِیاہس حدس
تام آزاد گمژ ۔ وعدٕ گو حسین ابہامس وٕلتھ چھہِ وونہٕ تہٕ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ قسمک پاغام واتناوُن تیزٕ ہان
پیٛرن دوٚل چھہِ پاغامک پروانہ کرنہٕ شارنیک لطف ہیکان تلتھ ۔

سعود دیلانی (۱۹۳۴ء) چھہِ ڈراما نویس تہٕ مصورا آسنس ستی ستی اَکھ مقبول شاعر
تہٕ تمۍ سٕنٛدٕ رِن غزلن منٛز چھہِ نغمہ گی منٛز منٛزرِ جدیدہ انسانی مسلن ہٕنٛد سنجیدٕ احساس ۔

ستار احمد شاہد (۱۹۴۳ء) چھہِ بیٚنزٕ پاٹھی نثر لیکھان مگر منٛزرٕ منٛزرٕ چھہِ عوامی پسند نظرٕ

تھ آورتھ غزل تہٕ لیکھان ۔

سلطان الحق شہیدی (۱۹۳۷ء) تہٕ چھ شاعری ہنٛدِ مقصدک قایل تہٕ تمہِ سٕنٛز شاعری پیٹھ چھ علامہ اقبال سٕنٛد اثر ٹاکارٕ ۔ شہیدی چھ بیٚرِ ٹھار دوٚہ ہٮ۪س مثنوی شار لیکھان ۔

پرتھوی ناتھ سایل (۱۹۳۸ء) چھ اُز تام یِمٕنی آٹھ شارٕ سومبرنہٕ چھاپ ہیٚتھ عزت کرِتھ ۔

سایلن ترٛووٕنہٕ کانٛسہِ شاعری ہنٛز رلہ ہنٛد دامن تہٕ رلوا نٛزن ہنٛدین حدن منٛز لوٚزی تھٔے گوٚپنٕنس فنس وٕہراوِ دِوان ۔

پریم ناتھ پریمی (۱۹۳۳ء) چھ ۱۹۴۷ء پتہٕ کانٛسہِ ہیٚکہِ گٹھ نِہ لیکھن ہیوان ۔ پریمی سٕنٛز شاعری چھپے عوامی شاعری پیٹھ سولہ وِنہِ پتہٕ الگ اوٚ مقبول چھ ۔

فاروق نازکی (۱۹۴۲ء) رٕود ترقی پسندی ہنٛدِ دورٕ ہنٛزٕ سیٚتھے کانٛسہِ شاعری رٔنگہٕ رٔنگہٕ ہنٛز زر کران تہٕ تمہِ سٕنٛز شاعری ہنٛد چھ ترٛےٚ سومبرنہٕ چھاپ سپدی مژ ۔ (۱) یاد ماضی ، (۲) انتظار ، (۳) کلام فاروق ۔

رگھوناتھ کستور چھ ترقی پسندی ہنٛد دوٚرک شاعر ۔ "مس مودر" چھ کستورنس شارٕ سومبرنس ناو ۔ یِمہٕ کیٚن لگ مٕن کیو نظمن منٛز عشقیہ شتی بڈی بڈی چھپے ۔

منظور ہاشمی چھ ۱۹۶۰ء پتہٕ شاعری ہنٛدس ناداسٕس منٛز یوان تہٕ "گربال" چھ تمہِ سٕنٛد گوڈنیک شارٕ سومبرن ۔ شاعری ہنٛدس اتھ کاروانس سیٚتی سیٚتی رٕوٗد مسلسل کینہہ شاعر تہٕ لیکھان یِمن شار لیکھنک مقصد صرف فردن ہنٛدِ تہٕ سماجکہِ ناب شیٚنہِ گنڈتھ تہٕ تمن پیٹھ طنزک حملہٕ کرِتھ ظرافتھ پادٕ کرُن رٕود ۔ مقبول شاہ کرالہ واری سٕنٛس پتہٕ لیو کھوار ہیو کانٛسہِ رلیہ شاعرو منٛزٕ منٛزی طنز تہٕ مزاح مگر ۱۹۴۷ء پتہٕ سیٚو کینٛژو شاعرو لیٚکھ یِمن مقصد یِمن منٛز چھ خاص کرِتھ ناو ہیٚنی لایق مکھن لال محوٗ (۱۹۲۶ء) خضر مغربی ، اومکار ناتھ شبنم ، ایوب صابر ، شریف الدین پرواز (۱۹۳۰ء) ظریف احمد ظریف (۱۹۴۲ء) ۔

یمن شاعرن ہندہ ذکر کرنہٕ ورآے تمہ کاشرِ شاعری ہند توارِیخ نامکمل: شہباز راجوری،
غلام احمد عابد، شاہد بڈگامی، عبدالغفار مجبور، کاشی ناتھ باغوان، عبدالرحمان طالب،
سوم ناتھ ویر، نرائن کول یار باش، وشوا ناتھ وِشواس، پیارے لال ہتاش، شنوی کرنالگامی،
گنگا دھر بٹ دیہاتی، موہن لال آتش، قاسم سجاد، جانباز کشتواڑی، ٹاک زینہ گیری، فرحت
گیلانی، نند لال انبار دار، امر چند ولی، امام الدین مخمور، محمد امین تشنہ، عبدالغنی نثار، مکھن لال مدن بیتیرِ
سیم سارِی گے ینہٕ ینہٕ اندازہ کاشرِ شاعری لول ییران۔ اگر نوِ شاعرن ہُنز اکھ نمایندہ
سومبرن تیار یِیہ کرنہٕ یمن شاعرن ہند کینہہ نتہٕ کینہہ یِیہ ضرور تتھ منز شامل کرنہٕ۔

# نَوِ پیٖہٕ ہِندی شاعیر

رحمان راہی چھہ پنٕنِس اَکِس مضموٗنَس منٛز لیکھان :-

"آج کی عشقیہ شاعری (اگر اب بھی اسے اسی نام سے پکارا جائے) ان سب (نادم، کامل، فراق وغیرہ سے مختلف ہے۔ اسکی ایک اہم ممیز خصوصیت اس کی خود شناسی وخود آگہی ہے، جو سرور وانبساط یا جوش وسرمستی کے بجائے اسے آشوب دروں سے دوچار کرتی ہے۔ نئے شعرا میں اسکا اشارہ رفیق راز، گلشن مجید اور شفیع شوق اور کہیں کہیں بعض دوسرے نوجوان شعرا میں ملتا ہے۔"

(کشمیری زبان وادب میں رد وقبول کا عمل۔ شیرازہ ۵ جولائی ۸۵ء)

شاعری ہُنٛز یہ نَوٕ پٮ۪آمہ ۱۹۷۰ء پتہٕ بارسَس. یِمَو زٕ لیٛو ن شہ لبہٕ حران پننہٕ پننہٕ انفرادی زندگی منٛز یِمہٕ لوجرانک صرف یِہِ توٗ سُنتِہٕ شرد تِمیوٗ شاعیرَو زٕ نِمت اوس۔ قدرن ہُنٛد مسمار تہٕ رِشتن ہُنٛد چھیٹہٕ پھرٲٹ بنیوو ییٚہتر زندگی ہُنٛز تُنز اکھ حقیقت ییٚمہٕ کرِ بلہٕ نتیجہٕ سارہٕ بیے شرانتر تہٕ باقے روز نہٕ تہٕ نہٕ زٕ لیٛو ن یِمَو شاعیرَو امہٕ کِہ بدلنک صورٕ رٕ زٕ تھ۔ آسنک زہر ییتہٕ. باسنکی شرم گری یِمَو شاعیرَو (دِل مولوٕل پٲٹھی) ہُمیٛنہٕ خاطر قوٗلوٗل۔ اُتی مہٕ پیٖہٕ ہِندی ہٕہلہٕ پایہٕ شاعیر ہیکی نہٕ موجوٗد حقیقژ بیٹھ زٕ تہٕ کِھ. ہاوِتہٕ علاوہ شروع نتھ ڈیکتھ صرف اکھ رحمان راہی تیس نَوِ پیٖہٕ ہِندین شاعرن ستی ستی یوت

رٕوزِ نہٕ بُمکِس تمن ہرٕو نہٕ نہٕ۔

سونچِتھ نثرِ ابہٕ شعرٕ امہٕ نسبتی ہیٚند اظہار سپدِ گوڈ نتیجہٕ یہٕ شعر شاعرٕ زبانِ منٛز۔ بولٕ بالٕ وعام کتھ باتھ شعرٕ زبانہِ ییٚنی شار زبان یمیٚہ خاطرٕ نچہ مہ یمہ ہیٚند بوٗشاعرو کوٗشش آسن کرمٕژ۔ شاعرانہ تہٕ غار شاعرانہٕ زبانِ شعرٕ اندر فرق گٔیہ یکسر ختم۔ یا نو شاعری ہیٚند خاطرٕ کانہہ خاص عظمت آسنک ہُرون تصوٗرٕ یہ گو ختم۔ یمیٚہ نہٕ لفظ آزی جیٚہ شاعری منٛز کمہٕ موروٗضس کُن اشارٕ روٗدی، بلکہ علامتہٕ شاعر سپدِ کمہٕ خارجی خیالچ یا یمیٚہ کُنہ نفسیاتی حرکژ شعر، شاعری منٛز کُنہ وٕنو تھٕیں یا اَدٕ صوٗرتھ لفظ۔ لفظ کُنہ تہٕ قسمکۍ آسنی اہم چھہٕ شاعر سند ورتاو، یس تمہٕ سندِ تخیل گرٕژھ ہیٚچھناوٕن۔ شاعرانہ تہٕ غار شاعرانہٕ، پرانین تہٕ نوین، زٲنہین تہٕ آزاد لفظن درمیان ساری ریوٲیتی امتیاز چھہٕ سانہٕ شاعری منٛز غاب۔

پرتھ راتھ (سَرَس) نہناوان تَد
دریہ ہپرایہ کوکرِ پھپاہ تاپہ ٹیکس
کھسہٕ فیتہ پھیکس 7 یمیٚہ ساز جوانَن
دُشمن سندری......

(اکھ نظم ، گاشہٕ مجید)۔

تیزاب، تلہٕ پیٚتی تیل، ننہٕ ووز، گُمہٕ
بیٚیہ کیتین گوٚ ذوٗدان سندرس
بلنڈ بینک تہٕ ژھری
رگن منٛز موٚٹ تہٕ سیاہ موٗرِ یہٕ
شہید مزار جایہ پیٹھہ ہر

بٔرس بٔرس ٹنگ ڈلی ہنٛز

واف برجستہ نگر کھاہ ۔ سرٛنی تالاب

یار ساری پشلی تہ بالہ تھوٗنگ ہنہ بٔر گژھان

(واٴل وُہان ؛ شفیع شوق)

نہ کھیس ہۂ مۄت زرٛد پے لاکمان چھِ آپے آب

نگر منٛے سوچہ یدبرٕ نل وُزان چھِ آپے آپ

سمر یہ گٔژ نام ذہکس بیٹھ تہ یدبرٕ نل آسم

موسمک کیٛنٛہہ مہ نیرٕ زصعوٗج منٛے کمل ہۄہۄ

(رفیق راز)

مۆختصر نظم نعیہ رحمان راہین بترٕ نہے نوٚ شاعری ہنٛز اکھ کامیاب صنف بناوٕمژ۔ اَس نٕنے یہ نوٚ پیڈ ہندبن شاعرن گژھ سارؤے کھوتہ مقبول صنف۔ اکھ نظم چھے سوٚ مختصر کھوتہ مۆختصر زبکہ نظمیاتی یا حسیاتی تجربہ باوتھ کران۔ نوٚ پیڈ ہنٛدٕ شاعر چھینہ داخلی تہ آفاقی خیالن سیتی روٗمانی جذباتی رشتہ تھاوان، یمہ کنہ زیٹھ نظم لیکھنک شعور رتھے چھینہ پیوان۔ اَز چ نظم چھے اکس موٚمولی کھوتہ موٚمولی واقعس اندری اندری وونتھ۔ وۄہنی گوشہ بٕر گژھ ہیکیس یمن موٚمولی واقعن منٛز تخلیقی امکان لبتھ۔ ترتیب منٛز سوٗچتھ تہ نوٚکہ ٹٲکٕٹن واقعن جوٗرتھ کانٛہہ منطقی ترتیب تیار کرن چھِ از کس شاعر سنٛد خاطرٕ ناممکن۔ یہ نیرٕ چھ نہ صرف نوٚ نظمہ منٛز ے ثبوت ذرٕ شیٹھ گژھان بلکہ غزلس منٛز تہ۔ شاعر کر دوٚہ شوٚے مصرعہ چھِ اکھ اکس نش زٕھنتھ تہ اکہ سالم توشرٕ یا دیہکان گژھتھ

شُنگِس پہارٕ ژٕٹن وٲلۍ سرٕ یہٕ لوٗب ہٕ وُنیکتام

ڈُہنک قلاے بٹن ووٗل لوٗگ یلا یہٕ نصیف راٗژ

سِتھ نیشا وٲسی دوہن گیا یہ زٕزٕ پَنٕچ ٲتش

ہوا وہ گرٲیہ وٲری اَہرٕتھ بیٛا یہ نصیف راٗژ

(رفیق راز)

تٕلہٕ کیتر و بیٚٹھ اَسی رکینہٕ تُرتھ دَوُر سارٕی اَسی آیہ ژٕٹھ

اَکھ زاوُیل رَہبر ویَر دِ صرف دوہن ڈُزی یا ہَن ووہ نِ دور تُھوتھ

تٕمہ بٔٹھ روزم ژٕ پتہ کَن دار تھ بیٛمہ بٹھ روزے شہناہ بران

بوزکھ نے کبہنہ چِھپنہٕ کانسی راہ شہلایہ کدل گومت نِہ تھ

(شفیع شوق)

نیچہ ڈاتٕہ چھےٚ ٹھرٕ ٹھرٕ آبہ اندرٕ یِنہٕ نہ نگلاوان یِنہ ودل سکلرٕ

انہارین خابن رٲچھ کَمرٕ ۲ وولہٕ یٚیتہٕ نتہ خمار اتھا ترٲوِد

(نسیم شفایی)

لُلہٕ نِلہ وَٹھ بٕیہ لل کھبییہ ساہند

ہٲرہٕ لوٗپ لوٗگم مضموٗنے رٕد

(گلشن مجید)

ژٕٹۍ توٗ کاگد

اَتھ ہیٚم سرٕدلت

سَن چھکھ دٕرٕمتر

فُرزن فرزن

(ایس راضی)

خبر تم شوقہٕ منتٕ جانانہٕ کوٚت گے

ووہ رُس واژ وو لکھ ژٕلی وان دی دی

منٛز مرگہٕ نٔژران تنہٕ وانہٕ ننگے اکھ واو زنگاہ

دلیوانہٕ لتو تلی پان ژٕٹان جنہٕ یا تھ سٕہ چھیس

(غلام رسول جوش)

لفظ چھےٚ کامہٕ دِوس سعوے تہٕ سایکی ژٕ دِل

ژٕٹان چھہٕ کیا ژٕ ابہاہ لولہٕ گنڈ ہتناہ کی پاٹھی

نبراش حسنہٕ یہٕ راٚچھے کتھٕ دوہ میدن وتھ

وِلی یگہہٕ یہٕ مؤرٕ سے کمی ڈیکس ژٕرے نازکی پاٹھی

(نسیم شفائی)

عجیب حادثاہ سپد ظفر کتھن کیتھن اندر

تفریق حد اسیدٕ ووہ یہٕ تفرچھ ہم خیال

رمش رمش چھپے لسی لیکھتھ ژٕ یرود جو دشیون

ژھرے کتاب ہتھ ژٕ چھکھ عبث کران غلط سوال

(م۔ ح۔ ظفر)

میانہٕ دلچ پرتھ کاشہٕ ڈبراے

یہٕ تبزی وانچ لایاہ ہش

(غلام محمد جبر)

پیمہٕ سمسارچ کتھ گُر گر

کا یر نارچ تتھ گُر گر

باگنہٕ ششر دِیت سانچھ ژٕ جن

وُہہٕ وہنہٕ نارچ کتھ گمی گر

(غلام محمد ہمگامیر)

گُلشن مجید سُنٛز شاعری ہُنٛد لُطف چُھ سارِنٕی رنٛگو ہیٚرِ ژھٕٹِھ نیران۔ تِمہٕ سٕنٛز
سارٕی نظمہٕ اَنیم ربیٚب ہٕنٛز فرمیٚس منٛز ژٕنٛیہٕ آناکھ.... سیٚتر چھ غلامرن ہنٛز
ذرِ یہٕ اَز کیٚہ ژھرِ رُچ تہٕ غار تنٛجیدگی ہنٛز حِساگ تہٕ پاٹھی پیش کران زِ شاعری منٛز۔
گۄنٛ نیٚتِس خلاف عادت چھپی تقریباً مکمل سپدان۔ رفیق راز چھِ غزلن منٛز چھہ اکھ پر عکس
لُوسی شاہ بچس شعرو چھوٕ کہٕ اسرار بنگہٕ۔ تہٕ اَتھ بیٚٹھ چاراٰنی ہنٛد عباس شہٕ تہٕ پانٕ وتہٕ تلان
یہٕ احساس چھُ واریاہ جاین تصوفُک رنگ رٹان۔ وتھ زگو اکھ تہٕ رِوٲیتی تصوفس منٛز
باگ چھپیٚہ یژھ فرق یہٕ زِ روٲیتی تصوفس منٛز اوس تیقہٕ تہٕ یقین تہٕ تیٚمِ پیٹھ حل سارنٕی
مسلن ہُنٛد۔ راز چھِ اسرارن ہنٛز تہٕ جواب پیش کران بلکہ اَمہٕ کہٕ سٕنٛز زیادٕ کھوتہٕ
زیادٕ شدید احساس وتہٕ تلاوان۔ شجاع سلطان، غلام رسول جوش، غلام محمد غمگین، م ح ظفر، غلام محمد
آتر، بشیر بڈگامی، منیب الرحمان، عابد احمد، نسیم شفائی، عبدالاحد فرہاد تہٕ الیس رافی
چھہ اَز کہٕ دورکین بزرگ شاعرن ہُنٛد شرکہٕ سیٚر تہٕ پن پنُن منفرد لہجہ بناونچ کوشش
کران۔ ہم عصری جوان شاعر چھہ تیٚمن پانٕ ژۄر ین منٛز زِنادٕ شاعرن ہنٛدِس بارٕ
تیٚہدس منٛز پنٕنی پنٕنی آواز واریاہس حدس تام تنٛز تہٕ جُدا گانہٕ کڈٕنٛھ ہیٚکی متی۔ یہنٛز شاعری
منٛز چھپیٚہ اکھ خاص بیتھ منٛز کیٚہ یہٕ زِ عصری حقیقژ خلاف جذباتی رُوی یہٕ مدلیٚہ چھُ۔ یہنٛز
شاعری منٛز حقیقت پسند رُوی یہٕ۔ بیانہٕ شاعری (شفیع شوق) منٛز تہٕ چھن ییٚرن وآز
جایہ جایہ اَمہٕ کنہٕ ہُنٛد شوقو تھ۔ سیٚتھ راتھ نام۔ یہٕ راہ رُوی انتشار تہٕ آواراگی اوس یٕنہ
لیوان نہٕ چھہ بیانہٕ شاعری منٛز زندگی ہنٛز اکھ لازمی جز۔ تیٚتھ عصی ستی قرینہٕ واون ہُنٛد اخلاقی
موتکہٕ تہٕ ہوشی خوفناکھ تصور دِتھ تشویش تہٕ چھہ بیانہٕ شاعری منٛز زندگی ہُنٛد آگر۔ اگر
گُلس، زمان پریس شاہ پھنٛدی پانٕچ تِتزہٕ دیِنہٕ میٚٹِ آنہ آگرس۔ بُتھ رہٕ نتس پردٕ۔ بیانہٕ سارِنٕی

نظمہ "الیمک زوال"، بڑ اثر، وال وہانہ نادلا یِ "سیاہ سفر" ہا دس دوہ اکھ مثنوی تس
کنن وچھان، بیتر چھِپے ییمن پرِدن تلِمہ گرتہ تھاوان تہ بیٚن رنگن تہ سارنے ویٚبر حقیقتن نِشگہ
کران۔ امہ پتہ چھِپے اکھ تیرہ حارا آنی پتہ منٛز تہ آدرش ہیند پرِن واس کمینتھ پھنٛہ جھ ونُن

لائق:

نہ زنٛے خبر تہ نہ مٔے کیا پر زِھک تہ کیا باوے

ڈلیپہ اوس بہے اند تہ تو وہ کیا ہاوے

بہ چھس پرزھان:

سیٹھا طریقہ کرتھ چھن کرٛیک لحتن بند

شہ قطر تسطرِ چھن کھوٚر تہ گس شال نہ کرکھ

سعوالاش لیوس ژنٛے لبتھ تنتھ نسک چھو وارِیٹ کانٛہہ

زِ حانہ خانہ نشرکھ لاشہ کار و بانہ گرکھ

تہ گاشہ شیوک تھۄ گس منزِ نشر چھیہ سون نہیر

گشن اندرِ زِ کتین زھانیہ ہشار کرکھ

میانہ شاعری منزِ دِچھ پرِن ورال کمینژن حاین منزس دِلتھ نوٚت لوٗت احتیاج تہ۔
دوہلہ گو مٔے چھِ پانہ پاسان یہ احتیاج چھ وارہ واہ ختم گژھان۔ امیک اظہار چھ میون نو و
ش حفظت کران (یہ چھیس پانہ شارِ حاطرِ کانہہ خاص لفظت زاہرن مناسب زانان۔
ناڈک تجربہ تہ تخیل گرتھ پلنے مُنِ لفظت زاہرن) یہ چھس شعوری طور تہ پننہ شاعری
منزِ جدید شاعری ہندی کلیشز (CLICHES) دورِ تھاوچ تہ ادبی ناشنوٚتہ تہ لوٗب روز نچ
کوشش کران۔

مشانہٕ وٲنٕسہٕ ہنٛدی چھہٕ بێیہٕ تہٕ وارِیاہ شاعر خاص کٔرِتھ غلام نبی آتش، بشیر عارف، گلزار حضرت بلی، محمد یوسف مسکین، نور نسیم، شام لال پردیسی، جواہر لال سرور، رشید ہمالی، رنجور تلہ گامی، صوفی سُہیل، رشید سرشار، غیاض تلہ گامی، سعدالدین سعدی، تنہا نظامی، شفیع شفیق رشید ارشاد بیترِ یمَو شارِ ہزارَن مقبول بناو۔ اچھ یِم شارِ ہزارٕ اُنتھ ہیٚکہٕ بێیہٕ ہنٛدیو شاعرو قٲیم کٔرِتھ۔ مگر یِہنٛد رٕچھہٕ ہیٚٹھا کم چھاپ گوٚمُت

اَدبی تَوارِیخ لیکھن وٲلِس کیتھ چھُ بێنہٕ وٲنٕسہٕ ہنٛدین شاعرن تہٕ اُدیبن متعلق لیکھُن ہیٚٹھا مشکل۔ اکھ اوہ کنٕہ زِ یِہنٛد چھُ کم آسان چھاپ گوٚمُت تہٕ دوٚیِم یہ زِ یِہنٛزِ شاعری ہنٛد ارتقا چھُ جٲری آسان۔ یمن متعلق کانٛہہ روزٕ وُنی رٲے قٲیم کٔرٕنۍ چھیٚنہٕ سہل۔

# نثر

ییٚتہِ مین پنژٲہن شُرین ؤرین ہنزِ بیس ؤستھ کاشرِس نثرس میلیوٚن،
ستہٕ دٕہن چھِپیے کاشُر زبانی ہِندِس بیش کاسِس پیٹھ بڑ دران۔ نثر چھےٚ ترقی خاطرٕ چھےٚ شاعری
مقابلہٕ، ییٚرٕ والین تہٕ کتابن ہُنٛد بین ہُنٛد زیادٕ ضرورَت کھا۔ یوٗ دوٚے امہِ لحاظہٕ کاٹھہٕ خاص بٕیٚہ تھر
آیہٕ نہٕ کُرکھ تہٕ اودرت زِ امن والی دٔرنثرٕ ہیٚتھ افسانہٕ، ڈرامہٕ تہٕ لیکھان تہٕ بلکہ موضوعن
پیٹھ تہٕ لیکھان۔ ییٚتھ کتابہٕ شاعری ہُنز چھپیہ، تمہ کھوتہٕ زیادٕ چھپیہ نثر چھےٚ۔ تمہِ علاوٕ چھُ
سارِنے کاشرِ رسالن تہٕ ادبی اتحٲدن منٛز تہٕ نثرک حصہٕ زیادٕ روزان۔ وُنی کیٚن چھُ کاشرِس
منز کم زیادٕ پرتھ کُنہٕ قسمک نثر موجود۔ فِلحال ہیٚمہٕ اسی جدید افسانس، ڈرامہس تہٕ
ناوِلس بسام۔

## افسانہ:-

موضوعس تہٕ ہیٚتس منٛز ییمہٕ تبدیلیہٕ کاشرِ شاعری منز شیٹھ
پیٚنہٕ آیہٕ، تِمے تبدیلیہٕ آیہٕ کاشرِس افسانس منٛز تہٕ۔ یمن
تبدیلین ہُند اشارٕ چھُ اسہٕ کُنہٕ کُنہٕ تمن افسانن منز تہٕ میلان یم شیٹھ ہٕرُک نہٕ پانٛژن
ؤرین منز لیکھنہٕ آیہٕ۔ یم اشارٕ چھِہ 'اختر' دِن، سنتوش، رہبر تہٕ شنکر رینہ سٕنٛدِن
افسانن منز ناکار۔ ہِردے کول بھارتی تہٕ چھِہ اَنی وقتک یادٕ وار۔ ہری کرشن کول، رتن لال
شانت، غلام نبی شاکر، فاروق مسعودی چھِہ شیٹھ پتے افسانہٕ نگار یٕنتھ وقتہٕ لان۔
بیانیہ عنصر NARRATIVE ELEMENT چھُ افسانچ تیزٕ یادی خاصیتھ تہٕ یہ عنصر
روٗد جدیدٕ کاشرِ افسانس منز تہٕ قایم۔ اَکثر چھُ جدید افسانہٕ تہٕ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ زمانک

اَسہِ کیاہ زِ آسہٕ ہٕ کُنہٕ تام ژٕہی) قاد۔ جایہِ پٲٹھ افسانہٕ چھِ نہٕ تِمہ افسانہٕ نِشہٕ خاص گٕرتھ ترٛییو
بِکھو مُختلِف؛ اَکھ یہِ زِ اَتھ منٛز چھُ پلاٹ سیٹھاہ کم اہمیتھ تھاوان، دوٚیِم یہِ زِ کردار نِگٲری چھِنہٕ
افسانہٕ نِگارَن ہٕنٛدِ بنیٛادی مقصد روزان تہٕ کردار اگر افسانَس منٛز آسہٕ تہٕ تہِ چھِنہٕ ذاتہٕ کردار۔
ترٛییم یہِ زِ ہمسالہٕ چھِنہٕ کُنہِ وقتہٕ تھاوان۔ فاروق مسعودی تہٕ بییہِ کینٛہہ آسی امہٕ خاطرٕ کوشش کران تہٕ
اَختر محی الدین کُنہِ یہِ نوٚو لوانہٕ قایم۔ تمہِ لیکھِہ شیٹھاہ بیتہٕ کینٛہہ تِتھۍ افسانہٕ مثلن
"روٗتی گژھے تابچھ گھسے شہلہٕ" بینہ بین منٛز تمہِ کالہٕ رِشتہٕ TIME SEQUENCE سار
تبدیل کٕر۔ پنٛژھ کال، ازکال تہٕ پیش کال، ترٛلٲوِے چھِ گرکتس منٛز۔ وجہن تہٕ نتیجن ہِنٛدِ
ڈٲی یا چھِنہٕ کردارس نیبر بلکہ تمہِ سٕندِس اندرٕکٕنِس منٛز۔ "روٗتی" افسانَس منٛز چھُ اختر
دیانہٕ ٹیکنیک RUMINATION ورتاومُت۔ اصلی وقت چھُ ناوس بیٹھ ہٕرِ فِسہٕ تہٕ سیٹھاہ بنیومت
بُنٛزِ دوٚل ہاوان۔ عینی وقت TEMPORALTIME چھِ سادٕہ تھٲفِر لٲگِتھ گوٚڈ پیش کران۔
اَمہِ پتہٕ چھِ ہم دوہ نوے وقت بدل بدل چیز پیش کران۔ سوٗرے افسانہٕ چھُ یمنے دوٚن وقتن
ہٕنٛدِ راکھِ اکِس منٛز ہاو۔ کالہٕ ہِشر چھُ اختر باقی طریقو تہٕ تبدیل کران۔ مثلن بیتھ یاکھرز
کہانی منٛز چھُ بیٲکھ باواریاہ کہانی یوزنہ ناوان۔

اختر زبان تہِ چھے عام کتھ باتھ ہٕنٛز زبان آسِتھ تہٕ تخلیقی طور ورتاونہٕ آمٕژ۔

اخترس پتہٕ چھُ علی محمد لون، حِدیار افسانَس منٛز بیہ کینٛہہ نوٚو تجربہ کرنس منٛز سارِنے
برونٛہہ۔ تمس نِسی تجربہ واریاہ ہس کانٛسی اردو یا کھی افسانہٕ لیکھنس منٛز حاصل گومت
اوسُس تہ ورتوو تمہِ کمانٛزِس افسانَس منٛز۔ اختری پاٹھی چھُ لون تہٕ "ذہنہٕ رو" (STREAM
OF CONSCIOUSNESS) ٹیکنیکہٕ منٛز کامیاب افسانہٕ لیکھان۔ "ششُر" چھُ امہِ قسمُک مثالی
افسانہٕ۔ اَتھ منٛز تہٕ چھِنہٕ پلاٹ تہٕ کردار سازی بلکہ اکے باشعور انسان چھُ خود کلامی

منٛز آوٕر۔ وۄے ویکیوم (VACUUM) چھُ اکھ یِژھ بنٛتھ یَمِس اَنٛدرٕ کٕنۍ اَنٛدری اکہِ بالہٕ والان تہٕ بییس کھالان۔ یوٚن صاب چھِ لیکھان افسانن منٛز چھُ امہٕ شنیک احساس وۄتلان۔ یہ چھُ اَزٕکِس انسانہٕ سٕنٛزِ بےپژھی ہٕنٛد نتیجہ۔ آدم، ابلیس تہٕ حوا، مٕتلق تہٕ مُدن سٕنٛز بیتر چھُ اُتھٕ احساس وۄلتھ۔

جدید افسانہٕ نگار چھِ پلاٹ تہٕ کِردار سازی اَہرٕ کہِ چیز زانتھ نظرانداز کران۔ تِمن ہٕنٛز نظرِ منٛز چھےٚ زندگی اکِہ روایتی ڈلیلہِ ہٕنٛدی پاٹھۍ ترتیب وار تہٕ شیٚرتھ تھٲوِتھ ڈیرایہِ نٕکہِ چھےٚ زندگی مختلف واقعہن حادثن تہٕ لمحن کٕتھن ہٕنٛد اکھ ژٕلہِ پلہٕ انبار۔ اکھ فرد تہٕ ہیکہِ ہوٚن نہٕ اَتھ ژۄدس ہنٛدی خط و خال تہٕ تِمن سٕنٛز کتھہ تہٕ پلہٕ پوشاکھ بٲوِتھ افسانس منٛز پیش کٔرِتھ۔ یم ساری نیٚبرِم چیز چھِ انسانہٕ سٕنٛدس اصلی روٗپس پیٹھ پردٕ۔ افسانہٕ نگارس چھُ یم چیز منٛزٕ نٲرِتھ انسان ننہِ ناوِتھ تہٕ پیش کرُن۔ یتھ پاٹھۍ سوچنس منٛز چھُ سانہِ افسانہٕ نگارن پیٹھ فرائڈ سٕنٛد زبردست اثر۔ امہِ مشہور ماہرِ نفسیاتن دیت ہاوِتھ زِ فرد سٕنٛدی طور طریقہ کتھ ہٕنٛدی طریقہ ساری خط و خال چھِ نہٕ اصلی شخصیژ اظہار لگہِ لاشعوری خط و خال تہٕ طور طریقہ چھِ تھ ہیکون نہٕ اَسۍ فرد زانتھ تہٕ پرزناوِتھ۔ یہ چھُ پژ ووتھ۔ مگر فرد زانٕنہِ ہیکو اَسۍ تِمن سٕنٛد طور طریقہ تہٕ خط و خال زانتھ۔ فرائڈن اوٚن یتھ پاٹھۍ سانِس سوچنس منٛز زبردست انقلاب تھیمٹک، اظہار کٲرس افسانس منٛز تہٕ سیٚد۔ اختر نوو افسانہٕ اسۍ تن یا علی محمد لونن نوو افسانہٕ یا بییہ کانٛسہِ جدید افسانہٕ نگار سٕنٛد۔ جدید افسانہٕ چھُ نوو انداز فرد سٕنٛز حقیقتھ تہٕ فرد سٕنٛز IDENTITY زانہٕ وٕچھ کوشش کران۔ ہردے کول بھارتی (۱۹۳۷ء) تہٕ چھُ اکھ نوو حقیقتھ پسندی بنہِ نین افسانن منٛز پیش کران۔ تِمن سٕنٛد افسانہٕ خاص کٔرِتھ تیمہ شکست، آموٗنک ووکر، ہمزاد، توقع، کیہِ چھو کاکھس منٛز، بیترِ گےٚ نوجوان افسانہ

اگاڑن منز سیٹھا مقبول۔ تمہ سندین افسانن منز چھِ لفظ علامتی ملنے ہن منز ورتاونہ آمتی
بھارتی تہند افسانہ چھِ اَزِ کس انسانٕنہ سٕنز ناوۄہ میدی، انتشار، بے یقینی تہ بے بسی تمثیلی انداز
منز پیش کران۔ نیتھ پاٹھی چھِ تسہٕ پانہٕ افسانس منز خاص تقریباً ہیربازی نش بچان۔ "ہم زاد" افسانس
منز چھِ اکھ کونز اکس بناونہٕ آمژ گبہ چھا اکہ منز شیشہٕ چھِ پھرۄ دتھ اَز چ کوشش کران بہ واقعہ
چھِ بیبہ اکہ اہم تمثیلی بیان۔ افسانک مین کردار چھِ پانس سٹینڈس پیٹھ بسہ پٔرارن۔
تام چھِ لوکہ عرسا اتحاد چُک منز لکھان تہ تسہ تہ چھِ بیدلی قدم تمنسے ستی رلاوان۔ سائنس دور
منز شخصیتک بہ زوال چھِ بھارتی سندین بیبہ تہ کینژن افسانن ہند بنیادی مسلہ۔ بھارتی
سندس اکس افسانس منز چھِ امیک کردار تہ تام ژینیان لوکن ہنز "ہنزی چھکیہ" تہٕ "دلہ
دزن زہم"۔ تام سہ اکھ سونچن وول فرد چھُ۔ اتھ وقتس منز چھِ تسٕ سارنے نش بدون اگر امہ
پیٹھ چھِ تمس آپریشن (سو نٕچ تبدیلی) سدان تہ تسہ تہ چھِ ہنزی چکیہ ہوان دِنہٕ تہ تمہ سنز
زم تہ چھپے وارہ وارہ درنیٹھان۔ تمہ سنز چکھ چھپے اَزِ تہ جاری۔ یہ تمثیل چھِ تہٕ ازچ تمثیل تہ
بیان کیا انسان وۄت تہ لوتے بیتیہ بہ آمت اوس۔
شنکر ریبنہ ہس یودوے سیٹھا کم مشغول افسانہ لیکھمِس کنٕہ، مگر تمہ تہ نتر ورگا شمس
افسانس منز اکی نوۄد درج۔ "زنتہ زوال" کتابہ پتہ لیوکھ تمہ سیٹھا کم۔ مگر تمہ چھِ پنیمہ لیکھا دابہ
زنتہ رٔودنہ افسانن منز گنہ تہ نظر نیہک قابل۔ الٲنہ سندین اَزیکین مسلن کُن توجہ دِنہ
بدلہ چھِ شنکر دا کی مسلن سیتی زیادہ دلچسپی تھاوان۔ یمن مسلن منز چھِ موتک مسلہ سارہِ ہے
کھوتہ اہم۔ "ونہ ذکہنز چھپے وآری؟" افسانہ چھِ تمہ سندین افسانن منز سارِ بے کھوتہ
مقبول۔ امہ افسانہ چہ کامیابی ہند سوزہ راز چھِ احول ہاونس منز۔ بیمار چھِ اکہ اکہ
توۂ ستہ وۄنۍ تنی اسالت تہ "مسلامہ اوس دانہ نیبر تھچان بیتیہ دۄن تی نی سودرتہ ننژھاح

وۄہرِتھ تہٕ مَنٛز باگ اوس شاہ تَلہٕ کُل لیوٚ ہے زنانہٕ ہیٚوٚ باسان۔" شنکر رینہٕ سِنٛزِ عٲری تہٕ آیہٕ
ہُرِوِ نٕیٹھے بیٚیمہٕ کنِہ رٕنہٕ تِمن افسانن ہٕنٛزِ زبان پوٚپہٕ پاٹھۍ شیٖرتھ ہیٚوٚک۔ تِمہٕ سٕنٛزِ زبان چھِ
افسانوی زبٲنۍ کھوتہٕ شاعرانہٕ زبان زیادٕ۔ شنکر نٕہ افسانن ہٕنٛز بیاکھ کۄشش چھےٚ یِمن مَنٛز
نٕنہٕ وانہٕ جنسی رُومانیت۔ یِہ بیٚیہ تہٕ اکس جوان کورِ ہٕنٛز عُمرِ تہٕ جوانی لفظی مَنٛز پیش چھےٚ کران،
جنسی جذبہٕ چھُ تیوٚت زیادٕ تِمن رٕکبان زِ فنی حَد لبٕ چھےٚ نہٕ ووتھ تلنک موقعہٕ میلان۔ "ہانٛپتھ"
چھےٚ شنکر نٕہ یِتھین افسانن ہٕنٛز اکھ مِثال۔

جنسی عنصر چھُ ہری کرشن کولنین (١٩٣٦ء) افسانن مَنٛز تہٕ موجود۔ مگر امیک ورتاو چھےٚ
رِژٕ تانی۔ یِہ چھُ افسانہٕ کِس کلِہم تاثرس ہیٚر کرنس مَنٛز مدد دِوان، یِہ چھُ تِمہٕ سِنٛزِ حقیقت پسندی ہُنٛد
ہُنٛد اکھ جُز۔ حقیقت پسندی چھےٚ ہری کرشن کول نین سارِنے افسانن ہٕنٛز بنیٲدی خُصوصیت۔
ہری کرشن کول ہیٚوٚک نہٕ افسانہٕ چَن تِمن روایتن ہٕنٛز سٕہنجی رد کٔرتھ۔ پلاٹ گری تہٕ کردار سازی
چھےٚ تِمہٕ سٕندین افسانن مَنٛز برابر موجود۔ تِکیازِ بیٚیمہٕ کنِہ شہ چار پانٛچھ افسانہٕ نگارن مَنٛز اہم تہٕ منفرد
مقام پرٲوِتھ ہیٚوٚک سُہ چھُ ہری کرشن زبٲنۍ سیتۍ افسانہٕ نگار سُنٛد سوٚلوٚک تہٕ واقاتن کانٛہہ
عجیب تِتھ ہُرو نٕہ کرنہٕ رٕوس افسانہٕ لیکھُن بس بیٚیمہٕ فن کاری سان کردارٕ اَندرٕ نیبر پاوتھ چھُ
دِوان سو فن کٲری چھےٚ خالص بیٚیہ کانٛسہٕ افسانہٕ نگارس مَنٛز۔ مزاح چھُ تِمہٕ سٕندین سارِنے افسانن
مَنٛز اکھ فطری نتیجہٕ تہٕ یِہ چھُ مہٕ کنِہ تہٕ جایہٕ باسان ٹلٕ زِنہٕ اکھ لوٗرِ لوٗرِ مت۔ یِہ غاب چھُ اتہٕ تہٕ
واریاہن کاشرین افسانن مَنٛز۔ "تاپھ"، کرفیو، درمہٕ کتھا، شمشان وٲراگ، بیتر چھِ تِمہٕ سٕندۍ
مشہور افسانہٕ۔ ہری کرشن کول نین افسانن ہٕنٛد گوڈنیک سوٚمبرن "بیتہٕ ٲران پرٕ پتھ" چھُ
کاشرِس افسانس اکِس نٔوِس سٕفرس مَنٛزٕ رٕکس ہیٚتھ واتناوان۔ تِمہٕ سُنٛد افسانہٕ چھپیوو گوڈنِکہ پھیر
١٩٦٧ ہس کسِ شیرازس مَنٛز۔ اتھ اوس عنوان "تاپھ"۔

رتن لال شانت (١٩٣٨ء) نہ وۄتھ ووگھ اَہم افسانہ نِگار شیٹھ پتہٕ تہ سیٹھا کم وقتس
مَنٛز ہیوک تِمہ افسانن ہُنٛد اکھ سۄبٲرٕ سومبرٲوِتھ "اَچھر وانِس ہیٹھ اکھ کوہ" پیش کٔرِتھ۔ شانت
سُنٛد افسانہ "ٹھۄر" چھِ سارِوٕے کھۄتہٕ کامیاب افسانو مَنٛز اکھ لیکھان مانینہ۔

اوتار کرشن رہبرن نہ تروو نہ قلم۔ تِمہ رۄد اَزتام برابر افسانہ لیکھان تہ پننِس منفرد
انداز تہ اسلوبس زیادٕ زیادٕ نفاست انان۔ "تبرک" کتابہ پتہٕ لیکھۍ رہبرن تقریبن ہنداہ
افسانہ تہ یِم چھِ جلد پارٕ کٲشرِس افسانس منٛز اہم مقام بخشان۔ تِمۍ سُندرین اَزکین افسانن چھِ
اَزکِس سماجی ماحولس سیتۍ اتھ ملِتھ۔ امین کامل، نفسی نرِدوش، غلام نبی بابا تہ رۄد
اَزتام منٛزٕ منٛزٕ افسانہ لیکھان۔ یِم رۄد پننِس پننِس اندازس تہ اسلوبس اَزتام قایم تھاوتھ۔
عباس نالش (١٩٣٥ء) گو گُزتام افسانہ لیکھتھ خاموش۔ ایس ایل ساد ہوشند شمبرن قصاص چھ دۄ
نِہ منٛز۔ غلام نبی ناگر (١٩٣٧ء) چھِ منٛزٕ منٛزٕ لیکھان تہ سیٹھا جان چھِ لیکھان۔ تِمۍ سُندۍ افسانہ
(مثلن بٕرگٹھ تہ ترشیس) چھِ جدید انتشارٕ زدٕ ذہنکۍ آینہ۔

افسانہ پانہ نوو نوجوان لیکھن والیو منٛزٕ تہ کینژہ باوژہنہ اکھ کامیاب وسیلہ
بنۍوتھ۔ یِمن افسانہ نِگارن ہُنٛد وۄنۍ بہ ذکر کرتھ تِمو چھِ اوسیٹھا کم وقتس منٛز بیہ تہ واریاہ
رلوایتر تہ کینژن نوین ریوایژن ہنٛز تراوکھ ٹیریاد۔ یہندۍ افسانہ چھِ سیٹھا زیادٕ ORIGINAL
مگر یہ ORIGINALITY چھپنے یتھ منٛز تِمو پٔرزنوو کٲشر افسانگ مزاز تہ ادگٔرکھ تجربہ۔
پتہ یمو تِژورن پانژن وریین منٛز یِم افسانہ یِمن نوجوان افسانہ نِگارن ہنٛدۍ چھاپ
سپدۍ تِم ہیکوکھ اسی کنہ تہ ترقی یافتہ زبانی ہندین افسانن برابر کٔرتھ تھاوتھ۔ نوجوان
افسانہ نِگارو منٛز یِمو اَزتام ناو حاصل کوٚر تہ یِمو پننِس منفرد اندازہ چھِ تِم چھِ فاروق مسعودی
(١٩٤٧ء) بشیر اختر (١٩٤٧ء) گلشن مجید (١٩٤٩ء) شمس الدین شمیم (١٩٤٩ء)۔

فاروق پڻ جهڙي لکڻ شروعات، قسمين قسمين رايا آهن ڏنا. تمس آهه عالمن روس تاريف نه ڪرنه
ته ڪاهر روس محلا لفظ نه. مگر پترا روس مٿر باگ. تمري سنڌ ليو افانن سنگ مشهور ٽڪيا. تمري
مشراوي افانه لکڻ ۾ سنجيدگي ته اخلاقي ساري اهڙي توهيتمه نه نتيجو انسان کورن
اصل انساني جذبا نه پيش. گر نه کرته ته پهو نه تمري سنڌ افانه فنه کهه مقابله پيش - فاروق
مسعودي سنڌ افانه پنهنجو افانه جه موجود تبديلي هنڌ اکه اهم وجه نه سارو ڀي افانه
نگارو هيوت نوتراجه سوچڻ. تمري ذهن هاوته ز افانه پيه ڏليله تفکر نه کردار روس
نه لکڻه - پرته کانهه انسان ڇه پنهنجي ذاتي زندگي مٿر تر تهن جذبا ن هنڌ ڦول هيم
تمس سماجس مٿر اکس حيوانه سنڌ درجه ساکن دڪا. انسانه سنڌ پيهي زندگي پيش کرنس مٿر گرته
نه افانه نگارس کانهه نه واه آسن. مگر ايه پيش کرنه خاطر ڇهي فني مهارت زياده ضرور رڪا.
ايه اوس فاروق نهن نوشي ليا نسخه پدماني شين، نرگه نه پتر افانن مٿر بنيادي مقصد
فارقنين افسانن مٿر فرد جه اندروني تجربا ۽ ڇهه ملنان تيمه کني نه جذباتي نه زور دار اظهار س
انهيه فرد سنڌ شخصيت هنڌ پرونه کهوتي ننگه ڇهه گرتهان. ايه ڇهه لنو حقيقت پسندي

بشير اختر ڇهه پنهن ادبي سفر پرتاب ميگزين س "مٿر شورو کران. پهريائين يا ٽيڙها
مٿر انارپيرا وس. تمري سنڌ گوڏ نيب ڇهاپ سپ ٿومت افانه ڇهه "بابهل" ، مهرگوڏ ٿڪيه افانه
بيٺي روڊ بشير تيه کنهه پيهه ڏ پيته نه ادبي گرته کانهه نته کانهه مقصد آسن. سه ڇهه پيته نا
زنه ڇهس نه افانه کنيترن دا نسوران هنڌ خاطر لکيهان بلکه عام لکن هنڌ خاطر
گر بشيرن سي اسلوب پاڻ تووتمه سيتو نه روڊ تمري سنڌ رن افانن سه "سماجي مقصد"
نه پيهه ... افانه عام لوکن هنڌ خاطر رونه. تمري سنڌ رن افانن ڇهه اکه
مقصد ضرور ونه ڏاڪ سويه ڇهه پيترن وا لس تخليقي نه ڏنه ...

ساڳئي جاءِ تي افسانا هُئا. پر جي پرزا ٿي سنڌي ساري افساني جي سماجڪ نه عام مسئلن مثلن
مذهبي ريا ڪاري، سياسي چڪل سازي، بيتر سنڌي توڪلي ٿا ڪوان. پر نه جي سُٺي مسئلن هُندا
حل ڏيڻ جي ڪوشش ڪرڻ ته نه جي مسئلن اُڪس وقعتا سنڌي پاڻي ڏل ڏوان. بشير جي
فن ڪار نه سُٺي جي ڪوشش ڪرڻ نه نتيجي عام مسئله نه گهڻو فنڪاري سان ڏيل ڏيني ڪرڻ افساني
گڏو بيرن ڏو انهن پاڻ سوچياڻس سيٺ مجبور ڪرڻ. اهوئي جي وجهه نه بشير گوڏ تمثيلي اظهار
اختيار ڪيو نه ڪم ڪن ته جي سُٺي اُڪس عام پڙهندڙ انهن ته افسانه ٿڪ ڏيٺو آڏس تمام پرڻا وڃي ٿي
ڪامياب ٿي گهريا آهن. سُٺي جي نتيجي پاڻ ڪئي لکيا آهن نه پاڻ پاڻيا ڪٿ يا پر ڏي ڪيتري ٿي جي. تي
سنڌي افسانه جي نتيجي پاڻ ڪئي گهرا تحت سيٺ پر نه پوان. اُڪس سطحي سيٺ ڏي ٿي سنڌ افسانه
اڳ داستانا لطف ڏوان ته بيس سطحي سيٺ جي به ملڻ ڪي سنيرا ڏوان. پڻ جهڙي افسانه
اڳهه ٿڌو ڏهو ٿيڻ. بشير افسانه جي گهڻو ڏيڪاري تمثيلي متن پيرن و انهن ٿيجه ڏيان نه
پيرن ڏولي جي اندر تمام ٿيندڙن سيٺ روزان نه امر پٽيه ڪيا سيد. سنڌ سنڌ اڳ ڪامياب
افسانه جي نتيجي پاڻي ٿو ٿو ڳڻهان :-

”ڪتهه نه اُس ڏيڪس تل سُجاڳا ٿو ٿئي ته نه ادس سوال بيهه ڪٿهه
هُند نه گهري سوا رس تل والاين و انهن ڪسيا پچاس ڪينهه سه وانه سنگسار
ڪرن.“
(علمي ٽربيون. سون ادب ۱۹۷ع)

بشير ٻيا ڪجهه افسانه جي نتيجي پاڻ :-

”ڏيان مٿيون ڇڏ ٻيجهه منڊوره نشتر روزان ادس، ٿهه اُسي نمنمتهه دروانه.
ڏهو اپارڊ اسيس ڏالانه ته سا ڏي ڪهوت ٿهڙيس ڏالانس بيٺهه اوس سه
پاڻ نه بهتهه بيٺي ٿيا نس ڇڏس سو منڊوري آيه تن ٿا ڏو ٿراس.“ (ڪوه ڦاڪي جن)

اوٚتام یِم تہٕ افسانہٕ نِگار اَسہِ وُچھ تِہندیٚن افسانن منٛز چھِ یِیٚ اَکھ کیٚنٛہہ مُشترکہ لیوٚدوٕ یِمَن
یِمَن افسانہٕ نِگارَن ہٕنٛدِ لیکھنُکِ طریقہٕ اکھ اَکِس نِشہٕ واریاہ مُختلِف تہٕ مُنفرِد چھُ۔ یِیہ کیٚنٛہہ
چھِ یِہ زِ یِہٕنٛدِ افسانہٕ چھِ زندگی ہٕنٛدیٚن خارجی مسلن سیٚتۍ تعلُق تھاوان۔ کانٛہہ چھُ سیٚد سیوٚد
یِمَن مسلن پیش کران کانٛہہ تمثیلی یا علامتی رنٛگس منٛز۔ مگر گُلشن مجید چھُ سارِنۍ نِشہٕ بیٚیہِ کِنۍ
مُختلِف۔ تِمۍ سٕنٛدۍ افسانہٕ چھِ زندگی ہٕنٛدیٚن داخلی مسلن سیٚتۍ تعلُق تھاوان۔ سائنس دورس
منٛز بدلیہٕ سماجچ نیٚبرم صورتحالہِ یوت تہٕ لوکن ہٕنٛدِ لسنۍ یوت اُٹھ گو انسان کُنٛزِلن
نوین تہٕ سیٚٹھا پیچیدہ نفسیاتی مسلن ہٕنٛد شِکار۔ گُلشن نین افسانن ہٕنٛد تعلُق چھُ یِمنۍ
نفسیاتی مسلن سیٚتۍ۔ یِم اَکِس فردس سٕنٛدۍ آسہٕ تن، اکہِ قومکۍ آسہٕ تن یا کُلہم انسانی ذاتہٕ
ہٕنٛدۍ۔ اَمہِ موضوعٲتی تبدیلی کِنۍ بیوٚو گُلشن مجیدس اَکھ شُری بیٚن نوا اظہارُک صورت۔ تِمۍ سٕنٛدیٚن
افسانن منٛز چھِ لفظن اَکھ کھوتہٕ زیادہ مانے۔ "سہ" افسانس منٛز چھُ اکھ وۄہ وری تہٕ اَکھ شیٹھ
عجیب انسان گامس منٛز ییتھ "نوین زانکین بدلہ ہیٚرٲز ترانگی ژھارالن" تہٕ چھکرس چھُ نا وۄہ مید
گژھتھ تیٲری وٲلس گژھان بیاکھ سہ آسٕت اوس۔

اَمی افسانہٕ بیٚٹھ چھُ گُلشنن افسانہٕ کاڈکدان۔ افسانُک اَکھ طرح اوبارسیس
یتھ منٛز نوٚنہٕ گُلشنِنۍ یوت لیکھان چھُ۔ گُلشنن کُر یہ پہم کوشش زِ نثرٕ افسانہٕ گۄ ژھ جدید نظمہٕ ہٕنٛد
ہیوٚہ ژھعہ چرتہ سوچرِ یاد ہیکن کٔرِتھ۔ تِمۍ سٕنٛد بیاکھ افسانہٕ "ہیٚے مازانکھ" چھُ اَمہِ کوششہٕ
ہُنٛز کامیابی۔ اَتھ منٛز چھُ گُلشن ہاوان زِ اَسی چھِ تِم آسہٕ یِمَن پیٚتۍ کُنۍ سٕنٛدر چھِنۍ گژھتھ ژھکرِتھ
گاشہٕ زٕ ژھِنۍ صرف اکہِ ہیٚرٕ زمکہِ ذری یہ رنٛگن ہُنٛز ترتیب بناوان۔ اَمہِ افسانُک ہیر تھ
کانٛہہ لفظ چھُ علامتی مانے تھاوان۔

اَکِس جدید نظمہِ ہٕنٛدۍ پاٹھۍ چھُ ابہام گُلشن نہٕ افسانُک حُسن۔ ابہام چھِینہٕ

ٹمو سندس افسانن منز سیلس رکاوٹھ آنان چھ یہ چھ اتھ بار دگوان۔ ٹمو سند مقصد
چھنہ زِ افسانہ گوڈنہ گعہ ڈیشتھ پننس سوٗرس ملنے پیرن وا تِس نبر وشٹھ کمہ نتاوون
چھ کہ چھپے گلشنن گوڈنیچ کوشش صرف اکھ فضا پادٕ کرنٕ روزان نہ تہ چھ اتھ منز
کامیاب۔ گلشن نس افسانس منز چھپے اکھ باڈ خوبی زِ اتھ منز چھ لکہ ڈلیلہ ہنٛد
ہزارٕ بیٚبہ کنہ پیرن وول افسانہ کین سنیرن واتنک تماہ کرنہ روٗس تہ سوٗرے افسانہٕ
ہیکان چھ پیرتھ:۔

"۔۔۔۔۔ ساٗنی ہتھی یار آسی موٗنڈر۔ بارٕ دا وس سوٗرے سنہ بیٚہہ کدرتہ الاوچ
رِبیٚہہ آس گرٕ پننہ گرٕ سعہ تہ پرنی ژھرانی موہ کلیہ یہ لوکن ضربی نشرآ فرتھ تہ قلندرن
فرمودٕ زِ سہ روزِ نتھس شنہ گسٹھ کارس منز اسہ بیٚٹھ حاوی۔"

(امیانہ خوٗفع کنتھ)

یمن لفظن ہنٛدرن لغوی مانے ہن تِچ کنہ چھ مانے نیک اکھ الگیے عالم کھنٛڈتھ۔ اکھی عالمس
منز چھپے افسانہ لگارہ سنارٕ دیٚہنچہ ژھا بہ تہ زندگی ہنٛد سوٗرے پیرزرسا تتھ۔
شمس الدین شمیم اردو ہس منز اکھ افسانہ سومبرن لیکھتھ کاشرس منز۔ ونیتام
یوٚدوے نٕشرے زورے افسانہ پیرن والین نشروشٹھ کن آیہ ٹموسندی، مگر تمیے منز چھ شمیمن انفرادیتھ
ٹاکارٕ۔ تمو سند افسانہ "وچھس تل مزار" گو علامتی افسانہ آسنتھ تہ کافی مقبول۔
نوجوان پیٚہ منز چھ بیٚبہ تہ وار یاہ کاشرس افسانس نیرِ ہان نشروشٹھ کن پکہ ناوان۔
غلام حسن تسکین، رتن لال شعبہ، اقبال فہیم، منظور خاکی تہ حمیت لال ہکو چھ وار یاہس حدس تام
کامیاب ییہندی افسانہ وچھتھ چھپے ستیٚہ ہش گرزھان زِ کاشرس افسانس چھ روشن پگاہ۔
یمن نوین افسانہ نگارن منز چھ صرف غلام حسن تسکین پننین افسانن ہنٛد اکھ سومبرن "وانٛدرِ داتھ"
چھاپ ہیوٚکمت کرتھ۔

# ڈراما

اَوٕ کاشُر ڈرامہٕ کُن چھِ لگان تہٕ اوپیرا ہِوٕ سستی یِم ترقی پسند تحریکہ
ہِندِ پتھٕ مین دوہن لیکھنہٕ آے۔ اَمہِ قسمک گوڈنیُک اوپیرا اوس دینا ناتھ نادِم سُند
اوپیرا "بومبُر تہٕ یمبرزل" یُس ۱۹۵۳ء ہَس منز جاپہ جاپہ سٹیج آو کرنہٕ۔ اَمہِ پتہٕ آو دینا
ناتھ نادِم تہٕ نور محمد روشن سُند بیچہِ وُٹہ لیو کھمنت اوپیرا "ہی مال ناگرائے" پیش کرنہٕ۔
یوٚدوے یِمن اوپیراہن منز شاعری چھ نغمگی ہیٚتھ زوٚر زور اوس تہٕ فلسفی تبلیغہ تہٕ اسی آزاد
نگرتہٕ گرتہٕ اوس یمن اوپیراہن ہُنتھ سیاسی نظرِیک زانتھ ماہتھ روح بھرنہٕ آمت۔
یمن ہندِ تخلیقک وجہ اوس شہ دوہ سہ ڈرو یُس جشن کشمیرن پادہ اوس کوٚرمت۔ نادمن
لیکھ اَمہِ قسمکی بییہ کینہہ اوپیرا۔ مثلن "وتھ" "سفر تہٕ شیہجار" "ہیمہِ گلی"۔ امین کامل
سُند اوپیرا "بومبُر تہٕ لولرے" تہٕ چھ اوپیراہن ہندِ سس اتھ فہرستس منز آہتہ بھاوان۔
یِم ساری اوپیرا آسی وُنیتہٕ غار حقیقی حقیقتھ پسندی "نشہٕ آزاد تہٕ لگہٕ کُنہِ تہٕ ہیم لو آرچی کردار
تہٕ واقعہٕ ہن ہنزِ بنیاد بیٹھ لیکھنہٕ آمتی گرتہٕ گرتہٕ اوس ونہٕ اصلی نوٚ ڈرامہک آغاز پتھے۔
تکنیکہٕ ہنزِ زبان اس شاعیری تہٕ شاعری اس ہیمہِ کامیابی تہٕ نوٚ ڈرامہک تقاضہ چھ یہ
زِ اَمِچ زبان گژھہِ عام کتھ باتھ زبانی لِشہٕ ہندِ دور آسنہٕ تہٕ غار شاعیرانہٕ آسنی تہٕ یہ
تخیلی دُنیا یاہ بدلہٕ حقیقی دُنیایک تہٕ اَتھ منز بسن والین نو کن ہندِ غم تہٕ ہا—
ڈراما چھ آخر ڈراما پیے۔ واقعہن تہٕ کردارن ہنزِ تعالی۔ تھرا تخیل ہیکہ نہٕ امیچ بنیاد آسنتھ۔
اَمہِ لحاظہ چھ امین کامل سُند ڈراما "چنہٕ خوتون" تہٕ نو ڈراما کھوتہٕ اوپیراہس زیادٕ نکھہ۔

یُودوے اَکھ مَنٛظَر حَبہٕ خوتوٗنِ تہٕ یوسف شاہ چَک زٕ رومان پَرور زٕنٛدٕ کِردار چھہ۔ اختر محی الدین سٕنٛدٕ ڈرامہٕ "شیشہٕ تہٕ سنگستان" تٕس جشنِ کشمیرکِس دورٕ ہَن ہاونہٕ آو، تہٕ چھپنہٕ آمِژ ذاتہٕ نٕہ بَر۔

نوٗ ڈرامہٕ بیٚیہِ وَنَو، تہٕ گو اختر محی الدین سٕنٛدِ یوٗ دوٕیہِ ڈراماہ ہوسِتی شوٗرٕ تہٕ یِم چھہ "نستہٕ ہٕنٛد سوال" تہٕ "آئینہٕ ہوٕ رِ جنگ"۔ خاص کٔرِتھ دوٗیِم اَکھ چھہ سیٚٹیجہٕ لِحاظہٕ زیادٕ اہم ز اَتھ مَنٛظَر چھپنہٕ حقیقَتَس کُنہٕ نظر یاتی عٲنکہٕ مَنٛزی وُچھنہٕ آمُت۔ درمیانی طبقہٕ چَھن زنانَن بیٚٹھہ چھہ یہِ اَکھ تروش تہٕ نگر بیٚے ضرہر کامیڈی۔ اَکی زورہٕ دار نثری مکالمہ چھہ اَکِر زٕ ہ۔ یُودوے اَمیُک پلاٹ بِلکُل سادٕ چھہ مگر یہِ چھہ ضوٗ دٔری مزاح تہٕ کِردار ہِکان وُچھتھ لاوتھ۔

ڈرامہٕ ہَس مَنٛزٕ یہِ نوٗ نیچہٕ بٕکہٕ ناو اوتار کرشن رٔہبَرن کامیاب پاٹھی شروٗ نہہ۔ تِمی سٕنٛدی ڈراما یُودوے یِم چھاپ سپدی نہٕ، چھہ کٲشرِس ڈراماہَس مَنٛز اَکھ مقام۔ تِمٕ سٕنٛد گوڈنیُک ڈراما "تلاش"، چھہ حقیقت پسند مگر اَتھ چھہ علامتی رنگ۔ تِمٕ سٕنٛدی باقے ڈراما یہِ چھہ زورٕ وو ہرش، "اولاد" بیتر چھہ مختصر مکالمو کِنہٕ تہٕ چُست پلاٹ سازی کِنہٕ سیٹھا کامیاب۔ مگر رٔہبر سٕنٛدین ڈراماہَن مَنٛز چھپنہٕ تہٕ زٕ نار طنٛز یُس تِمٕ سٕنٛدین افسانَن ہُنٛز خصوصیت چھے۔

شام لال دَر بہار تہٕ رود مَنٛزی مَنٛزی سیٚٹیجہٕ خٲطرٕ لیکھان۔ کَرِ وہ تلہٕ انسان، یہِ وٕتھ کوٗت گٕژھ، قومی سپاہی تہٕ کھوٹ" چھہ بہارنی کیٚنٛہہ مشہور ڈراما۔

کٲشرِ ڈراماہٕچ ترقی ہٕنٛد اَکھ لوٗ ڈ سیٚب ہیوٗ ١٩٦٠ ہس مَنٛز ٹیگور ہال بَنِن۔ یہِ ہال تعمیر سپدنہٕ سٕتی گَے کٲشرِ سیٚٹیج اَکھ بَڈ بار ضوٗ رٕ رٕتھ لیکھ۔ کلچرل اکادمی تہٕ دیتِ کٲشرِس مَنٛز ڈراماہ لیکھنَس تہٕ یِم ڈراما سیٚٹیج کَرنَس کُن زٕ ور توجہ۔ نوے قسمکی ڈراما سیٚٹیج کَرنہٕ خٲطرٕ نوٕ ٹیکنیکہٕ وٕ نہٕ ناونَس مَنٛز سپد یہِ دٕ وا رِیاہ سٕوٗ ہیوٗ اُتھ۔ کٲشرِ ڈراماہٕچ ترقی ہٕنٛد یا اَکھ سیٚب چھہ یہِ زِ بیٚیہِ کِس اِچھس سیٚپِ یہِ کیٚنٛہہ تھدٕ پایہٕ کہ ادا کار تہٕ نِہ یِمَن مَنٛز یہِ کشور، لشکر کان۔

سومناتھ سادھو، مرحوم جگر ناتھ ساقی، محمد سلطان پنڈت، مرحوم نظام الدین (نظیر صاحب) شریف الدین، سداباجی کول، شام لال دربہار، سنبل بیگم، کانتیا فی گنجو، حفیظ کوثر، برج کشوری، شانتا کول، نعیم احمد، بشیر عارف، مریم بیگم، پیارے لال ہنڈو، اشوک جیلخانی، موتی لال کیمو، ترلوک داس، نور محمد لون، غلام نبی بابا بیتر شامل چھ۔

اتھ سینٹر سیتی گئی کالس پتاہ سرینگرس منز تہ کاہن قصبن منز نوی نوی ڈراما کاپ بنان۔ ازکل چھ وری یتھ وری یہ ڈراما فیسٹول یوان مناونہ یمن منز یم ستاری کلب ڈراماچھ پیش کران تہ یمن ڈراماہن پیٹھ چھ پیاسہ تہ یوان دنہ۔ یتھ یمن کینژن وری ین منز یمو کلبو تاریفن لایق کام کرژ تمن منز چھ ساگ انیڈ ڈراما ڈوجن، رنگ منچ، نورنگ، بھگت تھیٹر اکنگام، زاین تھیٹر (اننت ناگ) گلشن تھیٹر ڈراماٹک کلب (شوپیان) ہمالیہ تھیٹر بیتر خاص کرتھ ناو ہیس لایق۔ یمن کلبن سیتی چھ ساری اکثر ڈراما نگارتہ واکس تہ تمہ علاوہ کری یمو کلبو کینژہ سیٹھاہ اداکار تہ پاد یہ اتھ سیتی ووتھ یہ کینژہ نوی ڈرامانگار تہ یم نہ صرف عوامی دلچسپی خاطر عام فہم ڈراما لیکھان چھ۔

ییتہ کاشر ڈراما جدید بناونہ خاطر مسلسل کوشش آیہ کرنہ۔ تتہ روز کشیر منز ینژ پرانی پاتھر رلوا ینم تہ ونتس سینی سیتی بہ پھلاوان۔ اتھ منز چھ ساروے کھوتہ اہم کام اکنگام کیمو فنکارو کرمژ۔ یمن منزل اکھ تجربہ کار ووستاد محمد سبحان بھگت، یمو رلوا یتی پاتھر نوس زمانس منز تہ مقبول فن بناونہ خاطر سیٹھاہ جان کوشش کر۔ حالانکہ تہ کین چھ تہنز پاتھر جو چھنہ سنگوہال سیٹھا تیز اوس منز لوکہ سمان۔ موتی لال کیمو تہ ہواداکاری ہنز شہام کرس سہ سیتی پانہ تہ پاتھر لیکھان۔ تمی سندی پاتھر نون اینہ تقدیر یہ چھ بنہ وون، ہوس بیتر سیدے پٹھ مقبول۔ ووزگو اکنگامکی یم فنکار چھ اجباس کم تری

ہندی تُکار باسان ییمہ کنہٕ ہم مٔنزی ریڈیو آنتی پاتھر کس ہراژ مٔشر تہٕ کیھنہٕ نتھ سین نہٕ چھُ انان
ییٚن مٔنز ہم پانس "تۄز نانکی" ہاوٕنچ چھِہ کوشش کران تہٕ مٔنزی چھِہ ہم یمن پاتھرن مٔنز کینہہ
فضول "پاغام" تہٕ "درس" تہٕ جبرن شامل کران۔ بیہندی کینہہ پاتھر مثلن "درزہ پاتھر
تیمبہٕ پاتھر، رانہٕ پاتھر" چھِہ صرف یمن ہندِ ژرانہٕ آیہِ کٔنی پسند یوان کرنہٕ۔ موقعہ کعونے
وان، ڈیلی نبند پاٹھ "گامی سبزرنہٕ بلکہ فطری عنصرے چھُ پاتھرن ہٕنز دایمی مقبولیتُک
ہٕنز ضمانتھ۔ "ترٕنۍو" چھاپ کٔرِتھ دِژ موتی لال کیموہن پاتھرس ادبی اہمیت۔

ریڈیو یوٚد گوڈ ڈیشھے کانٔسر ڈراما دوہ تلاونس تہٕ کھاپھاونس مٔنز سارٕوے کھوتہٕ

زیادٕ ہٕدٕ گاہ۔ اَتہٕ تام سپہ سے ییٚتہٕ تہٕ ہٕنری ریڈیو ڈرامانشر تہٕ یمن مٔنز چھُ اکثر علی محمد لون
سٕندی لیکھی متی۔ تمہِ علاوٕ روٚدی ییمہٕ تہٕ کیھنہٕ ادیب مسلسل ریڈیو خاطرٕ ڈراما لیکھان۔ پُشکر
بھان، سوم ناتھ سادھو، اختر محی الدین، موتی لال کیمو، اوتار کرشن رہبر، بنسی نردوش، سوما
زُتشی، ٹھٔکر ریہنہ، ہردے کول بھارتی، اُمین کامل تہٕ سجود سیلانی بیترِ چھِہ ریڈیو ڈرامہ کہ
کو آزٕ ناتھ نقطرِ نظرٕ تھٕ کھرِتھ برابر ڈراما لیکھان۔ ڈراما ہٕن سیتی روٚدی شٔمری مٔنزی اوپیرا نشر
سپدان یمن مٔنز رحمان راہی سُند بول بیلہ موکس کھوژ، مظفر عازم سُند "ہِنی کیسر" موتی لال
ساقی سُند "حیاتن زۄیون" خاص کرِتھ مقبول گے۔ پُشکر بھان سُند سلسلہ وار فارس
"مچامہ" چھُ ریڈیو ڈراماہو مٔنز سارٕوے کھوتہٕ مقبول۔ فارس آسنہٕ کنی نہٕ چھُ اتھ کُنہ
حقیقتُک سیتھ رشتہ تہٕ نہٕ کانہہ اخلاقی مقصد نظرٕ تہٕ کرِتھ تہٕ چھِہ ییتھۍ تے مقبول زِ مچامہ
چھُ وۄنی دراح بنیومت۔ امہِ چہٕ زبردست کامیابی ہٕنز رسور سے سر چھُ تمہِ اداکاری مٔنز لیہ
مرحوم جگر ناتھ ساقی (دِرستم جیچہ) پُشکر بھان (مچامہ) سوم ناتھ سادھو (رحمان ڈار)
محمد سلطان پنڈت (رسلہ گوٹہ) تہٕ شانتا کول (خدج) ییٚنہٕ آوازٕ مٔنز ہاوان چھِہ۔ اکہ

کِردار چھِ ساری CARICATURES مگر تہٕ کٔرِتھ تہٕ چھِ یِم وارِہہن انسٲنی کمزورِین سٕتۍ گرٲن۔

ریڈیو پیٹھ چھِ پرٛتھ دۄد بہٕ ہفتن تمثیل پوان نشر کرنہٕ ینہِ منز ٹٲوی ریڈیو ڈراما چھِ پوان نشر ونٕہ کُن۔ اَتہٕ تام سپدٕ یمن ڈراماہن منز چھِ سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ مقبول ڈراما "تہٕ ونتھ روز لکان" میانہٕ جِگرٕ کۍ دادِ ووہتھ (علی محمد لون) آدم چھُ عجب ذات (اختر محی الدین) ووہنی کُہنز چھپے وآہرٕ تہٕ ہرد (شنکر رینہ) زٕ رنگ، جانکی، ریاضن ہول (سوم ناتھ سادھو) بیلہ پَین روو (رتن لال شانت) واو ناو تہٕ دریاو (بنسی نردوش) بیلہٕ وۄتن گُھر تٕچہ پوان۔ (ہری کرشن کول) بگر بانہٕ (شمس الدین شمیم) یِم وِزِہ زِ لۄکن والین ہُنز فرمائشہٕ پیٹھ نشر چھِ پوان کرنہٕ۔

کٲشر ڈراماہس بیلہ تہٕ کتھ ووتھ فلم یا نشر راتھ تہٕ فلم شاہرِ کشمیر مہجور ییٚن کٲشر ڈراماکِس ارتقاہس منز اہم منزل مانُنہٕ۔ فلم یا نشر تہٕ آو ۱۹۶۸ہس منز رِلیز۔ پران کشور اوس اَمیُک ہدایتکار او مکارائیہ ہیروٕ تہٕ کرشنا اولی ہیروین۔ اَمہ علاوٕ آسہٕ اَتھ منز بیٚاکۍ کینہہ مشہور اداکارٕ یمن منز سوم ناتھ سادھو تہٕ پُشکر بھان تہٕ اوس۔ اَمہ پتہٕ آیہ فلمہٕ بنہٕ گیے ۱۹۷۰ہس منز فلم مہجور رِلیز۔ یہ فلم تیار کرِنک سعادت چھُ مشہور اداکار بلراج ساہنی یَس حاصل تِیس پانہٕ تہٕ فلمہٕ منز مہجورصابنس تالُک رول اوس ادا کران۔ بلراج ساہنی سُند نیچو اوس اَچھے ساہنی اوس مہجور۔ اَمِچ ہیروین تہٕ آسہٕ مشہور فلمی اداکارہٕ۔ یِم اداکارو علاوٕ آسہٕ اَتھ منز کٲشری اداکار تہٕ یمن منز پران کشور، ساجدہ بیگم، سومناتھ سادھو تہٕ پُشکر بھان تہٕ سُند رول قٲبلِ تعریف اوس۔

"آسی آسہٕ تہٕ آسی آسہ" ہوس ڈراماک منز ارتقاہس اکھ اہم کارنامہ۔ یہ ادبی ڈرامہ آو ۱۹۷۰ہس منز ہاری پربت کِس دامنس پیٹھ اکہٕ گٹس منز کاشہ تہٕ آواز سٕتۍ پیش کرنہٕ۔

اَمِیُک مسوٗدٕ اوس اَختر مُحی الدینن تہٕ دینا ناتھ نادمَن تیار کوٗرمُت۔ تِمَو چھے بیاکھ کارنامہٕ چھُ دینا ناتھ نادم سٕنٛد اوپیرا "وِتستا" سٹیج کرُن یُس ۱۹۷۷ ہس مَنٛز نٕگوُلہِ تہٕ کشیر نیبر ہندوستانٕکین واریاہن شہرن مَنٛز ہاونہٕ آو۔ اَتھ مَنٛز آو گُل افروز زادٕ اداکٲری تارٕیفَن لایق۔

ڈرامہس مَقبوٗل تَرقی بخشاونہٕ خٲطرٕ اَکھ نٔو وَسیلہٕ گو ۱۹۷۲ ہس سِریٖنگرس مَنٛز ٹیلی وِژن سینٹر قایم۔ اَزتام کٔرۍ اَمۍ سینٹرٕکین ڈرامہٕ ہس سٹیجہٕ خٲطرٕ مُتعدد۔ ڈرامہٕ علاوٕ کٔرۍ ٹیلی وِژن سینٹرکین تہٕ اَہم فِلمہٕ تہٕ پیش۔ فِلم "حبہٕ خوتوٗن" تہٕ فِلم "رُسل میر"۔ فِلم "حبہٕ خوتوٗن" آیہٕ زبردست پسند کرنہٕ۔ بشیر بڈگامی سٕنٛز ہدایتکاری تہٕ ٹیکنیکی ہدایت کاری کنٛہ بنیوو فِلم "حبہٕ خوتوٗن" اَکھ یادگار۔ اَتھ فِلمہٕ کامیاب بناونس مَنٛز چھے اَہم حِصہٕ ریتا رازدان سٕنٛز اداکٲری تہٕ حُسنہٕ کنٛہ تہٕ شمیمہ دلوی سٕنٛز آوازٕ کنٛہ خاص کٔرتھ تارٕیفن لایق۔ اَمیُک ہیرو اوس غنی خان۔ غنی خانن اوس فِلم "رُسل میر" س مَنٛز تہٕ شاندار کام کوٚرمُت۔ یِم ٹی وی فِلم تہٕ آسہٕ بشیر بڈگامی سٕنٛز کوشِشو سٟتۍ تیار کرنہٕ آمٕژ۔

یُتھ تام ییٚمن تہٕ ڈرامہٕ ہنٛد ذکر چھُ یِوان، مَنٛز چھُ صرف گنتی چھاپ آمٕتۍ کرنہٕ۔ تہٕ ادبی نوعیتُک مَنٛز چھے لوٚنہٕ پوٚنۍ اکٕٹھ چھاپ گمٕتۍ ڈرامہٕ۔ چھاپ گمٕتیو ڈرامہو مَنٛز چھُ سارِوے کھوتہٕ اہم صرف تریہِ: علی محمد لون سٕنٛد "سُیہ" تہٕ موتی لال کیمو سٕنٛد زٕ ڈرامہٕ "لل بوٚ دراینس لولے" تہٕ "تِھ ساے"۔ "سُیہ" (۱۹۷۱) چھُ اکھ تواریخی ڈرامہ، اَمیُک مطلب چھُ نہٕ ییہ چھُ کُنہ تواریخچ وضاحت کران یا تواریخس متعلق سانِس علمس تہٕ پیٚٹھ کران۔ "سُیہ" ڈرامہ اَکھ تُہی تواریخی واقعہن تہٕ ترٛاوٕن بنیٛن تخلیقی ضروژن مطابق تبدیل چھُ کران۔ امہ وأتے روزنہٕ گژھنہٕ تہٕ فنی تخلیقہٕ تاریخی اکٕتھ۔

شُیا چھ تکہ کنٛیترٕن آفاقی انسٲنی قدرن للہٕ کھوٗل کران یتھہٕ کنٛی اکس چنٛڈ آلدٕ زٕ ہٕنٛد

موصوٗم ماجنیاد تہٕ انسانہٕ سنٛدہٕ خاطرٕ رُت کانٛچھن وٲلِس اکس عظیم انسانہٕ سُنٛد انسٲنی

رٕوتبہٕ ڈرامہٕ کس منٛز دوتلاوُنہٕ چھ آمُت۔ مگر اتھ سیٹھہٕ سیٹھہٕ چھ لوٗتن شمہٕ مخصوٗص زمانک

تہٕ ماحولک پورٕ پورٕ احساس۔ دوٚہہ تلوومت یتھ منٛز ازبر وٕ ہٕہر ہٕنٛز تہٕ بڈٕ دُری ڈرامہٕ کردار

زِندٕ زُو انسان آسی۔ سوتردار، چھ شُیا، ڈرامہٕ کس منٛز سٕہے کام کران لہیہ پنٕنی

ڈرامہٕ کس منٛز کورس، (CHOURS) کران اوس۔ امہٕ ڈرامہٕ کہ تنٛی یاد چھیے کٲنٛہہ سنٛز رازٕ ترنگی

نہٕ ستایِن سُنٛد امٕیک تفسیر۔

"للہٕ بوٚد راس لولرے" (۱۹۷۲ء) چھ سٹیجہٕ خاطرٕ لیکھنہٕ آمُت اکھ سمٲجی ڈرامہ۔

یوٚدوے اتھ منٛز تہٕ رِوٲتی ڈرامہٕ کیٚو پاٹھی رِفارم کرنُک مقصد چھ تہٕ داجُک سمٲجی بارتھ

ہیٚوہ رِوٲتی موضوٗع تُلنہٕ چھ آمُت مگر للہٕ بوٚد راس لولرے چھ امہٕ چیٚرہ تکنیکی سادگی کنٛہ تہٕ

فطری مکالمو کنٛہ یپنہٕ قسمُک گوڈنیُک ڈرامہ۔

"ژھاے" (۱۹۷۲ء) چھ موتی لال کیموٗ سُنٛد دوٚیم چھاپ گومُت ڈرامہ۔ اتھ تہٕ چھ

شُیا ہکہٕ پاٹھی اکھ توارٕیخی لوٚت منظر۔ مگر یہ ڈرامہ تہٕ چھنہٕ اسہٕ کنٛہ قسمُک توارٕیخی علم

حاصِل کرنہٕ خاطرٕ پرُن یا وُچھن بلکہ محض تخلیقی حظ تُلنہٕ خاطرٕ یسی حظ واریاہن سوالن

وُتش چھ دِوان۔ ترٕن ایکٹن ہٕنٛز پھہلتھ یہ ڈرامہ چھ بٕنٛزہ تہٕ شکس منٛز باگ کتمہٕ شہ

ہنٛز ڈرامٲئی تمثیل یئمیک عمل ڈرامہٕ کرو ٹھ تہٕ ٹُوٹھ ٹاکارٕ ینٛت چھ۔ ٹرٕ چھیے توتے

تام قٲیم یوتام انسٲنی زوٚنس ماحول سازگار چھ۔ ٹرٕ چھ شکھراں یتھے سازگار ماحولس

امتحان لگان چھ تہٕ ٹرٕ چھیے وٕسرتھ پیوان یتھے ماحول زوٚنس مخالف چھ گژھان۔

سیناپتی وردمان، راج گرو، رکھپال تہٕ سپاہ چھ ٹرٕ ہٕنٛز نشہٕ رِبیدار گوشان تہٕ

بیدار گژھتھ چھِ شِتھ طوفانَس مَنٛز مُرتھ آزادی لبان۔ مگر کھوٚپیت چھِ نہٕ امہ سیچھ پٔنٛدرہ
وۄتھن پٔرھان نہٕ سہ چھُ اَکھ حالتَس مَنٛز رٔژھوان۔ تہٕ نارہٕ چھُ تمہٕ پٮ۪رٕ عکس گوڈٕ بیٛٹھے بیدار
گمرہ بیدارٕ رُح نہٕ چھ باقلین سنتھ ضایہٕ گژھان ـــــ تہٕ نارہ چھُ پیش کالچ علامتھ اکھ گاشہ
تارُکھ، یُس کالہ اڈ برس زٕھایہ چھ۔ اندرس سیٹھ چھُ دۄن نیران تمکیلہ ساری چھِ آسان گُمنٛد
نہٕ زٕنلرٕ چھُ وَنان "بہ کٔتھ کیتھ چھس؟ کس کیتھ چھس؟؟ کس کیتھ چھس؟؟؟"۔

ازتام آیہ واریاہ ڈراما دوٚیمہٕ زبانو پٮ۪ٹھٕ کٲشرس مَنٛز ترجمہ کرنہٕ یِمَن مَنٛز رابندرناتھ
ٹیگورٕ سٕنٛدی شےٚ ڈراما چھِ: وۄزُل گُلالہ (ترجمہ: نور محمد روشن) رکت دھارا (ترجمہ: علی محمد لون)
راز تہٕ رانی (ترجمہ: امین کامل) ڈاک گھر (ترجمہ: امین کامل) چنڈالکا (ترجمہ: نور محمد روشن)
ریپتا (ترجمہ: مرزا عارف)۔ ساہتیہ اکادمی تہٕ کرنٲوِ بیٚیہ ترٛے ڈراما ترجمہ؛ ٹھیج (ترجمہ: سوم ناتھ
زُتشی) تہٕ دھاے (ترجمہ: اختر محی الدین)۔ غلام نبی فراقن کوٚر ڈاکٹر فاسٹن ڈراماہک کینٛہہ اَہم
حصہٕ ترجمہ۔ تیتھے پاٹھۍ کوٚر دینا ناتھ نادمن تہٕ اوتھیلوٚہک کینٛہہ سین ترجمہ۔ اکبر علی انصاری
مرحوم سٕنٛدۍ "انصاف" چھ گالزوردی سٕنٛدس "جسٹس" ڈراماہک ترجمہ۔ ناجی منوّرن تہٕ کوڈ
شیکسپیرٕ سٕنٛدین "جولیس سیزر" تہٕ "کنگ لیر" دۄن مشہوٗر ڈرامہن ہُنٛد منظوم ترجمہ۔
"جولیس سیزر" چھُ چھاپ گوٚمُت تہٕ "کنگ لیر" چھُ وُنہ مسودٕکس صورتَس مَنٛز۔ بیاکھ
اَہم ترجمہ چھُ "ہیچوق سٕنٛد" ترٛیے بیٚنہ (ترجمہ: رتن لال شانت)۔ ریڈیو کشمیر سرینگرہ
پٮ۪ٹھہٕ آیہ ازتام واریاہن ڈراماہن ہٕنٛدی ترجمہ پیش کرنہٕ۔ یِم ترجمہ چھِ پیتر پاٹھۍ ہوٚکن
نِرالشش سٕنٛدی۔

# ناوَل

ناوِلُک ہُنٛد ذِکرِ گوٚ تہٕ ترقی پسند دورَس منٛز یِیہِ اَمِت آسُن تِکیاز یِہ چھُ تمی دورُک پٲداوار تہٕ کٲشرِس منٛز ییٚم گُژھ تام ناول اَز تام لیٚکھنہٕ آیہٕ تِم چھِ ساری ترقی پسند مِزازٕ پیش کران۔ مگر کٲشرِ ناوِلُک رفتار رُود تیوٚت سوٚت زِ اَمیُک ذِکر گژھہ ہے باقے اَدبی صِنفَن ہِنٛدِس تذکِرَس منٛز غٲب۔ مگر ناول چھُ پانہٕ اَکھ تِیُتھ اہم اَدبی صِنف یتھ کُنہِ تہٕ اَدبی توارِیخَس منٛز اَکھ بیٚوٚن باب شوبہِ۔

"دود تہٕ دَگ" چھُ کٲشرِ زبٲنی ہُنٛد گوڈنیُک مُکمل ناول یُس اَختر محی الدینَن ۱۹۵۸ ہَس منٛز پیش کوٚر۔ ناوِلُک یہِ آغاز چھُ پنہٕ ہِنٛگہ تہٕ مَنٛگہ تہٕ حَیران کرن وول تہٕ پاکھو زَن باسان چھُ۔ یوٚدوے ییتہٕ اَمہِ برٛونٛہہ اَکھ کانٛہہ تہٕ ناوِلہ ییتھ موجود آسُن نہٕ مگر ۱۹۵۸ برٛونٛہہ آسی تِتھی کیٚنٛہہ واقعہ سپدی مِتہٕ ییٚم ناول شوٗرُو گژھنہٕ خٲطرٕ ضروٗری چھِ۔ ناولہ خٲطرٕ چھِ گوڈنِکے شرط حقیقت پسندی تِکیازِ ناول چھُ زِ کانٛہہ خاص سیاسی، معاشی تہٕ نفسیاتی فِطرتھ تھاوَن وٲلِس سماجَس منٛز اَکِس خاص فردَس تہٕ تمِس سٟتی وابستہٕ بٲکھن والین کینٛژن فردن سٟتی توٗلُق تھاوان، تہٕ کٲشرِ اَدبَن اوس اَمہِ برٛونٛہہ داہ وری حقیقت پسندی ہِنٛد مِزازٕ روٗٹمُت۔ پتہٕ ہیوٚک نتہٕ زِ مقبول شاہ کرالہٕ وٲرِی اَدس گریسی نامس منٛز ۱۹۷۰ برٛونٛہہ الٕپہ پتھ وری اَمیُک اَکھ تجربہ کوٚرمُت یوٚدوے تہٕ تجربہ کینٛژو خاص وجہو کِنہِ پھٲپھلِتھ اوس نہٕ ہیوٚکمُت۔ دوٚیم اہم شرط چھُ ناولہ خٲطرٕ "بیان" یا "نو ڈیل" کُنہِ واقعہٕک یا وارِیاہن واقعن ہُنٛد بیان تہٕ اَمہِ لِحاظٕ چھُ

کاشُر ادب مثنوی زٕنگی لوٗبُت۔ مگر ساننین مثنوی نِگارن آس نہٕ پانس اَندی کُہنی حقیقتُک سَتھ
کاہہ دلچسپی۔ مثنوی ین مَنٛز چھ کِردار وُہنلان مگر تِم چھ نہٕ تَتھ دُنی یاہس مَنٛز زوان یُس زٕ کہ
غار حقیقی چھ۔ یہ گژھ نہٕ چھ مثنوی ین ہُند بُنیادی عنصر ناولہٕ کہ وۅتلُنُک اَکھ اہم پڑاو۔ دوٗیم لوٗڈ
قدم اوس مثنوی ین ہٕنٛدِ تخلیقی دُنی یاہہ مَنٛز نیرن تہٕ حقیقی دُنیہس مَنٛز اژُن۔ یہ تبدیلی چھِ
بُنیادی ادبی زبانہِ ہنٛز تبدیلی۔ شارٕ زبان ترٲوِتھ نثری زبان وَرتاوُنی تِکیازِ شارٕ زبان
چھِ تخیلچ زبان تہٕ تَتھ برعکس چھِ نثری زبان حقیقت پسندی ہنٛز زبان۔ یہ اہم تبدیلی تہٕ
آس ۱۹۵۸ء ہس وُہہ اَلہٕ پلہٕ داہ وُری ہس وُہہ سپد یمہٕ تہٕ زن گوو کاشُر افسانہٕ اوس اَکھ باضابطہ
تہٕ مقبول صنف بنیومُت۔ وۅنہِ اوس ضروری زِ صرف کاشِرس تَتھ افسانہٕ سٕنٛز یمہٕ ہنٛز تناظُر زندگی
ہٕنٛدِس کُنہِ اَکہِ رنگُک مشاہدہ کرنہٕ بدلہٕ زندگی ہٕنٛدِ ین سارنی رنگن ہیکہٕ وۅپہٕ دِتھ تھٲوِتھ ہیکہٕ۔
ناولس مَنٛز کوری مغربی ناول نِگارو کیہنہ تجربہ یمو ناولکہ پرانی سارے تصورہ بٕپھر آوی۔ پلاٹ
سازی، کِردار نِگاری، زبان وہ مکالمہ سازی فاد چھ وۅنہِ ناولس مَنٛز غار ضروری مانہنہ
یوان۔ یم ساری پرانی اصول چھِ پِھٹنہٕ چھ ناول اکھ بٕلکل منفرد ادبی صنف تہٕ اکھ تجربہ چھ
صرف یتھ کنہہ مَنٛزہٕ ناول نِگارس کٲتاہ زان چھِ زندگی ہٕنٛدِ ین سِرن تہٕ زٲوِ جارن ہٕنٛز
لعبہ یُس چھ ناولک زوٗریم شرط۔ ییمہ کِنی ناول افسانہٕ نِشہ مختلف چھ۔ ناول چھ (سارے
تجربہ گوٚر تھونہ) وقتُک پابند۔ اُسی ہیکو کالہٕ رشتس تلکہ یتھ گرتھ مگر یہ روزِ تہٕ ضروری
ناولس مَنٛز۔ افسانس مَنٛز تہٕ چھِ یہ بندش) افسانہٕ ہیکہٕ اکس معمولی واقعس تہٕ اکس
کِردارس پیٹھ بنتھ۔ مگر ناولہٕ خاطر چھِ واقعن تہٕ کِردارن ہُنٛد اکھ مکمل آسنی ضروری تیھ
اکس اہم تہٕ بڈ بعد تجربس بادتھ ہیکہٕ سپدِتھ۔

"دود تہٕ دگ" یو دوٚدے یِم شرط پوٗر کرنچ کوشش آسہٕ تہٕ کاشُر زبانی منٛز

گۄڈنیُک ناوِل چھُ مگر امہِ بروٗنٛہہ آس دۄہ لیوٗزنیو تہٕ کوٗشش کرمٕژ۔ یمن منٛز چھُ گۄڈنیتھ ۱۹۲۲ ہس منٛز پروفیسر الیس، کے، توشخانی کاشرِس منٛز اکھ ناوِل لیکھنُک تجربہٕ کران۔ تمہِ سٕنٛدِس ناوِلس اوس ناو لیلا تہٕ یہ اوس "بہارِ گلشنِ کشمیر" اخبارس منٛز قسط وار چھپان۔ یہ اخبار اوس لاہورٕ پیٹھہٕ شایع سپدان تہٕ اتھ منٛز اوس کاشُر حصہٕ ایڈیٹر پروفیسر الیس، کے، توشخانی۔ الیس کے توشخانی اوس تمن دوہن پانہٕ زنانن تعلیم دِنہٕ کِس تحریکہ سٕتہٕ اکھ سرگرم کارکُن تہٕ لیلا ناوِلُک مرکزی خیال تہٕ چھُ یہ ہے۔ یہ ناوِل چھُ "تبلیغی ناوِل" لیکھنُک اکھ تواریخی تجربہٕ تہٕ خیالس زیادٕ اہمیتھ آسنہٕ کِنہِ چھےٚ یہ ناوِل ناوِلکہِ بنیادی شرطہٕ پورٕ کران۔ حقیقت پسندی چھےٚ اتھ منٛز صرف یتھہ حدس تام زِ اکِہ کردار چھُ بیمہ ٲلِکہِ مگر تہندِ وۄتھن بہن تہٕ لسن بسن چھُ سوٗرے ناوِل نگارن پنٕنس تصورس تابع۔ حقیقت پسندی ورٲے تہٕ ہیٚکہ ناوِل نٕنٛتھ' ایچ جی ویلزٕ سٕنٛدی تمہ ناوِل یمن منٛز سوٗرے دارٕ مدار تخیلس پیٹھے چھُ یا سکاٹ سٕنٛدی ناوِل یمن منٛز تہندہ کالہٕ سٕتہٕ اہمیتھ چھُ تھاوان۔ مگر لیلا ناوِل نگارن پانس اندرٕ یکھو دٕتی یلہ یہ ناوِچ بنیاد بناو تُلیہ گرٕ تہٕ پننس تصورس تابع روزن۔

یہ ناوِل اوس دیوناگری رسم خطس منٛز۔ مگر کیا انجام ووتھ سپد بیمہِ کِنہِ یہ ناوِل مکمل ہیوٚک سپدتھ۔ دوٚیم تجربہٕ چھُ اتھ تعدادس منٛز حبیب کامران سنہ ۱۹۵۰ ہس منٛز کران۔ تمہ سٕنٛدِ ناوِلُک ناو اوس "ذاتھ بنتھ" مگر اکھ زٕ قسط چھاپ گژھتھ دیان تھٕہن حبیب کامرانن یہ ناوِل خضاب گرتھ۔ اتھ ناوِلس تہٕ چھےٚ وۄنہ صرف تواریخی اہمیتھ۔

تمہ پتہٕ چھُ سون گۄڈنیُک ناوِل "دود تہٕ دگ"۔ اختر محی الدین چھُ اتھ ناوِلس منٛز اکہ طرفہٕ پنن پان جنبکس تعدادس منٛز اخلاق پسند آسنُک باس دوان تہٕ بیٚیہ پاسہٕ چھُ جنسی بے راہ روی ہندٕ لطف تُلان۔ بیمہ کِنہِ ناوِلکس پیٹھ کانہہ "اخلاقی پیغام" دِنس منٛز ناکام گژھتھ پانہٕ مکمل ناکامی لٔبتھ بچان چھُ۔ اخترن چھےٚ ناوِچ بنیاد "وۄنی تہٕ وۄنی سپدنہٕ اژنہٕ" اصول بناوتھ موملی واقعہن پیٹھ ناوِل لیکھنچ کوشش کرمٕژ۔ ...

چھیٚپے چھینن تہٕ لوٚچُ [ راجس ] اوس اُہرِ ژُونٹھ ہیوٗہ پٔژُل تہٕ وۄزُل تیتھ ـــــ راجس
اوس پنُن بینٛفل بگرِ خۄشی سٕن لیکھان یاد پیٚتھ اندرٕ اَنارِ رٕ تِلوٗاسِس گژھان۔ سۄ آسِس نہٕ ازتہٕ
وۄنِس زیادٕ گرٕ دِنی یانہٕ دُنی بِہِکی لوکھ ـــــ! راجن تُرٕ دودۄوِس۔" راجنِس جِنِس چھیہِ عبدالغنی
سٕند ہوٚسی بٔرادیٚوٕ مٕت "عبدالغنی اوس محلہٕ چن زنانن منٛز بڑٕ بدنام تہٕ راجہٕ آسِس اُمِس
کُنی وۆچھیٚنہٕ کھۆژان۔ بگرِ تۆتہٕ آسِس سۄ کُنہٕ کُنہٕ ورٕ یہیٚ ژِن ہٕنٛگہٕ تہٕ مٔنٛگہٕ امِس کُن اَسیٚہ
وۄنہٕ سیٚٹھہٕ ژَھجہٕ وُچھان۔ امہِ پتہٕ اوس راجس دِل خۄش ہیوٗہ گژھان تہٕ پٔتہٕ آسِس بِہان
زٕ لیٚوٕ تہٕ چھیس وۆنۍ بالغ گٔمژ۔" مۆختصر عبدالغنی سٕند ہٕسِس چھہِ راجنِس اُہرِ شرس پیٚنہٕ
لگیتھ۔ راجس چھیہ اُہرِ شرتہٕ سۄ کلان مگر عبدالغنی تِن ہوٚسِس چھیٚنہٕ تۆتہٕ یمان تہٕ آخرس چھیہ
سہٕ راجن اُہرِ شوٗمٕت جسم حاصِل کران۔ اَتھی ژھیٚپیہٕ ژھارٕ منٛز چھیٚپے باقے کِردار تہٕ وقعہٕ تلان
قادر شمہٕ صاب فاتہٕ ہٕ ڈۆکی ہیچہٕ وۄل۔

یہ چھیہِ ییٚہے جِشنہٕ تہٕ ہیوٗ پَچ ژھیٚپیہٕ ژھار تیمہٕ کتھرٕ تَرن وول" دودتہٕ دگ" اُپرتھ چھ
ہیکان تنتہٕ چھیہِ یہ ناوِل تیکنیکہٕ کٕنۍ بِلکُل ناکام۔ یہ چھیہِ ناوِل اکہِ کتھرِ زٕ اَفرتن چھیٚپے اَتھہٕ منٛز
ناوہٕ نکِہ بُنیادی شرط لیوٗر کرنٕچ کوشش کرہٕ نہٕ۔ یہ چھیہِ ناکام ناوِل ہکیا زمین شرطن چھیٚنہٕ سہٕ رۆتی
پاٹھۍ لیوٗرٕ ہیٚکیہ کٔمت گرہِتھ۔ ناوِل چھیہ گۄڈٕ نکیہِ صفحس منٛز عملہٕ سٕند آنٛتھ ہیش کران تہٕ باقے
سورے ناوِل چھیہ راجنِس زٕ تہٕ ژِترس منٛز تہٕ لیکھن وأل چھیہ یُوٗمت یہ پنٕنۍ زٕلو بیان
کرُن۔ لیکہہ یس چھیہ وجہٕ زٕ اَتھہٕ منٛز ژھیٚنہٕ کُنہٕ قسمٕچ ڈرامائیتھ پادٕ ہیچھ گژھتھ۔ یہ چھیہ تُرپر زٕ ناوِل
چھیہ کنٛیژن واقعن ہٕند کفظن منٛز نقل مگر ناوِل چھیٚنہٕ صرف نقلے یوت' اَتھہٕ منٛز گژھہٕ ناوِل
نِگارٕ سٕند فن تہٕ تمن واقعن ستی تمہٕ سٕند رُوۓ یہ اَڈرٕ نہٕ تن۔ امِچ حقیقتھ پنٛدی تہٕ چھیٚپے
مسیچہٕ صوورٕ ژ منٛز۔ اختر چھیہِ کِردارن ستی جانبدارتہٕ تمہٕ سٕندس بیانس منٛز چھیٚپے نیٛرونے

(EXAGGERATION) ییمہٕ کنۍ ناول سفید تہٕ سیاہ اخلاقیتھ پیش چھِ کران۔ اتھ ناوٕلس کامیاب بناونہٕ خاطرٕ اوس ضوٗرٕ ژور تہٕ آخر محی الدین سٕند مٕتٕرک تیٚس "سنہٕ سنگر" افسانن منٛز چھِ تہٕ تیٚس تہٕ "دود تہٕ دگ" ناوٕلس منٛز لگنہٕ تہٕ جایہٕ ذرٕ نیٚشھ چھِ گرٛژھان ـــــ "دود تہٕ دگ" ناوِچ اہمیتھ چھنہٕ فنی بلکہ تواریٚخی۔

امہٕ پتہٕ آیہٕ پوٚتٕس پتھ بییہٕ تہٕ ناول لیکھنہٕ۔ امین کامل سٕند ناول "گٹہٕ منٛز گاشہٕ" تہٕ علی محمد لون سٕند ناول "اسی تہٕ چھِ انسان"۔ گوڈنیک ناول چھِ وقتہٕ کس سمہٕ کارِ کرٕ اخلاقس پیٹھ قعو رہان گومت تہٕ دوٚیم وقتہٕ کس راجی نظرہٕ ہیمس پیٹھ۔ "گٹہٕ منٛز گاش" چھِ ناول آسنہٕ بدلہٕ اکھ زیوٗٹھ افسانہٕ تکیازِ اتھ منٛز نہٕ چھیٚے پلاٹچ کانٛہہ پیچیدگی تہٕ نہٕ کردارن ہٕنٛز رنگارنگی۔ تہٕ تمن پانہٕ وانٛی رشتن ہٕنٛد گنٛر ـــــ فاطمہٕ چھیٚے ورٕلس منٛز اکھ انہٕرٕ شش ماشٹر باے ڈیرس ہیتھ تہٕ امس چھِ تنٛی الٕس خوجہ کٹس ستی محبتھ۔ مگر قبایلی جنگس منٛز بیٚلہٕ خوجہ کوٚٹ حملہٕ آورن مدد چھِ کران فاطمس چھیٚے تمی سٕنٛزٕ دے گرٛژھان تکیازِ سعہ چھیٚے تنھس گرٕس منٛز وآزہٕرٕ ییمہٕ گرن تحریکہٕ آزادی منٛز حصہٕ چھِ نیوٗمت۔ پننہٕ سیکولراز نہٕ ظہار کرنہٕ خاطرٕ چھیٚے فاطمہ رام کرشنس گرٕس منٛز جاے دِوان ییٚلہٕ زن رام کرشنس ساری تفریقہٕ آسی کران۔

"اسی تہٕ چھِ انسان" ناول چھِ امرناتھ پانزٕ کرن والین، گوٚہ سانٛہن ستی تکن والین موٚزوٗرن ہٕنٛزِ زنارگی ہٕنٛز روداد۔ لطیف (ناولک مرکزی کردار) چھِ ژٕکہ اکھ فنکار ـــــ ناول نِگار پانہٕ ـــــ تیٚس پانس انٛدٕ ریٚچھی پاترن، دوستن تہٕ موٚزوٗرن ہٕنٛز نفسیاتھ زانٕنٕچ چھِ کوٚشش کران تہٕ تمٛنٛزٕ چھِ فطری حسنس منٛز راوان۔ سہ چھِ تمٛنٛزٕ منٛزٕ پانسے ستی زندگی ہٕنٛدن مختلف مسلن پیٹھ سوٗنچان۔ مگر ناول نِگار چھِ پانہٕ جذباتیک شکار ییمہٕ کنۍ لطیفنی ساری خیال

نیم ملوٗغی ذٕہنکی یادٕ اوار چھِ باسان ۔ جذبات تہِ چھِ پٔتھ ناولکین سارنٕے عنصرن پیٹھ حٲوی یٕمہ کنہِ
نہٕ چھِ پلاٹ ہیو کمت بنتھ تہٕ نہ کانہہ کردار ۔ مثنری مثنری چھِ ناولس منٛز زیٹھی زیٹھی بیان یمین
منٛز ناول نِگارن شاعری چھِ کٔرمٕژ تہٕ پیٹھی ہیوی بیان چھِ ناولس وآرے کمزور بناوان :

" تھذر ___ یُس انسانن دوٚہے لیوٗژھ

تھذر ___ بیمی انسانس پکھ اُنہ

تھذر ___ یُس انسانس زوٚنہ تال واتناو ۔

تھذر ___ یُس انسانس نارکن منٛز نارکہ لاگہِ ناو " بیتر ۔

سام پٔنچہ تہٕ وُیوٗھ پوٗٹھ یاتری چھِ ناول نِگار سارنٕے آدرشی [illegible] کردار یم حقیقتس نِشہِ
بلکل مختلف تہٕ بیٚیہ زوٚ کردار چھِ ۔ ناولس منٛز چھنہ کردارن درمیان کُنہ قسمُک تضاد
یُس ناولس منٛز حرکتھ وؠتلاوِہ ہیے ۔ صرف چھِ سفر جٲری تہٕ سفرس منٛز چھِ کردار پانہ
وٲنی کتھ کران ___ " اسی نہ چھِ انسان " ہیٚکہ نہ ناولکس صنفس منٛز شامل گٔژھتھ ۔
یہ کتاب چھِ پٔے زیادٕ چھوٚنہ زیادٕ اکھ سفر نامہ ۔

" دوٚدرنہ دٔگ " " گٔنہ منٛز گاش " تہٕ " اسی نہ چھِ انسان " ناولن منٛز ناکامی پتہ کوٗرنہ
وارِیاہس کالس بیٚیہ کانٛسہ ناول لیکھنُک جُرأتھ تہٕ اکھ وجہ منٛز روٗد نہ کاشُر زبانی
ہِندِ خاطرٕ نِشہِ موافق ماحول یتھ منٛز ناول ہیٚکہ ہیے پھٲپھلتھ ۔ ناولہ خاطر گٔژھ پرن والین
ہُندٕ جان تعداد آسُن یہ ہیٚکہ نہ صرف دٲنشور طبقس منٛزے بوٚن محدود روٗزتھ ۔
ناول چھِ دراصل عوامی ادب ۔ ۱۹۷۲ ہس منٛز کوٚر ناول لیکھنُک اکھ نوٚو تجربہ غلام نبی گوہرن ۔
تِمہ سٕندی ناول " مجرم " تہٕ " مثیل " ۔ یم دوشوٕے ناول چھِ موضوعی اعتبارٕ روٗحانی قسمکی ناول ۔
یمہ منٛزک اظہار کردارن منٛز تہٕ ناولس منٛز وٕزناوہ آمت زبانی منٛز سپدان چھُ ۔ گوہر صاحبن

ٻنهي جو شاهڪار آهن. پلاٽ جي سٽاءَ ڪاريگري سان ورونهه آهي، سگهڙ ڪردار نه ورتا ويا آهن ڪهڙي
روشن ناول، دلچسپ عدالتي ڪيس ٻڌائڻ، رومانوي ڪشش هئڻ ڪري ڪاميابي حاصل ڪئي آهي.

”اڪ دور“ (١٩٧٥ع) جي نسيم کرل جو ناول. هي ناول نه رڳو نسيم کرل جي سنڌي افسانن
هنڌ پاڻ مڃرائي ترقي پسند ادب سان نڀايو. نسيم کرل ترقي پسند عقيدي وارو نظريو رکي ٿو
نه ته ناولن ۾ نه ڇپيل منطقي ڪردار سازي، سماجي حقيقت نگاري، انسان دوستي ۽ بيان جي
سادگي مڪمل پاڻ قائم... نسيم کرل جي نئين ڪردارن هنڌ سوچ جي ڪشش ۾
پاڻ نه جذباتي انداز شامل نه ناول نگار الڳ ڪري پنهنجو وجود ڏيکارين. ڪڏهن ڪڏهن جي
زبان واري آهي نه بيان ڪئي ويندي رهي ٿي ڇپي، جن زيادتي ڪئي ڏني آهي.
”تراش ۽ ترين“ جو امر جليل جي ناٽڪ سنڌي ناول ۾ ١٩٧٦ع ۾
ڇپجي ڇپيو. امر جليل جو اهم ناول آهي. ”تراش ۽ ترين“
ڇپجي اڪيلي ٿي جواني سنڌ لڏي ٻين مزاج ڪئي MELANCHOLIE جي. روبينه (ناول
هيرو) جي ڪوڏ جي ڀيڻ حالتن ۾ مجبوري ٿي ٻڌي آهي آزادي هئڻ خاطر پاڻ
ڪوشش ڪرڻ. آشا هنڌ لوڪن ۾ ته حالتن خلاف ڪرڻ ڏيندڙ ته هن جو
پنهنجو مقصد نه آهي هيڪ. اگر سنڌي ڏهوڻ وجود جي حالات تنهن سنڌ تقدير ڪ فاصلو
تم سنڌ ۾ منش مخالف ڪران نه آشا هن جي سنڌي ٿي رهيل ساڻ (روبينه جي
آشا هن بڻيو) گر ڪجهه اٿ فاصلو پان آهي تن ڪاوان. روبينه آشا تمام
واتن ڪوشش ڪيا ڪران، روبينه جي آزادي ۾ حاصل ڪران. پوءِ پڪڙ جي
ناولن ۾ سوچ جي طاقت حالتن ڏسائڻ ۽ آهت نه ڪردارن ۾ الفراد ڏئي ختم ڪيو ويو.

نکمیاز واقعہ چھینہٕ کردارن ہنٛدِ اندرٕنی تضادٕ کنہِ ووتلان ۔ ناولچ اکھ کمزوری چھےٚ زِ اکھ
منٛز چھےٚ پرٕن والیٚن ہنٛد توجہ کھٔکھراونہٕ لوان نکمیاز دوسر کردارن ہنٛد نبہاد چھ زیادٕ پتہٕ
تمن متعلق چھِ زوٗرونہٕ آمٕت پیٚلہ زٕن نہٕ پنٕنہٕ تصور ووٚتھےٚ آسن ۔ تہٕ کرِتھ تہٕ چھِ "ترٛلشی
تہٕ ترٛپن" ناولکس ارتقاہس منٛز اکھ مقام ۔

ہم ستوٕے ناول چھِ کاشرس منٛز اکھ پوٗز تہٕ فنی لحاظٕ مکمل ناول لیکھنہٕ خاطرٕ تجربہٕ
بےٚ چھینہٕ کرتہٕ کمی سٕنٛدٕ دسی بیہ تتھ ناول لیکھنہٕ ۔ شرط چھ یہ زِ یہ گرٕٹھ ناولس متعلق موجودٕ
تصورس ستی ہنٛزٕ آسن تھاوان ـــ امہ خاطرٕ گژھن ناول لِگار گوڈٕ انگریزی ناولک
تواریخ تہٕ تنقید پرٕنی ۔

ترجمہٕ زنگ آبہٕ صرف ترےٚ ناول کاشرس منٛز پھیرنہٕ ۔ اکھ چھ ٹالسٹاے سنٛد "WAR
AND PEACE" ناولک ترجمہ یُس مظفر عازمن زٕ ون جلدن منٛز تیار کوٗر تہٕ دوٚیم چھ مکسیم
گورکی سنٛد "MOTHER" ناولک ترجمہ یُس علی محمد لونن دوٚن حصن منٛز تیار کوٗر ۔ دوشوےٚ
ناول کٔرِ کلچرل اکادمی چھاپ ۔ ییمن دوشوٕنی ترجمن ہنٛز بار اہمیت چھےٚ یہ زِ یمو ستی ہیٚچ ل
کاشرس افسانوی نثرس زبردست وسعت تہٕ ہُراو ییٚمہ کنہِ سون نثر اکھ کامیاب ناول لیکھنہٕ
خاطرٕ تیار سپدِ لیو ۔ یمو دوٚیو ترجمو برونٛہہ چھ ساہتیہ اکادمی ہندٕ طرفہٕ ٹیگور سنٛدِ چوکھیر بالی
ناولک کاشُر ترجمہ 'اچھی کِثر' چھاپ گٔمت ۔ یہ ترجمہ چھ پروفیسر پرتھوی ناتھ پُشپ
(۱۶ اکتوبر ۱۹۸۱ء ـ) سنٛد ۔

# لسانیاتھ تحقیق تہٕ تنقید

کاشُر زبان کَتہِ آے؟ کیتھ وَتہ تلے یہِ؟ اَمِیُک مِزاز کیُتھ چھُ؟ بیترِ۔
یِتھیَن سَوالَن جواب دِنہٕ چ کوشِش کرنہٕ گوٚڈٕ آسہٕ کاشرِ بٔلکہ انگریزو۔ انگریزَن ہِنٛدِس
حکومتس مَنٛز آسی جابر تہٕ ظالم، افسرَن سیتیٖ سیتیٖ کیٚنٛہہ تِہنٛدی مُلازِم یا سیاح ہندوستان
واتان، یِمَن بیٚیہِ پرٛوٚنتھ لوٗٹنہٕ کھوتہٕ لوٚڈ مقصد علم حاصِل کرُن اوس آسان۔ یِہنٛدِ کامہِ
سیتیٖ ووت بیٚینہِ چَن اَکثر زبانَن فایدٕہ۔ نولزنہِ اوس اَکھ عیسایی پادری، یٔمۍ کاشرِ زبانہِ
مَنٛز تحقیقس ڈیٚکہ لایہٕ کوٚر۔ سُہ پھیوٗر جایہٕ جایہٕ تہٕ یِمنہِ شوقہٕ سوٚمبراوِ کاشرِ محاورٕ، کہاوژ
تہٕ دلیلہٕ۔ یِتھو پٲٹھۍ سٲری ہِنٛدِس آٹھمس دہلس مَنٛز چھپیٚ نولزنٛس اَکھ کتاب
یَتھ مَنٛز محاورٕ تہٕ کہاوژ آسہٕ۔ اَمہِ پَتہٕ گیہ کال آیہٕ اَمی سٕنٛز "کاشرِ لُکہٕ کتھ" بیاکھ کتاب
انگریزِ یَس مَنٛز۔ ۱۸۸۷ءہس مَنٛز چھپیہٕ اَکھ جرمن عالم برکھارڈ (BURKHARD) سٕنٛز تہٕ
اَکھ کتاب یٔتھ ناو اوس "DAS VERBUMDER KACHMIRI SPRACHE" اَمہِ پَتہٕ آیہٕ
تٕمی سٕنٛز بیٚیہِ زٕ کتابہٕ۔ "DIE NOMINA DER KACHMIRI SPRACHE" تہٕ "DIE PRA-
POSITIONEN DER KACHMIRI SPRACHE" ۔ ۱۸۹۸ءہس مَنٛز گےٚ اَکھ انگریزس، یَس
ناو ایجورتھ (EDGEWORTH) اوس، کاشرِس گرامرَس کُن کَل تہٕ بنگالُک مَنٛز ایشیاٹک
انجمنہِ ہِنٛدِس رِسالس مَنٛز چھپیو یِہنٛد اَکھ مضموٗن "کاشرِ زبانٕ ہُنٛد گرامر تہٕ اَکِہ لغت"۔
ییٚمِہ انگریزَن گرامرس تہٕ لغاتس سیٹھاہ تھیکنی لایق کام کٔرمٕژ اوس جارج گریرسن ۱۸۹۹ء ہس

منٛزٕ گےٚ ہِہنٛز کِتاب "ESSAYS ON KASHMIRI GRAMMAR" چھاپ۔ گرامرٕ اوس زٕ لہٕ اَکہِ کاشُرۍ پنڈِت ایشور کول سٕنِہ لیٛوکھمُت یُتھ ناو اوس "کاشُر شبدٕ امرِتھ" گریرسنٕن نوو لیٛہہ تےٚ گرامرٕ پننہِ کامہِ ہٕنٛز بنیاد۔ پنڈت مکُند رام شاستری سٕنٛد اَکھ رٕنٛز عٕ سٕتی کوٚر گریرسنٕن کاشرِ زبانِ ہٕنٛد گوڈنیُک لُغتھ تہٕ تیار تہٕ یہٕ گوو ۱۹۳۲ء ہَس منٛز چھاپ۔ یہِ ڈِکشنری چھےٚ ژورِن جلدَن منٛز۔ اَمِیُک رٕسمُ الخط چھُ رومن تہٕ دیوناگری۔ کاشرِن لفظَن ہٕنٛدۍ انگریزی پیٛس منٛز مانے دِنٛہِ سٕتی سٕتی چھِہ سنسکرتس منٛز تہٕ مانے دِنٛہٕ آمِتۍ۔ اَکھ کام چھُ گریرسنس اِلمِی ناو بیٛیہ اَکہِ انگریزن مدد کوٚرمٕژ۔ مگر تِمو شبدو دِتۍ مٕتۍ لفظ چھِہ ژُر آٹھِ غلط۔ کاشرِ زبانِ ہٕنٛز ڈِکشنری تیار کرنس منٛز چھُ بییس اَکِس انگریزی سکالرس سٕنٛد دیت تہٕ سُہ چھا اہم تِمس اوس ناو چھُ آر۔ ایل۔ ٹرنر R.L. TURNER یٛمۍ سارِنٕے ہِنٛد آریایی زبانن ہٕنٛز اَکھ تقابلی ڈِکشنری تیار کٕرٕ۔ یہ سٕپدےٚ یہٕ ۱۹۶۶ء ہَس منٛز نیٛو یارکہٕ پیٛٹھٕ چھاپ۔ یِمَن انگریز سکالرَن بٕرٛونٛہہ چھُ کینٛژو کاشرٕ پنڈِتو تہٕ مُسلمانو وُنِس منٛز ڈِکشنری بناوٕنٕچ کیٛنٛہہ دِلچسپ تجربہٕ کٕرِمٕتۍ۔ یِمَن منٛز چھُ خاص کٕرِتھ سونتھ پنڈتُن کاشُر فارسی نِصاب یُتھ محض تواریخی اہمیتھ چھےٚ۔ یہ نِصاب چھُ منظوم۔ اَکھ نموونہٕ چھُ:-

سعہ تہٕ پاشار (شاہدانِ حُسن) باشہٕ (عشق) لول

رنگہٕ مٕتھن (دگری ہنگامہ) وان ہٕرکا ندبار

پانٛژہٕ دوہ سمسار (دنیا پنج روزے بیش نیست)

اے خوشا عمرے کہ گردو صرف در سودائے یار

یِتھے ہیوٗہ اَکھ دِلچسپ تجربہٕ اوس پنڈت ایشور کولَن تہٕ کوٚرمُت تہٕ تِمی سٕنٛدِس منظوم نصابس منٛز چھِہ ہِہن زبانَن ہٕنٛدۍ لفظ ورتاونہٕ آمٕتۍ۔ اَکھ نموونہٕ چھُ، اَتھ:

سٹاپن اوس یتھ کہ عالم سیٹھی ۱۹۲۲ہس منز "حاتمہ سینز کتھ" ناوٕچ کتاب چھاپ کٔر یمہٕ دیباچہ اوس تہٕ حاتم تِلہ وانی" ناوٕ کُمر تام کاشرِ لوز نووُمت" ۔ گراہم بیلیے ناوٕ انگریزن تہٕ کٔر کاشرِ زبانی ہیٛتھ وارِیاہ کام ۔ ۱۹۳۶ہس منز چھپیے یہ لندنہ پیٹھہ ہینز اکھ کتاب یتھ FOUR FOLD CONSONANT SYSTEUM IN KASHMIRI LANGUAGE ناو اوس تہٕ ۱۹۳۷ہس منز چھپیے ہینز PRONUNCIATION OF KASHMIRI ۔ کاشرِ زبانی متعلق ڈاۓ یہ ووہ پرن ہینز طرفہ بیٛیہ تہٕ کیٛنژھہ کتابہ تہٕ یمن منز چھپیے ایڈلیمن سینز JAZYKI KASHMIRI سیٹھا اہم ۔

عبدالاحد آزاد اوس تہٕ گوڈنیُک کاشُر یمی کاشرِ زبانی متعلق تحقیقچ تہٕ تنقیدچ کام سنجیدگی سان اَتھس منز نِی ۔ آزادن لیوٚکھ اردو زبانی منز کاشرِ زبانی تہٕ امہ کہ ادبکہ تہٕ شعر چھنیہ دار تواریخ یتھ منز شاعرن ہنٛد پے کڈنہ علاوٕ تہنٛدِس کلامس پیٹھ واش کڈتھ بحث چھ اَمت کرنہٕ ۔ آزادس چھ اوسمُت یمہٕ کتھ ہنٛد پوٚر پوٚر علم زِ ادبُک تہٕ شاعری ہنٛد اصلی جوہر کیا چھ تہٕ کمہٕ سیتی چھا اکھ شاعر بیٛیس شاعرس نِشہٕ تہٕ رت یا خراب ۔ لیہٕ ہے علم چھ تنقیدچ بنیاد ۔ آزادنِس تواریخس منز چھ یتھ کالہ کِس کاشرِس ادبس متعلق تہٕ سورے علم شامِل آمت کرنہ یہ توٚتام دستیاب اوس ۔ آزادن چھپیے پانہٕ تہٕ اَنتھ رُوس منٛجتھ کٔرِ مزید تحقیقی کرنہٕ خاطرٕ ۔ تہٕ کُرتھ تہٕ چھ اَتھ منز ساٰنی وارِیاہ شاعر یمیتی یمن منز چھ ساٰنی کیٛنژھہ نامور شاعر شامِل سوہ چھ کرال ، شاہ قلندر ، مقبول امرتسری بتیرتہٕ ۔

۱۹۴۷ء برونٛہہ سینز بیٛیہ تہٕ کیٛنژھہ کام تحقیقچ تہٕ تنقیدچ گرووہ بیٛرِ زبانین منز ۔ مگر اصلی کام گیہِ ۱۹۴۷ء پتہٕ ۔ کاشرِس منز کاشرِ زبانی متعلق لیکھن والین منز چھ پروفیسر محی الدین حاجنی

ساریٛ بروٚنٛہہ۔ تٔمۍ سٕندی کیٛنٛہہ تحقیقی کیٛو تنقیدی مقالہٕ گٔے چھاپ۔ یکہ زٕ پٔتہٕ "نقش
کتاب "صوٗرتس منٛز۔ اَتھ منٛز چھےٚ کاشُر زبٲنۍ ہٕندِس وۄدہ تلٲشس پٮ۪ٹھ امہ کِس لکہٕ ادبس متعلق
کیٛنٛہہ سیٛٹھاہ مول لٔگۍ مضموٗن۔ امہ پتہٕ چھاپٕ تمو ییٛنۍ بیٛیہ تہٕ کیٛنٛہہ مضموٗن "مقالات" ناوٕ کتابہِ منٛز
یہ کتاب تہٕ چھےٚ بنیٲدی تحقیقی انکشافو کِنۍ زبردست اہمیتھ تھاوان۔ حاجنی صابن چھاپ بیاکھ
لکہٕ کتابہٕ ہٕنٛز نہٕ بیترناوٕ چھپ "گامہٕ منٛز چھپری پھیری" اَتھ منٛز چھ بہرام شاہن اکہ شٲدن تہٕ
بیٛیہ کیٛنٛہہ تحقیق۔ امہ پتہٕ چھاپ حاجنی صابن بیاکھ لکہٕ کتابہٕ ہٕنٛز "لکہٕ رس" یتھ منٛز
مزید کیٛنٛہہ تحقیقی انکشاف چھ۔

اَتھ سیتۍ سیتۍ گنیٛہ یہ کینژن لکھارین کُل کاشُر لوکہٕ ادب سومبراونٕچ تہٕ کاشرین لکہٕ باتَن
ہٕندا اکھ سیٛٹھاہ خۄلصورتھ سومبرن ذراو کلچرل اکادمی ہٕندِ طرفہٕ۔ یِم لکہٕ باتھ گُرہٕ موتی لال ساقین
تہٕ ناجی منوَرن یکہ وَٹہٕ میٛحنتھ کٔرتھ جمع۔ امہ پتہٕ چھےٚ یہ لکہٕ باتَن ہٕندی بیٛیہ پانٛژھ جلدہ تہٕ
سیٛٹھے پاٹھۍ آیہٕ لکھنہٕ تہٕ سومبراونہٕ۔ کلچرل اکادمی کُر کاشرِس منٛز تحقیقی کام سیٛٹھاہ تیز تہٕ کاشرِ
ادبٕچ تلاش کرنہٕ۔ جیا لال کولن سومبرٲوی کُل ڈیڈ ہٕندی واکھ تہٕ کٔر دیٛیِم ترجمہ یتھ ترتیب۔
اُیِن کامل چھ دٔیت کلام شیخ العالمؒ "نورنامہ" کتابہِ منٛز ترتیب وۄدٕ دیگو۔ اَتھ منٛز دیتہٕ آیہٕ شیخ
بچھر شیخ العالمؒ سٕندین ژھیپن شعرکین ہٕندی نوٚمونے یوت۔ کلچرل اکادمی تِیو چھکیرس فاصلہٕ
سارنے گذریمتین کاشرین شاعرن ہٕندی کلیات چھاپنک۔ محمد یوسف ٹینگ سٕند کرناوٕ آمہٕ
تحقیقی کیٛو تنقیدی مضموٗن آسۍ وارہ پاہ کالہٕ پٮ۪ٹھہٕ اردو کیٛو کاشرۍ پاٹھۍ رسالن منٛز برونٛہہ پٮ۪ٹھے چھپان۔
تمۍ دیت مقبول کرالہٕ وارِ سٕند کلیات تہٕ تمۍ سٕنز شاہکار مثنوی گلریز ترتیب۔ دۄشونی کتابن
منٛز چھ ٹینگ صابنہٕ ونہٕ دا۔ تہٕ عالمانہ دیباچہ تہٕ یمہ کاشرِ تنقیدک نوٚوس منزلس تام
چھ واتناوان۔ ٹینگ صابنہٕ تنقید چھ کھوٹ نہٕ چھےٚ صرف شاعری ہٕنٛد تفکر تہٕ نہ حرف

اَیِچ ہیٚت یٚلہِ کہِ موضوعٕ تہٕ ہیٚتِکٕ امتزاج ۔ یتھہٕ پٲٹھۍ چھہٕ ٹینگ صاب انتہا پسندی نِشی
بچیتھ روزان ۔ ٹینگ صابن تحقیقی کیو تنقیدی مضمون چھہٕ مسلسل اور پُور رسالن تہٕ اخبارن منٛز
چھپان ۔ یم مضمون چھپہٕ خالِص مطالعُک نتیجہٕ یلہِ کہِ ذاتی میٚحنتُک ۔ یتھے پٲٹھۍ چھہٕ یِمَو تہٕ کیٚنہہ
کلیاتھ : کلیاتِ امیر شاہ کریری (ترتیب : منظور ہاشمی) کلیاتِ وہاب حاجنی ، تہٕ دلیوان وہاب حاجنی
(ترتیب : پروفیسر محی الدین حاجنی) کلیاتِ عبدالاحد آزاد (ترتیب : پدم ناتھ گنجو) ۔ ۱۹۶۳ ہس منٛز
آیہٕ صوفیانہٕ موسیقی پیٚٹھ اکھ اہم کتاب اکادمی ہندٕ ذریعہٕ چھاپ کرنہٕ "کاشر سرگم" امیُک ترتیب
کار چھُ ووستاد شیخ عبدالعزیز ۔

اونار کرشن رہبرن کوڈ گوڈنیُک پھِر کاشرِس نثرس منٛز تواریخ لیکھنک جرأتھ ۔ یِمِہ کامہِ نو
دریافت کرنہٕ رووس تہٕ آزادس علمس پیٚٹھ اکتفا کرتھ چھپیہٕ یہ کتاب اکھ نو کامیابی ۔ مگر یہ تواریخ
چھہٕ کاشر ادبک گوڈنیکِس تاپیٚ سحار نۄد ۔ دورگنٛدنس کُن چھُ زۄر توجہ دِنہٕ آمت ۔ یِمہ کنہِ بیرن
دول راوان چھُ ۔ اکھ کتھ چھیہٕ بیٚیہ تہٕ بیٚیہ پھِر نہٕ آمٕژ ۔ نہٕ کرتھ تہٕ چھیہٕ رہبرنی یہ کتاب کاشرِس
تنقیدس تہٕ تحقیقس منٛز اکھ میل کنہٕ ۔ رہبرس چھُ پننُی اکھ منفرد کتھ باتی انداز تہٕ ٹھوس کتھن پیٚٹھ
چھُ زۄر زور ۔ اتھ کتابہِ منٛز خاص کرتھ لل دێدِ ہٕس تہٕ شیخ العالم سندِس کلامس پیٚٹھ وشرتھنے وار
بحث آمت کرنہٕ تہٕ یہ حصہ چھُ کاشرِس تنقیدس منٛز لوشہٕ پرنہٕ لایق تھاوان ۔

کاشرِس منٛز ادبی تنقید جدیدہ ہیچھن کُن لاگنس منٛز چھُ سارِوے کھوتہٕ بوڈ ڈشیت رحمان
راہی سند ۔ راہیس چھُ عام پٲٹھۍ یہ الزام لوان دِنہٕ زِ سہ چھُ انگریزی تنقید کاشرِس ادبس
پیٚٹھ ورتاوان ۔ مگر یہ چھُنہٕ واریہ یہ کتھ مشرادان زِ ادب پرکھاونہٕ کِتہ چھُ کیٚنہہ ٹھوس اصول
تہٕ قاعدہ ۔ یم اصول یہ فایدٕ قایم کرنہٕ خاطرٕ چھُ مغربی زبانن منٛز [illegible]
دِرینٛ ہند تواریخ پیرووِمٕژ تہٕ دۄنی ہیچھن سارنے ترقی یافتہ زبانن منٛز چھُ مغربی ادبی تنقید

پانہٕ ناوٕنہٕ آمٕت۔ وۄنۍ گوو نقادٕس چھُ بیٚیہِ کتھہِ ہُنٛد پٔرٕتھ ساتہٕ خیال تھاوُن زِ تنقید گژھہِ
ہُرٕ ؤشہ کنہِ موجوٗد ادبی تخلیقس پیٚٹھ سپدُن۔ یِتھہٕ پٲٹھۍ تخلیقہٕ پیٚٹھ ہُرٕ ؤشہ تھٕ کاشہ قایم کرنہٕ
آمٕت عقیدٕ چھُ برن لاگنہٕ بیٚیہِ تہٕ نقادٕ ژھار مخصوص ادبی تخلیقہٕ منٛز پنٕنۍ موشمت اُصوٗل یاچابیٚہ۔
پنٕنۍ ادب زانٛنس منٛز اگر اسہٕ مغربی تنقیدس نِشہِ کینٛہہ ہیچھِن ییٚیہِ تتھ منٛز چھینہٕ کانٛہہ اعتراض۔
راہی سُنٛد تنقیدی طریقہٕ چھُ عملی آسنہٕ کنہِ بلکُل نوٚو قسمُک۔ یٚیمہ نوٗرٕ کنہِ کانسہٕ کانسہٕ پیٚیہ فرٕ یُر
باسان چھُ۔ یُزر چھُ تھپن اِنسانَن چھیٚپ ریوایتی تنقیدٕ چہ حال۔ راہی سٕنٛدٕ پَن تنقیدی مضموٗن
ہُنٛد چھپنہٕ وُنہٕ کانٛہہ سومبرن چھاپ گوٚمُت تہٕ یِہہنٛدۍ مضموٗن چھہٕ وُنہٕ اوٚرپٲور رسالن منٛز رے
ٹھکرِتھ۔ یِمَن مضموٗنَن منٛز چھِ خاص کرِتھ ناوٕہ ہینٛس لایق "وانتارک مسلہٕ" "شارت گیاگو؟"
ادبُک مقصد، "ششِ رنگ" "سوہنی ہیہوال" ہینٛز۔ یِم مضموٗن چھہٕ اسہٕ نوٚو کاشُر شاعری
زانٛنس منٛز سٹھا مددگار۔

نوٚوس تنقیدس منٛز چھُ غلام نبی فراق سُنٛد دیٛت تہٕ اہم۔ فراق تہٕ چھُ پنٕنۍ مضموٗنَن منٛز
کاشرس ایرن ووٚلس جدید تنقیدی تھجن ہِنٛز زان کرناوان۔ "روٗم تھتھ لیاگے!" کاشُر شاعری
منٛز فنُک احساس" تہٕ کینٛہہ انگریزی اصطلاح چھہٕ فراقنۍ خاص مضموٗن۔ کاشرس تنقیدس
منٛز نوٚو انداز فکر کرنٕچ منٛز چھُ روٗشل لیو نیٛٹر تہٕ۔ لیو نیٛرری سٕنٛدۍ کینٛہہ مضموٗن یِم وزوٗر رسالن
منٛز آیہ چھپ کاشرس تنقیدس اکھ اہم اضافہ۔ حِلایارٕ تہٕ لیکھن والین منٛز چھُ پیارےٚ کھوتہٕ
زوٗردار تہٕ عملی ثٕبی یادس پیٚٹھ گلشن مجید سٕنٛدۍ تنقیدی مضموٗن۔ گلشن مجید زِنۍ کینٛہہ تنقیدی
مضموٗن مثلن "کاشر غزل" "شاہنامہ" ورٲٹھ چھرٲٹھ" اکھ تنقیدی سام، غلام نبی فراق سٕنٛز
شاعری، رجحان راہی سٕنٛز شاعری" ہینٛز چھُ بلکُل اکھ نوٚو منٛزل کپے دِوان۔

عۍ تہٕ گژھہِ چاپہٕ کوشش کاشُر شاعری تہٕ ادبس نوٚو انداز سام سٕنٛز۔ یہ رُود س

گوڈٕ پٮ۪ٹھے تنقیدس منٛز عملیٲتُک قٲیِم تہٕ نٔوۍ چھِ ہاسان تہٕ اَدَبَس تہٕ ہیٚکہٕ موروٗثی تجربہٕ پیدٕ کٔرِتھ
تہٕ یہٕ خیال چھُ غلط زِ رت تہٕ خراب اَدَب ہیٚرزِ نادوٗنک چھُنہٕ کانٛہہ طریقہٕ۔ میٲنۍ کتاب "زبان تہٕ ادب"
تہٕ میٲنۍ تنقیدی مضموٗن خاص کٔرِتھ "راہی سٕنٛز شاعری مُتعلق"، "نوٚ نظمہٕ مُتعلق"، افسانس مُتعلق چھِ
اَکھ ثبوت۔ ڈاکٹر حامدی سُند "نوٚ شاعری متعلق مضموٗن" چھُ تجزیٲتی میٖنہٕ یاد کران۔ تکیاز تِم چھِ اردو
زبٲنۍ ہُنٛد ہوٚنہار نقاد۔ حامدی صاحب سٲئنس ادبی تنقیدہٕ تہٕ چُنہٕ علمہٕ تہٕ تجربہٕ سیٖتۍ
دِتہٕ لاگِتھ میٖنری منٛز چھُ باقٕے اَدیٖبن ہُنٛدۍ تہٕ تنقیدی مضموٗن چھپان۔ تہٕ تِمن مضموٗنن منٛز چھُ
مشعل سُلطانپوٗری سُند مضموٗن "کاشُر غزل اِرتقا" غزلس متعلق تنقیدُک اَکھ بٔتہٕ قسمُک واحد
مضموٗن۔ یتھے پاٹھۍ چھُ ڈرامہس متعلق رتن لال شانت سُند مضموٗن "کاشُر ڈرامہک اِرتقا"
تہٕ شانت سٕنٛد تنقیدی صلاحیتُک نوٗن ثبوت۔ غلام نبی ناظر سٕنٛز کتاب "کاشُر شاعری"
یوٗ دوے روایتی قسمُک تنقید چھےٚ مگر یہٕ چھےٚ کاشرِس منٛز گوڈنچ تنقیدی کتاب اَتھ
منٛز چھِ ناظرن کیٚنٛژن تنقیدی ٹرمن تہٕ شارہ فارمن ہُنٛز وضاحت تہٕ کُرٕ تہٕ اَمہٕ علاوہ ٲسِن موجود
کاشُر شاعری ہُنٛد نٕہ وِزِ زِتھ دارِجا ہُنٛز نِشت۔ عبدالاحد حاجنی سٕنٛز کتاب "کاشرِس ادبس
پیٚٹھ اَکھ نظر" تِہ چھےٚ اَمی قسمٕچ اَکھ کتاب۔ یہ چھےٚ کیٚنہہ فارسی تام تنقیدی کتابہٕ ہُنٛز ورتھ یہ کران۔

کلچرل اکادمی ہِنٛدِ طرفہٕ یِم کیٚنہہ کُلیات تہٕ کتابہٕ چھاپٕ گٔے تِمن منٛز چھِ ترتیب کارن
ہِنٛد دیباچہٕ یِم کاشرِس تنقیدس بوٚہرٕ اوچھ دِوان۔ مثلن کلیاتِ نادم (ترتیب: رشید نازکی)
کتابہٕ منٛز چھُ کاشرِس منٛز نعت گوئی پیٚٹھ اَکھ تفصیلی مضموٗن۔ موتی لال ساقی چھُ کُلیات
صمد میر کتابہٕ منٛز صمد میرنس کلامس منٛز فنی تہٕ فکری عنصرن ہُنٛز سُتھاجان وِزِ ہے کران۔
"بعد ہم ودن" چھےٚ موتی لال ساقی سٕنٛز اَکھ سُتھا اہم تحقیقی کتاب یتھ منٛز کیٚنٛژن خاص کتھن کُن
گوڈنکہ پھیرِ اشارہ چھُ آمُت کرنہٕ۔ صوفی شاعر (ترتیب: امین کامل) چھےٚ تِرن جلدن منٛز تہٕ
اَتھ منٛز چھُ تصوفس، ویدانتس شومتس، تہٕ کاشرِ صوفی شاعری پیٚٹھ گوڈنیُک تفصیلی

دیباچہ تیس الگ پاٹھی "روٗحٲنی فلسفہ" کتابہ ہشہ پیٚٹھ صوٗفیس منٛز تہ چھاپ سپُد۔ اکادمی ہٕنٛز
طرفہٕ تہٕ دراے کیٚنہہ شاندار نمبر تہ۔ یمن منٛز نظم نمبر، افسانہ نمبر، کٲشُر لوک ادب نمبر، ڈراما نمبر
غزل نمبر، مثنوی نمبر، جنگنامہ نمبر" تہ کٲشُر زبان تہ ادب نمبر"۔ "کاشرِ اسٕنز تراریہ" چھپے بیاکھ
کتاب یتھ منٛز کاشرِس ادبس منٛز طنزس تہ مزاحس پیٹھ اکھ شاندار مضموٗن تہ چھُ۔

غلام نبی خیال رودٕ تیٚمہ وقتہٕ ہوٚدٕ رنہ پیٚٹھہ کاشرِس نثرس رنگہٕ رنگہٕ بٔرتھ کران۔ خیالن
کوٚر ارسطوٗ سٕنٛزِ POETICS ترجمہ۔ "کاشرِ منار" چھپے عالمس کین عظیم شاعرن تہ ادیبن متعلق
مضموٗنن ہٕنٛد سوٚمبرن۔ اوتار کرشن رہبر تہ غلام نبی خیال چھ ژلتھ کاشرِ نثرک اکھ کاینہ
سوٚمبرن تہ ترتیب دِوان تہ امہ منٛز چھ کاشرِ نثرک وقتس سارِوے کھوٚتہ اہم مضموٗن۔
غلام نبی خیال سٕنٛز ترتیب دژھ کتاب "محموٗد گامی" چھنہ محموٗد گامی ہِس سینتی انصاف کران۔
اوکنہ پو صوٗدرو رتھ محموٗدن سوٚرُے کلام دوبارہ چھاپ کرُن تہ کلام ہٕنٛز ناجی منوٗرن دژ وانجہ
مٕتہ تہٕ تمہ دِتیت کلیات محموٗد گامی دوبارہ ترتیب۔ اتھ کتابس منٛز چھ محموٗدن تقریبن نصف
کلام گوڈنکہ پھیر چھپان تیس روومت اوس۔ ناجیٖن کرد کیٚنہہ اہم کاشرِ شاعر دُری با
یمن شاعرن منٛز چھ خاص کرتھ مقبول اہراری تہ گرامی ناو ہینس لایق۔ تیتھے پاٹھی ہوید
ناجیٖن کاشرِن شاعرن ہنٛدرن ہٕنٛزِن تخلیقن تہ گوڈنکہ پھیر دُنی یٕہک گاشس۔ یمن تحقیق
منٛز چھپے خاص کرتھ شاہ قلندر سٕنٛز مثنوی یہ ناو ہینس لایق۔ ناجی سٕنٛدی تحقیقی مقالہ آیہ
"نیرسان" ناوچہ کتابہ منٛز یکجا کرنہ۔ ناجی تہ رودٕ اکہ نبیہ رنگہٕ کاشرِس نثرس تہ کلم
زباٹی خدمتھ کران۔ تس کتہ حدس تام چھ کامیاب تمیک فیصلہ کران بیٚیس کالکہ پرن والی۔
کاشرِ زبانی ہنٛز گوڈنیک نکل گرامر کاشرِ پاٹھی تیار کرنک فخر تہ چھ ناجیس حاصل۔
امہ علاوہ لیچھ تمہ بنیہ تہ کیٚنہہ نثری کتابہ

اقبال ناتھ وَنپوہ (۱۹۱۸ء - ۱۹۷۵ء) اَرس کاشرِ زبانۍ تہٕ کاشرِس
کلچرس مُتعلق سیٹھاہ علم تہٕ اعالان تۄ تمہٕ یمہٕ کیٚنہہ مضموٗن لیٚکھ تہٕ وُنۍ لیٚکھ تمہٕ چھ ازتہٕ کاشرِس
منٛز تحقیقس وَنہٕ گاشراوان۔ ازتہٕ چھ کاشرِ زبانۍ ہٕنٛدۍ کیٚنہہ نار خاہ راوِتھ تِمس پنٕھ
کانس وُنہٕ راوِنہٕ خاطرٕ پیٚیہِم ژھکھان۔ یِمن منٛز چھ محمد امین ابن مہجورٕ تہٕ لیٚدۍ دِوے پانہٕ کیٚنہہ چھیپیٚہ
لیکھان مگر سارِنے پرٕ خوٗلوٗس تحقیقن چھ لوٗر لوٗرٕ مدد کران۔ تہٕ بیٚنہٕ جاپیٚہ چھپیٚت تلمی نوٗہ سخن ہٕنٛد
اکھ بوٚرت خزانہٕ جمع کوٚرمت۔ موتی لال ساقی تہٕ پروفیسر غلام محمد شاد تہٕ چھ جوٗلو صحہ سان
تارلیٚفین لایق کام کران۔ شادن ژھیٚت کلیاتِ ناظم وار پاہ مُیٚنتھ گرٕتھ ترتیب۔ تحقیقہٕ کس
مادانس منٛز چھ محمد احسن احسن تہٕ غلام نبی آتش سُنٛد کام تہٕ حوصلہ افزا۔

# شُرِین ہُنٛد اَدَب

کٲشُر لِکھہٕ اَدبُک اَکھ لۄکُٹ حِصہٕ چھُ شُرِین ہُنٛدِ خٲطرٕ۔ اَتھ مَنٛز چھِ
ڈلیلہٕ، بَاتھ، بیٚرٕ ژھہٕ تہٕ گیٖتٕ یِمَن ذَرِیعہٕ کُنِس ستھوٗدٕ ٹھاوِن وٲلۍ کیٛنٛہہ بٔنِے مانے رٲسیم
(RHYME)۔ سٲنِس تخلیقی اَدبس مَنٛز اوس یہ حِصہٕ شاعرَو نِے آمُت تہٕ اَتھ کُن پیو گوژھ دِنہٕ
پھِر مہجور صابس ظٕہرَن۔ تِمۍ لیوٗکھ سوٗکوٗل شُرِین ہُنٛدِ خٲطرٕ اَکھ دُعا

صاحبو سَتھ چھُم مٮ۪ے چانی وَتھ مے اصلیٖح باوُتَم

گوٗنٛ کالا روزٕ بے زان زانی ہُنٛد مَس چاوُتَم

یہٕ بَاتھ گو تیٚوتٕ مقبول زِ خالے کانٛہہ سوٗکوٗل آسہٕ یَتہٕ نہٕ یہٕ پرٛارٕ تھکنہٕ یِپرنہٕ آسہٕ یِوان۔
اَمہٕ پَتہٕ لیٖوٗکھ تِمۍ بیاکھ مشہوٗر باتھ ؎

بُلبُل وَنان چھُ لۄلِ شُن — گُلشن وَطَن چھُ سونٛے
سونٛے وَطَن چھُ گُلشن — گُلشن وَطَن چھُ سونٛے

یِمَن علاوٕ بَاتن ہیٚر مقبولیت لَبِتھ آزادَن، نند لال انبار دارن، فاضل کشمیری ین،
عبدالمجید سالکن تہٕ غلام رسول مشتاقن تہٕ کیٛنٛہہ خوبصورت نظمہٕ شُرِین ہُنٛدِ خٲطرٕ ۱۹۵۴ہس
مَنٛز لیٖوٗکھ دینا ناتھ نادمَن شُرِین ہُنٛدِ خٲطرٕ اَکھ اوپیرا "نیکی تہٕ بَدی" اَتھ اوس اخلاقی
مقصد یُس یہِ کنٛز ستیج کرنہٕ ستی ستھا پتھر آو کرنہٕ۔ ۱۹۵۹ہس پَتہٕ نیوٗ تالیمہ ہُنٛدِ محکمن فیٚصلہٕ
زیٚرٕ تَھوَری یہٕ یہٕ شُرِین ہُنٛدِ خٲطرٕ لیکھنہٕ آمٕژن کتابن پیٹھ دِیا میٚ دِنہٕ۔ اَمہٕ ستی سوٗکوٗل

کاشرِ ین لیکھن والین تہٕ حوصلہ تہٕ شُرِ ین ہٕنٛدِ خاطرٕ آیہ کتابہٕ لیکھنہٕ۔ امہِ قسمٕچ گوڈنِچ کتاب اٲس "معصومہ لُر"۔ اَتھ منٛز چھِ شُرِ ین ہٕنٛز دلچسپی نظرِ تل تھاوِتھ افسانہٕ بیم اوتار کرشن رہبرن تہٕ نادِم سوٗرن لیکھی۔ مگر بدقسمتی کِنۍ روٗز یہ کتاب ناکام۔ امِیُک وجہ اوس نہٕ زِ یِم افسانہٕ اٲسۍ نہٕ جان بلکہ امہ کتابہٕ ہٕنٛز چھپٲے اٲس ناکارٕ۔ چھپایہٕ ہٕنٛدِ یِم نقص وُچھتھ کوٚر فاضل کشمیرین تہٕ امہِ قسمُک اَکھ تجربہ تہٕ کرِن شُرِ ین ہٕنٛدِ خاطرٕ اکھ لوکٹ باتہٕ کتاب "شمعِ وطن" پیش۔ امہ کتابہٕ ہٕنٛز سارٕے نظمہٕ چھےٚ سہل مگر اخلاقی درس دِوان۔ کتابہٕ ہٕنٛز چھپایہ کِنۍ روٗز یہ کتاب وارِیاہ کامیاب۔ شُرِ ین ہٕنٛدِ خاطرٕ لیکھنہٕ آمٕژٕ بیٚیم کتاب چھےٚ شمبوناتھ بٹ حلیم سٕنٛز "بالہٕ یار" یتھ منٛز شےٚ منٛزٕ دار ڈلیلہ چھےٚ۔ یِم سارٕے ڈلیلہ چھےٚ آسان زبٲنی منٛز بادِ نہٕ آمٕژٕ۔ کتاب چھےٚ شکلہِ دار تہٕ سیٹھا خوبصورت۔ امہِ پتہٕ چھِ شنکر ناتھ کول ژورِم کتاب "مرزٕ پینٛچ تہٕ چھانچہٕ لوٗت" زٕنگین تہٕ شکلہِ دار پیش کران۔ یہ کتاب تہٕ آیہ سیٹھا پسند کرنہٕ۔

۱۹۶۱ ہس منٛز کوٚر نادِم منوّرن شُرِ ین ہٕنٛدِ خاطرٕ بیاکھ کتاب پیش۔ اَتھ متعلق چھِ علی محمد لون لیکھان:-

"نادِم منوّر گوٚ "معصومہ لُر" کتابہٕ ہٕنٛز ناکامی وُچھتھ نہٕ بیٚہتھ۔ تِمو نیوٗ سیٹھا ہِمتہٕ سان تہٕ دِل دِتھ شُرِ ین ہٕنٛدِ خاطرٕ باتہٕ کتاب۔ امہ کتابہٕ ہٕنٛز سارٕے نظمہٕ چھےٚ سیٹھا خوبصورت تہٕ کُل چھےٚ کتابہٕ منٛز ترٛواہ نظمہٕ۔ نادِم منوّرن چھےٚ سیٹھاہ سہل زبان ورتاوِتھ تہٕ شاتھ دِتھ کرِتھ زِ یمہ ہِنٛدۍ ڈلیلہ کمہٕ تہٕ شُرِ ین ہٕنٛدۍ باتھ زیادٕ خوبصورتی سان تہٕ شوقٕ دار لیکھتھ۔"

نبی نٕرِ ڈنشن کرشن گوٚرن زندگی متعلق اکھ انگریزی کتاب ترجمہ۔ اَتھ کتابہِ چھُ ناو

"قومُک شاعر"۔ یِکراہ منٛز چھینہٕ شُرین ہُنٛد مبارٕ نظر تَل تھاوِنہٕ آمت۔

مُتری مُنٛزی روُدُ بلپِہ تھ کیٛمن وٲلی شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ نظما، ڈیلا لیکھان۔ یامنزی لِٹوکھ کانٛسہٕ شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ مضمون نا۔ ریڈیو کشمیر پیٹھٕ تہٕ چھِ شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ ہفتہٕ وار پروگرام نشر سپدان یِتھ منٛز رنگہٕ رنگہٕ چیز چھِ پیش کرنہٕ۔ یِمن پروگرامن منٛز چھِ نشر سپدان سٲنٛز باتہٕ ڈلیلہٕ خاص کٔرِتھ ناد ہِش لایق۔ تِمو ژُ نِمَن بیٚنِہ آواز۔ یِمہ ستی یِم زبردس مقبول گئے۔ مگر یِمو شاعرن شُرین ہُنٛد ادب اُنہ تام برو نِتھ پکہٕ نَوٕ، سُہ چھُ صرف ناجی منور۔ ۱۹۷۲ء ہس منٛز چھپیوو تِمو سٲنٛز بیاکھ کتاب "شُرین ہِنٛدی باتھ" (دویم حصہ)۔ ۱۹۷۴ء ہس منٛز چھاپیِن شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ تریم کتاب "باتہٕ کٔتھ"۔ امہٕ کتابہٕ منٛز سارِے نظمہٕ چھِ ایسوپ نِین ڈلیلِن ( AESOPE'S FABLES ) پیٹھ۔ ناجی چھُ شُرین ہِنٛد نفسیاتُک پوٗر پوٗر عالم، یِمہ کِنی سُہ شُرین ہِنٛدی باتھ لیکھنس منٛز سیٹھا کامیاب رُود۔ سُہ چھُ زانان ز شُرین پور کانٛہہ اخلاقی، روحانی یا سیاسی سبق آبراوُن چھُ سارِوے کھوتہٕ لوٚدُ باپتھ۔ تِکیازِ امہٕ سٲتی چھُ موضوع مُن ہِنٛد ڈیکھنی نشو ونما رُوپہٕ گژھان۔ ژٕ شاعری ہِنٛدی یاٹھی گژھِہ نہٕ شُرین ہِنٛدِس ادبس منٛز نہٕ کانٛہہ STATEMENT تہٕ سبق آسُن۔ اسی چھِ تِمن شُرین پیٹھ اکھ لوٚدُ ظلم یہ کران ز اسی چھِ تِمَن لاوُرس منٛزے ژاٗلی ژاٗلی پنٕنی تجربہٕ آبراوان یِمہ کِنی زٕ تِم پنٕنہٕ زندگی منٛز سو خٕنِتھ تہٕ فکر کٔرِتھ پانہٕ تجربہٕ چھِ ہیکان حاصل کٔرِتھ۔ پیِہے چھِ سانہٕ تالیمی نظامُک تہٕ لوٚدُ بار نوقص۔ شُرین ہِنٛدِس ادبس منٛز گژھن صرف تِتھی چیز آسنی یِمو ستی تِہُنٛد تخیل وُبھی۔ اسی گژھو نہٕ تِہُنٛدِس تخیلس ٹرپڈ ناٲلی تراوُنی۔ یِہے کتھہٕ نظرِ تَل تھاوِتھ چھِ ناجین شُرین ہِنٛدِ خاطرٕ پنٕنہٕ سارِے نظمہٕ۔ تِمو سٲنٛز نظمہٕ، 'گُلی شِنٛزی وول'، 'اچھ دار'، 'ژر بچہ'، 'بڈ پہلوگر'، 'ٹیٹھ وُسی'، 'خرگوش مارے'،

نیم حکیم بتیر چھُپے کُنہ تہ اخلاقی یا بیپہ کُنہ مقصد رُوس ـــــ ناجین کوٗر شُرین ہنٛز خاطرٕ زور کتابہ لیکھتھ کاشرس اَدبس مٲنز اکھ بوٚڈ زھر بوٗرُ۔ ناجی مُنوٚر نین باتن ہنٛز منفرد خوٗبی چھےٚ یہنٛز شوٗز تہ ساد زبان۔ یتھ اندرس تام زِ خلے کانٛہہ لفظ چھُ دوہ یوٚ کھانتو علاوٕ۔ باتن ہنٛز روانی چھےٚ زھوچ تہ سٔہل پاٹھی زیوٚ کھسنہٕ لایق بجر ورتاونہٕ ستھ تیٚز گرٛھان ۔

جنگس مٲنز اوس اکھ سبزاراہ

اکھ سبزاراہ، دِلکش وا راہ

اکہِ دوہ سہ خر اکھ اپاری یوٚک

اپاری یوٚک واراہ بیٚلی تھوٚک

(خر گوماری) ..................

یا دوستو گگو، گو

کُکلا بہ چھُس

ہوٚٹ ہیوٚن کس

چھُس ہوٚر زن

آواز سن

مٲنز پوشہ نے

چھُس توشنے

یا دوستو۔ گگو گو

(کُکُل)

یموٚ ژورِ کتابہِ علاوٕ کٔر ناجی منوّرن علامہ اقبال سٕنٛزٕ سیٚم سارٕیے نظمہٕ ترجمہ یِمو
شُرین ہنٛدِ خاطرٕ لیٖچھ مٔنز آسہٕ ۔ یِم سارٕیے نظمہٕ گیے اقبال کمیٹی ہنٛدِ طرفہٕ چھاپ۔
حال حالے چھےٚ رۆسی زبٲنۍ منٛز شُرین ہنٛز کتابہٕ کٲشرِس منٛز ترجمہ سپدنہٕ ہیٚتٕ مژٕ۔
"پوٗنٹ ڈراوٕ کٔرِتھ شُرکُن" چھےٚ امہٕ سلسلچ گۄڈنچ کتاب یہ چھےٚ انتہٲیی خوٗبصورتھ
تصویرو سٟتی بٔرتھ۔ اگر یہ سلسلہ جٲری رٗود کٲشرِس منٛز شُرین ہنٛد اَدبُک اکھ ٹھکُن
لایق ذخیرٕ گژھہِ جلدے تیار۔ مگر بدقسمتی چھےٚ زِ یہ بارُک کام سرانجام دنہٕ خاطرٕ چھنہٕ مێلان
آہرٕ کرنہٕ۔ زبٲنۍ ہنٛز افادیت تہٕ رسمُل خطُک چھنہٕ کانٛہہ خیالے آمت تھاونہٕ۔

# اخبار تہٕ رسالہ

انگریزن ہُند سعہِ چھ ووٗنت کاشُر زبٲنی داریا ہیوٚ نہٕ گوٚنہٕ اکھ لوٚکُٹ
سوٗ چھ تیس تمو کاشُر زبٲنی کورُن گوٚ کٲشرِس مَنٛز آو دروٗ گَژھن ہسپتالہٕ چھپہ چھپاے ہشری
ہِنٛدٕ ذریعہٕ گوٚڈنیُک کاشُر اخبار گَژھ۔ یہٕ اخبار اُس تَنٛزیادی عیسائی ریٚنگ تبلیغ کرنہٕ
خاطرٕ تہٕ ہسپتالُن ہنٛز کاروائی ہاونہٕ خاطرٕ۔ یہٕ مذہبی اخبار روٗد کنیٛژن وَرین لیکان تہٕ پتہٕ
پاٹھی لوٗگ کاشرِس صحافتس کُن۔

اَمہٕ پتہٕ آو ایس، پی، کالجک "پرتاپ میگزین" مَنٛز الگ پاٹھی اکھ حصہٕ کاشُر
تھاونہٕ یتھ مَنٛز شاعری، افسانہٕ تہٕ مضموٗن چھپان روٗد۔ "پرتاپ میگزینکی" پاٹھی آو امر سنٛگھ
کالجک "لالہ رُخ" میگزینس مَنٛز تہٕ کاشُر حصہٕ تھاونہٕ۔ یِم دوٚشوَے رسالہٕ آسی وری پتہٕ
وری کرِتھ کاشرِ زبٲنی ہِنٛدس ادبس کم کاسہٕ برزرکران۔ ووٚنی گوٚ تیٚس گوٚڈنیُک
اخبار خالص کاشرِس مَنٛز گَژھنہٕ آو یتھ ییمیُک مقصد چھ کاشرِ زبٲنی تہٕ ادبس ترقی دِنی
اوس۔ یُس اخبار اوس مہجور صاٮ۪بن "گاش" تہٕ امیُک ذکرٕ چھ برونٛہہ کرنہٕ آمت۔ یہٕ چھے
اکھ بارٕ بارٕ قسمتی زِ کاشرِس اَتھ یِمن دہن ورن ہنٛزن رَسم خطچ سخ دِقتھ بیٚیہِ کینٛہہ اکھ اخبار یا رسالہٕ
کمپیٛ کاشس جاری روٗزِتھ بند اوس گژھان۔ یتھے پاٹھی روٗد اکھ رسالہٕ بند گژھ ختم تھاونہٕ
نیران۔ ستمبر ۱۹۴۹ء ہس مَنٛز دراو "کونگ پوش" رسالہٕ کلچرل کانفرنسکہٕ طرفہٕ۔ یمکی ایڈیٹر
مہجورؔ، نادمؔ، عارفؔ، عزیز ہارون، نور محمد روشن بیتر آسی۔ کشمیری بزمِ ادب دہلی ہنٛدِ طرفہٕ

دراو اگست ۱۹۵۷ء "پمپوش" ۔ یم دوشوُوے رسالہ آسی ترقی پسند ادبچ ترجمان ۔ واریاہس
کالس سیٹھا شوبدار پاٹھی جاری روزتھ گے یم بند ۔ ازکل چھ دلہ پیٹھ دیوناگری رسم خطس
منز کاشر برادری ہند طرفہ "کاشر سماچار" نیران ۔ مگر یہ چھ اکس خاص طبقس تام محدود ۔

نومبر ۱۹۵۲ء پیٹھ منز دراو اکھ اردو ۔ کاشر رسالہ "گلریز" ۔ مگر یہ رسالہ چلیوو نہ ۔ نومبر ۱۹۵۷ء
پیٹھ منز دراو بیاکھ اردو ۔ کاشر رسالہ "دیش" ییمک ایڈیٹر شام لال ساد اوس ۔

۱۹ ہس منز دراو بیاکھ کاشر رسالہ "گلریز" ناوے ۔ یہ رسالہ اوس ییتہ پیو سارنے
رسالو کھوتہ شوبدار تہ یم چھپنچ وقتہ تہ اس وعدو واریاہس کالس تام دور گژھ سواد چیز
رنگارنگی کنہ ، تصویرہ چھپے آسنہ کنہ گیوو یہ رسالہ سیٹھا مقبول مگر کینژن دناسو لوم
دپہنہ کنہ گوو یہ تہ واریاہ شمارہ نیرتھ بند ۔ امکی ایڈیٹر آسی مرزا عارف تہ غلام نبی خیال ۔
"تعمیر" ناوہ اردو رسالس منز آسہ گژھان ییمہ کاشرہ زبانہ تہ ادبس متعلق مضمون بینہ چھپان
(اکتوبر ۔ نومبر) ۱۹۶۰ء پیٹھ کور امکی ایڈیٹر محمد یوسف ٹینگن امہ رسالک الگ پاٹھی کاشر
حصہ شروع ۔

۵ اپریل ۱۹۶۵ء کور غلام نبی خیالن بیہ اکھ پھیر کوشش تہ اکھ سیٹھا جان ہفتہ واری اخبار
کورن جاری ۔ اتھ اوس ناو "وطن" ۔ واریاہ شمارہ نیرتھ تہ سیٹھا مقبول گژھتھ گوو یہ تہ مشکلہ
نہ منگہ بند ۔ ۱۹۶۵ء پیٹھ منزے دراو بیاکھ اخبار گوڈ پچھہ واری تہ پتہ ہفتہ واری ۔ اتھ
اوس ناو "چمن" تہ یہ اوس فیلڈ سروے ککی شایع بند ۔ "گاش" ناوس پیٹھ دراو سوشل ایجوکیشن
محکمہ کہ طرفہ ناظم صاحبن تیار کرنس منز بیاکھ ہفتہ واری ۔ اشیک گوڈنیک پرچہ دراو
جنوری ۱۹۶۷ء ہس منز نتہ تیمہ نتہ دری گژھتھ گوو بییہ بند ۔
نومبر ۱۹۶۸ء ہس منز کور اخبار پایہ رسالک ڈنگی سارنی تجربہ یہ نظروُ ہنہ کنہ تمام تہ امین کاشر

اَکھ نٔو رِسالہٕ "نیب"۔ یہٕ رُود کِنیٛن وٕرِین تہٕ بیٚیہٕ تہٕ بیٚیہٕ رٔٹِتھ نیران۔ "نیب" اوس
اَدبس منٛز جدیدیت ہُنٛد ترجمان۔ یہٕ اوس امی رِسالُک کامیابی زِ شاعری ہٕنٛز ادبس پیٚٹھ
نوانداز سوچس لوٗگ، ووٚنس تہٕ جدید شاعری گیہ مقبول۔ کُل پنٛدراہ شمارہٕ نیرتھ گو بنٛد۔

غلام رسول سنتوشن تہٕ کوٚر اکتوبر ۱۹۶۶ء ہس منٛز رِسالہٕ کڈنُک اَکھ نٔو تجربہٕ۔ یوٚدوے
یہٕ "نیب" رسالس ہیوٚ خوبصورت اوس نہٕ مگر پتہٕ سپُد جدید ادبہٕ چہٕ مقبول نیر ہُنٛد اکھ وجہ۔
تتہٕ پتہٕ پیٚٹھ ہیہٕ ہس تام رُودی منٛز منٛزی اکی شمارہٕ نیران۔ اَتھ اوس ناو کاشُر ادب۔

مٔتیہٕ تہٕ گُلشن مجیدن کوٚر ۱۹۷۰ء ہس منٛز "آتش" ناوُک اکھ رِسالہٕ شروٗع۔ زٕ شمارہٕ
نیرتھ گو یہٕ سیاسی وجہو کِنہِ بنٛد تہٕ پتہٕ ترٛیہہ وری سالہٕ یہ دوبارٕ جاری۔ "آتش" رسالس
منٛز آیہٕ تنقیدس تہٕ تحقیقس سارِوے کھوتہٕ زیادٕ اہمیتھ دِنہٕ۔

کلچرل آرگنائزیشن بنہٕ بنہٕ آو اکھ ہفتہٕ وار اخبار "کاشُر اخبار" جاری کرنہٕ۔
اَتھ منٛز چھہ ادبی چیز چھپنہٕ علاوہٕ سیاسی تہٕ سماجی خبرہٕ تہٕ چھپان۔ اَتھ اخبارس چھے ایڈیٹر
تاج بیگم رینزو۔ امہٕ ہفتہٕ واری اخبارُک گوڈنیُک شمارہٕ ۳ جولائی ۱۹۷۰ء۔

وٕنکیس چھہ حلقہٕ ادب حاجن "سوناواری" تہٕ اکھ وری یہ وار کتابی سلسلہٕ "وُدَر"
جاری تھوٚوتھ یتھ منٛز سٹھاہ جان تنقیدی، تحقیقی تہٕ تخلیقی چیز چھپان۔ امہٕ علاوٕ چھہ منٛزِ کہ
منٛزی نوجوان لیکھن والین ہنٛز شوق پوٚر کرنہٕ خاطرٕ رِسالہٕ کڈنچ کوشش کران تہٕ اکھ زٕ شمارہٕ
گڈتہٕ چھہ لیف ہیوان۔ ادبی مرکز کمرازن تہٕ چھہ "مشاہیر کمراز" ناوُک اکھ کتابی سلسلہٕ شروٗع
کوٚرمت تہٕ مراز ادبی سنگم کہ طرفہٕ تہٕ گو ہس پیٚٹھ وتھ "اگر" ناوُک اکھ کتابی سلسلہٕ شروٗع۔

کاشُر زبانی رُود اکے رِسالہٕ مستقل پاٹھی جاری یُس گو "شیرازہٕ" یُس ریاستی کلچرل اکادمی ہنٛد
طرفہٕ نیران چھہ۔ امہٕ علاوٕ چھہ وُہری کلچرل اکادمی ہنٛدِ طرفہٕ ادبی سوٗمبرن "سون ادب" تہٕ نیران۔

# کاشرِ اَدبُک پیش کال

کاشُرِ زَبانۍ ہِنٛدِ اَدبُک یہِ مۄختصر جایزٕ ہیٚتھ واتھ چھُ یہِ احساس
ووتلان زِ تِہِنٛدِ لُکھ یِمن شُرِ یہِ زبان چھےٚ زِنٛدٕ زبان۔ امہِ زَبٲنۍ ہِنٛدۍ کیٚنٛہہ مخالف چھِ
وَنان زِ کاشُرِس ادبس مُستقبِل نہٕ چھُ، اَکھ ہزار زیادٕ سالس قایم روزان یِکرٕ لُکھ
چھِنہٕ یہِ زانان زِ تِمہِ سےٚ ہزارٕ تبدیلی چھےٚ اَکھ زِنٛدٕ زَبٲنۍ ہِنٛد خاصہٕ۔ امہِ زَبٲنۍ ہٕنز ترقی
لۄدوے یِتھٕ باقے ترقی یافتٕ زَبانٕن ہِنٛدۍ پٲٹھۍ تیز چھےٚ مگر ترقی ہٕنٛدِ یہِ رفتار
چھِ سۄم پٲٹھۍ جاری۔ کاشُر زَبان ہیٚکہِ زۄرٕ باقے ہِندوستٲنۍ زَبانٕن مقابلہ ینٛتھ۔ تتہٕ چھِ
کیٚنٛہہ سیاسی تہٕ کیٚنٛہہ تنگ نظری ہِنٛدۍ وجہ۔ کاشُرِ زَبٲنۍ منز چھےٚ امچہِ ترقی ہِنٛدۍ
سیٹھا امکان تہٕ مسلہ چھُ تیٚمہِ زمین امکانن چھِنہٕ کھاشِ لُگ موقعہ لبان دِنہٕ۔

ریاستچ کلچرل اکادمی چھےٚ کاشُرِ زَبٲنۍ ہٕنٛز پایہٕ جٲیی ہٕنز سارِوے کھۄتہٕ بٔڈ سنٛتھ۔
امہِ ادارن لیوٚ یہِ کام کاشُرِ زَبٲنۍ ہِنٛدِ جٲنِر خاطرٕ اَتھ تام کٔرتھ ہاوتھ دِتہٕ۔ سو چھےٚ تھکنٕہ
لایق۔ اکادمی کٔر وارِیاہ تحقیقی، تنقیدی، تخلیقی تہٕ ترجمٕن ہٕنز کتابہٕ چھاپ۔ یِمن کتابن
منز او اکثر کتابن ہٕنٛز شُرو چھےٚ حوالہٕ دِنہٕ۔ امہِ علاوٕ رٕوز اکادمی بیٚیِہ کیٚن لیکھن
والین کتابہٕ چھاپنہٕ خاطرٕ مالی اَتھ روٚٹ تہٕ کران۔ اکادمی چھےٚ بیٚیہِ یِن ادبی تنظیمن تہٕ
وارِیاہ مدد کران تہٕ امہِ سٕتی چھےٚ سٲری سےٚ کشیر منز ادبی سرگرمیہٕ زور رٕٹِتھ۔ کاشُر زَبٲنۍ
ہِنٛد سارِوے کھۄتہٕ اہم رسالہٕ "شیرازہ" تہٕ دوٚری وارٕ زار "سون ادب" تہٕ چھِ امی ادارُک

ژُفہ ہیران۔ کلچرل اکادمی نِیہِو کامیوٗ علاوٕ ہیٚکہِ ہُڈ بابہٕ کٲم اَتھٕس مَنٛز یِتھٕ کاشُر زَبٲنۍ
ہُنٛد لہجہ نماکھ تیار کَرُن۔ اَتھ کامہِ اوس وارِیاہ برٛونٛہہ جارج گرئیرسن دَس تُلمُت۔ اکادمی
چھپےٚ دوٕ نٲنوٗ طریقہِ تہٕ زیادٕ شعبہٕ سانٛ یہِ کٲم انٛدٕ اتناونٕک منصوبہٕ دَرٕ دَس نیومُت۔

گریٖرسنٕ ڈکشنری "شبدرَتنٕ" ناوٕ چھاپ آیہِ کَرنہٕ۔ سعہ آیہِ کُنزِ وُہِ جِہ کنزٕ ژاتِتھ
ژھٔنٛنہٕ۔ اَمہِ ڈکشنری ہٕنٛز کیٛنٛہہ کاپیہِ چھپےٚ وُنہِ تہٕ کیٛنٛژن نِشہٕ موجوٗد۔ اَمہِ پَتہٕ آیہِ نَوِس
کوٗشِش کَرنہٕ ژوٗن سانٛ سپدے یہِ اَمہِ ڈکشنری ہِنٛدِ شیٚے سیٹھا خوٗبصوٗرتھ جِلد چھاپہٕ۔
اَتھ کامہِ مَنٛز چھِہ کاشرِ زَبٲنۍ ہِنٛدۍ کیٛنٛہہ تانٛ ہٕنٛز کمیٖشن واجی شُریک۔ اَمِیُک چیٖف ایڈیٹر
چھُہ پروفیسر الیاس کے توشخانی تہٕ باقے ایڈیٹر چھِہ چمن لال چمن، موتی لال ساقی، بشیر اختر، زُول
پوشیر، پی این کلاء، محمد احسن احسن، عبدالغنی ندیم، محمد احمد اندرابی تہٕ شفیع شوق۔ اَمہِ ڈکشنری
ہٕنٛز یُد کِتھ چھےٚ یہِ زِ اَتھ مَنٛز آیہِ کاشرِ لفظن ہٕنٛد اَگُر "ETYMOLOGY" تہٕ لفظن ہِنٛدۍ
موٗل تہٕ زنہٕ تہٕ اَتھ سٟتۍ چھےٚ اردوٗ کاشُر ڈکشنری تیار کَرنٕچ کٲم تہٕ جٲری۔

پَتِمیو کینٛژو وَرِیو پیٚٹھہ چھُہ کشمیر یونیورسٹی مَنٛز کاشُر شعبہٕ تہٕ کاشرِس لوٗچہر دِنس
اَکھ اَہم رول نِبھاوان۔ کشمیر یونیورسٹی آس اَمہِ برونٛہہ تہٕ داہن بانٛہو وَرِیو پیٚٹھہ کاشرِس
مَنٛز امتحان ہیوان یِمَن مَنٛز وارِیاہ لُکھ کوشُر کَتھٕ کَر۔ ۱۹۷۷ ہَس مَنٛز آو کاشُر شعبہٕ کس
ذٔریعہ ڈِپلومہ کورس تہٕ شوٗرٕ کرنہٕ۔ اَمہِ شعبن تُل بیاکھ اَہم قدم کاشرِس مَنٛز مختلف علمی
موضوعن مُتعلق کِتابہٕ تیار کرناونک۔ اَتھ مَنٛز تہٕ سپدے یہِ سیٹھا کامیابی حاصل۔ اگر یہِ
سِلسِلہ جٲری روٗد کیٛنٛژن وَرِین مَنٛز آسہ ہٕ کاشرِ زَبٲنۍ مَنٛز کیٛنٛہہ تِھمُک ژھٕر ہیرِ تہٕ یہِ ہیٚکہ
سُہل پاٹھۍ تعلیم دِنک ذٔریعہ بَنِتھ۔ اَمہِ شعبٕچ بیاکھ کامیابی چھےٚ کاشُر۔ ہِندی۔ انگریزی ڈکشنری
اکادمی تہٕ یونیورسٹی علاوٕ چھُہ ریڈیو کشمیر تہٕ ٹیلی وِژن تہٕ کاشرِ زَبٲنۍ ہِنٛز ترقی باپتھ

جان کام کران ۔ قسمہ قسمہ پروگرامن چھ وار بابٕن موضوعن پیٹھ مضمون لیوان نشر کرنہٕ یموٚ
ستی کاشر زبانی منز گانی نوٚو نوٚو نظمہٕ تہٕ نوٚو ترکیبہ چھے داخل سپدان ۔ ریڈیو کہ ذریعہ چھ
کاشر موسیقی تہٕ زبردس ترقی تہٕ کاشرین بانہہ گیسہ تہٕ مقبول ۔ ریڈیو کہ ذریعہ گوو وستاد
تیت اقبال سُند گیوون تہٕ عام ۔ اتھ ستی وو نے یہ کینہہ نوٚو گیوون والی تہٕ یمن منز غلام حسن صوفی،
راج بیگم، نسیم اختر، زونہ بیگم، محمد صوفی، شمیمہ دیو تہٕ کیلاش مہرہ بیترِ ۔

سرکاری تہٕ نیم سرکاری ادارو علاوہ چھ مختلف علاقن منز ادبی تنظیمن ہُند اکھ بوڈ تعداد
تہٕ یمن ستی چھ کاشر زبانی ہُند یہ آدٕ منتہ لیکھن وٲلی ۔ یم ادارہ چھ پننیو وسیلو ستی تہٕ اکادمی
ہند مدد تہٕ ستی شیر تھوری یہ جان تعداد س منز تحقیقی کتابہ چھاپ کران ۔ کاشر زبانی خاطر
یموٚ انجمنوٚ تمام سارے کھوتہٕ زیادٕ کام کرتھ چھے ؛ حلقہ ادب حاجن سوناواری بزم
ادب کاپرن، کاشر محفل بارہ پورہ تہٕ کلچرل فورم شوپیان ۔ حلقہ ادب حاجن چھ ازتام
اٹھ کتابہ چھاپ ہیوکمت کرتھ تہٕ امہ علاوہ چھ اکھ کتابی سلسلہ "وولر کنارہ" تہٕ جاری تھاوتھ ۔
بزم ادب کاپرن چھ ازتام اکھ درجن کتابہ پیش ہیوکمت کرتھ تہٕ یمن کتابن منز چھ کاشر
گرامر تہٕ "پرسان" ہش اہم کتابہ تہٕ ۔ یمہ کتابو علاوہ چھ بزم ادب کاپرن "آتش" رسالہ
تہٕ جاری تھاوتھ ۔ یہ چھ سہ ادارہ یمہ ۱۹۶۰ ہس منز گوڈنیک کاشر کالج شورو کور ۔
مگر بدقسمتی کنہٕ رُود سہ تہٕ سیاستک شکار ۔ یتھے پاٹھی چھے کاشر محفل بارہ پورہ اوڈ درجن
کتابہ شایع کرتھ ہیکمژ ۔ یہ لوکٕٹ لوکٕٹ ادبی تنظیمو علاوہ چھے کشیر ہندین ہندین دوٚرن
علاقن منز بیچھ تنظیمہ تہٕ وجود تھاوان ۔ اکھ ادبی مرکز کمراز تہٕ دوٚیم مراز ادبی سنگم ۔ یم
دوشوے تنظیمہ چھے کاشر ادبچ تحقیقی تہٕ تخلیقی کام تیزی سان شروع تھ کیاوان ۔
کلچرل محاذ، پنتہٕ کلچرل کانگریس، کلچرل کانگرس پنتہٕ کلچرل کانفرنس تہٕ پتہٕ کاشر مرکز چھے

کشیرِ ہٕنزن ادبی تنظیمن ہٕنز اکھ زٕٹھ داستان۔ یہ کٲشر مرکز پیٹھہ کینژی وہرٕ آیہ اکھ نوٚو تنظیم
بارسس یتھ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن چھِ وَنان۔ امہ ادارک طرفہ آو شیخ نورالدین ولی صابس
متعلق تہ لل دیدِ متعلق وارِیاہ تحقیق کرنہ۔ حال حالے آیہ کٲشرِ ہنک انجمنس تعاون والین ہنزِ اکھ
اہم تنظیم بارسس یتھ کٲشر سمت ناو پیو۔ وۄنی تام چھِ یہ تنظیم کٕری کشیرِ ہنزِ کٲشرِ ستہ خاطرٕ اکھ نوٚو ولولہ پادٕ۔

یم تنظیمہ اوک طرف تہ آو تہ چھِ انفرادی سطحس پیٹھہ نہ وارِیاہ کوشش سپدان
زِ کٲشر زبان تہ گژھ اکھ علمی زبان بنتھ۔ ۱۹۶۷ ہس پیٹھہ آیہ علمی مضمون ییتھ
کتابہ لیکھنہ۔ از تہ چھِ امہ قسمچہ کوشش سپدان۔ سائنسس متعلق چھ ادبہ مضمون علاوٕ کُل
ترٕ کتابہ آمژ لیکھنہ تہ یم چھِ غلام محمد صوفی سٕنز "مئہ للچ تجربہ" (ایجادن متعلق)
مرزا عارف بیگنہ "آدم مور (فزیالوجی) تہ شیدا فرشتہ پیٹھہ شمس تام" (وجودس تہ
زندگی متعلق)۔ بیٚیہ باتھ چھِ مسلسل باقی علمی مضمونن پیٹھہ تہ کتابہ تیار سپدان مثلن
مادری ناتھ کالاس ہنز کتاب "کٲشر شیو مت"، رشید نازکی سٕنز کتاب "ریشیت تہ سائنس
ریشی" عبدالغنی مدہوش سٕنز کتاب "نفسیات" گلشن مجید تہ شفیع شوق سٕنز کتاب
"جمالیات تہ زبان" ناجی منور تہ شفیع شوق سٕنز کتاب "تہذیب تہ تواریخ" بیتر۔ علمی
موضوعن پیٹھ چھ پروفیسر سیف الدین سوز سٕندِ مقالہ تہ ستھاہ اہم خاص کٕرِتھ
اقتصادیاتس متعلق۔

کٲشرس منز آیہ زبانی متعلق تہ کینہہ کتابہ لیکھنہ یمن منز زٕ کتابہ خاص کٕرِتھ
ناوہ نس لایق چھِ: ٹاک زینہ گیری سٕنز "کٲشرک علامتہ وار بیچر" تہ "کٲشر
گرامرس" ناجی منورن لیوکھ۔ ٹاک صابنہ کتابہ منز آسہ تن کٲژا تہ خامی یہ نگہ کٕتھ
کتابہ چھِ بیٚینہ جایہ اکھ خاص اہمیتھ۔ کٲشر زبانی ہند گرامر تیار کرنچہ چھِ وۄنی تام

باقےٚ زبانَن مَنٛز اَدبس پیٚٹھ کوتاہ اَمہِ گرٛیزی مثلَن گرٛیرسن لیٚکھی کیٛہہ مضمون۔
باقےٚ غیٚرن عالمو لیٚکھی کیٛہہ چیٖز یا برج کاچرو ہٕن لیٚوکھ انگریزی زبٲنۍ مَنٛز کاشُر گرامر تہٕ
نٛیرہِ بُن یہِ زبان، سٕتھی پٮ۪ٹھ مَنٛز آسو ہیٚو لیٚکھِتھ واتہٕ۔ مگر کاشرِس مَنٛز چھےٚ گرامر تیار کرنچ ناجیٚنۍ گوڈنچ
کامیاب کوشش۔ اَتھ مَنٛز چھےٚ صرف تمی کاشرِ زبٲنۍ ہٕنٛز خصوصیت تہٕ اَمچ بناوٹ بُد گَژھ۔
بٔلکہ چھِ گرامر خاطرٕ ہٕنٛدِس تیداِدس مَنٛز تٔرتیب گرٛنہِ۔ یمہِ تُرِمن ہٕنٛز خوبی چھےٚ یہِ زِ اَتھ چھِ
پانے ہٕنٛ ماے صاف، پانٹھی ہاوان تہٕ یہِ چھےٚ یِم سہل پاٹھۍ زیوٚ گٕھان۔ گرامر تیار کرنچ
اَتھ مُشکل کامہِ مَنٛز چھ مےٚ ناجیٚنس مدد کوٚرمٕژ۔

تُرمہِ گرنچ کام چھےٚ یونیورسٹی ہٕنٛدِ کاشرِ شعبن تہٕ شورو کرمٕژ۔ اَتھ کامہِ مَنٛز
چھِ غلام نبی فراق، موتی لال ساقی، محمد احسن احسن، تہٕ بی این کالہ جانہِ مشغول۔ وارِیاہ
لیٚکھن وٲلۍ چھِ مختلف علاقن مَنٛز کاشرِ زبٲنۍ ہٕنٛدِ محاورٕ، گنڈری تہٕ تلمیحات تہٕ جمع کران۔
اَتھ مَنٛز چھےٚ سارِوے کھوٚتہٕ اہم کام پروفیسر محی الدین حاجنی صاب سُنٛز۔ غلام نبی آتش تہٕ
چھِ ہنہٕ بٔڈی تلمیح پانے تہٕ وَرتاوٕ سٕتۍ جمع کٔرمٕژ۔ ادبی رسالن مَنٛز تہِ مضمون تہٕ
کافی تیداِدس مَنٛز چھپان یمن مَنٛز کاشرِ زبٲنۍ ہٕنٛدِ رشتہٕ باقےٚ زبانَن سٕتۍ بیان چھِ یِوان۔
اَتھ سِلسِلس مَنٛز چھِ بدری ناتھ کلا تہٕ بی این گنجو زبر کام کران۔

کاشرِ ادبچ ترقی سٕتۍ سٕتۍ روُد ہیٚو مَنٛزِ مَنٛزِ ساری شاہپارٕ باقےٚ زبانَن مَنٛز تہٕ
ترجمہ سپدان۔ از بروٚنٛہہ وارِیاہ وُری چھ لل دیدِ ہٕنٛد کلام سنسکرت زبٲنۍ مَنٛز ترجمہ
آمُت۔ محمود گامی سٕنٛز اکھ مثنوی سپدے بیہ فٲرسی زبٲنۍ مَنٛز ترجمہ۔ اَزکس دورس مَنٛز
تہٕ گو وارِیاہن شاعرن ہٕنٛدِس کلامس تہٕ وارِیاہن کاشرین افسانن باقےٚ زبانَن مَنٛز
ترجمہ۔ ترجمہ کرنس مَنٛز چھےٚ پروفیسر جیا لال کولن شوٚبدار کام کٔرمٕژ۔ ایس کے رینہ تہٕ چھ

ترجمہ کرنہٕ کنہِ ناوہنس لایق ۔ نمہِ کوٗر وارِیاہن کاشرِ ن نظمن تہٕ افسانن ہندی زبانی منز ترجمہٕ ۔ ٹی این رینہ سند ذکر کرنہٕ روٗس روزِ یہ کتھ اڈلیچ ۔ تمہٕ کٔر کاشرِ ن نظمن ہند انگریزی ترجمہٕ اکھ سوٗمبرن چھاپ ۔ ہربنس سنگھ آزادن وٕنت وارِیاہن کاشرِ ن نظمن ہنٛجا ترجمہٕ رٕوپ ۔ دوٕنی چھہ پروفیسر پار موٗلن ڈیرہ ہندِس تہٕ شیخ العالم ہندِس کُل کلامس نوٚ ترتیب دِتھ انگریزی ترجمہٕ کران ۔ توقع چھہ یتھا جلد گژھن تمہِنز یم زٕ کتابہٕ چھاپ ۔

انگریزی تہٕ ہندی زبانی منز چھپیے منٛزی سیٹھا اہم کتابہٕ کاشرِس ادبس متعلق چھپان ۔ یمن کتابن منز چھپیے جیالال کولن ہنٛز کتاب STUDIES IN KASHMIRI خاص کٔرتھ ناوہنس لایق ۔ اَتھ کتابہِ چھپہٕ نہٕ صرف تحقیقی بلکہ چھپے اَتھ تنقیدی اہمیتھ تہٕ ۔ ہندی زبانِ منز لیوٗکھ شبن کرشن رینہ ہن کاشرِ ادبک تواریخ " کشمیری ساہتیہ کا اتہاس " ۔ مگر یمن دوشوٕنی کتابن منز چھپیے کینہہ ولینہ کمزوری یہ روزمرٕ ۔

کاشرِ ادبکیٚ شاہکار باقی زبانن منز ترجمہٕ گژھنس ستی ستی روٗد دوٕیمیٚ زبانن ہندی شاہکار تہٕ کاشرِس منز ترجمہٕ سپدان ۔ ڈاکٹر شمس الدین احمدن ترجمہٕ حیات النبی چھہ کاشرِس نثرس منز اکھ بوٚڈ کارنامہ ۔ کینہہ مشہور شاعرٕ یمن علیحدہ تہٕ آیہ کاشرِس منز پھیرنہٕ ، مثلن مسدس حالی ( ترجمہٕ محی الدین حاجنی ) رباعیات عمر خیام ( ترجمہٕ غلام نبی خیال ) اوٚر پرٛتھ چھیا میگھ روت ( ترجمہٕ : ارجن دیو مجبور ) نہٕ گیتانجلی ( ترجمہٕ : پریم ناتھ پردیسی ) ۔

کاشرِ ادبچہِ ترقی ہنٛز رفتار چھہ تسلی بخش ۔ مگر تہٕ گٔژھ چھیا اَتھ کینٛہہ چیز کالس متعلق وارِیاہ شک تہٕ خدشہ ۔ یتھ کتھہِ ہیٚکہ نہٕ کانٛہہ انکار اَستھ زِ کاشرِ زبانی کوٗر سیٹھا

تھٔد قٕسمُک ادب پاد۔ مگر تھدِ پایُک ادب ہیوت ہیکہ نے کُنہ زبانہِ ہنٛزِ ترقی پکنچ
ضمانتھ اسِتھ۔ شُنٛجہِ ادبس سٕتی گژھہ عوامی دلچسپی ہُنٛد ادب تہٕ تخلیق سپدن۔
یہ چھُ پرزنہ ازنہ چھ کالہٕ لگاہ واریاہ سستہٕ قسمکہ کاشرِ باتھ مقبول گژھان۔ مگر یم باتھ
مقبول گژھنہٕ چھپنہٕ کافی نہٕ اکہ لکھ چھ امہ سٕتی رسالن ادبس نو فصلہ وانان۔ نکیار
رسالن تہٕ اخبارن ہنٛز غار موجودگی منٛز چھ لوکھ زانان زِ کاشرِس منٛز چھپنہٕ سمو باتو روس
کیتھہ نہٕ لیکھنہ یوان۔ یہ چھُ اکھ بدقسمتی زِ ازتام نہٕ ہیوک نہٕ کانٛہہ کاشُر رسالہ یا اخبار
عوامی مقبولیت حاصل کٔرِتھ۔ یمن رسالن تہٕ اخبارن منٛز آیہ عوامی دلچسپی ہنٛدی چیز
مشراونہٕ۔

عام لوکن ہنٛد کاشر ادبہٕ نش ناواقف آسنک لوٚڈ وجہ چھُ یہِ زِ کاشر زبان
آیہ نہٕ ازتام نہٕ تالیمہ ہنٛد ذریعہ بناونہٕ۔ آزادی پتہٕ سپدے یہِ اکھ بیر امہ قسمچ
کوشش نہٕ داریاہ کامیابی سپدے یہِ تمہ ساتہٕ حاصل گژھہ بہ قسمتی کنہ آیہ "خبر کیاز" کاشر
زبانہِ ہیبہ سکولو منٛز ہیرکنہٕ۔ دپان تمن دوہن اوس ساتہ زبانی ہنٛد رسم خطو نقس
لد۔ دوہنی بیلہٕ زن کاشرس اکہ سہل تہٕ ساینٹفک ٹنہ پادس پتھہ رسم خط چھُ۔ مگر تونہ
چھپنہٕ کاشر زبان تالیمی ادارن منٛز پرناونہٕ یوان۔ تِمہٕ میو کیٛنزہ وری یو پیٹھہ کاشر
اکہ مضمونہ زنگ سکولن منٛز شیبہ مہ جماژ تام نصابس منٛز شامل آسُت کرنہ۔ آیہ نہٕ چھپے
دوہ ہنادن کاشر پرناونچ تربیتھ یوان دنہٕ تہٕ نہٕ چھپے سکولن منٛز اکہ کانٛہہ اہمیتھ
یوان دنہٕ۔ کاشر زبانی ہنٛد رنگاہ چھُ تبلی گاشار ریلیہ یہ مکمل پاٹھی سکولن منٛز
تالیمہ ہنٛد ذریعہ بناونہٕ ییہ۔ یہ گنتھ چھپے زِ تمن ٹھونی لایق زِ کاشر زبان چھپے
ہندوستانہٕ کِس آیینس منٛز اکھ قومی زبان مانہ آمژ تہٕ اتھ چھ تِمے ساری حق یم

ہندوستانہٕ چھِنٕ باقٕے علاقٲیی زبانہٕ چھ۔ یِتھٕے آبہٕ کٲشُر زبان اَپارِ پاکستانس منٛز تہٕ اَکھ قومی زبان مانِنہٕ۔

وُنی کٔمِن چھِہ ریڈیوٗ تہٕ کلچرل اکادمی منٛز تقریبن تۄرے ہتھ نوجوان کٲشرۍ شاعر تہٕ اَدیب لیوان گژھان راونہٕ۔ وَق کرِتھ فاصلہٕ ترٛامہٕ بارِ قٲفلہٕ منٛز گژھن نفر یکٕن ہرٚونٛٹھ تہٕ کٲشرِس اَدبس واتناوُن کیٛتھہٕ جانہٕ —————!

(۲۸، جنوری ۱۹۷۷ء)

# نیبٕہ وُشتر

## پ